

COMUNICACIÓN Y DESARROLLO SOSTENIBLE

Selección de artículos de la 9^{na} mesa redonda
de las Naciones Unidas sobre comunicación para el desarrollo



COMUNICACIÓN Y DESARROLLO SOSTENIBLE

Selección de artículos de la 9^{na} mesa redonda
de las Naciones Unidas sobre comunicación para el desarrollo

Dirección de Investigación y Extensión

Departamento de Ordenación de Recursos Naturales y Medio Ambiente

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Roma, 2007

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-305883-9

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica de la División de Comunicación de la FAO

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

o por correo electrónico a:

copyright@fao.org

© FAO 2007

Índice

Acerca de este libro	iii
Prólogo	v
Comunicación y Desarrollo Sostenible por Jan Servaes & Patchanee Malikhao	1
Introducción	1
1. Un repaso de la contribución de la comunicación al desarrollo sostenible	1
2. Diferentes definiciones y perspectivas del desarrollo sostenible	5
3. Actuales tendencias, retos y prioridades	8
4. Globalización y/o localización: pensar fuera de la caja (de los medios/televisión)	11
5. El desarrollo sostenible en el nivel comunitario	13
6. Áreas prioritarias para las organizaciones de comunicación y para quienes ejercen la comunicación en relación al desarrollo sostenible	15
7. Estrategias de comunicación para la aplicación del desarrollo sostenible	17
8. Aprovechar las oportunidades que ofrecen las TIC para alcanzar los objetivos de Desarrollo del Milenio (2015)	19
9. A manera de conclusión: “formar sociedades de información para las necesidades humanas”	20
Referencias	22
Anexo	25
El contexto de la comunicación para el desarrollo, 2004 por James Deane	43
Introducción	43
1. El contexto del desarrollo	44
2. La perspectiva de los medios y la comunicación	44
3. El contradictorio escenario de la financiación	59
4. Conclusión: se requiere una nueva estrategia	61
La comunicación para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación por Niels Röling	65
Preámbulo	65
Introducción	65
1. Tres narrativas conectadas y sin embargo indestructibles	70
2. La exploración del contexto para la innovación agrícola en África occidental	76
3. ¿A dónde va la comunicación para el desarrollo, en la investigación agrícola, la extensión y la educación?	81
4. Conclusión	85
Referencias	86
Anexo: Propuestas para discutir	89

4. Facilitar el diálogo, el aprendizaje y la participación para el manejo de los recursos naturales por <i>Guy Bessette</i>	91
Prólogo	91
1. El alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad ambiental: la contribución de la Comunicación Participativa	92
2. De la divulgación de la información hacia la participación de la comunidad	93
3. El practicante del manejo de los recursos naturales como actor y facilitador de la comunicación	96
4. El apoyo al manejo de los recursos naturales a través de las estrategias y herramientas de comunicación	102
5. Influir en las políticas y ponerlas en práctica	107
6. La construcción y el fortalecimiento de capacidades	110
7. Los aspectos institucionales	113
8. Las perspectivas regionales	114
9. Conclusión	115
Bibliografía	117
5. Comunicación para grupos aislados y marginalizados. <i>Mezclar lo antiguo y lo nuevo</i> por <i>Silvia Balit</i>	119
Resumen	119
1. La puesta en escena	120
2. Las lecciones de la experiencia	126
3. Los medios y los enfoques	129
4. Conclusiones	139
Referencias	145

Sobre el libro

La Novena Mesa Redonda de la ONU sobre Comunicación para el Desarrollo (CpD), trató cuestiones esenciales sobre el uso de la comunicación para el desarrollo sostenible. Este libro presenta una selección de documentos que se utilizaron como antecedentes para la Mesa Redonda:

El documento *“Comunicación y el Desarrollo Sostenible”*, elaborado por *Jan Servaes y Patchanee Malikhao* presenta la evolución de la teoría y la práctica de la Comunicación para el Desarrollo aplicada al desarrollo sostenible.

En el documento *“El Contexto de la Comunicación para el Desarrollo”*, *James Dean* sienta las bases sobre las nuevas tendencias y los desafíos en el ámbito de la CpD para la aplicación de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

El documento *“Comunicación para el Desarrollo de la Investigación, la Extensión y la Educación”*, escrito por *Niels Röling*, proporciona valiosas reflexiones sobre la aplicación CpD para mejorar los sistemas de innovación agrícola y apoyar a instituciones de investigación y extensión.

“Facilitar el diálogo, el aprendizaje y la participación en la ordenación de los recursos naturales. Desarrollo Participativo”, preparado por *Guy Bessette*, explora el papel fundamental de los enfoques de la comunicación participativa y los métodos para la gestión sostenible de los recursos naturales.

En su artículo *“La comunicación para los grupos aislados y marginalizados. Combinando lo Viejo y lo Nuevo”*, *Silvia Balit* pone de relieve una forma de avanzar en la utilización de la CpD para abordar las cuestiones de equidad proporcionando una serie de recomendaciones concretas para la incorporación en las iniciativas de desarrollo a diferentes niveles.

Especial agradecimiento a los autores de los documentos y a Mario Acunzo, oficial de Comunicación para el Desarrollo de la FAO, quien supervisó la preparación de este documento.

Para más información sobre esta publicación: ComDev@fao.org

Prefacio

La Comunicación para el Desarrollo permite el diálogo, la participación y el intercambio de conocimientos e información entre personas e instituciones, teniendo en cuenta las necesidades y capacidades de todos los actores involucrados en el proceso de desarrollo. La importancia de la Comunicación para el Desarrollo en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en particular, los relacionados con el desarrollo sostenible, está siendo cada vez más reconocida por los organismos internacionales, los gobiernos y las ONG.

La Mesa Redonda Inter-Agencial de Naciones Unidas sobre Comunicación para el Desarrollo es un foro informal que se celebra cada dos años con el auspicio de la UNESCO, entre agencias de Naciones Unidas, donantes y profesionales, con el fin de compartir avances, armonizar criterios y desarrollar acuerdos de asociación. La Novena Mesa Redonda de la ONU (Roma, Septiembre del 2004) fue patrocinada y organizada por la FAO en colaboración con la UNESCO, el Banco Mundial, el CTA, el IDRC y el Gobierno de Italia y contó con 150 participantes. La Mesa Redonda se centró en “*La Comunicación para el Desarrollo Sostenible*” y abordó tres áreas temáticas interrelacionadas que son fundamentales para este tema: Comunicación para la Investigación, Extensión y Educación; Comunicación para la Gestión de los Recursos Naturales; y Comunicación para Grupos Aislados y Marginados. La selección de documentos presentados en esta publicación se utilizaron para otorgar una base a las sesiones de trabajo de la Mesa Redonda, proporcionando elementos y perspectivas que contribuyeron en buena medida a los resultados de la reunión.

La Novena Mesa Redonda marcó un hito en la promoción de la Comunicación para el Desarrollo de cara a los retos del Siglo XXI, mediante una mayor colaboración y la creación de lazos entre los organismos de Naciones Unidas e instituciones asociadas. La reunión refirmó que la Comunicación para el Desarrollo es un enfoque adecuado para responder a las necesidades de las personas y de las instituciones de desarrollo promoviendo la información, el conocimiento y la participación de una manera integrada.

Esperamos que los documentos presentados en esta publicación inspiren la aplicación de la comunicación en los principales temas relacionadas con los ODM sobre el desarrollo sostenible.

Isabel Alvarez

**Directora
División de Investigación y Extensión**

Comunicación y desarrollo sostenible

Jan Servaes & Patchanee Malikhao

INTRODUCCIÓN

Todas aquellas personas involucradas en el análisis y la aplicación de la comunicación para el desarrollo estarán probablemente de acuerdo en que, en esencia, la comunicación para el desarrollo es el intercambio de conocimientos dirigido a alcanzar un consenso para la acción que tenga en cuenta los intereses, necesidades y capacidades de todos lo implicados en el asunto. Es, pues, un proceso social. Los medios de comunicación son una herramienta importante a la hora de afrontar de este proceso, pero su uso no es un fin en sí mismo (la comunicación interpersonal también debe jugar un rol fundamental).

En este documento procuramos resumir lo siguiente:

- La contribución de la comunicación al desarrollo sostenible
- Definiciones de Desarrollo Sostenible comparando las perspectivas occidental y oriental
- Las actuales tendencias, los retos y las prioridades
- El actual debate sobre globalización y localización, y sus repercusiones en la investigación sobre la comunicación para el desarrollo sostenible
- El desarrollo sostenible a nivel comunitario
- Las áreas prioritarias para las organizaciones y para quienes ejercen la comunicación en relación con el desarrollo sostenible
- Los retos de la investigación y de las políticas en el desarrollo sostenible
- El posible impacto de la Comunicación para el Desarrollo en los Objetivos de Desarrollo del Milenio, especialmente en los establecidos en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Johannesburgo, 2001) y en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (Ginebra, 2003).

1. UN REPASO DE LA CONTRIBUCIÓN DE LA COMUNICACIÓN AL DESARROLLO SOSTENIBLE

El siguiente consenso alcanzado en la comunicación para el desarrollo ha sido interpretado y aplicado de diferentes formas en el siglo pasado. Tanto en la teoría como en la investigación, así como en los niveles político, de planificación y ejecución, existen perspectivas divergentes.

1.1. Diferentes orígenes, diferentes perspectivas

1. Durante el período 1958-1986, la comunicación para el desarrollo fue recibida generalmente con entusiasmo y optimismo. "La comunicación ha sido un elemento clave en los proyectos de desarrollo de Occidente para el Tercer Mundo. En la década y media que siguió a la influencia de Lerner y su estudio publicado en 1958 sobre la comunicación para el desarrollo en Oriente Medio, los investigadores de la comunicación asumieron que la introducción de los medios y de cierto tipo de información de carácter educativo, político y económico dentro del sistema social podría transformar y llevar de lo tradicional a lo moderno tanto a los individuos como a las sociedades. Concebidos como un elemento con efectos directos y de gran alcance en las audiencias del Tercer Mundo, los medios

fueron vistos como multiplicadores mágicos, capaces de acelerar y magnificar los beneficios del desarrollo" (Fair, 1989).

Tres direcciones fueron sugeridas para las investigaciones futuras: a) examinar la relevancia del contenido de los mensajes; b) llevar a cabo más investigaciones comparativas; y c) desarrollar más investigaciones sobre las políticas de comunicación.

2. En el período 1987-1996, el modelo de modernización de Lerner desapareció por completo. En su lugar, el marco teórico que se aplicó principalmente fue el del desarrollo participativo, optimista orientación posmoderna que se opone al mismo tiempo al enfoque de Lerner, ya que atribuye a la comunicación masiva un rol de arriba hacia abajo en el cambio social. Durante este periodo, también desapareció la investigación del modelo de flujo en dos pasos, que fue diseñado por los estudiosos de la modernización.
3. Ambos períodos hicieron uso de teorías y enfoques tales como la brecha del conocimiento, la influencia indirecta, los usos y las retribuciones. Sin embargo, la investigación que aparece entre los años 1987-1996 puede ser caracterizada como más diversa en términos teóricos que la publicada entre 1958-1986. En los estudios del período 1987-1996, la sugerencia más frecuente fue la de "la necesidad de efectuar más investigaciones sobre la política e incluir el análisis a nivel institucional de la coordinación de las agencias para el desarrollo. Esto estaba unido con la necesidad de investigar y desarrollar modelos indígenas de comunicación y desarrollo a través de la investigación participativa" (Fair & Shah, 1997:19). Hoy en día nadie se atrevería a formular afirmaciones tan optimistas.

Sin embargo, *las condiciones implícitas sobre las cuales se construye el llamado paradigma dominante de la modernización aún persisten y siguen influyendo en las políticas y en el discurso de la planificación de importantes actores en el campo de la comunicación para el desarrollo, tanto en la teoría como en la práctica.*

1.2. De la modernización a la multiplicidad, pasando por la dependencia

1. Después de la Segunda Guerra Mundial, la financiación de la ONU (Organización de Naciones Unidas) estimuló las relaciones entre los estados soberanos, especialmente entre los países del Atlántico Norte y los países en vías de desarrollo, incluidos los nuevos estados emergentes que tenían un pasado colonial. Durante el período de la Guerra Fría, las superpotencias (los Estados Unidos de América y la Unión Soviética) intentaron expandir sus propios intereses a los países en vías de desarrollo.

De hecho, los Estados Unidos definieron el desarrollo y el cambio social como una réplica de su sistema socio-político y abrieron el camino a las empresas transnacionales. Al mismo tiempo, los países en vías de desarrollo veían a los "países benefactores" del Atlántico Norte como la meta última del desarrollo.

Estas naciones fueron atraídas por el modelo de transferencia de nuevas tecnologías y el de un estado centralizado con cuidadosa planificación y burocracia al mando de la agricultura, la educación y la salud, como la estrategia más efectiva para llegar al nivel de desarrollo de los países industrializados.

La principal orientación económica, caracterizada por el enfoque endógeno y el del evolucionismo, tuvo como resultado final la teoría de la *modernización y el crecimiento*. Esta teoría plantea el desarrollo como un proceso evolutivo no lineal y define, por un lado, el estado del subdesarrollo en términos de una

visible diferencia cuantitativa entre los llamados países ricos y los países pobres, y, por otro, en una tradicional y visible diferencias entre sociedades tradicionales y modernas.

2. Como resultado de una “revolución” intelectual general que tuvo lugar hacia mediados de los años 60, la perspectiva etnocéntrica del desarrollo fue cuestionada por los estudiosos de las ciencias sociales latinoamericanas y nació la teoría que trata en detalle los temas del *subdesarrollo y la dependencia*. La teoría de la dependencia formó parte de una reestructuración o reorientación de las ciencias sociales. Los ‘dependentistas’ estuvieron preocupados principalmente por los efectos de la dependencia en los países de la periferia. En su análisis se encontraba implícita la idea de que tanto el desarrollo como el subdesarrollo deben ser entendidos en el contexto del sistema mundial.

El paradigma de la dependencia jugó un rol importante en el movimiento por un Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación, que tuvo su auge entre finales de los años 60 y principios de los años 80. En ese momento, los nuevos estados africanos y asiáticos, así como aquellos en los que triunfaron los movimientos socialistas (como Cuba, China y Chile), y otros países, proporcionaron con su experiencia los objetivos de la autodeterminación política, económica y cultural en el seno de la comunidad internacional de naciones. Estas nuevas naciones compartían la idea de ser independientes frente a las superpotencias y se unieron para formar el denominado grupo de los Países No Alineados. El Movimiento de los No Alineados definió el desarrollo como una lucha política.

3. Desde que se quebró la demarcación del Primer, Segundo y Tercer Mundos y se puede encontrar la mezcla entre centro y periferia en todas las regiones, existe una necesidad de nuevos conceptos de desarrollo que enfatizan *la identidad cultural y la multidimensionalidad*. En general el mundo ‘global’ de hoy, en sus distintas entidades regionales y nacionales, afronta crisis de carácter múltiple y diverso. Aparte de la obvia crisis financiera y económica, también nos podemos referir a las crisis sociales, ideológicas, morales, políticas, étnicas, ecológicas y de seguridad. En otras palabras, la perspectiva de la dependencia se ha convertido en un elemento muy difícil de apoyar dada la creciente interdependencia de las regiones, naciones y comunidades en el mundo globalizado.

De la crítica de los dos paradigmas, particularmente de la teoría de la dependencia, ha surgido un nuevo punto de vista sobre el desarrollo y el cambio social. El punto de inicio común ha sido el examen de los cambios de ‘abajo hacia arriba’, para el desarrollo de la comunidad local. La premisa básica es la de que no existen países o comunidades que funcionen de forma totalmente autónoma y que sean totalmente autosuficientes. Tampoco existen naciones cuyo desarrollo se encuentre exclusivamente determinado por factores externos. Cada sociedad es dependiente de otra, en una u otra forma, tanto cualitativa como cuantitativamente. Así se estableció un marco de trabajo en el que tanto el centro como la periferia pueden ser estudiados de forma separada y en su mutua relación, tanto a nivel global como nacional y local.

También se ha prestado más atención al contenido del desarrollo, el cual trae implícito un enfoque más normativo. Se han planteado preguntas sobre el desarrollo concernientes a si los países ‘desarrollados’ son, de hecho, desarrollados, y si dicho estado de progreso es sostenible, lo cual favorece la multiplicidad de enfoques fundamentados en el contexto y en las necesidades básicas percibidas, así como el

emponderamiento de los sectores más oprimidos en diversos niveles y diferentes sociedades. Una de las principales tesis es la que sostiene que el cambio debe ser estructural y debe ocurrir en varios niveles, si se pretende alcanzar estos fines.

1.3. Difusión versus comunicación participativa

1. La anterior tipología general de los llamados paradigmas del desarrollo (para más detalles, véase Servaes 1999) también se encuentra al nivel de la comunicación y de la cultura. Los medios de comunicación son usados generalmente en el contexto del desarrollo para apoyar las iniciativas de desarrollo a través de la divulgación de mensajes que motiven al público a apoyar los proyectos orientados al desarrollo. Aunque las estrategias del desarrollo son considerablemente diferentes en los países en desarrollo, el patrón de difusión y de prensa ha sido predominantemente el mismo: informar a la población sobre proyectos, mostrar las ventajas de estos proyectos y recomendar que sean apoyados. Un ejemplo clásico de dicha estrategia se encuentra en el campo de la planificación familiar, donde formas de comunicación tales como afiches, panfletos, radio y televisión se dirigen a persuadir al público sobre la aceptación del control de la natalidad y, por ende, sobre los métodos para lograrlo. Estrategias similares se usan en campañas referentes a la salud y la nutrición, proyectos agrícolas y educación, entre otras.

Este modelo ve el proceso de la comunicación como un mensaje que va desde quien lo envía hacia quien lo recibe.

Esta jerárquica opinión sobre la comunicación se puede resumir en la fórmula clásica de Laswell (¿Quién dice Qué, a través de Qué canales, a Quién, con Qué efecto?), la cual nos remonta a la investigación de campañas (principalmente norteamericanas) de finales de los años 40 y principios de los 50.

Se dice que el estudioso americano Everett Rogers (1983) introdujo esta teoría de la difusión en el contexto del desarrollo. La Modernización es concebida como un proceso de difusión por el cual los individuos se mueven de una manera de vida tradicional a otra diferente, más técnica y desarrollada, que cambia con mayor rapidez. Mediante una construcción elaborada principalmente con la investigación sociológica en sociedades agrarias, Rogers promueve los procesos de la adopción y difusión de la innovación cultural. Este enfoque, por lo tanto, se refiere al *proceso de la difusión y a la adopción de innovaciones* de una forma más sistemática y planeada. Los medios masivos son importantes para generar atención sobre nuevas prácticas y posibilidades, pero en la etapa en la cual se toman las decisiones en torno a la aceptación o no de su adopción, la comunicación personal es mucho más influyente. La conclusión general es que *la comunicación personal tiene un mayor efecto en el comportamiento social que la comunicación masiva*.

Desde perspectivas más recientes se argumenta que la anterior es una forma limitada de entender la comunicación para el desarrollo. Se arguye que el modelo de difusión es vertical (de una sola vía), y que el desarrollo se podría acelerar principalmente si se le involucrara como elemento en el proceso de la comunicación.

La investigación ha mostrado que mientras existan grupos de población con capacidad de obtener información a través de medios masivos (impersonales), como la radio y la televisión, esta información tendrá un efecto relativamente menor respecto a los cambios en el comportamiento. Y tal cambio en el comportamiento es requerido para el desarrollo. Investigaciones similares han llegado a la conclusión de que se aprende más de los contactos interpersonales y de las técnicas de comunicación masiva que de lo que, efectivamente, se encuentra basado en ellas.

En el nivel más bajo, antes de que las personas puedan discutir y solucionar problemas, éstas deben haber sido informadas sobre los hechos. Dicha información es suministrada por los medios en el nivel nacional, regional y local. Al mismo tiempo,

siempre y cuando los medios sean asequibles, el público puede hacer conocer sus necesidades de información. Las teorías de la comunicación como la de la “difusión de innovaciones”, el “flujo de los dos pasos” o la de la “extensión” son bastante congruentes con la teoría de la Modernización. La orientación elitista (*de la orientación vertical o de arriba hacia abajo*) del modelo de la difusión es obvia.

2. Por otro lado, *el modelo participativo* incorpora los conceptos en el marco de la multiplicidad. Enfatiza la importancia de la identidad cultural local de las comunidades y la *democratización y participación en todos los niveles* (internacional, nacional, local e individual). Subraya una estrategia que no es simplemente global, sino que en gran parte emana de los “receptores” tradicionales. Paulo Freire (1983:76) se refiere a ello como el derecho de todas las personas a poder expresarse tanto individual como colectivamente: “éste no es el privilegio de unos pocos hombres, sino el derecho de todos los hombres y mujeres. Consecuentemente, nadie puede proclamar verdades absolutas ni puede hacerlo en nombre de otros en actos prescriptivos que despojan a los demás de su palabra”.

En los proyectos de desarrollo, la participación en cualquier etapa del proceso de toma de decisiones es muy importante para poder compartir información y conocimientos, y para generar confianza y compromisos. Por lo tanto, la Comisión Internacional para el Estudio de los Problemas de la Comunicación, presidida a la sazón por Sean MacBride, argumentó que “se requiere una nueva actitud para superar el pensamiento estereotipado y promover una mayor comprensión de la diversidad y de la pluralidad, con respeto absoluto por la dignidad y la igualdad de la población que vive en diversas condiciones y que actúa de diversas maneras” (MacBride, 1980:254). Este modelo propicia la colaboración recíproca a través de todos los niveles de participación.

Al mismo tiempo, estos nuevos enfoques argumentan que el *punto de partida debe ser la comunidad*. Es en el nivel comunitario donde se discuten los problemas de las condiciones de vida de la población y surge la interacción con otras comunidades. La forma más desarrollada de la participación es la autogestión. Este principio implica el derecho a participar en la planificación y producción del contenido de los medios. Sin embargo, no todas las personas quieren o deben estar involucradas en su ejecución. Más importante aún es que la participación sea posible en la toma de decisiones con respecto a los temas que se aborden en el mensaje y a los procesos de selección. Uno de los obstáculos fundamentales en la decisión de adoptar la estrategia de la participación es que ésta amenaza las jerarquías existentes. Sin embargo, la participación no implica que haya desaparecido el rol de los especialistas del desarrollo, de los planificadores y/o de los líderes institucionales, sino que significa que el punto de vista de los grupos locales debe ser considerado antes de que se asignen y distribuyan los recursos de los proyectos para el desarrollo y que se deben tomar en cuenta sus sugerencias respecto a los cambios en las políticas.

2. DIFERENTES DEFINICIONES Y PERSPECTIVAS DEL DESARROLLO SOSTENIBLE

Además de las diferencias básicas entre tres enfoques históricos del desarrollo (1.2.) y dos modelos de comunicación para el desarrollo (1.3.), también existen diferentes perspectivas sobre el desarrollo sostenible, dos de las cuales, al menos, se oponen: por un lado, la perspectiva “occidental”, representada por la Comisión Brundtland y, por otro, la budista “oriental”, representada por el filósofo y monje tailandés Phra Dhammapidhok. Sin embargo, el aspecto que debe tratarse es el estudio de si existe, o no, un punto de encuentro entre ambas.

2.1. Una perspectiva occidental: la Comisión Brundtland

En 1987, la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo (WCED), también conocida como Comisión Brundtland, definió el desarrollo sostenible como “*el desarrollo que resuelve las necesidades del presente sin comprometer las capacidades de futuras generaciones para resolver sus propias necesidades*” (Elliott, 1994: 4).

Los aspectos básicos y las condiciones necesarias para el desarrollo sostenible, según fueron identificados por esta comisión, son:

- Población y desarrollo
- Seguridad alimentaria
- Ecosistemas y especies
- Energía
- Industria
- El reto urbano.

La búsqueda de esta clase de desarrollo sostenible requiere:

- Un sistema político que asegure una eficaz participación ciudadana en la toma de decisiones
- Un sistema económico que proporcione soluciones a las tensiones resultantes del desarrollo desigual
- Un sistema de producción que respete la obligación de preservar la base ecológica para el desarrollo
- Un sistema administrativo flexible y con capacidad de autocorrección
- Un sistema de comunicación que haya sido organizado y aceptado por todos los sectores y niveles de la sociedad

2.2. Una perspectiva oriental: Phra Dhammapidhok

Phra Dhammapidhok (Payutto, 1998), famoso filósofo y monje budista, señaló que la perspectiva occidental del desarrollo sostenible carece de una dimensión de desarrollo humano. Indicó que la ideología occidental enfatiza la “competencia”, razón por la cual el concepto del “compromiso” es usado en la definición de la WCED. El compromiso significa una reducción de las necesidades de todas las partes. Pero si una de las partes no quiere comprometerse, la otra tendrá que comprometer sus propias necesidades, lo cual supondrá una frustración. El desarrollo no será sostenible si las personas no están felices. En consecuencia, Phra Dhammapidhok llega a la conclusión de que la percepción occidental de un camino a la sostenibilidad basado en la ética occidental conduce al desarrollo a un callejón sin salida.

Desde la perspectiva budista, *la sostenibilidad se relaciona con la ecología, la economía y el “evolvality”*. El concepto ‘evolvality’ se define como el potencial que tienen los seres humanos para desarrollarse como personas menos egoístas. La base principal del desarrollo sostenible es motivar y convencer a los seres humanos para alcanzar una vida en armonía con su medio ambiente, en lugar de someterlo y destruirlo. Si los humanos socializaran correctamente, la actitud de éstos respecto a la naturaleza y el medio ambiente sería acertada y, por ende, actuarían en consecuencia. Phra Dhammapidhok argumenta lo siguiente:

“Un correcto sistema de relaciones del hombre desarrollado es la aceptación del hecho de que el ser humano forma parte de la naturaleza y se relaciona con su ecología. El ser humano debe desarrollarse a sí mismo para tener una mayor capacidad de ayudar a sus compañeros y a otras especies de la naturaleza, para así vivir de forma armoniosa, con una menor explotación, y contribuir a hacer un mundo más feliz” (Payutto, 1998: 189)

Esta visión holística de la humanidad se refiere al desarrollo cultural en tres dimensiones:

- Comportamientos y estilos de vida que no dañen la naturaleza
- Ideas en sintonía con la ética oriental, estabilidad de la mente, motivación, etc.
- Ver a otras criaturas como compañeros
- La sabiduría incluye la orientación del conocimiento, el entendimiento, la actitud, las normas y los valores a la vida en armonía con la naturaleza.

2.3. ¿Interdependencia para comenzar?

Puede ser relevante mencionar que la perspectiva descrita con anterioridad no es “exclusivamente” oriental, ya que también ha sido promovida en otras partes del mundo. Por ejemplo, a finales de los años 70, la Fundación Dag Hammarskjöld defendía en su diario “Diálogo del Desarrollo” (Development Dialogue) tres fundamentos para ‘otro’ desarrollo o para el desarrollo sostenible: a) ‘otro’ desarrollo se orienta a la satisfacción de necesidades, comenzando con la erradicación de la pobreza; b) ‘otro’ desarrollo es endógeno e independiente; y c) ‘otro’ desarrollo está en armonía con las ecologías física y cultural.

Más recientemente, la Comisión Mundial para la Cultura y el Desarrollo, presidida por Javier Pérez de Cuéllar (1995), partió de similares premisas, argumentando que el desarrollo, al estar divorciado de su contexto cultural y humano, está creciendo sin alma.

Esto significa que la cultura no puede ser reducida a una posición subsidiaria, como una sencilla promotora del crecimiento económico.

Este informe también argumenta que los gobiernos no pueden determinar la cultura de las personas; de hecho, son determinados en parte por ella.

El principio básico debería ser “fomentar el respeto por todas las culturas cuyos valores son tolerantes con otras. El respeto va más allá de la tolerancia e implica una actitud positiva hacia otras personas, así como un deleite en su cultura”. La paz social es necesaria para el desarrollo humano y, paralelamente, requiere que las diferencias entre las culturas sean vistas no como elementos extraños, inaceptables o aborrecibles), sino como experimentos de formas de vida en comunidad que contengan lecciones valiosas e información para todos” (De Cuéllar, 1995:25). Aquí entran en juego algo más que actitudes; se trata, también, de una cuestión de poder.

Los legisladores no pueden dictar normas al respecto, no pueden obligar a la gente a comportarse respetuosamente, pero sí pueden hacer de la libertad cultural uno de los pilares sobre los cuales ha de fundarse el estado. *La libertad cultural* es algo especial, ya que, de diversas formas, difiere de otro tipo de libertades. Primero, la mayoría de las libertades se refieren al individuo; la libertad cultural, en contraste, es una libertad colectiva, es la condición para que la libertad individual prospere. Segundo, la libertad cultural, adecuadamente interpretada, es garante de la libertad en su totalidad. Protege no sólo la colectividad, sino también los derechos de cada individuo en el seno de ésta. Tercero, la libertad cultural, mediante la protección de las formas de vida alternativas, fomenta la creatividad, la experimentación y la diversidad; en suma, la verdadera esencia del desarrollo humano. Finalmente, la libertad es un elemento básico para la cultura, particularmente la libertad de decidir qué es lo que tenemos motivos para valorar y qué tipos de vida queremos buscar. “Una de las necesidades más básicas es la de tener la libertad de decidir nuestras propias necesidades” (De Cuéllar, 1995:26).

Por lo tanto, en contraste con los enfoques tradicionales de desarrollo sostenible, que enfatizan los aspectos económicos y políticos, la idea central en los enfoques culturales es que *no hay un modelo de desarrollo universal que pueda conducir a la sociedad y al mundo a la sostenibilidad en todos los niveles*; el desarrollo es un proceso integral, multidimensional y dialéctico que puede diferir de sociedad a sociedad, de comunidad a comunidad, de contexto a contexto.

En otras palabras, cada comunidad y cada sociedad deben intentar definir su propia estrategia de desarrollo sostenible. Esto implica que el problema del desarrollo es un problema relativo y que nadie en la sociedad puede afirmar que se encuentra 'desarrollado' en todos los aspectos

Por lo tanto, nosotros creemos que *el alcance y el grado de interdependencia se debe estudiar en relación al contenido del concepto de desarrollo*. Donde perspectivas anteriores no tuvieron éxito en reconciliar el crecimiento económico y la justicia social, se debe hacer un intento por aproximarse a los problemas de la libertad y la justicia, la tensa relación entre el individuo y la sociedad, los límites del crecimiento y los de la sostenibilidad. Todos estos elementos son inherentes a la interacción entre la sociedad y su ecología física y cultural.

El proyecto llamado Consenso de Copenhague es valiosamente nombrado en este contexto. Aunque continúa dominado por las perspectivas económicas, el panel de expertos (algunos de ellos ganadores del Premio Nobel) evaluó un extenso número de recomendaciones para el desarrollo e identificó diez retos fundamentales para el futuro:

- Conflictos civiles
- Cambios climáticos
- Enfermedades contagiosas
- Educación
- Estabilidad financiera
- Gobernabilidad
- Hambre y malnutrición
- Migración
- Reforma del comercio
- Agua y sanidad

El principal reto identificado por este panel fue el de la lucha contra el VIH/SIDA.

(Para más detalles, consultar reportajes en la revista *The Economist*, abril-junio de 2004; o visitar: www.copenhagenconsensus.com).

3. ACTUALES TENDENCIAS, RETOS Y PRIORIDADES

Para llevar la perspectiva anterior a un nivel de mayor aplicabilidad, percibimos varios cambios en el campo de la comunicación para el desarrollo sostenible que pueden tener *consecuencias considerables en la planificación y en las políticas para la comunicación*.

3.1. El incremento de un más profundo entendimiento de la naturaleza de la comunicación

La perspectiva de la comunicación ha cambiado. Como se explicó con anterioridad, los primeros modelos, de los años 50 y 60, veían el proceso de la comunicación sencillamente como un mensaje que iba de un emisor a un receptor (éste es el clásico modelo E-M-R de Laswell). Se ponía el énfasis principalmente en el emisor y en los medios como epicentros de la comunicación; la libertad de prensa y la ausencia de censura eran elementos esenciales, etcétera. Sin embargo, desde la década de los 70, la comunicación se ve más como un proceso que sitúa como epicentros al receptor y al mensaje.

Hoy el énfasis recae en el proceso de comunicación (que es el intercambio de significado) *y en el significado de este proceso* (que es la relación social generada por la comunicación, las instituciones sociales y el contexto resultante de dichas relaciones).

'Otra' comunicación "favorece la multiplicidad, la pequeña escala, la localidad, la no institucionalidad, el intercambio de roles entre emisor y receptor (y) la horizontalidad

de los vínculos de la comunicación en todos los niveles de la sociedad” (McQuail, 1983:97). Como resultado, el epicentro se traslada del ‘comunicador’ al ‘receptor’, con lo que *la búsqueda y atribución de significados prima sobre la información que se ha transmitido*.

3.2. Una nueva forma de entender la comunicación como un proceso bidireccional

Con este cambio en el enfoque ya no buscamos la creación de necesidades para la información que es difundida, sino la *difusión de información sobre la cual existe una necesidad*. Se pone el énfasis en el intercambio de información, en vez de ponerlo en la persuasión del modelo de difusión.

La visión ‘oligárquica’ de la comunicación traía implícito el hecho de que la libertad de información era un derecho de una sola vía, desde un nivel alto hacia uno más bajo, desde el centro hacia la periferia, desde una institución hacia el individuo, desde la comunicación de una nación rica hacia la comunicación de una nación pobre, etcétera. Hoy es ampliamente reconocida la naturaleza interactiva de la comunicación, que es vista fundamentalmente como un proceso bidireccional, interactivo, participativo y no lineal.

3.3. Una nueva comprensión de la cultura

La perspectiva cultural se ha convertido en un elemento central del debate sobre la comunicación para el desarrollo. La cultura no es sólo el medio visible y no biológico de la persona: es, primordialmente, su contexto normativo. Consecuentemente, nos hemos movido desde los mecanismos tradicionales de acercamiento que enfatizaban los criterios económicos y materiales hacia *apreciaciones de múltiples perspectivas holísticas y complejas* (Ver Sección 4).

3.4. Las tendencias hacia la democracia participativa

El final de la era colonial ha supuesto el nacimiento de muchos estados independientes y la extensión de los principios democráticos, aunque sólo haya sido sobre el papel. Aunque a menudo ignorada en la práctica, la democracia es honrada en la teoría. Los gobiernos y/o los poderosos intereses privados continúan teniendo un amplio control de los medios de comunicación del planeta, pero están más sensibilizados y adaptados a los ideales democráticos que antes. Al mismo tiempo, los niveles de alfabetización han aumentado y se ha producido una mejora destacada en la habilidad de las personas para manejar y usar la tecnología de la comunicación. En consecuencia, *más y más gente puede usar los medios de comunicación, y la falta de habilidades técnicas y de comunicación no son impedimento para tener acceso y participación en los procesos de comunicación*.

3.5. Reconocimiento del desequilibrio en los recursos de comunicación o la brecha digital

La disparidad existente en los recursos de comunicación entre las diferentes partes del mundo es reconocida crecientemente como una fuente de preocupación. Mientras las naciones del centro¹ desarrollan sus recursos, crece la brecha entre éstas y la periferia. *La necesidad de una distribución más equilibrada e igualitaria de los recursos de la comunicación sólo se puede tratar en términos de poder a nivel local, nacional e internacional*.

¹ Nota del Editor: en español solemos referirnos a países Norte y países Sur para traducir “Centre nations” y “Periphery”, respectivamente.

El intento de las elites de poder de controlar totalmente los canales modernos de comunicación (prensa, difusión, educación y burocracia) no asegura el control de todas las redes de comunicación en una sociedad dada.

El control de los medios masivos de comunicación no asegura el apoyo a las fuerzas controladoras, como tampoco lo hace ninguna movilización en torno a sus objetivos ni la represión efectiva de la oposición. Algunos pueden argumentar que gracias a las nuevas TIC (Tecnologías de la Información y de la Comunicación), especialmente Internet, es necesario volver a orientar el debate de la brecha digital; sin embargo, otros permanecen escépticos y menos optimistas al respecto.

3.6. El creciente sentido de globalización e híbrido cultural

Tal vez el mayor ímpetu hacia la nueva formulación de las libertades de la comunicación y la necesidad de políticas y planificación realistas proviene de la asunción de que el flujo internacional de la comunicación se ha convertido en el principal portador de la globalización cultural. Esta hibridación cultural puede ocurrir sin relaciones dependientes perceptibles (Ver Sección 4).

3.7. Una nueva comprensión de lo que está sucediendo dentro de los límites de la Nación-Estado

Es necesario aceptar que tanto factores “internos” como “externos” inhiben el desarrollo; los unos no pueden existir al margen de los otros. Así, con el objeto de entender y desarrollar una estrategia apropiada, se debe tener comprensión de las relaciones de clase que se dan en la periferia de cualquier formación social y de la manera en que, por un lado, estas estructuras se articulan con el centro, y, por otro, con la clase productora en el Tercer Mundo.

Por ejemplo, reducir la clase dominante del Tercer Mundo a simples marionetas, siempre con los mismos intereses del centro, significa ignorar las realidades de una dinámica mucho más compleja. La misma desigualdad y naturaleza contradictorias del proceso del desarrollo capitalista producen necesariamente una *relación de cambio constante*.

3.8. Reconocimiento del ‘Impacto’ de la Tecnología de la Comunicación

Algunos sistemas de comunicación (ej., casetes de audio y vídeo, grabaciones, radiodifusión y, especialmente, Internet) han llegado a ser tan *económicos* y simples que el análisis razonado para su regulación y control a nivel central, así como la habilidad para hacerlo, no tienen relevancia hoy día. Sin embargo, otros sistemas (por ejemplo, los satélites, el control remoto, los flujos de datos transfronterizos, etcétera) siguen siendo *muy costosos*, se encuentran más allá de las posibilidades de los países más pequeños y, de hecho, no se ‘adaptarán’ a los ambientes locales.

3.9. De una sociedad de la información a una sociedad del conocimiento

La información ha sido vista como el sector líder de crecimiento en la sociedad, especialmente en las economías avanzadas industrialmente. Sus tres pilares (informática, telecomunicaciones y difusión) han evolucionado históricamente como tres sectores separados que hoy convergen gracias a la digitalización.

A lo largo de la última década, se puede observar un cambio gradual desde los enfoques más tecnológicos hacia las definiciones más socioeconómicas y culturales de la sociedad de la información. El término Sociedades del Conocimiento (en plural, ya que hay muchos caminos) ilustra el cambio respecto a los aspectos que se enfatizan, de las TIC como “conductoras” del cambio a una perspectiva en la que estas tecnologías se consideran como herramientas que pueden proporcionar un nuevo potencial para combinar la información encajada en los sistemas de las TIC con el potencial creativo y el conocimiento de la gente: “Estas tecnologías no crean transformaciones en la

sociedad por sí mismas, sino que éstas son designadas e incorporadas por la gente en sus respectivos contextos social, económico y tecnológico" (Mansell y When, 1998: 12).

El verdadero conocimiento es más que información. Incluye el significado o la interpretación de la información y de muchos intangibles, como el conocimiento tácito de personas con experiencia en un campo específico, que no está bien articulado pero que, con frecuencia, es el factor determinante de las competencias organizativas colectivas. El conocimiento en una sociedad no es estático, sino que es un elemento siempre cambiante e inherente a los valores y realidades que afrontan quienes lo poseen.

El significado no es algo que se entrega a la gente; es algo que la gente crea/interpreta por sí misma. Para que el conocimiento se emplee eficientemente en ayudar a la gente, éste debe ser interpretado y evaluado por aquellas personas a quienes se pretende ayudar. Para lograrlo, es necesario que la gente tenga acceso a la información respectiva a los asuntos que afectan a sus vidas y que sea capaz de hacer sus propias contribuciones a los procesos de formulación de políticas. Entender el contexto en el cual se desenvuelve el conocimiento (factores de control, selección, propósito, poder y capacidad) es un elemento esencial para comprender cómo pueden las sociedades mejorar sus capacidades de aprender, generar y actuar con respecto al conocimiento.

3.10. Una nueva comprensión hacia la integración de distintos medios de comunicación

Los medios masivos de comunicación modernos, las redes de trabajo paralelas de medios populares y los canales de comunicación interpersonal no son, por definición, mutuamente excluyentes. En contra de las creencias de los teóricos de la difusión, *son más eficaces si son apropiadamente utilizadas de una manera integrada, según las necesidades y apremios del contexto local.* Los modernos medios masivos de comunicación, mecánicamente transplantados en las sociedades tercermundistas desde el exterior, cuentan con tasas de penetración variadas y limitadas. Son raros los casos en los que se encuentran integrados en el seno de estructuras institucionales, tal como ocurre en algunas sociedades occidentales. Sin embargo, pueden ser combinados efectivamente, si se establece una división del trabajo funcional entre ellos y se reconocen sus límites.

3.11. El reconocimiento de estructuras duales y paralelas de la comunicación

Hoy en día no existen gobiernos o regulaciones con la capacidad de funcionar con eficiencia, controlar, censurar o desempeñar el papel de guardianes en una sociedad respecto a todas las redes de comunicación en todo momento.

Tanto las redes alternas como las paralelas, que pueden no estar activas permanentemente, funcionan a menudo a través de las estructuras políticas, socio-culturales, religiosas o de clase y pueden estar fundadas sobre canales seculares, culturales, artístico o folclóricos. Estas redes tienen un carácter altamente participativo, altos índices de credibilidad y una fuerte integración orgánica con otras instituciones arraigadas profundamente en una sociedad determinada.

4. GLOBALIZACIÓN Y/O LOCALIZACIÓN: PENSAR FUERA DE LA CAJA (DE LOS MEDIOS/TELEVISIÓN)

1. Las discusiones sobre globalización y localización han retado a las viejas formas del pensamiento respecto al desarrollo sostenible. Con Lie y Servaes (2000), hemos adoptado un enfoque convergente e integrado para el estudio de las

complejas relaciones entre la globalización, el cambio social, el consumo y la identidad. Tal acercamiento permitiría que los problemas convergieran en puntos clave de encuentro o en puntos nodales.

Los investigadores se han librado de la carga de estudiar procesos lineales en su totalidad (ej., la producción y consumo de productos globales y su relevancia desde una perspectiva sostenible) lo que les ha permitido, en cambio, concentrarse en el estudio de puntos nodales, donde confluyen los procesos.

De esta manera, se identificaron varios puntos nodales, incluyendo la producción, regulación, representación, consumo, acción y los puntos locales de entrada en el flujo de la comunicación. La aproximación a los puntos nodales resalta la riqueza de la globalización como área de investigación y de construcción políticas. Sin embargo, es también importante observar que todas estas dimensiones tienen su base en ciertos principios axiales. Señalan importantes características de las industrias de la cultura en el mundo, que convergen en varios puntos, y que pueden afectar negativamente e incluso obstruir, el desarrollo sostenible. Este argumento fue desarrollado por Lie (2003). En esta pretendida era de las comunicaciones globales, la cultura sigue siendo un factor importante (como se enfatizó en 3.3. y 3.6.), bien facilitando la transnacionalización de las industrias culturales nacionales o locales, bien colocando impedimentos en el futuro crecimiento de los medios globales, los cuales están hoy más extendidos en términos de cobertura; sin embargo, su tamaño se contrae perceptiblemente si se mide en términos de 'impacto'.

En muchas regiones del mundo, el desarrollo más importante en la industria de la comunicación no ha sido el del dominio de los medios globales, sino el surgimiento de mercados de medios de carácter cultural-lingüístico (principalmente la televisión). Así como la influencia de la televisión transnacional tiende a ubicarse en un nivel bastante superficial de las culturas, no se ha fomentado en el sentido exacto de la palabra una cultura o identidad globales.

2. Como indicaron Stuart Hall (1997) y sus colegas de la London Open University, es inherente al ser humano el sentimiento de pertenencia a un lugar; sin embargo, quizás también sea inherente al ser humano el deseo de alcanzar el mundo extraño y exterior respecto a ese lugar. Las audiencias pueden preferir los programas locales, pero no son los únicos que ven. Mientras algunos programas nacionales son exitosos dadas sus distintivas características culturales, otros pueden tener un éxito similar mediante la promoción de valores extranjeros. Ésta es la naturaleza capitalista de la industria que hace que los productos estadounidenses estén disponibles en cualquier lugar; pero esta misma característica no consiguió que fueran aceptados en cualquier lugar.

Es difícil determinar si la comunicación ha contribuido a ofrecer un "lugar", según lo sugerido por Featherstone (1990), donde las culturas se encuentran y mezclan, o si, de hecho, ha realzado el contexto cultural en el que los individuos encuentran el "lugar" al cual se sienten unidos.

Quizás un análisis más cercano mostrará que, nuevamente, *los medios de comunicación sirven como una espada de doble filo* y que la definición sobre cuál de los dos roles será el más prominente cambiará en función de la situación.

El peligro reside entonces en tratar la cultura y la lengua como otro poderoso conjunto, de gran alcance, en los estudios de la comunicación, minando así la importancia de otros factores. De hecho, *no hay factores independientes, o en grupo, que puedan explicar completamente lo que sucede, sucedió y sucederá.* La Globalización puede ser inadecuada para hacer una descripción del proceso de cambio actual, pero la localización o la regionalización tampoco son suficientes. En futuras distinciones

entre lo global y lo local, es importante observar que aunque conceptualmente son dialécticamente opuestas, no lo son necesariamente en la realidad.

3. En suma, Rico Lie (2003) presentó los siguientes argumentos para abogar por un cambio en la investigación y formulación políticas:

(1) Interdisciplinariedad: dada la complejidad de las sociedades y las culturas, especialmente bajo la perspectiva del 'sistema mundial', el futuro de las ciencias sociales parece reposar en la interdisciplinariedad. La teoría sobre el impacto de la cultura en la globalización y la localización se ha convertido en un verdadero campo de estudio interdisciplinario. Marxistas, antropólogos, filósofos, politólogos, historiadores, sociólogos, economistas, especialistas de la comunicación, así como investigadores en el campo de los estudios culturales, hacen intentos de integración en este ámbito. Estos intentos unificados pueden llegar a proporcionar valiosos resultados que aporten luz respecto a los nuevos y viejos problemas.

(2) El poder de la cultura en la homogeneidad y la diversidad: desde hace tiempo, la cultura ha sido vista solamente como *contexto*, pero, cada vez más, la cultura se convierte en *texto*. Al mismo tiempo, parece que la cultura es solamente el concepto que constituye los intereses comunes de las diferentes disciplinas y, como tal, es responsable de la interdisciplinariedad. Robertson (1992) definió este aumento de interés en la cultura como 'la vuelta cultural.'

(3) ¿Una nueva forma de modernización?: la globalización representa una nueva forma de modernización que no es equivalente a la occidentalización. Sin embargo, retoma una perspectiva lineal y un estado final del orden mundial. Por lo tanto, aunque el proceso tiene una orientación menos estadounidense, no varía fundamentalmente el pensamiento *fundamental* de que el mundo tiene un moderno estado final determinado por fuerzas externas.

(4) Los estados-nación y las culturas nacionales: los estados-nación son vistos por muchos estudiosos, especialmente marxistas, como los elementos básicos en el sistema mundial y como los actores principales en el proceso de globalización, pero, ¿es esto también cierto respecto a la globalización cultural?, ¿implica automáticamente la tesis de la globalización que las culturas nacionales son los elementos o actores principales en una 'cultura global?', ¿son los estados-nación y las culturas nacionales los puntos centrales de convergencia y los principales actores en la globalización?

(5) Vincular lo global y lo local: los procesos de globalización y localización son vistos como procesos entrelazados; lo que define un *cambio radical de pensamiento sobre el cambio y el desarrollo* que, de forma potencial, integra el pensamiento dependiente global, la teoría del sistema mundial y local, las teorías de los pueblos, interpretativas y participativas, y la investigación sobre el cambio social.

5. EL DESARROLLO SOSTENIBLE EN EL NIVEL COMUNITARIO

En vista de la ya expresada necesidad de comenzar en un nivel localizado o comunitario, queremos presentar, como un marco integrador de interés, el modelo tailandés, conocido como *TERMS (model of Rural Community Self-Reliance o Modelo de Autosuficiencia Rural Comunitaria; Sanyawiwat, 2003)*. TERMS reúne Tecnología, Economía, Recursos Naturales, Mentales y Socioculturales.

Este modelo es el resultado de una extensa investigación, para la cual el Consejo Nacional de Investigación de Tailandia comisionó al Instituto de Ciencia y Tecnología. Más de cincuenta académicos, procedentes de oficinas gubernamentales,

universidades, el sector privado y líderes comunitarios de cinco poblaciones (Khiriwong-Nakhornsrithammarat, Phodhisricharoen-Suphanburi, Takoh-Nakornrachasima, Nongsaeng-Mahasarakham y Thung-Yao-Lampoon) estuvieron involucrados en la investigación. Al término de siete años, llegaron a lo que hoy se conoce como el *concepto tailandés de desarrollo comunitario*.

Este modelo considera la condición de autosuficiencia de una comunidad como la meta del desarrollo comunitario. El estado de autosuficiencia de una comunidad puede establecerse si se toman en cuenta las siguientes dimensiones:

1. Los factores (TERMS) **T**ecnología, **E**conomía, **R**ecursos Naturales, **M**entales y **S**ocioculturales
2. El desarrollo de un proceso independiente fundamentado en Balance, Capacidad, y Trabajo en red (BAN). Estos tres factores van de la mano con el equilibrio de cada elemento de TERMS y de la gerencia comunitaria
3. Investigaciones de Acción Participativas (Participatory Action Research) como el proceso en que hay colaboración entre los facilitadores y los pobladores de las aldeas. Dicha colaboración debe darse en todo momento mediante la discusión, la planificación, la evaluación o la investigación
4. Un proceso de resocialización y de concienciación (en tailandés: Khit pen), el cual conduce a la gente a valorar lo tailandés, la identidad, cultura tailandesa y folklore tailandeses, con el objeto de favorecer el estilo de vida tailandés.

La matriz funcional de estos factores se puede observar en la tabla siguiente:

Autosuficiencia	Tecnología	Economía	Recursos	Mente	Sociocultural
Tecnología	-apropiada en el medio rural -moderna y controlable - investigada y desarrollada de forma indígena	-base de producción -factores de producción -incremento de capacidades en competitividad -desarrollo de base firme	-agregar valor a los recursos -conservar el medio ambiente -restablecer recursos	-construir conciencia científica -incrementar la calidad de los recursos humanos en ciencia y tecnología	-base del desarrollo social -balance de los factores del cambio y la estabilidad sociales -preservar la estabilidad social y la solidaridad
Economía	-elección de la tecnología -apoyo al progreso tecnológico -apoyo a la autosuficiencia tecnológica -distribución de tecnología	-crear un estado de equilibrio -desarrollo continuo -habilidad para competir con el exterior -capacidad de ahorro e inversión -cooperar en la producción y <i>marketing</i>	-uso de recursos locales -incrementar el valor añadido a los recursos -uso eficiente y equilibrado de recursos -restablecer y reciclar	-crear conciencia en calidad de vida -crear conciencia en una sociedad justa -crear conciencia de ahorro e inversión	-generar empleo e ingresos -solidaridad y balance social como base -crear una economía justa y estable -integrar las ganancias económicas
Recursos	-base de desarrollo tecnológico -crear multiplicidad en el uso de tecnología -crear innovaciones tecnológicas	- producción y emprendimiento apropiados de base -factores de producción - base de desarrollo sostenible	-ecología -reciclar y restablecer recursos	-crear conciencia en balance ecológico -crear conciencia en desarrollo económico -apoyar la calidad de vida	-crear grupos sociales -preservar y heredar la base de culturas y tradiciones -crear disciplinas en asignación de recursos -base de solidaridad social
Mente	-crear capacidad de uso de la tecnología -control y seguimiento del uso de la tecnología	-factor de producción del trabajo -emprende dores -conocimiento de la economización de los productos por los consumidores -aprovechar las oportunidades económicas -creador de organizaciones económicas	-entender y saber usar los recursos -saber conservar los recursos -capacidad de restablecer los recursos - amorosa conciencia por lo natural	-conciencia de autosuficiencia -tener capacidad para el autodesarrollo -conocimientos y capacidad de aplicación -posesión de calidad -no involucración en la bebida ni en el juego -diligencia	-conciencia de pertenencia -participación en actividades sociales -automotivación para el progreso -creador de organizaciones sociales -unificación
Sociedad	-evaluar las necesidades de la tecnología -apoyo y desarrollo de la tecnología apropiada -determinar el tipo y la forma de la tecnología	-creación de demanda de productos y servicios -creación de organizaciones sociales -crear valores y normas económicas para la autosuficiencia económica -administrar la producción y el <i>marketing</i>	-ayuda a compartir y conservar los recursos -ayuda a recuperar los recursos -ayuda a conservar el medio ambiente, las comunidades y las periferias	-crear orden y disciplina -apego a la disciplina y reglas sociales -crear conciencia de unidad -crear gente que busque el beneficio social	-alto nivel de liderazgo -solidaridad social -organizaciones sociales -tiene conocimientos e información actualizadas

6. ÁREAS PRIORITARIAS PARA LAS ORGANIZACIONES DE COMUNICACIÓN Y PARA QUIENES EJERCEN LA COMUNICACIÓN EN RELACIÓN AL DESARROLLO SOSTENIBLE.

La comunicación se ha convertido en un aspecto importante de las iniciativas del desarrollo. Frecuentemente se encuentra en los programas de salud, nutrición, agricultura, planificación familiar, educación y economía comunitaria.

6.1. Tres perspectivas generales sobre la comunicación para el desarrollo

La primera perspectiva puede ser la de la *comunicación como un proceso*, metafóricamente vista como la fábrica de la sociedad. No se encuentra confinada a los medios o a los mensajes, sino a su interacción dentro de una red de relaciones sociales.

Por su extensión, recepción, evaluación y uso, los mensajes de los medios, cualquiera sea la fuente, son tan importantes como sus medios de producción y transmisión.

Una segunda perspectiva es la de los medios de *comunicación como un sistema combinado de comunicación masiva y canales interpersonales*, con mutuos impacto y refuerzo. En otras palabras, los medios masivos no deben ser vistos aislados de otros conductos.

Podríamos, por ejemplo, estudiar el rol y los beneficios de la radio en comparación con Internet para el desarrollo y la democracia. Ambos medios se caracterizan por su interactividad. Sin embargo, si, como muchos creen, un mejor acceso a la información, a la educación y al conocimiento fuera el mayor estimulante para el desarrollo, el principal potencial de desarrollo de Internet sería en cuanto punto de acceso a la infraestructura global del conocimiento. El peligro, hoy ampliamente reconocido, es que el acceso al conocimiento cada vez requiere de una mayor infraestructura de telecomunicaciones, la cual es inaccesible para los pobres. Por lo tanto, la brecha digital no se refiere a la tecnología, sino a la creciente brecha entre los ricos y los pobres de la información.

Mientras que los beneficios ofrecidos por Internet son muchos, su dependencia de una infraestructura de comunicación significa que estos beneficios sólo se encuentran disponibles para unos pocos. La radio es mucho más penetrante, accesible y económica. Mezclar la radio e Internet podría ser la manera ideal de asegurar que las crecientes ventajas de Internet tendrán un mayor alcance.

Otra perspectiva de la comunicación en el proceso del desarrollo es la que surge desde una *preocupación intersectorial e interagencial*. Esta visión no se encuentra confinada a agencias o ministerios de comunicación o difusión, sino que se extiende a todos los sectores, y su éxito en la influencia y sostenibilidad del desarrollo depende de la adecuación de un extenso número de mecanismos para la integración y coordinación.

6.2. Diferentes enfoques y estrategias en las agencias de la ONU, en las Organizaciones no Gubernamentales (ONG) y en las agencias gubernamentales

En el seno de las agencias de la ONU, en las ONG y en las agencias gubernamentales se pueden identificar distintos enfoques respecto a la comunicación para el desarrollo. Algunos de estos enfoques pueden ser agrupados bajo el título del modelo de la difusión; otros, bajo el modelo participativo. Los más significativos pueden identificarse como se expone a continuación:

- Extensión/difusión de Innovación como un enfoque de comunicación para el desarrollo.
- Desarrollo de redes de trabajo y documentación
- TIC para el desarrollo
- *Marketing social*
- Entretenimiento educativo (EE, por sus siglas en inglés)
- Comunicación de la Salud
- Movilización social
- Información, educación y comunicación (IEC, por sus siglas en inglés)
- Construcción institucional
- Conocimiento, actitudes y prácticas (KAP, por sus siglas en inglés)
- Comunicación de apoyo al desarrollo (DSC, por sus siglas en inglés)

- Enfoque comunitario del VIH/SIDA
- Participación comunitaria

Estos enfoques se encuentran debidamente documentados en el Anexo del presente trabajo, donde se identifican fortalezas y debilidades de cada uno de los enfoques desde la perspectiva de la sostenibilidad y en varios niveles. La información se complementa con casos de estudio.

7. ESTRATEGIAS DE COMUNICACIÓN PARA LA APLICACIÓN DEL DESARROLLO SOSTENIBLE

Como fue discutido en la Octava Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo, (Nicaragua, noviembre de 2001), las estrategias de comunicación para el desarrollo Sostenible se pueden identificar en tres niveles: a) comunicación para el cambio de conducta; b) comunicación para *advocacy*; y c) comunicación para el cambio social. Para c) preferimos usar el término ‘comunicación para un cambio estructural y sostenible’.

En cada nivel pueden aplicarse diferentes perspectivas en el rol y lugar de la información y la comunicación para el desarrollo sostenible. En términos generales, los siguientes temas pueden ser tratados en cada uno de los casos: comunicación interpersonal *versus* uso de medios masivos; ‘antiguos’ *versus* ‘nuevos’ medios; el rol y lugar de los medios comunitarios; el rol e impacto de las TIC, etc.

7.1. La comunicación para el cambio de conducta

Esta categoría se puede subdividir en tres enfoques que explican: 1) el *comportamiento individual*; 2) el *comportamiento interpersonal*; y 3) el *comportamiento social o comunitario* (Knapf, 2003; McKee et al., 2000 y 2003)

1. El Modelo de Confianza en la Salud (*Health Belief Model, HBM* por sus siglas en inglés) se basa en la premisa de que los pensamientos y sentimientos de una persona controlan sus acciones. Propone así que el comportamiento saludable es determinado por señales personales internas (percepciones y creencias) o externas (reacciones de amigos, campañas de medios masivos, etc.) que activan la necesidad de actuar. Expone la hipótesis de que el comportamiento individual es determinado por varios factores internos:

- a) Opinión o creencia en la posibilidad o el riesgo de contraer una enfermedad o ser afectado por un problema en particular (susceptibilidad percibida)
- b) Opiniones o creencias respecto a la seriedad de un problema o enfermedad (gravedad percibida)
- c) Creencia en la eficacia de una acción para reducir el riesgo o la gravedad (ventajas percibidas) en comparación a la opinión sobre los riesgos o los costes tangibles o psicológicos de la acción propuesta (barreras percibidas).

Este modelo también explica que antes de decidirse a actuar, los individuos consideran las ventajas (aspectos positivos) y sopesan las barreras (aspectos negativos) de un comportamiento particular.

Otras teorías que explican el comportamiento individual son la *Teoría de la Acción Razonada* (TRA) y *El Comportamiento Personal* (TPB). (Más información: McKee et al., 2000 y 2003).

2. Algunos marcos teóricos que explican el comportamiento interpersonal son la *Teoría Cognoscitiva Social* (SCT), el *Modelo de la Experiencia Social* (SEM), la *Red Social* y la *Teoría del Apoyo Social*.

La Teoría de la Red Social explica los mecanismos por medio de los cuales la interacción social puede promover o inhibir el comportamiento individual o colectivo. La comprensión de la teoría de la red permite a los programadores analizar mejor cómo los amigos, las familias y la gente importante para una persona podrían, en una situación dada, impactar en los mismos individuos y grupos a los que intentan influir.

La Teoría del Apoyo Social se refiere al contenido de las relaciones, esto es, qué se está compartiendo transmitiendo realmente durante diversas interacciones. La ayuda proporcionada por los intercambios a través de relaciones interpersonales y otras relaciones sociales se pueden caracterizar en cuatro tipos de acciones de apoyo: apoyo emocional; apoyo instrumental, como ayuda o servicios tangibles; apoyo evaluativo, como retroalimentación y crítica constructiva; y apoyo informativo, en forma de consejos, sugerencias, etc. (Más información: McKee et.al., 2000 y 2003).

3.El marco teórico más conocido que explica el comportamiento comunitario o social es el de la *Difusión de las Innovaciones* (DOI), al cual ya nos hemos referido. (Rogers, 1983).

También existen otros enfoques, como el *Modelo Conceptual de Empoderamiento Comunitario* (Más información: McKee et.al, 2000 y 2003, y Anexo).

7.2. La comunicación para la *advocacy*

La comunicación para la *advocacy* está enfocada principalmente en los legisladores o en los responsables de la toma de decisiones, tanto a nivel nacional como internacional. Se enfatiza la búsqueda del apoyo de quienes toman las decisiones, con la esperanza de que si se encuentran bajo la correcta "alineación" o "presión" serán más responsables en el cambio de la sociedad. Una definición general de *advocacy* es:

"La *advocacy* para el desarrollo es la combinación de acciones sociales diseñadas para ganar compromiso y apoyo políticos, aceptación social y sistemas de apoyo para las metas específicas de un programa. Involucra la recogida y estructuración de información sobre un asunto con fines persuasivos; la comunicación del asunto a quienes toman las decisiones y a otros actores que pueden servir de apoyo, incluido el público, a través de varios canales interpersonales y de los medios; y la estimulación de acciones por parte de instituciones sociales, socios y legisladores para apoyar el objetivo del programa" Servaes, 1993)

La *advocacy* es más efectiva cuando los individuos, grupos y todos los sectores de la sociedad se encuentran involucrados. Es entonces cuando se pueden identificar tres estrategias interrelacionadas:

- a) Advocacy:** generación de compromiso político para políticas de apoyo, aumentando así el interés público y la demanda de temas relacionados con el desarrollo
- (b) Apoyo Social:** desarrollo de alianzas y sistemas de apoyo social que legitimen y motiven las acciones orientadas hacia el desarrollo como una norma social
- (c) Empoderamiento:** proveer a los grupos e individuos del conocimiento, valores y habilidades que motivan acciones efectivas para el desarrollo.

Para más detalles, véase Fraser y Restrepo (1992 y 1998) y Servaes (1993 y 2000).

7.3. La comunicación para el cambio estructural sostenible

La comunicación para el cambio de comportamiento y la *advocacy*, aunque útiles de suyo, son elementos que no pueden generar por sí mismos desarrollo sostenible. El desarrollo sostenible sólo se puede alcanzar combinando e incorporando aspectos del medio que influyen (y restringen) el cambio estructural y sostenible. Estos aspectos incluyen:

- Factores estructurales y coyunturales (ej., historia, migración y conflictos)
- Política y legislación
- Disponibilidad de servicios
- Sistemas educativos
- Factores institucionales y organizacionales (ej., burocracia y corrupción)
- Factores culturales (ej., religión, normas y valores)
- Factores sociodemográficos (ej., etnia y clase)
- Factores sociopolíticos
- Factores socioeconómicos
- El medio físico.

En resumen, hay una variedad de modelos teóricos que pueden ser usados para idear estrategias de comunicación para el desarrollo sostenible. Sin embargo, dado que cada caso y contexto son diferentes, ninguno de éstos ha sido totalmente satisfactorio en el campo del desarrollo internacional. Por lo tanto, muchos de los que ejercen la comunicación encuentran que pueden alcanzar una mejor comprensión combinando más de una teoría o desarrollando un marco conceptual propio.

8. APROVECHAR LAS OPORTUNIDADES QUE OFRECEN LAS TIC PARA ALCANZAR LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO (2015)

La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (WSIS, Ginebra, diciembre de 2003) adoptó un Plan de Acción basado en metas internacionales de desarrollo, incluidas la de la Declaración del Milenio.

Los objetivos propuestos para ser alcanzados en el año 2015 son:

- Utilizar las TIC para conectar aldeas y crear puntos de acceso comunitario
- Utilizar las TIC para conectar a universidades, escuelas superiores, escuelas secundarias y escuelas primarias
- Utilizar las TIC para conectar centros científicos y de investigación
- Utilizar las TICs para conectar bibliotecas públicas, centros culturales, museos, oficinas de correos y archivos
- Utilizar las TIC para conectar centros de salud y hospitales
- Conectar los departamentos de gobierno locales y centrales, y crear sitios Web en la red y direcciones de correo electrónico
- Adaptar todos los programas de estudio de la enseñanza primaria y secundaria al cumplimiento de los objetivos de la Sociedad de la Información, teniendo en cuenta las circunstancias de cada país
- Asegurar que todos los habitantes del mundo tengan acceso a servicios de televisión y radio
- Fomentar el desarrollo de contenidos e implantar condiciones técnicas que faciliten la presencia y la utilización de todos los idiomas del mundo en Internet
- Asegurar que el acceso a las TIC esté al alcance de más de la mitad de los habitantes del planeta.

Durante la conferencia organizada por el Consorcio Europeo para la Investigación de la Comunicación (ECCR) que tuvo lugar el 1 de marzo de 2004, y que contó con la presencia de representantes de organizaciones internacionales, regionales y nacionales (entre ellas el Banco Mundial, Braga 2004, y la Comisión Europea, Johnston, 2004) se evaluaron y discutieron los objetivos de WSIS, así como los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Uno de los resultados de la discusión sugirió que la aplicación de las TIC llevaría a una sociedad de la información deseable y madura sólo si se daban ciertas condiciones y se afrontaban algunos retos, no sólo en el discurso sino en los hechos:

- **Construir puentes para cerrar la brecha digital (1):** el acceso a las TIC debe ser posible no necesaria e indistintamente para toda la población, sino para aquellos sectores que se puedan beneficiar de ellas
- **Construir puentes para cerrar la brecha digital (2):** dar acceso a las tecnologías no tendrá ningún valor a menos que, paralelamente, se haga un esfuerzo en la educación de la gente que permita nivelar sus habilidades y capacidades para que puedan hacer un uso eficiente y responsable de estas tecnologías
- **Gobierno de Internet:** aunque Internet trae consigo cierta visión de la libertad, la sociedad de información no puede ser regulada por la ley del más fuerte ni por los intereses particulares, ya sean de una nación o de una industria
- **Fortalecimiento democrático:** las tecnologías emergentes deben contribuir al advenimiento de la democracia. En regímenes democráticos, deben alimentar el proceso de la modernización y reforzar la participación ciudadana. Estos procesos deben ir más allá de la creación de sitios Web en la red gubernamental o del elegante voto-electrónico.

La Conferencia concluyó que las prioridades son “*más investigación*” y “*mejor educación*”:

“La *investigación* se encuentra hoy excesivamente concentrada en áreas de innovación tecnológica y desarrollo de mercados, las cuales, de forma circular, se alimentan la una a la otra, con una prioridad dominante en la investigación que permite a corto plazo una recuperación de la inversión y que tiene aplicaciones industriales.

Entre tanto, existe un déficit endémico y masivo del tipo de investigación que busque soluciones para problemas ya identificados dentro del amplio espectro de la sociedad. Como resultado, hay una urgente necesidad de emprender un esfuerzo importante por revitalizar la investigación en las áreas que han sido descuidadas.

Deben desarrollarse *esfuerzos educativos* de forma significativa. Las iniciativas actuales son pobres y están concentradas en la adquisición de habilidades informáticas, con un abrumador énfasis en las herramientas orientadas a las tareas y los procedimientos. Dicho enfoque ha fallado incluso en la provisión de la mínima información que permite a los individuos una orientación adecuada en la sociedad de la información. El déficit de una adecuada educación ha conducido a la aparición de una nueva especie de analfabetos, lo que implica un riesgo para la sociedad comparable al del analfabetismo de los siglos pasados.

9. A MANERA DE CONCLUSIÓN: “FORMAR SOCIEDADES DE INFORMACIÓN PARA LAS NECESIDADES HUMANAS”

1. Lo que sigue es un extracto de la Declaración de la Sociedad Civil para la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, aprobada por unanimidad por la Plenaria de la Sociedad Civil de la WSIS el 8 de diciembre de 2003: _

“Aspiramos a la construcción de sociedades de la información y comunicación donde el desarrollo se encuentre enmarcado por los derechos humanos fundamentales y orientado a alcanzar una distribución más equitativa de los recursos, persiguiendo la eliminación de la pobreza de una forma sin explotación y ambientalmente sostenible. En la búsqueda de este fin, creemos que las tecnologías pueden estar comprometidas como medios fundamentales, en vez de como un fin en sí mismas, reconociendo que la construcción de puentes para cerrar la brecha digital es solamente uno de los pasos en el camino para lograr el desarrollo. Reconocemos el gran potencial de las TIC en la superación de la devastación causada por las catástrofes naturales, las nuevas pandemias como el VIH/SIDA y la proliferación de armas.

Reafirmamos que la comunicación es un proceso social fundamental, una necesidad básica de la humanidad y el fundamento de toda organización social. Todas las personas, en todos los lugares y en cualquier momento, deben tener la oportunidad de participar en los procesos de comunicación, y nadie debe estar excluido de estos beneficios. Esto significa que cada persona debe tener acceso a los medios de comunicación y tener la capacidad de ejercer ese derecho, lo que incluye el derecho a tener sus propias opiniones y buscar, recibir y divulgar información e ideas a través de cualquier medio y sin tener en cuenta las fronteras. De la misma manera, se deben proteger el derecho a la privacidad, el derecho al acceso a la información y al dominio público del conocimiento, así como otros muchos derechos humanos de relevancia específica en el proceso de la información y comunicación. Junto al acceso, todos estos derechos y libertades de la comunicación se deben garantizar para todos, deben estar claramente recogidos en las leyes nacionales y se deben hacer cumplir con los requisitos técnicos adecuados.

La construcción de estas sociedades significa la implicación de los individuos en cuanto ciudadanos, así como de organizaciones y comunidades como partícipes y tomadores de decisiones para formar marcos de trabajo, políticas y mecanismos de gobierno. Esto significa crear y permitir un ambiente de compromiso para todas las generaciones, tanto para hombres como para mujeres, y asegurar la inclusión de diversos grupos lingüísticos, culturas y pueblos, así como pobladores rurales y urbanos, sin ningún tipo de exclusión. Además, los gobiernos deben mantener y promover los servicios públicos donde ellos sean requeridos por parte de los ciudadanos, y establecer la responsabilidad ciudadana como pilar del orden público para asegurarse, así, de que los modelos de las sociedades de la información y de la comunicación están abiertos a una constante corrección y mejora.

Reconocemos que ninguna tecnología es neutra respecto a su impacto social y, por lo tanto, la posibilidad de tener la llamada “tecnología-neutral” en el proceso de toma de decisiones es una falacia. Es de una importancia crítica la toma cuidadosa de decisiones sociales y técnicas relacionadas con la introducción de nuevas tecnologías desde la concepción de su diseño hasta su despliegue y fases operativas. Los aspectos negativos, tanto sociales como técnicos, de los sistemas de información y comunicación que son descubiertos en la etapa final del diseño, son generalmente extremadamente difíciles de corregir y, por lo tanto, el daño causado por ellos puede ser duradero. Prevemos una sociedad de la información y de la comunicación en la que las tecnologías estén diseñadas de una manera participativa, por y para sus usuarios finales, para prevenir o reducir al mínimo los impactos negativos.

2. Además, quisiéramos realzar algunas de las conclusiones y recomendaciones principales de una reunión de expertos internacionales en comunicación para el desarrollo que fue organizada en Nueva Delhi, en septiembre de 2003, por la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura):

- 1- Es necesaria una nueva definición de la comunicación para el desarrollo en el contexto del siglo XXI, considerando el nuevo paisaje político y de medios. Esto incluye la enumeración y definición de sus dominios, tales como la comunicación relacionada con proyectos de la comunidad, el periodismo del desarrollo, la comunicación del desarrollo en los medios principales, la comunicación educativa, la comunicación de la salud, la comunicación ambiental, el *marketing* y la movilización social.

- 2- La cultura es un elemento básico en el desarrollo y merece un gran énfasis en los programas de comunicación para el desarrollo. Los estudios culturales son hoy un reconocido campo de estudio, y la importancia de la cultura debe ser reforzada con la comunicación para el desarrollo.
- 3- Existe la necesidad de influir en las políticas de comunicación para el desarrollo mediante la *advocacy* no solamente ante los gobiernos, sino también ante las agencias del desarrollo y de otros socios, con el objetivo de que la comunicación para el desarrollo sea un éxito.
- 4- Existe la necesidad de modelos eficaces y convincentes de evaluación que contengan datos que evidencien el impacto de la comunicación para el desarrollo. Los indicadores sostenibles basados en dimensiones cualitativas del desarrollo necesitan ser enfatizados mediante la inclusión del potencial de las TIC para acumular la retroalimentación en forma interactiva. La investigación debe reforzarse también con el objeto de identificar mejor las necesidades de comunicación.
- 5- Es crucial el fomento de la producción de contenidos locales diversos, en los idiomas locales, tanto para los medios como para las TIC, teniendo en cuenta el potencial de las tecnologías interactivas de conducir contenidos por múltiples medios.
- 6- La comunicación para el desarrollo tiene múltiples facetas, es multidimensional y participativa. Debe ser vista en un contexto socio-político y cultural relevante para la gente. Debemos concentrarnos en proyectos de pequeña escala (proyectos piloto) y fijar patrones de medida.
- 7- Son necesarias nuevas asociaciones con los medios, con las agencias para el desarrollo, con las universidades y los gobiernos. Es importante identificar las posibilidades de convergencia y complementariedad de los trabajos existentes, así como coordinar y documentar dicho trabajo en el seno de las agencias para el desarrollo.
- 8- Las universidades son una significativa fuente de conocimiento, información y capacitación para las comunidades, particularmente para el uso efectivo de los emergentes centros multimedia. La UNESCO debe promover investigaciones sobre el rol y potencial de las universidades y otros actores similares en este campo.
- 9- La capacitación de profesionales necesita ser apoyada con el objeto de empoderar a los mismos y permitir una profesionalización futura en este campo.
- 10- La comunicación para el desarrollo no debe convertirse en algo conducido por la tecnología. Debe fundarse en los asuntos y preocupaciones sociales. La tecnología es el mejor facilitador y la mejor herramienta.
- 11- La UNESCO debe explorar la posibilidad de apoyar un Periódico Internacional sobre la comunicación para el desarrollo y fundar un centro de acopio para el intercambio de información en este asunto.

REFERENCIAS

- Braga C.P.** 2004 *Information Society: Implications for Developing Countries*, Paper Conference 'Deconstructing WSIS', European Consortium for Communications Research (ECCR), March 1.
- Colle R.** 2003 *"The Extension Thread"* in SERVAES, J. *Approaches to Development* Paris: UNESCO, pages 32-37
- Elliot J.** 1994 *An Introduction to Sustainable Development*, London: Routledge, pp.4-5.
- De Cuellar J.P.** 1995, *Our Creative Diversity. Report of the World Commission on Culture and Development*, Paris: UNESCO.

- Fair, J.E.** 1989. 29 Years of Theory and Research on Media and Development: The Dominant Paradigm Impact, *Gazette*, 44:129-150.
- Fair, J.E. & SHAH, H.** 1997. Continuities and Discontinuities in Communication and Development Research since 1958, *Journal of International Communication*, 4(2):3-23.
- FAO** (2004), *Revisiting the 'Magic Box'. Case studies in local appropriation of ICTs*, Rome: FAO.
- Featherstone, M.** (ed.) 1990, *Global Culture: Nationalism, Globalization and Modernity*. London: Sage.
- Fraser, C. & Restrepo-Estrada, S.** 1992 *Putting politicians under pressure. A case study of advocacy and social mobilization for children linked to decentralization and elections in Colombia*, Rome: FAO, paper.
- Fraser, C. & Restrepo-Estrada, S.** 1998. *Communicating for Development. Human Change for Survival*, London-New York: I.B. Tauris Publishers.
- Freire, P.** 1983. *Pedagogy of the Oppressed*, New York: Continuum.
- Hall, S.** (ed.) 1997, *Culture, Media and Identities*, London: Sage (series of 6 books).
- Johnston, P.** 2004 *Towards a Knowledge society and sustainable development: Deconstructing the WSIS in the European policy context*, Paper Conference 'Deconstructing WSIS', European Consortium for Communications Research (ECCR), March 1.
- Knapf** (2003), *Handbook interpersonal communication*. London: Sage.
- Lie, R. & SERVAES, J.** 2000, Globalization: Consumption and Identity, in G. WANG, J. SERVAES & A. GOONASEKERA (eds.) *the New Communications Landscape. Demystifying Media Globalization*, London and New York: Routledge.
- Lie, R.** 2003. *Spaces of Intercultural Communication. An interdisciplinary Introduction to Communication, Culture, and Globalizing/Localizing Identities*. IAMCR Book Series, Cresskill: Hampton Press.
- MacBride, S.** (ed.) 1980. *Many Voices, One World: Communication and Society. Today and Tomorrow*, UNESCO: Paris.
- Mansell, R. & When U.** (ed.) 1998, *Knowledge Societies. Information Technology for Sustainable Development*. Oxford: Oxford University Press.
- McKee, N., Manoncourt, E., Saik Yoon, C. & Carnegie, R.** 2000, *Involving People Evolving Behaviour*, Penang: Southbound & UNICEF: Penang.
- McKee, N., Manoncourt, E., Saik Yoon, C. & Carnegie, R.** 2003, *Involving People Evolving Behaviour*, in SERVAES, J. 2003. *Approaches to Development. Studies on Communication for Development*, Paris: UNESCO.
- McQuail, D.** 1983. *Mass Communication Theory*, London: Sage.
- Mody, B.** (ed.) 1997. Communication and Development: Beyond Panaceas, *The Journal of International Communication*, 4(2), 138 pp.
- Payutto, P.** 1998 *Sustainable Development*, Bangkok: Buddhadham Foundation.
- Rogers, E.M.** 1983 *Diffusion of Innovations*, 3rd Ed., New York: The Free Press: New York.
- Sanyawiwat, S.** 2003 *Theories and Social Development Strategies* Bangkok: Chualalongkorn Publishing House, pp.99-104
- Servaes J.** 1993, *Development Communication in Action: Report of the Inter-Agency Meeting on Advocacy Strategies for Health and Development*. WHO Conference, Geneva, 9-13 November 1992, Geneva: WHO, 36 pp.
- Servaes J.** 1999. *Communication for Development. One World, Multiple Cultures*, Cresskill: Hampton Press.
- Servaes J.** 2000, Advocacy Strategies for Development Communication, in SERVAES J. (ed.), *Walking on the other side of the information highway. Communication, Culture and Development in the 21st Century*, Penang: Southbound, Penang, pp.103-118.
- Servaes J.** 2003. *Approaches to Development. Studies on Communication for Development*, Paris: UNESCO.

UNESCO 2003 *International Experts Brainstorming Meeting on Development Communication* (New Delhi, 1-3 September 2003), Paris: UNESCO.

UNFPA 2002, *Communication for Development Roundtable Report of the Communication for Development Roundtable, November 26-28, 2001, Managua, Nicaragua*, New York: UNFPA.

W.AA. 1997. Development Communication: What the 'Masters' Say (special issue), *The Journal of Development Communication*, 8(2), 179 pp.

W.AA. 2003 *"Shaping Information Societies for Human Needs"*. Civil Society Declaration to the World Summit on the Information Society, Unanimously Adopted by the WSIS Civil Society Plenary on 8 December 2003

ANEXO

1. La extensión/difusión de la Innovación como un enfoque de comunicación para el desarrollo

El enfoque de la extensión/difusión de la Innovación se basa en el paradigma de la modernización y en la teoría de la difusión de Ev. Rogers. La extensión concierne al proceso de la transferencia de tecnología de investigadores/expertos (u otros productores de innovaciones) hacia los potenciales usuarios de los hallazgos de la investigación. El alcance tradicional de la extensión continúa ubicándose en el campo agrícola. Sin embargo, recientemente se ha observado también en otros temas, tales como los asuntos medioambientales o la capacitación para pequeñas y medianas empresas. Es así como el cliente al que se llega también es urbano. Este enfoque tiene el fin de informar a las audiencias o de persuadirlas respecto a un cambio de comportamiento en una forma predeterminada. La variación contemporánea hace un nuevo examen del mensaje, de las necesidades de las audiencias, del conocimiento inicial de las audiencias y de la agenda definida entre los investigadores y los agricultores/clientes. (Ver Recuadro 1).

2. Desarrollo y documentación de redes

El enfoque dominante requiere del trabajo en red a través de vínculos informáticos de telecomunicación vía satélite como infraestructura básica. La oferta de información analítica y contextualizada en relación a eventos y asuntos de desarrollo, junto a servicios de telecomunicaciones, es asignada, aplicada e investigada para apoyar el proceso del desarrollo. Este tipo de trabajo en red permite a los periodistas del mundo menos desarrollado elevar su voz, expresar sus opiniones e intercambiar información respecto a nuevos eventos, siempre desde su perspectiva, para establecer un balance con el creciente tráfico de información y datos desde los países desarrollados.

Este enfoque no permite solamente el flujo periferia-centro en el contexto del sistema mundial, sino que también apoya el flujo periferia-centro en la misma periferia. Nuevos actores han sido identificados: son las mujeres, la población rural y los niños en el mundo en desarrollo. Conservando la independencia tecnológica, la red persigue la ejecución de programas de capacitación, intercambio de información y establecimiento de redes alternativas. (Ver Recuadro 2).

3. Las TIC para el desarrollo

Las TIC, como por ejemplo las tecnologías de ordenadores y telecomunicaciones, especialmente Internet, se usan para construir puentes que ayuden a cerrar las brechas entre quienes tienen la información y quienes no. Tener acceso a los medios digitales contribuye a mejorar el acceso a las oportunidades de educación; aumenta la transparencia y la eficacia en los servicios gubernamentales; destaca la participación directa del "del público usado para silenciar" en los procesos democráticos; incrementa el comercio y las oportunidades de la comercialización; afirma el empoderamiento de la comunidad dando una voz a los grupos que no la tienen (ej., mujeres) y a los grupos vulnerables (como aquellos que viven con el VIH/SIDA); contribuye a la creación de redes de trabajo y a la generación de oportunidades de ingresos para mujeres, así como el acceso a la información médica para comunidades aisladas; e incrementa las oportunidades de nuevos empleos.

En los países en desarrollo, la apropiación local de las TIC son un telecentro o un centro comunitario multimedia, que consiste en una editora, un periódico comunitario, la venta o renta de casetes de vídeo y DVD, el alquiler de libros, y servicios de fotocopiado, fax y teléfono. El acceso a Internet puede ser opcional. El uso de telefonía celular o vía satélite puede ayudar a los pequeños emprendedores y a los productores rurales a obtener acceso a la información que necesitan.

Este enfoque apoya la visión de que Internet es una herramienta poderosa para compartir información, pero que no puede solucionar los problemas del mundo desarrollado causados por la no asistencia en asuntos de carácter social, económico y político. Internet tampoco puede cambiar las estructuras de poder existentes, dado que la información de la cual se dispone no es necesariamente equivalente a conocimiento. Para que se convierta en conocimiento, la información tiene que tener sentido para los habitantes que la van a recibir. (Ver Recuadro 3).

4. El marketing social

El *marketing* social corresponde a la aplicación de técnicas comerciales de *marketing* para solucionar problemas sociales. Es también un enfoque multidisciplinario porque se relaciona con la educación, el desarrollo comunitario, la psicología y la comunicación. Roy Colle lo vio de la siguiente forma:

“un proceso que asume lo hecho por McDonald’s y Coca-Cola en términos de éxito comercial también puede tener un dramático impacto en los problemas de presión arterial, SIDA, mortalidad infantil y otros problemas relacionados con patrones de comportamiento” (Colle, 2003).

El proceso involucra la planificación, aplicación, seguimiento y evaluación de programas para persuadir respecto a la aceptación de ideas sociales. Los elementos básicos del proceso se refieren al producto, precio, lugar y promoción. El concepto del producto puede ser un objeto, una idea o un cambio de comportamiento en una forma positiva. El concepto del precio es comparable al del sector comercial, pero concebido en términos de coste social, tales como oportunidades perdidas, desviación de las normas culturales establecidas, etc. El lugar se refiere a los canales a través de los cuales las ideas del producto serán transmitidas. La promoción concierne al uso de medios o de comunicación interpersonal con el fin de dar a conocer el producto en las audiencias o en los grupos objetivos.

Quienes ejercen el *marketing* social se comprometen con el bienestar y la salud de la población, no tienen ánimo de lucro y persiguen una porción de mercado mucho mayor que la que persigue el *marketing* comercial. (Ver Recuadro 4).

5. Entretenimiento Educativo

El Entretenimiento Educativo (EE) es un enfoque híbrido de estrategias de comunicación participativa y del modelo de difusión de la comunicación. Combina la atracción por el entretenimiento con mensajes educativos para ayudar a educar, informar e impulsar el cambio en los comportamientos, con el objeto de lograr las metas del desarrollo y del progreso social. Este enfoque puede emplear medios tradicionales o indígenas (como los espectáculos de marionetas, la música y la danza) para promover asuntos relacionados con el cuidado de la salud, la alfabetización, la protección medioambiental y la introducción de prácticas para la agricultura.

Estas formas de comunicación pueden ser integradas con medios electrónicos como la radio, la televisión, el vídeo y casetes de audio. Los aspectos importantes son la producción local, para tratar con audiencias locales, y la aplicación de estrategias de *marketing* social, para contribuir con el tratamiento de temas del desarrollo mediante dramáticas telenovelas y radionovelas, las cuales usan modelos de ficción o modelos reales de “modelos sociales” para promover el cambio de estilos particulares de vida. Estos programas se encuentran adaptados al contexto cultural local y combinan el entretenimiento con la generación de conciencia y la educación. Con frecuencia, este enfoque es usado en la generación de conciencia respecto a asuntos complejos como el VIH/SIDA. Trata temas particulares de salud, como el de las prácticas sexuales de una forma privada en los hogares. (Ver Recuadro 5).

6. La comunicación para la salud

El enfoque más representativo de la comunicación para la salud es el de la Organización Mundial de la Salud (OMS). La OMS ha intentado el uso de estrategias de la comunicación para el desarrollo basadas en el enfoque del *marketing* social y la teoría de la difusión. Los planes actuales se concentran en el trabajo con modelos de participación comunitaria, de abajo hacia arriba y con los grupos de base, con un enfoque que combina varios medios. La OMS emplea, principalmente, tres estrategias:

- **Advocacy**

Para fomentar políticas públicas que promuevan la salud, como el dar cuidado biomédico para el tratamiento de enfermedades, prevención e inmunización, agua segura y sanidad, salud materna y del niño, y promoción de estilos de vida saludables. Los medios masivos y tradicionales pueden desempeñar un importante papel en la abogacía, en la concientización pública y en la creación de acciones para la salud. Frecuentemente se puede llegar a los responsables de la toma de decisiones así como a los grupos de interés, quienes también presionan por políticas que se adapten a los problemas. La efectividad de su rol de *advocacy*, sin embargo, dependerá de la libertad con la que cuenten los medios y la influencia que tengan en el sistema político nacional y en el público.

- **Empoderamiento**

Esta estrategia enfatiza el rol de los miembros de la comunidad en la planeación y el manejo de su propio programa de cuidado de la salud. También ha existido una creciente concientización de que el conocimiento por si solo no es suficiente para el cambio de comportamientos; el empoderamiento de la población persigue no solamente el logro de estilos de vida saludables, también busca el permitirles la movilización de fuerzas sociales y la creación de condiciones incluyendo las de políticas de apoyo a la salud y un sistema de respuesta que conduzcan a una vida saludable.

- **Apoyo Social**

Puesto que la aceptación de nuevas prácticas y el cambio del comportamiento requiere su aprobación social, es necesario construir alianzas entre el trabajo en redes y el de grupos y agencias que trabajan para influenciar la salud y el bienestar. La OMS organiza actividades para capacitar a profesionales en educación de la salud, mediante campañas de promoción y talleres en todas las regiones, a todos los niveles. También ofrece cursos intensivos para mejorar la planificación y producción de programas de medios masivos en temas prioritariamente relacionados con la salud. La OMS también trabaja en colaboración con UNESCO, UNICEF y otras organizaciones en el intercambio de información.

El nuevo paradigma de la salud está orientado a las personas: procesos de base que dan igual atención al individuo, la familia y la comunidad, pero especialmente trabajan con los menos favorecidos y con aquéllos en riesgo, como las mujeres, los niños y los ancianos.

Adoptado de: UNESCO *Profiles: United Nations Agencies: WHO* en *Approaches to Development Communication: An Orientation and Resource Kit* eds. Mayo, J. & Servaes, J. Paris 1994, pp. 1-16.

7. La movilización social

Éste es un enfoque desarrollado por UNICEF. Se trata de un proceso de unificación de asociados intersectoriales para vincularlos a determinadas necesidades, con el objeto de crear conciencia y demanda por un particular objetivo de desarrollo. Implica ordenar

la participación de tales actores, incluidas las instituciones, los grupos, las redes y las comunidades, en la identificación, concientización y manejo de los recursos humanos y materiales, para finalmente aumentar y consolidar la independencia y sostenibilidad de los logros. Es un proceso planificado que se apoya fuertemente en la comunicación. En el nivel de las políticas, la *advocacy* es usada para asegurar un alto nivel de compromiso público, necesario para la puesta en marcha de acciones, mediante el fomento de un ambiente de completa información y apoyo para la toma de decisiones, así como con la asignación de los recursos adecuados para responder a los objetivos de las campañas.

Al nivel del trabajo con grupos de base, el objetivo principal es el de informar y motivar a miembros de la comunidad mediante el uso de múltiples canales y, posteriormente, sostener esa participación activa. (Ver Recuadro 7).

8. Información, Educación y Comunicación (IEC)

Información, Educación y Comunicación (IEC) son tres componentes esenciales diseñados para generar conciencia y entendimiento de asuntos de la población. El componente de la información lleva hechos y asuntos a la atención de las audiencias con el objeto de estimular la discusión. Al mismo tiempo, está relacionada los aspectos técnicos y estadísticos del desarrollo. Las estrategias de información comunitaria hacia el futuro, pasan por mejorar las bases de datos e investigación, vinculando a la población con su medio ambiente y con otros temas del desarrollo, identificando el rol de la mujer en el campo de la población y el desarrollo, reforzando el estudio de la planificación familiar, sosteniendo la atención de los medios y el compromiso político, y aplicando nuevas tecnologías a los programas de información de la población. El componente educativo promueve el conocimiento a través del entendimiento de los problemas y de sus posibles soluciones. Los componentes de educación formal y no formal buscan maximizar el recurso humano mediante el diseño de programas académicos y la capacitación para sensibilizar y crear conciencia con relación a los elementos críticos del pensamiento de los asuntos del desarrollo y facilitar el alcanzar las metas de la educación de largo plazo.

El componente de comunicación busca el influenciar actitudes, diseminar conocimiento y construir un cambio de comportamientos voluntario y deseado. Por varias décadas, IEC ha sido asociado con los programas de planificación familiar y población alrededor del mundo. UNFPA estuvo entre una de las primeras agencias en hacer uso del término IEC, en el año 1969, para etiquetar sus actividades relacionadas con la comunicación. De manera específica, IEC se ha referido con mayor frecuencia al uso de la información, la educación, y la comunicación, para promover la adopción del uso de anticonceptivos y de otras prácticas para reducir la natalidad. En 1994, el enfoque IEC fue vinculado al concepto de salud reproductiva (RH, por su sigla en inglés). El énfasis en el uso del condón en los hombres se ha cambiado por el énfasis en la inequidad de género ya que frecuentemente, toman las decisiones por la mujer. IEC ha creado un lazo cercano con la *advocacy* en el desarrollo de las estrategias de comunicación de salud reproductiva y en otros contextos de comunicación para el desarrollo. (Ver Recuadro 8).

9. La construcción institucional

El enfoque de construcción institucional otorga a las naciones en desarrollo y organizaciones habilidades y facilidades para avanzar en la comunicación para el desarrollo. Existen muchas instituciones nacionales e internacionales que emplean este enfoque, algunos ejemplos son la FAO, USAID, y el gobierno canadiense. UNESCO está asociada con este enfoque.

La construcción institucional de la Fundación Ford y la FAO tuvo lugar en Gran Bretaña y en la Pant University of Agriculture and Technology en el estado de Uttar Pradesh en India, a finales de los años 60 y 80 respectivamente.

El trabajo consistió en capacitar al personal fuera del país para elevar sus competencias en comunicación y brindar las facilidades para que la Universidad pudiera producir programas de radio. También se brindaron otros recursos para poder llegar a los productores / productoras en las zonas rurales aisladas. En 1970s, USAID facilitó asistencia al Gobierno de Guatemala para la construcción de dos estaciones de radio que se dedicaron al apoyo de la agricultura, la nutrición, y las actividades de salud en las comunidades rurales. En la década de los 80 el gobierno canadiense apoyo a Indonesia para hacer efectiva la institucionalización de unidades especiales de difusión masiva, con un énfasis especial en temas de desarrollo.

La UNESCO ha sido uno de las agencias más sólidas a la hora de brindar apoyo a la construcción institucional para la comunicación para el desarrollo. Alan Hancock explica el trabajo de la UNESCO de la siguiente forma: “Algunos de los primeros programas de la UNESCO enfatizaron la capacitación profesional (inicialmente en video, después en radio y televisión), aplicando el modelo de capacitación básica en habilidades intermedias en el nivel local y nacional, en capacitación avanzada a través de viajes de estudio al extranjero. La tradición sigue siendo muy fuerte, sin embargo, ha sido modificada con el paso de los años y se ha enfatizado en las prácticas comunitarias de base y el uso de técnicas de medios apropiadas o adaptadas” (Hancock, 2000: 62) (Ver Recuadro 9).

10. Conocimiento, Actitudes y Prácticas (KAP)

Los comunicadores para el desarrollo trabajan por el cambio en los comportamientos de las personas con las cuales trabajan en sus proyectos. El conocimiento y la actitud son factores internos que afectan la forma en que actúan los seres humanos. También hay otros factores internos como la percepción de la presión social, las normas, el género, etc. Un ambiente que capacite a las personas de diferentes formas, como pueden ser el sistema educativo, las políticas y la legislación, los factores culturales, la provisión de servicios, la religión, los factores socio políticos, el ambiente físico y organizacional, influencia en el conocimiento y las actitudes en los grupos objetivo. El conocimiento es la interiorización del aprendizaje con base en hechos científicos, experiencias y creencias tradicionales. La experiencia muestra que el conocimiento es necesario pero no suficiente para lograr el cambio en el comportamiento. Para que se produzca el cambio en el comportamiento es necesario también que haya interacción con las percepciones, la motivación, las habilidades y el medio. Las actitudes son sentimientos, opiniones o valores que el individuo tiene sobre un tema, problema o preocupación específica.

Adoptado de:

McKee, N., Manoncourt, E., Yoon, C. & Carnegie, R. *Involving People, Evolving Behaviour: The UNICEF experience* en Approaches to Development, Servaes. J. ed., UNESCO: Paris, 2003, capítulo 12. p.6.

Carnegie, R., McKee N., Dick, B., Reitemeier, P., Weiss, E. & Yoon, C. *Making change possible: Creating and enabling environment* en Involving People Evolving Behaviour, eds. MacKee, N., Manoncourt, E., Saik Yoon, C. & Carnegie, R., Southbound Penang y UNICEF: Penang 2000, p. 158.

11. La comunicación de apoyo al desarrollo

El enfoque de Comunicación de Apoyo al Desarrollo (DSC) consiste en la utilización sistemática de los canales y técnicas apropiados de comunicación con el objetivo de incrementar la participación comunitaria en el desarrollo, y de informar, motivar y capacitar a la población rural, principalmente en los niveles de base. Éste es uno de

los principales conceptos del enfoque de la FAO en la Comunicación para el Desarrollo. La división DSC es uno de los subprogramas en el Programa de Desarrollo Rural de la FAO. Implica poner en práctica la comunicación por medio del uso del proceso DSC de la siguiente forma:

- Evaluación de necesidades / Recolección de información
- Toma de Decisiones/Desarrollo de estrategias
- Ejecución
- Evaluación

Se enfatiza el enfoque multimedial especialmente en la integración de medios tradicionales y populares y estrategias de campaña. Existen dos líneas de acción principales. La mayoría de intervenciones de campo (DSC) continúan manejando los componentes de la comunicación que apoyan a una variedad de desarrollos rurales. Pero el crecimiento de las intervenciones de DSC las ha convertido en proyectos por sí solas. Una nueva línea es el apoyo a instituciones nacionales en su esfuerzo por construir capacidades al interior de los países para manejar todos los aspectos involucrados en la comunicación para el desarrollo: el asesoramiento en políticas, investigaciones apropiadas sobre la comunicación, la definición de políticas nacionales de comunicación, y estrategias multimediales de desarrollo y la opción de mezcla de medios específicos de cada cultura. (*Ver Recuadro 11*).

12. El enfoque comunitario VIH/SIDA

La pandemia del VIH/SIDA es causa y consecuencia del subdesarrollo. Durante las dos últimas décadas, parece existir un creciente consenso sobre la idea de que concentrarse en los comportamientos de riesgo de los individuos es insuficiente, ya que no se toman en cuenta los determinantes sociales, como son las profundas iniquidades sociales. El marco de trabajo de ONUSIDA se publicó en 1999 después de un intenso proceso consultivo en Asia, África, América Latina y el Caribe. Las conclusiones fueron las siguientes:

- La simple relación lineal entre el conocimiento individual y la acción, que reguló muchas de las intervenciones iniciales, no toma en cuenta las variaciones del contexto político, socioeconómico y cultural prevaleciente en las regiones.
- Los procesos externos de toma de decisiones tienden a mirar a intereses a corto plazo, en un ámbito restringido, y con criterios rígidos, obviando el estudio de los beneficios de soluciones a largo plazo, procedentes del interior y sobre una base más amplia.
- Se ha asumido que las decisiones con relación a la prevención del VIH/SIDA tienen una base racional, sin tener en cuenta una respuesta emocional más acorde con la historia real que comprometa un comportamiento sexual. Se ha asumido que crear conciencia a través de campañas de medios llevará necesariamente al cambio de los comportamientos.
- Se cree que el diseño de una sencilla estrategia que tenga como fin un comportamiento que se hace una sola vez en la vida, como la vacunación, será adecuado para valer para cambiar y mantener las conductas de vida complejas y de larga duración, como es el caso del uso del condón.
- Prácticamente existe un énfasis en la promoción del condón, y una exclusión respecto a la necesidad de abordar la importancia del contexto social, incluyendo a las políticas gubernamentales, el estatus socioeconómico, la cultura, las relaciones de género y la espiritualidad.

- Los enfoques que se concentran en la tradicional planificación familiar, y las estrategias de programas de población, tienden a poner a la mujer como el objetivo de la prevención de las campañas de VIH/SIDA. Así, la mujer en vez del hombre, es motivada a iniciar el uso del condón.

Existen cinco factores interrelacionados en la comunicación para la conducta de salud preventiva con relación al VIH/SIDA: la política gubernamental, el estatus socioeconómico, la cultura, las relaciones de género y la espiritualidad. Estos aspectos conforman la base del nuevo marco que podría ser usado como una guía flexible en el desarrollo de intervenciones de comunicación de VIH/SIDA. El comportamiento individual en torno a la salud se reconoce como un componente de estos aspectos, en vez de concentrarse primeramente en el cambio de conducta sobre la salud. Las guías del año 2000 ONUSIDA/OCHCR (Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos) señalaron la importancia de "coordinar enfoques participativos, transparentes y fiables". Enfatizan la importancia de la consulta con la comunidad, la cual debe presentarse en todas y cada una de las etapas del proceso de diseño de políticas, implementación, y evaluación. Enfatizó también en la protección de los derechos civiles y de los grupos comunitarios. La importancia de la información referente a VIH está reconocida "con una información adecuada sobre prevención y cuidados del VIH", presentada como una cuestión de derechos humanos.

13. La participación comunitaria

La comunicación para el desarrollo descansa en la premisa de que el desarrollo rural exitoso requiere del consenso y la participación activa de los que serán los beneficiarios. Ellos deben participar en todas y cada una de las etapas del proceso de desarrollo; como un análisis final, el desarrollo rural no puede suceder sin cambios en las actitudes y en los comportamientos de las personas a las que concierne el programa.

Los medios usados en la participación comunitaria son variados, entre ellos se encuentran: las películas y el video, la radio comunitaria y el periódico. El tema central es el del empoderamiento de la población para que lleguen a la toma de sus propias decisiones. El enfoque de la toma de conciencia de Freire (1983) mostró cómo las personas se involucraban en la acción para abordar el tratamiento de sus prioridades y problemas. (*Ver Recuadro 13*).

Recuadro 1 Caso de extensión: los médicos descalzos en China

Objetivo principal:	capacitar a campesinos para diagnosticar y tratar enfermedades comunes sin ayuda profesional. Establecer un nuevo servicio médico rural en China
Lugar:	cada aldea de la República Popular de China
Beneficiario:	la población rural que necesita cuidado médico
Financiación:	Gobierno de China
Medios:	personales

Descripción:

Los médicos descalzos son campesinos que recibieron una corta capacitación para ejercer como médicos a tiempo parcial en el diagnóstico y tratamiento de enfermedades comunes, sin asistencia profesional, en sus propias aldeas. También practicaban la homeopatía y la acupuntura. Los casos de mayor dificultad se remiten al hospital comunitario. Periódicamente reciben capacitación adicional en forma de cursos cortos para mejorar sus habilidades. El programa se inició en 1965, y actualmente cada aldea china cuenta con un médico descalzo. Hay 1,8 millón de médicos. Los médicos actúan como agentes de cambio en el cuidado de la salud en las áreas rurales.

Contexto y referencias:

A mediados de los 70, el presidente Mao Zedong censuró al ministro de Salud por su pobre desempeño en la salud básica en las áreas rurales. La mayoría de los médicos profesionales emigraban a las ciudades. El presidente lanzó entonces el proyecto piloto 'médicos descalzos' en una comunidad cercana a la ciudad de Shanghai. La elección de la palabra 'descalzos' se debió a que, en muchos casos, aquellos que se entrenaron como médicos eran personas que trabajaban en los campos de arroz, por lo que no usaban zapatos. Muchos de ellos sí usaban zapatos, pero el término llevaba implícito el significado de agentes de cambio social, así como de proximidad en el estatus social, respecto a la gente a la que ayudarían. Tras una evaluación positiva del proyecto piloto, Mao Zedong publicó la idea en el Periódico Diario de la República, en 1968. Los médicos descalzos facilitaron el cambio en las aldeas mediante el consejo médico y la aplicación de tratamientos primarios, con lo cual generaron credibilidad y simpatía. Este proyecto fue útil al propósito de tener una salud básica de bajo coste.

Método y medios:

Los médicos son un medio personal que informa a la población respecto a la vacunación, la planificación familiar, y el cuidado tradicional de la salud con medicinas a base de hierbas. Los médicos también invierten su tiempo en el cuidado de sus huertas de plantas medicinales, lo cual fortalece la credibilidad dentro de la población, ya que el trabajo manual es altamente valorado en el contexto político y rural de China.

Aspectos de cambio social:

El programa ayudó a aliviar los pobres servicios médicos en las áreas rurales. Pese a que la calidad del servicio es baja y los médicos descalzos pueden cometer errores, dada la falta de supervisión profesional, es un hecho que, gracias al programa, China cuenta con un programa de salud básica de bajo coste. La información respectiva a planificación familiar, vacunación o tratamientos ha contado con un buen recibimiento entre los campesinos, dada la similitud de la procedencia social entre el agente y los receptores.

Adaptación de: Rogers, E.M. **Difusión de Innovaciones**, 3rd Ed., The Free Press: New York, 1983, pp. 326-328.
Colle, R. *The Extension Thread in Approaches to Development*, Servaes. J. ed., UNESCO: Paris, 2003 pp. 32-3

Recuadro 2 Caso sobre desarrollo y documentación de redes: Inter Press Service (IPS)

- Objetivo central:** siendo una agencia de noticias del Tercer Mundo, sin ánimo de lucro, IPS persigue la consolidación y el desarrollo de información Sur-Sur y Sur-Norte. La agencia cubre cien países. Además de proveer a sus usuarios y suscriptores noticias sobre el Tercer Mundo, contribuye a mejorar las estructuras de comunicación e información mediante la oferta de capacitación profesional y soporte técnico.
- Lugar:** la oficina principal de IPS se encuentra en Roma (Italia). Sus escritorios regionales se encuentran en Harare (Zimbawe) para África; Manila (Filipinas) para Asia; Kingston (Jamaica) para el Caribe; Roma para Europa; San José (Costa Rica) para América Latina; y Nueva York (Estados Unidos) para Norteamérica.
- Beneficiarios:** periodistas del llamado Tercer Mundo y nuevos 'actores' en el contexto del desarrollo, como mujeres, población rural y jóvenes.
- Financiación:** de sus miembros, agencias de las Naciones Unidas y ONG.
- Medios:** medios impresos, servicios de radio y televisión

Descripción:

IPS es la agencia de noticias más grande de las llamadas noticias alternativas y del desarrollo. La agencia es una cooperativa de periodistas del Tercer Mundo, sin ánimo de lucro, con un centro administrativo en Roma y redacciones en muchas otras regiones del mundo. Tiene acuerdos de intercambio de noticias con agencias nacionales de unos cuarenta países del mundo desarrollado y quince agencias similares en el mundo industrializado. Produce un servicio independiente de noticias internacionales y aplicaciones de procesos y asuntos del desarrollo en el Tercer Mundo. Constituye un intermediario entre la transferencia del saber hacer del Norte hacia necesidades específicas del Sur, y al mismo tiempo contribuye a mejorar las telecomunicaciones en el Tercer Mundo a través de diversos proyectos. También ofrece programas de capacitación para periodistas, intercambio y establecimiento de redes alternativas.

Antecedentes y contexto:

IPS se fundó en 1964 como una cooperativa de periodistas con el ánimo de construir puentes para salvar la brecha de información entre América Latina y Europa. Durante el período 1968-1997 fue emergiendo gradualmente como una agencia de noticias del Tercer Mundo. Durante los años 1977-1982, ofreció servicios técnico y periodístico para facilitar el intercambio de noticias en el seno de los países del Tercer Mundo (comunicación Sur-Sur) y, al mismo tiempo, inició actividades para promover la comunicación Sur-Norte mediante la expansión e informatización de sus telecomunicaciones, redes de trabajo y servicios.

Medios y métodos:

IPS difunde noticias a diario, vía radio y estaciones de televisión, en muchos idiomas. También publica boletines especiales sobre asuntos del desarrollo tales como la agricultura, el petróleo, los recursos minerales y el medio ambiente; intercambia información por medio de redes informáticas y ofrece capacitación para periodistas.

Aspectos de cambio social:

La red IPS y sus servicios tienen un gran impacto en el flujo de información y de noticias de los países en vías de desarrollo. Mediante la facilitación de la capacitación y la oferta de servicios a periodistas, ONG y nuevos actores, ofrece foros de información y de intercambio de datos, con ideas y conceptos relacionados con temas sobre el desarrollo, tanto a al nivel local como global.

Adaptación de: UNESCO Estudios de Caso *IPS en Approaches to Development Communication: An Orientation and Resource Kit* eds. Mayo, J. & Servaes, J. Paris 1994 pp. 1-16. Información actualizada, brindada por IPS-Bélgica.

Recuadro 3 Caso de TIC: Gyandoot-Red con base en Internet. Embajador del Conocimiento

Objetivo principal:	red con base en Internet
Lugar:	Dhar, distrito de Madhya Pradesh (India)
Beneficiarios:	los pobladores del área
Financiación:	FAO
Medios:	interpersonales, Internet, capacitación grupal

Descripción:

Gyandoot (palabra hindi para 'Embajador del Conocimiento') es una red con base en Internet que vincula aldeas en el distrito Dhar de Madhya Pradesh (India).

Establecido en el año 2000, el proyecto tuvo un alto nivel de participación comunitaria en su proceso de planificación. Jóvenes graduados en educación superior que estaban desempleados fueron seleccionados y capacitados por el consejo de cada aldea para dirigir quioscos de Internet en su propio beneficio económico. Los jóvenes pagan por un servicio al consejo, el cual usa el dinero para financiar nuevos quioscos. Nuevas instituciones privadas han iniciado la oferta de capacitación en informática y tecnologías de la información. La red ha apoyado a los productores ofreciendo información sobre la cosecha de la patata y ha escuchado sus problemas en la comunidad. El proyecto también asignó recursos económicos para establecer quioscos en más de tres mil escuelas para desarrollar la educación virtual.

Antecedentes y contexto:

La red Gyandoot ofrece a miles de aldeas en áreas remotas información sobre precios del mercado y oportunidades de capacitación y educación, las cuales estaban previamente a su disposición solamente a través de costosos y corruptos intermediarios. La red también conectó al hospital del distrito de Dhar, le proporcionó servicio médico especializado y servicio de referencia para aldeas remotas.

Medios y métodos:

La gente se encuentra conectada vía correo electrónico y obtienen acceso a la información necesaria por medio de Internet. La capacitación en tecnologías de la información les ayuda a aumentar su conciencia respecto a los ordenadores y las tecnologías de la información.

Aspectos de cambio social:

Los productores pueden seguir la evolución de los precios de su producción vía Internet y pueden vender su producción con mejores ganancias. Los pobladores de las aldeas participan en la planificación de su propia base de Internet, en aspectos como la ubicación del quiosco, las personas responsables para el quiosco, etc. Las personas pueden dar retroalimentación sobre los problemas relativos a los servicios comunitarios directamente a los oficiales de distrito. El éxito de este proyecto afectó al proceso político de toma de decisiones en lo relacionado con la asignación de recursos para la educación virtual.

Adaptado de:

FAO "Revisiting the 'Magic Box': Estudios de Caso en: [Local Appropriation of Information and Communication Technologies \(ICTs\)](#) pp.10-11

Communication for Vulnerable and Marginal Groups: Blending the Old and the New pp.11-15 n.d.

Recuadro 4 Caso de *marketing* social: la terapia de rehidratación oral para el tratamiento de la diarrea infantil (ORT, por sus siglas en inglés)

Objetivo principal:	consolidar la capacidad de educación en salud de los países concernidos mediante la aplicación sistemática del modelo de la comunicación para la salud. Prevenir y curar la diarrea infantil, la cual causa mortalidad debido a la deshidratación en áreas rurales aisladas de estos países. Las estrategias principales son el análisis de las actuales prácticas, la segmentación de la audiencia, el diseño de capacitación y una extensa evaluación formativa de los materiales usados por los medios.
Lugar:	Honduras y Gambia
Beneficiarios:	familias con niños, en ambos países
Financiación:	USAID
Socios:	Ministerio de Salud de Honduras e Instituto para la Investigación en Comunicación de la Universidad de Stanford
Medios:	radio y comunicación interpersonal

Descripción: Luchar contra la mortalidad infantil causada por la diarrea en Honduras y Gambia. Uno de los productos de los que se hizo *marketing* social fue un sobre de Rehidratación Oral (ORS) que debía ser disuelto en medio litro de agua potable. En Gambia, dados los problemas con el sistema de distribución y la inexistente capacidad para elaborar el ORS, el concepto de “la mezcla hecha en casa” se convirtió en uno de los productos. Los otros productos son el concepto de tomar líquidos mientras se está enfermo de diarrea, buenas prácticas de alimentación para los niños enfermos, importancia de la lactancia, importancia de la alimentación con comida sólida mientras se está enfermo con diarrea así como, posteriormente, la importancia de eliminar el riesgo de las heces. Se lanzaron campañas informativas en los medios. La radio y llamativos impresos fueron cuidadosamente planificados para llegar a la población analfabeta. La comunicación interpersonal (en forma de voluntarios comunitarios, parteras y trabajadores comunitarios de la salud) también es efectiva.

Antecedentes y contexto:

Un informe del Ministerio de Salud de Honduras de 1977 señaló que el 24% de la mortalidad infantil era el resultado de la deshidratación por diarrea o de enfermos de diarrea. En Gambia, el 21,3% de las muertes de niños en Banjul, su capital, fueron el resultado de gastroenteritis o malnutrición. Se constató que la deshidratación que estaba asociada con la diarrea severa era la mayor causa de muertes. La terapia de rehidratación oral era una nueva alternativa para las personas que difícilmente tenían acceso a la rehidratación tradicional, a hospitales o a clínicas.

Medios y método:

Los sobres de ORS (producto conocido como Litrosol) son una mezcla de sodio, glucosa, potasio y bicarbonato. Con el ORS, los investigadores en Honduras respondieron a las preferencias de la audiencia por una medicina fuerte para atacar la diarrea. Un actor de radio, actuando como doctor, hizo la promoción. En Honduras, los mensajes cortos de poca duración fueron más efectivos que los mensajes instructivos que se difundieron en una popular radionovela. La radio y las explicaciones pictóricas probaron su efectividad. También hubo un concepto de “lotería feliz” para enseñar al público las instrucciones para mezclar el ORS.

Aspectos de cambio social:

Este proyecto fue diseñado para influir en el comportamiento desfavorable en relación al cuidado de la salud en el tratamiento de la diarrea, como era el no suministrar suficientes líquidos para el tratamiento. La conciencia y conocimiento de la causa de la enfermedad, la alimentación saludable, la adopción del uso de ORS y la adquisición de habilidades como las de medir, mezclar y administrar correctamente el líquido tuvieron un gran impacto en la audiencia que no se había familiarizado con estos conceptos ni prácticas.

Adaptado de: Colle, R. *The Social Marketing Thread* en *Approaches to Development*. Servaes, J. ed., UNESCO: Paris, 2003, capítulo 6. pp. 51-52. UNESCO Estudios de Caso en *Mercadeo Social*, en: *Approaches to Development Communication: An Orientation and Resource Kit* eds. Mayo, J. & Servaes, J. Paris 1994, pp. 1-12.

Recuadro 5 Caso de Entretenimiento Educativo: Soul City

Objetivo principal:	la comunicación sobre el VIH/SIDA vía ficción televisiva, dramas radiofónicos y materiales impresos, con el objeto de crear conciencia y promover una interiorización y un cambio de actitud y comportamiento de la audiencia.
Lugar:	Sudáfrica
Beneficiarios:	población de Sudáfrica y de países vecinos
Financiación:	diferentes fuentes (UNICEF, Unión Europea)
Socios:	Iniciativa de la Comunicación
Medios:	radio, televisión y medios impresos

Descripción:

Soul City (la Ciudad del Alma) es concebida como un vehículo en marcha, como una firma recurrente para la construcción de una marca de calidad en torno a su nombre. Soul City aplica la estrategia de combinación multimedia mediante la combinación de series televisivas con programas radiofónicos en diversos idiomas, periódicos, panfletos, materiales educativos para adultos, etc. El proyecto enfatiza de forma sustancial la investigación formativa y de recapitulación. Promueve el activismo comunitario y fortalece las asociaciones estratégicas. Desarrolla materiales y cursos, capacitación y educación en los temas que preocupan. Trabaja como *advocacy* tanto a nivel nacional como comunicativo.

Antecedentes y contexto:

La idea que subyace tras el uso de la narrativa y melodramas como vehículos de entretenimiento educativo es que articulan el compromiso emocional. Toda la producción gira en torno a un pueblo imaginario llamado Soul City (Ciudad del Alma). Los personajes comunican a la audiencia la forma en que superaron los dilemas morales en aspectos de salud, como fumar y las prácticas sexuales para la prevención del VIH/SIDA, que es el drama diario de las familias y comunidades de Sudáfrica afectadas por la pandemia.. Estos dramas televisivos y radiales han sido transmitidos, con altos niveles de audiencia, desde 1994.

Medios y métodos:

La radio, la televisión y los medios impresos se usan para reforzar el mismo mensaje con las audiencias. La difusión de dramas radiales y series de televisión, unidas a historias impresas se publican a diario en el periódico, bajo la carátula del entretenimiento; han logrado dar un tratamiento adecuado a asuntos delicados y de debate público.

Aspectos del cambio social:

Soul City ha tenido un impacto masivo en la creación de conciencia, en el cambio de comportamiento, en la movilización social, en el debate público en los medios e influencia en la legislación. Se ha ayudado a la gente a definirse a sí mismos como parte de su propia comunidad. Se ha convertido en un innovador e importante agente en el trabajo con la pobreza en torno a la salud, VIH/SIDA y los derechos de las mujeres y los niños en Sudáfrica.

Adaptado de:

Bouman, M. *The turtle and the Peacock. The entertainment Education strategy on television*, PhD Wageningen University, Wageningen, 1999, capítulo 2, pp. 23-38.

Tufte, T. *Edutainment in HIV/AIDS Prevention. Building on the Soul City Experience in South Africa* en *Approaches to Development*, Servaes. J. ed., UNESCO: Paris, 2003, capítulo 13, pp.1-12.

Recuadro 7 Caso de movilización social: Juanita y las elecciones municipales

Objetivo principal:	establecer una nueva agenda política para los problemas de la infancia mediante el uso de campañas multimedia y actividades de sensibilización de los candidatos en las elecciones municipales para elegir alcaldes de 1988, por la inclusión en sus programas de las demandas de los niños.
Lugar:	Bogotá, Colombia
Beneficiarios:	los niños en Colombia
Financiación:	UNICEF-Colombia y la Federación Nacional de Cafeteros
Socios:	la Corporación para la Promoción de Comunidades Municipales (PROCOMUN)

Medios y método:

Los medios usados fueron materiales impresos, la radio y la televisión. Los periódicos, el correo directo y las revistas permitieron llevar los mensajes a las distintas audiencias. El debate público de los distintos temas también fue importante. Se produjeron entrevistas y noticias referentes a los temas también fueron producidas con el objeto de reforzar el mensaje de los niños para el público en general.

Descripción:

Las campañas multimedia se concentraron en una estudiante de la escuela primaria llamada Juanita, que escribió una carta para exponer su preocupación sobre los problemas de los niños en Colombia durante el período de campaña electoral. Se produjeron panfletos con la carta de Juanita para ser enviados a cada uno de los candidatos a alcalde. Al mismo tiempo un anuncio de televisión de 30 segundos sobre Juanita, su voz en la radio, noticias sobre los niños en Colombia y discusiones sobre sus problemas, fueron publicadas y difundidas con el objetivo de crear conciencia en el público, y así presionar a cada candidato, a nivel comunitario, para adoptar una política para los niños en su respectiva campaña electoral.

Referencias y contexto:

Juanita, quién es una estudiante, escribió una carta al futuro alcalde de su pueblo, informándole sobre los problemas que los niños enfrentaban: pocas plazas escolares, carencia de agua potable, alimento, salud, etc. Juanita concluyó su carta con una afirmación contundente: "No puedo darle mi apoyo aún, pero usted sí puede darme el suyo." Esta frase se convirtió en el lema de la campaña, fue reproducida y acompañada por el motivo de la campaña: 'Los niños de Colombia: una gran responsabilidad de los alcaldes y las comunidades'

El valor estratégico de la campaña de Juanita fue el ingreso en la arena electoral, mediante el uso de instrumentos y medios similares a aquéllos usados por los propios candidatos. Con esta estrategia, los candidatos se encontraban en una posición en la cual enfrentaban a otro oponente: los niños, personificados por Juanita, que también concentraba la atención del público en general. A la vez que los candidatos difundían este mensaje de campaña, eran, al mismo tiempo, el público objetivo de la campaña de los niños.

Aspectos de cambio social:

La campaña de Juanita, creó conciencia pública y unió al público en torno al debate de cinco elementos: la mortalidad infantil en el primer año de vida, la malnutrición, el cuidado preescolar de los niños, el acceso a la educación primaria, y niños y juventud en circunstancias difíciles. Los candidatos fueron sensibilizados para dar un tratamiento específico los asuntos de los niños e incorporarlos en futuras políticas.

Adaptado de:

Mackee, N. *Motivation to act: Effective communication* en *Involving People Evolving Behaviour*, eds. Mackee, N., Manoncourt, E., Saik Yoon, C. & Carnegie, R., Southbound Penang y UNICEF: Penang 2000, pp. 108-109.

UNESCO *Perfiles: Agencias de Naciones Unidas: UNICEF* en *Approaches to Development Communication: An Orientation and Resource Kit* eds. Mayo, J. & Servaes, J. Paris 1994, p. 8.

Fraser, C. y Restrepo-Estrada, S. *Putting Politician Under Pressure: A Case Study of Advocacy and Social Mobilization for Children linked to Decentralization and Elections in Colombia* borrador Sep 1992. pp. 3-15.

Recuadro 8 Caso de IEC: planificación familiar en Tailandia

Objetivo Principal:	planificación familiar con un enfoque multimedia
Lugar:	Tailandia
Beneficiarios:	población de Tailandia
Financiación:	Gobierno de Tailandia
Socios:	Asociación para el Desarrollo Poblacional y Comunitario
Medios y método:	interpersonal, campañas usando medios tradicionales y folclóricos, enfatizando en los componentes de la diversión y el humor de la cultura tailandesa para superar la vergüenza al hablar de prácticas sexuales y de planificación familiar.

Descripción:

El programa de planificación familiar en Tailandia ha sido muy exitoso, gracias a la combinación de campañas de medios y a la manipulación de condones en formas divertidas y graciosas. A través del humor y los chistes, que forman parte de la cultura tailandesa, el Señor Mechai Viravaidya y sus colegas, establecieron campañas no tradicionales para difundir los mensajes de planificación familiar a toda la nación. Las actividades involucraron concursos para inflar condones, carnavales de planificación familiar, festivales de vasectomía en la misma fecha del cumpleaños del rey, etc.

La Asociación para el Desarrollo Poblacional y Comunitario, puso en marcha un restaurante llamado 'Condoms and Cabbages' (Condomes y repollos), en el cual distribuyen condones a los clientes cuando dejan el restaurante.

Antecedentes y contexto:

El señor Mechai Viravaidya lanzó un proyecto llamado Servicio de Planificación familiar con base en la comunidad. El objeto del programa era complementar los esfuerzos en planificación del gobierno de Tailandia. El servicio creció al interior de la Asociación para el desarrollo poblacional y comunitario, que contaba con 12,000 voluntarios, quienes trabajaron con un número cercano a la tercera parte de la población del país. Al mismo tiempo se involucró a numerosas iniciativas de desarrollo comunitario.

Aspectos de cambio social:

Tailandia ha logrado alcanzar grandes resultados en el campo de la planificación familiar. Hubo una ruptura de los tabúes sociales y se concientizó a la población.

Adaptado de:

Fraser, C. & Restrepo-Estrada, S. Of 'Condoms and Cabbages': *Communication for Population and Family Planning* en *Communication for Development* I.B. Tauris & Co Ltd: New York 1998, pp. 184-185.

Colle, R. *The Population IEC and Health Communication Threads* en *Approaches to Development*, Servaes. J.ed., UNESCO: Paris, 2003, capítulo 6. pp. 44-51.

Recuadro 9 Caso de construcción institucional: proyecto de radio comunitaria de Tambuli

Objetivo Principal: establecer una estrategia de base involucrando la participación de la población local en la organización y el manejo de estaciones de radio comunitarias interactivas en diferentes lugares.

Lugares: las Islas Batanes, Laurel, en la provincia de Batangas, la población de Ibajay en las islas Panay, Mabuhay en las islas Olutanga. Filipinas

Beneficiarios: población rural en el área de transmisión de las estaciones

Financiación: UNESCO, DANIDA, gobierno de Filipinas, y la contribución anual de los pobladores locales

Socios: la Fundación de Radiodifusión de Filipinas y el Centro de Medios y Capacitación Comunitaria (CMTC), la Fundación de Desarrollo Local.

Medios y método:

Los programas de radio producidos por la comunidad permiten a los radio escuchas participar en discusiones o debates sobre temas relacionados con el desarrollo. Lo anterior se hace mediante el empoderamiento de la población para el manejo, la organización, el control y la producción de sus propios programas, los cuales responden a las necesidades de la comunidad.

Descripción:

El programa de comunicación interactiva de Tambuli consiste en varias estaciones de radio ubicadas en zonas remotas, que trabajan unidas mediante el trabajo en red. Las estaciones tienen programas que son producidos por voluntarios locales con un enfoque participativo. Tienen su propio Consejo Comunitario de Medios, cuyos miembros son los pobladores locales. UNESCO y DANIDA financiaron la instalación de los equipos necesarios y también los programas de informática requeridos. Los radioyentes pagan por una membresía anual que contribuye a la financiación del programa. El sistema transmite la información solicitada por la población local en temas como tecnología, facilita un foro para la discusión sobre posibles ideas de generación de ingresos, identifica recursos y aportes, colabora en la construcción de unidades tanto económicas como operativas, sirve de inspiración a la comunidad, contribuye a la divulgación e intercambio de experiencias positivas y conceptos de mutuo beneficio. Además, estableció una Fundación de Desarrollo Local para brindar apoyo en distintas formas mediante la asistencia del componente Modoso de vida sostenibles (Livelihood Assistance) (ej., Capitalización a través de crédito libre de intereses)

Antecedentes y contexto:

Los medios establecidos en la ciudad crearon necesidades de consumo de bienes en los pobres de áreas rurales. Estos medios crearon una demanda pero hicieron poco por ayudar a las personas a cubrirla. Hubieran podido, por ejemplo, darles ideas para aumentar la producción con el fin de tener empresas rentables. El análisis enfatizó en que la causa de la inercia social bien podría ser la falta de información sobre oportunidades y la falta de comunicación con sus líderes, en el sentido del diálogo, en vez del tradicional discurso de arriba hacia abajo. La creación de una red de información que pudiera vincular a los pobladores para desarrollar recursos y conocimiento, así como para construir una comunicación bidireccional con los líderes sería la solución a algunos de los problemas.

Mediante el establecimiento de las estaciones de radio local o de periódicos, con el fin de alcanzar el desarrollo comunitario, los pobladores locales aprendieron a organizarse socialmente. Las estaciones locales de radio, así como los periódicos, deben ser de carácter no comercial y sin ánimo de lucro, y deben fundarse y basarse en el trabajo de voluntarios. *Tambuli* es el pito tradicional, hecho con la concha marina, usado por el barangay, el jefe de la aldea, para llamar a los pobladores a la asamblea. Es usado solamente para temas serios, particularmente para reunir a los pobladores para la toma de decisiones importantes. Por esta razón, el *tambuli* significa indudablemente respeto y autoridad. El término ha sido concebido bajo el anacronismo en inglés, que traduce 'La voz de la pequeña comunidad para el desarrollo de los no privilegiados'.

Aspectos de cambio social:

La radio local interactiva permitió expresarse a la población local. Esto tuvo un efecto vigilante en la comunidad que hizo a los oficiales ser más concientes de sus responsabilidades públicas. El proyecto colaboró con la promoción de las actitudes de rectitud moral tanto en los miembros del personal del programa como también en los pobladores de la comunidad.

Adoptado de:

Colle, R. *The Institution-Building Thread* en *Approaches to Development*, Servaes, J. ed., UNESCO: París, 2003, capítulo 6. pp. 55-59.

Fraser, C. & Restrepo-Estrada, S. *Tambuli: The Electronic Carabao Horn* en *Communication for Development*, I.B. Tauris & Co Ltd: New York 1998, pp. 190-218.

Hancock, A. UNESCO's contribuciones a: Communication, Culture and Development. Servaes J. (ed.) *Walking on the other side of the Information Highway. Communication, Culture and Development in the 21st century*, Southbound: Penang, 2000.

Recuadro 11 Caso de Comunicación de Apoyo al Desarrollo: torres de audio comunitarias

Objetivo principal:	desarrollo Comunitario
Lugares:	Tacunan, Maragusan, Floryda (CATs), y Nagbukel, Pinagdanglayan Dolores, Concordia, Tulungatong . Proyectos de comunicación como apoyo al desarrollo. Filipinas
Beneficiarios:	alrededor de 4000 en cada comunidad
Financiación:	FAO/UNDP, UNICEF, Departamento de Agricultura
Medios y método:	altavoces colocados en altas torres de propiedad de la comunidad

Descripción:

A finales de la década de los 80, la FAO comenzó a trabajar con las CAT (Torres de Audio Comunitarias). UNICEF y ComPAS (Community Public Address System) iniciaron el trabajo a finales de la década del 90. Ambos programas son similares y se basan en las torres comunitarias de audio. (CAT) Dentro de ambos proyectos se encuentra el apoyo a las comunidades rurales para que usen esta tecnología , para la comunicación comunitaria y el desarrollo social.

El sistema de comunicación local busca el tratar y discutir problemas locales y movilizar a miembros de la comunidad respecto a los derechos de los niños, salud y nutrición, protección infantil, educación, modos de vida sostenibles, agricultura, etc. Los Consejos

Comunitarios de Medios pueden variar de un sitio a otro, pero normalmente incluyen una presencia equilibrada de productores/productoras, mujeres, ancianos, jóvenes, trabajadores de la salud, educadores, autoridades locales, religiosos, líderes etc. Es importante subrayar que las mujeres son el 50% de los representantes y son muy activas en la difusión.

Antecedentes y contexto:

Durante las dos últimas décadas, Filipinas ha experimentado un crecimiento masivo de los medios de comunicación, debido a la revolución tecnológica, a políticas más liberales en términos económicos, al regreso de la democracia, a la desregulación de las telecomunicaciones y a la descentralización. El resultado ha sido el crecimiento de los medios en las provincias, principalmente de la radio con fines comerciales y de la televisión. Existen aproximadamente 328 estaciones de AM y 317 de FM. Estas estaciones alcanzan al 90 por ciento de la población, con aproximadamente 25 millones de radioyentes. Incluso la televisión se está expandiendo dado el crecimiento de la electrificación. Actualmente funcionan cerca de 128 estaciones. La gran mayoría de la población está regida por las conocidas PPPG Ganancia – (Profit); Propaganda (Propaganda); Poder (Power), y Privilegio (Privilege). Escapan a esta influencia las comunidades en donde han sido establecidas las torres comunitarias de audio. La idea de las torres comunitarias fue usada con anterioridad para fomentar el desarrollo social y económico en zonas rurales y marginadas de países del Tercer Mundo como Etiopía, Tailandia y Mozambique, en los años 80. Las torres comunitarias de audio han sido útiles al propósito de estimular la organización comunitaria en torno a asuntos sociales y en el fortalecimiento de la identidad.

Aspectos del cambio social:

De acuerdo a los pobladores de las aldeas, las torres de audio han sido vitales para tratar problemas relacionados con la agricultura, y la infraestructura, entre otros.

Adoptado de: UNESCO Profiles: *United Nations Agencies:FAO en Approaches to Development Communication: An Orientation and Resource Kit*, eds. Mayo, J. & Servaes, J. Paris 1994, pp. 2-11. Gumucio Dagron, A. *Making waves: participatory communication for social change*, the Rockefeller Foundation: New York, 2001, pp.121-124.

Recuadro 13 Caso de Participación Comunitaria: el proceso Fogo

Objetivo principal:	hacer uso de video de bajo coste para fomentar el diálogo entre la comunidad y los legisladores
Lugar:	islas Fogo, Newfoundland, Canadá
Beneficiarios:	los pescadores y familias que habitaban la isla
Socios:	Departamento de Extensión y Educación de la Universidad Memorial y The National Film Board de Canada
Medios y método:	Usar las películas sobre los pescadores para incentivar el diálogo sobre sus problemas.

Descripción:

El Gobierno quería trasladar a los pescadores y a sus respectivas familias a tierra firme. Con la asistencia de la Universidad Memorial, y The National Film Board de Canadá, los pescadores iniciaron un proceso de reflexión y debate sobre sus valores, a su sentido de comunidad y a su futuro. Las películas filmadas sobre ellos mismos, fueron usadas como “espejos” para iniciar el debate en la comunidad. Verse a sí mismos ante la cámara, hablando sobre sus problemas, les dio un sentido de autoestima a la comunidad que no habían experimentado con anterioridad.

Algunos de los vídeos que se usaron para incentivar el diálogo entre los habitantes de la isla también incluyeron las reacciones de los legisladores que asistieron a observar lo que la gente pensaba y sentía respecto a la reubicación.

Después de mucho diálogo y planificación, el plan de reubicación fue descartado, se fundaron una cooperativa de pescadores. Al mismo tiempo se dio vía libre a otras iniciativas comunitarias.

Antecedentes y contexto:

En los años 60, el gobierno canadiense quiso reubicar a los poco productivos pescadores y a sus familias en tierra firme, con el fin de reducir el coste de los servicios sociales. Fue entonces cuando los pobladores empezaron a debatir el plan de reubicación.

Aspectos de cambio social:

Se originaron durante todo el proceso empoderamiento e identidad comunitaria.

Adoptado de: Colle, R. *The Community Participation Thread en Approaches to Development*, Servaes. J. ed., UNESCO: Paris, 2003, capítulo 6. p. 37. McKee, N. *Motivation to act: Effective communication en Involving People Evolving Behaviour*, eds. MacKee, N., Manoncourt, E., Saik Yoon, C. & Carnegie, R., Southbound Penang and UNICEF: Penang 2000, pp. 104-105.

El contexto de la comunicación para el desarrollo, 2004

James Deane

El contexto de la comunicación para el desarrollo, 2004

“...si el desarrollo es visto como un tejido de lana, fuera de las actividades de millones de personas, la comunicación representa el hilo esencial que las unirá.

Por un lado, la comunicación como diálogo y debate ocurre de forma espontánea en cualquier momento del cambio social. La creciente libertad de expresión en la actualidad, ha sido un fenómeno prácticamente simultáneo a los cambios estructurales en la política global.

Por otro lado, es la comunicación, definida como una intervención deliberada, el elemento con mayores posibilidades para influir en el cambio social y económico. Una estrategia de desarrollo que aplica enfoques de comunicación puede revelar las actitudes silenciosas de la gente y su sabiduría tradicional, al mismo tiempo que ayuda a la gente a adaptar sus perspectivas, así como a adquirir nuevos conocimientos y habilidades, y propagar, de forma masiva, nuevos mensajes con un nuevo contenido social para públicos más amplios.

La planificación de técnicas de comunicación, de actividades y de los medios, ofrece a la gente poderosas herramientas tanto para experimentar como para guiar el cambio. Un intenso intercambio de ideas entre todos los sectores de la sociedad puede conducir a involucrar una mayor cantidad de gente, en una causa común. Éste es un requerimiento fundamental para un desarrollo apropiado y sostenible.”

Comunicación: la clave para el desarrollo humano,

Colin Fraser y Jonathan Villet, FAO, 1994

INTRODUCCIÓN

La comunidad del desarrollo ha reconocido desde hace muchos años, la importancia de la comunicación en los procesos de desarrollo. Durante más de treinta años, la FAO ha sido pionera en la promoción (tanto del pensamiento como de la práctica) de la comunicación como elemento medular del desarrollo. El ingrediente esencial de la buena comunicación (considerar a la gente como el eje de los procesos de comunicación) ha sido entendido y documentado con propiedad durante muchos años.

A pesar de lo descrito, la Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo del año 200 tiene lugar en un momento en el que sigue siendo difícil la movilización de recursos para la comunicación, un momento en el que el pensamiento estratégico y la aplicación de la comunicación para el desarrollo atraviesan una cierta confusión que inclusive afecta a las agencias bilaterales y multilaterales, y en un momento en el que sigue siendo difícil considerar a las personas como el eje de los procesos de comunicación.

También ocurre en un momento en el que los argumentos por estrategias de comunicación efectivas, profesionales y centradas en las personas son discutidas como nunca fue hecho anteriormente en el contexto de los retos que hoy tiene el desarrollo.

El presente documento busca dar una mirada al contexto de la comunicación para el desarrollo, particularmente con relación a algunas tendencias y eventos claves ocurridos desde la Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo del año 2001. Al mismo tiempo, el documento ofrece un vínculo entre los contextos de las mesas redondas de los años 2001 y 2004. No se pretende que el documento sea comprensivo; se ha intentado evitar la duplicación con los otros trabajos preparados para esta Mesa Redonda del año 2004. El trabajo se encuentra dividido en cuatro secciones.

Primero se examina el contexto del desarrollo, particularmente las principales estrategias para alcanzar hoy los "Objetivos de Desarrollo del Milenio", y la relevancia de la comunicación para estas estrategias. Al mismo tiempo, resalta otros de los principales retos del desarrollo, en los cuales se pueden usar argumentos significativos, con un enfoque particular en el tema tratado en la pasada mesa redonda: Comunicación y VIH/SIDA.

La segunda parte examina el ambiente cambiante de inicios del Siglo XXI para la comunicación y revisa algunas de las implicaciones de estos cambios para el actual debate sobre la comunicación.

En tercer lugar, se examina brevemente el contexto de la financiación y de los recursos disponibles para la comunicación.

Finalmente busca identificar, a la luz de la situación actual, algunos de los obstáculos principales que necesitan ser resueltos si se prioriza la comunicación para el desarrollo en las estrategias de desarrollo internacional.

Este trabajo no aborda con profundidad los aspectos relacionados con la comunicación y el desarrollo sostenible, tema central de esta mesa redonda, los cuales han sido planteados en detalle en los otros trabajos. Las opiniones expuestas en este documento, son del autor y no deben ser tomadas como opiniones de la FAO.

1. EL CONTEXTO DEL DESARROLLO

1.1 De la globalización a la seguridad mundial

Un evento mundial dominante, ha influido en prácticamente todos los aspectos desde la última mesa redonda (los terribles eventos del 11 de septiembre del año 2001 y los que le siguieron). Nunca antes el rol de la comunicación, atravesando barreras y culturas, había sido más importante. Y nunca antes la seguridad mundial había

dependido de la existencia de los canales que promueven tal comunicación. Y podría argumentarse que esos canales nunca habían sido más frágiles.

El contexto dominante en la mayoría del discurso del desarrollo, antes del 11 de septiembre, se centraba en la globalización y en la asociación con la interdependencia e interconexión de toda la población, un proceso fundamentalmente dependiente en, y formado por, el creciente flujo de información alrededor del mundo. Sin embargo, los eventos del 11 de septiembre marcaron un cambio en la atención de la política internacional, alejada de los temas y preocupaciones resultantes de la globalización. El cambio generado fue acompañado por un crecimiento de lo *provincial* en los canales de comunicación.

Esto ha sido claramente demostrado, en los informes de los medios de comunicación sobre los conflictos que continuaron, especialmente en Irak. Varias de las principales organizaciones de los medios en occidente, incluyendo el *New York Times*, el *Washington Post* y la *CNN* han cuestionado públicamente su propia cobertura de la cadena de acontecimientos de la guerra de Irak. Estos eventos vieron el surgimiento de nuevos actores en los medios de comunicación, como *Al Jazeera*, quienes en medio de la controversia y la crítica, lograron atraer nuevas y significativas audiencias en el mundo árabe, constituyéndose en el principal reto a la previa dominación de las cadenas de noticias occidentales. En Estados Unidos, la aparición y rápida popularidad de otros nuevos actores como *Fox TV*, que han hecho explícitos los valores humanos detrás de las noticias, en la cobertura de la guerra de Irak y de la *guerra contra el terror*, han reforzado la tendencia hacia una industria fragmentada de los medios. Éstos, entre muchos otros desarrollos, sugieren una fragmentación progresiva y en algunos casos, lo *provincial* que influye transversalmente en los informes de los medios en los momentos de crisis internacional.

En los momentos los que la comunidad internacional está tan dividida, estas tendencias que afectan a los medios de forma transversal han esperado el apoyo de la comunidad del desarrollo internacional, buscando reforzar el discurso público y a las comunicaciones con más información tanto en el nivel nacional como internacional. Pero la evidencia sugiere que ha ocurrido más bien todo lo contrario.

La mayoría de las principales organizaciones no gubernamentales dedicadas a generar las perspectivas de los países en vías de desarrollo y que trabajan en el fomento del periodismo y de mejores flujos de información, a través de las barreras y las culturas, atraviesan problemas sin precedentes, relacionados con los ingresos para su operación. En el nivel nacional se ha hecho evidente un cambio decisivo en los donantes, que están dedicando su apoyo a los presupuestos gubernamentales, reduciendo de esta forma gran parte del apoyo a las organizaciones de la sociedad civil, lo que las afecta directamente, tanto como a las organizaciones que apoyan a los medios, en la búsqueda de un diálogo informado en la sociedad.

Las tendencias de algunos donantes en el campo de la comunicación son expuestas en detalle en la sección 4. Sin embargo, entre los donantes y los actores del desarrollo, resulta difícil discernir una respuesta estratégica y significativa al mundo, después del 11 de septiembre, especialmente con relación a la construcción de puentes para la comunicación y para el diálogo entre culturas. En esta corta revisión, es imposible ahondar en el análisis de estas tendencias y problemas, pero el terrorismo global y la guerra son eventos en donde la comunidad de la comunicación tiene un papel crítico en la construcción de un mundo mucho menos peligroso. Es difícil detectar cualquier esfuerzo concertado de apoyo a dicho papel, como se expone en la Sección 4, sobre las tendencias de los donantes, donde aparentemente existe una predisposición generalizada hacia la suspensión de la inversión en el campo de la comunicación.

1.2. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y las Estrategias Participativas para la Reducción de la Pobreza: el papel central de la comunicación

Los principales puntos de referencia estratégica para la comunidad global del desarrollo, son los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Prácticamente todas las agencias de financiación, muchas de las agencias multilaterales y numerosas ONG, explícitamente han alineado sus prioridades estratégicas hacia el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ver el recuadro)

Naciones Unidas - Objetivos de Desarrollo del Milenio para el año 2015

1. Erradicar la extrema pobreza y el hambre	Reducir a la mitad la cantidad de personas que viven con menos de un dólar americano al día
	Reducir a la mitad la cantidad de personas con hambre
2. Lograr acceso universal a la educación primaria	Asegurar que todos los niños y niñas terminen de cursar la educación primaria
3. Promover la equidad de género y el empoderamiento de la mujer	Eliminar las desigualdades de género en la educación primaria y secundaria preferiblemente para el año 2005, y a todos los niveles, para el año 2015
4. Reducir la mortalidad infantil	Reducir en dos terceras partes, las tasas de mortalidad de los niños menores de cinco años
5. Mejorar la salud materna	Reducir la tasa de mortalidad materna, en tres cuartas partes
6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades	Detener y comenzar a reducir la propagación del VIH/SIDA
	Detener y comenzar a reducir la incidencia del paludismo y otras enfermedades graves
7. Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente	Incorporar los principios de desarrollo sostenible en las políticas y programas nacionales e invertir la pérdida de recursos naturales
	Reducir a la mitad el porcentaje de personas que carecen de acceso al agua potable
	Mejorar considerablemente las vidas de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios para el año 2020
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo	Desarrollar aún más un sistema comercial y financiero para atender las necesidades especiales de los países menos desarrollados, el tratamiento a la deuda externa, empleo digno y productivo, acceso a medicamentos esenciales, tecnologías de información y comunicación (TIC).

El objetivo al que se le ha dado la máxima prioridad y en torno al cual giran muchos de los otros objetivos es el de lograr, en el año 2015, la reducción a la mitad del número de personas que hoy viven con menos de un dólar EEUU al día. La principal estrategia adoptada por la comunidad internacional para alcanzar este objetivo es el desarrollo de trabajos para la reducción de la pobreza; este proceso, que inicialmente fue promovido por el Banco Mundial, ha sido adoptado por la mayoría de las agencias bilaterales, como base de sus estrategias para el desarrollo.

En el centro del proceso de documentos estratégicos de lucha contra la pobreza (DELP), está el principio de apropiación, sin duda un principio fundamental, que hace parte de todos los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y de otros procesos que llevan a cabo organizaciones aliadas, como la Nueva Sociedad para el Desarrollo de África (NEPAD). En repetidas oportunidades, el Banco Mundial ha argumentado que a menos que existan procesos genuinos de apropiación de estas estrategias, así como un diálogo y participación reales por parte de todos los sectores de la sociedad involucrados en cada país, estas estrategias fracasarán.

Alcanzar tal apropiación requiere, como el mismo Banco afirma, un mayor enfoque en la comunicación. *“La participación, la piedra angular de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), descansa en una comunicación precisa, constante y continua que provoca respuestas y motiva el debate y el diálogo llevando a un mejor entendimiento; y descansa en la aplicación de temas específicos a las circunstancias propias de la gente.”*¹

Los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) (y en una temprana encarnación, *Marcos Comprensibles del Desarrollo*) se comenzaron a desarrollar en 1999. Cuando billones de dólares ya habían sido gastados en procesos de DELP, se escucharon repetidas críticas en torno a la inadecuada participación en los diseños, especialmente de la sociedad civil, y en la falta de sensibilización y de pertenencia comunitaria. Las críticas también fueron motivadas por la falta de un debate público en torno a los DELP, y a partir de encuestas hechas por los medios, se sugería que en muy pocas ocasiones los periodistas o editores habían tenido conocimiento respecto a las iniciativas de DELP que se realizaban en sus propios países.²

La publicación, por parte del Banco Mundial, de un libro de recursos sobre comunicación para DELP en el año 2003, el cual fue compilado mediante un proceso consultivo con ONG del área de la comunicación, así como con otras organizaciones, marcó un importante reconocimiento del Banco Mundial, respecto a la importancia de la comunicación en los procesos de DELP.³

Una queja frecuente hecha por la comunidad de la comunicación a través de los años, se refiere a que las estrategias de comunicación son diseñadas con posterioridad y no se las integra desde el inicio, en el diseño de las estrategias del desarrollo; además, la dotación de recursos casi siempre es insuficiente, y la implementación se lleva a cabo con personal que no está suficientemente capacitado. De hecho, la estrategia de desarrollo central de nuestros tiempos, diseñada para alcanzar la - reducción a la mitad de la pobreza, para el 2015 - aparentemente justifica las quejas. La evidencia de los últimos cinco años sugiere que los niveles de apropiación, de participación y de debate público de las DELP y las estrategias aliadas como la Nueva Sociedad para el Desarrollo de África (NEPAD) requieren, para su éxito, fundamentalmente una re-evaluación y una revisión de prioridades respecto al papel de la comunicación en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

1.3. Más allá de Nicaragua: el continuo debate sobre la comunicación y VIH/SIDA

1.3.1. Un cambio en el debate de la comunicación y VIH/SIDA

La última mesa redonda sobre Comunicación para el Desarrollo, que tuvo lugar en Nicaragua en el año 2001, se concentró explícitamente en el tema de la comunicación y el VIH/SIDA, cuyo éxito es fundamental para los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en relación a lograr detener la propagación del VIH/SIDA para el año 2015. La mesa

¹ *Strategic Communication in PRSP*, Masud Mozammel y Barbara Zatlökal, Banco Mundial, 2003

² Reducing Poverty: Is the World Bank's strategy working por Kitty Warnock, Panos 2002 y Hearing the voices of the poor: encouraging good governance and poverty reduction through media sector support, Dr Ann Hudock, World Learning Foundation 2003

³ Reducing Poverty: Is the World Bank's strategy working por Kitty Warnock, Panos 2002 y Hearing the voices of the poor: encouraging good governance and poverty reduction through media sector support, Dr Ann Hudock, World Learning Foundation 2003

redonda congratuló la revitalizada energía y financiamiento que fue comprometido para la lucha de la pandemia VIH/SIDA, y se elaboró una Declaración para capturar las principales conclusiones de la reunión. Los participantes de la Mesa Redonda fueron explícitos y sinceros en sus evaluaciones respecto a las estrategias de comunicación, que por muchas razones, han fallado en prevenir la pandemia VIH/SIDA. En la declaración, particularmente, se argumentó lo siguiente:

"Las estrategias de comunicación para VIH/SIDA existentes, han probado ser inadecuadas para contener y mitigar los efectos de la epidemia; algunos ejemplos son:

1. *Tratar a las personas como objetos del cambio y no como agentes de su propio cambio;*
2. *Enfocar exclusivamente el comportamiento de algunos pocos individuos y no abordar las normas sociales, las políticas, y los ambientes culturales y de apoyo;*
3. *Transmitir información proveniente de técnicos y expertos, en vez de orientar con información correcta para el diálogo y el debate;*
4. *Intentar persuadir a las personas a hacer cosas, en vez de negociar la mejor forma hacia un proceso asociativo.*

Los progresos para la disminución de la epidemia van a requerir de una respuesta multi-sectorial y del uso de la comunicación para abordar los cambios relacionados con la propagación de la epidemia y las causas de la misma (inequidad, prejuicios, pobreza, exclusión política y social, discriminación, particularmente de las mujeres).⁴

La mesa redonda reunió una amplia variedad de organizaciones y marcó un decisivo reconocimiento respecto a que el éxito para alcanzar un cambio de comportamiento significativo y sostenible, en la escala que se requiere para abordar la pandemia, dependería fundamentalmente de un cambio social y por ende, las estrategias de comunicación debían concentrarse en ambos.

Desde la última mesa redonda, la respuesta al VIH/SIDA ha continuado implementándose rápidamente y la influencia de la mesa redonda y de los debates que tuvieron lugar, son claramente observables en varios e importantes desarrollos. UNICEF ha sido pionera de una nueva comunicación para el cambio social (también conocida como comunicación desde la perspectiva de los derechos humanos), aplicada en el Programa para Sudáfrica y el oriente de África, específicamente en Etiopía y Zambia. La Fundación Rockefeller decidió en el año de 2003, avanzar en su trabajo en este campo, apoyando el establecimiento del Consorcio de Comunicación para el Cambio Social. El Instituto Panos publicó una evaluación del Programa de Comunicación basado en las discusiones de la Mesa Redonda, y que fue titulado, *Mising the message: 20 years of learning from HIV/AIDS*, un informe que ha sido descargado más de 100.000 veces del sitio en la red de Panos, lo cual es un indicador del interés masivo en este campo. Existen docenas de otros ejemplos de un amplio espectro de organizaciones, siendo indicadores de un desplazamiento hacia la comunicación enfocada en el cambio social, con relación al VIH/SIDA.

A pesar de lo anterior, permanece aún un significativo sentido de confusión estratégica, con relación a la comunicación de VIH/SIDA. Gran parte del debate en la pasada mesa redonda, se concentró en la necesidad de estrategias a largo plazo, las cuales integren los enfoques del cambio social y de comportamiento; de igual forma se debatió sobre el desarrollo de estrategias de comunicación que permitan escuchar la voz de la gente al tiempo que reciben el mensaje. Aunque existen declaraciones

⁴ Communication for Development Roundtable Report: Focus on HIV/AIDS Communication and Evaluation, UNFPA, UNESCO, Rockefeller Foundation, Panos, 2002

y expresiones de intención por parte de las agencias de financiamiento, sólo se encuentra alguna evidencia ocasional, de que los patrones de financiamiento y el gasto de recursos han sido alterados decisivamente para reflejar este cambio. Las recientes e intensas controversias que tuvieron lugar en la XV Conferencia Internacional sobre VIH/SIDA en Bangkok, respecto a la insistencia del Gobierno de Estados Unidos en utilizar sus fondos en la promoción del enfoque ABC (por sus siglas en inglés), *abstinencia, fidelidad y uso de condón*, demostraron el continuo desacuerdo sobre los enfoques más efectivos de prevención y comunicación para VIH/SIDA.

Sin embargo, existe un importante cambio en el énfasis del discurso sobre las estrategias de comunicación relacionadas al VIH/Sida, un cambio que se refleja claramente en la nueva estrategia DFID (Departamento para el Desarrollo Internacional, de Gran Bretaña), sobre VIH/SIDA, publicada en julio del año 2004.

*“Las campañas masivas de medios, que usan estrategias de comunicación apropiadas, haciendo uso adecuado de los idiomas locales, son un elemento esencial [de nuestra estrategia]. Las campañas que divulgan información de arriba hacia abajo, son raramente tan efectivas como aquellas que hacen uso de medios interactivos como lo son por ejemplo, las radio novelas y el teatro, donde se abordan temas complejos y desde diversas perspectivas y puntos de vista, logrando una exploración profunda y fomentando el debate público...El cambio de comportamiento, así como otros programas de comunicación, que se encuentren apoyados por políticas adecuadas, pueden ser un componente efectivo de las estrategias de control del VIH y deben ser integradas adecuadamente en los programas nacionales de control de VIH/Sida. Se requiere de un enfoque de comunicación coordinado, el cual involucre al gobierno, a los medios a nivel nacional y local, y a la sociedad civil.”*⁵

1.3.2. Tratamientos anti-retrovirales (ARV) y un enfoque integrado de comunicación

Las estrategias de VIH/Sida han cambiado de forma significativa durante los dos últimos años, con la disponibilidad de recursos más sostenibles, así como por los rápidos desarrollos y la reducción de costos para los tratamientos anti-retrovirales (ARV). El decisivo cambio de enfoque en la respuesta al VIH/SIDA, de ofrecer tratamiento para los millones de afectados con el virus, ejemplificado por la iniciativa OMS 3 X 5 (que proporciona tratamientos anti-retrovirales a tres millones de personas para el final del año 2005), ha preocupado a la comunidad de la comunicación respecto al reforzamiento en la medicación para la pandemia del SIDA, lo que ha tenido como resultado una reducción de la priorización de la comunicación y de las estrategias de prevención.

Sin embargo, la Organización Mundial de la Salud (OMS), ha enfatizado con fuerza, la importancia de un enfoque integrador tanto del tratamiento como de la prevención, con un conjunto de estrategias de comunicación, que promuevan tanto el cambio social como el de comportamiento. Con el objeto de producir una estrategia integrada de comunicación, en el mes de mayo de 2004, la Organización Mundial de la Salud (OMS y ONUSIDA), fueron los co-anfitriones de una amplia consulta entre agencias internacionales y expertos de la comunicación, de países en vías de desarrollo.

Aunque el tema de suministrar el tratamiento a la población, domina en forma progresiva la respuesta al VIH/SIDA, informar y empoderar a los afectados por el VIH/SIDA continúa siendo el principal reto para contener el VIH/SIDA. Uno de los argumentos centrales de la reunión de OMS/ONUSIDA para incrementar el suministro de tratamiento, es que también se presenta una oportunidad para la comunicación

⁵ Taking Action: the UK's strategy for tackling HIV/AIDS in the developing world, DFID, julio 2004 www.dfid.gov.uk

y la prevención (especialmente para normalizar y des-estigmatizar la enfermedad, mediante la generación de incentivos para que la gente conozca su estado y catalizando acciones, para que los gobiernos y la sociedad civil, aboguen por el VIH/SIDA y los temas relacionados con él). El informe, titulado en inglés, *HIV/AIDS Communication and Treatment Scale-Up: Promoting civil society ownership and integrated approaches to communication*,⁶ se espera que esté disponible para esta Mesa Redonda.

1.3.3. ¿Quién está coordinando la respuesta de la comunicación del VIH/SIDA?

Un tema que gana importancia a diario, para quienes ejercen y teorizan la comunicación y el VIH/SIDA, es la falta de coordinación a nivel internacional, respecto a los enfoques de comunicación, cuando los cambios son tan rápidos y el debate es tan intenso alrededor de estos diferentes enfoques de comunicación y prevención. Por años, ha existido una limitada capacidad de coordinación en materia de comunicación, al interior de *ONUSIDA*, y al mismo tiempo, la capacidad de coordinación de otras oficinas de Naciones Unidas con relación al VIH/SIDA, se ha visto reducida a nivel de las sedes. Con respecto al VIH/SIDA, durante los últimos veinte años, se han aprendido muchas y valiosas lecciones, pero estas lecciones no se están aplicando de la forma en como se podrían aplicar, porque existe muy poco énfasis en la coordinación de la comunicación, al interior de la comunidad internacional.

2. LAS PERSPECTIVAS DE LOS MEDIOS Y LA COMUNICACIÓN

2.1. Las Tecnologías de Información y Comunicación – TIC

2.1.1. La Cumbre Mundial

El documento elaborado para la mesa redonda del año 2001, se concentró significativamente en la atención creciente que se está dando, y en forma particular en informes, iniciativas y reuniones a nivel internacional, al potencial de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), para el desarrollo.

Se pueden mencionar entre otros, el Informe de Desarrollo Humano de PNUD del año 2001, la Conferencia Global del Conocimiento en Kuala Lumpur en el año 2000, el Plan de Acción que fue elaborado por el G8 DOT Force (*Digital Opportunities Task Force*), y el UN-ICT Task Force. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio, hicieron una referencia específica a las TIC, y hubo un compromiso de “cooperación con el sector privado, para dar acceso a los beneficios de las nuevas tecnologías – especialmente a las tecnologías de información y comunicación.”

El evento de mayor importancia desde la última mesa redonda (posiblemente la reunión más grande que se haya tenido sobre comunicación y desarrollo) fue la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información -*WSIS*, que tuvo lugar en diciembre del año 2003. Esta Cumbre Mundial -*WSIS*, así como la serie de comités y reuniones preparatorias que la antecedieron, crearon la oportunidad para un debate significativo sobre el papel de las tecnologías de información y comunicación, en el alivio de la pobreza. El principal reto de la Cumbre, conforme a lo expresado en la declaración oficial, fue el de “aprovechar el potencial de las tecnologías de información y comunicación para promover los Objetivos de Desarrollo de la Declaración del Milenio.”

La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información -*WSIS* fue una conferencia de proporciones significativas, que reunió más de 11,000 personas y fue precedida por tres comités preparatorios y reuniones intersectoriales, así como por cinco conferencias

⁶ Publicado por la Organización Mundial de la Salud - WHO, y Panos

regionales, y otra serie de reuniones y procesos paralelos. El proceso preparatorio de la Conferencia se caracterizó por numerosos debates y por un fuerte compromiso de los países en desarrollo; sin embargo, la reunión enfrentó una serie de limitaciones.

La primera de dichas limitaciones, fue la credibilidad del proceso de la Cumbre entre importantes y potenciales socios, particularmente entre los donantes y organizaciones del sector privado. El evento (que contó con un importante apoyo de la Agencia Suiza de Cooperación) atrajo a una gran cantidad de gente, y una importante representación de los países en desarrollo; consistió en una destacada exhibición de innovaciones en el uso de TIC de interés público, y para el alivio de la pobreza; al mismo tiempo se llevaron a cabo un gran número de reuniones paralelas a la Cumbre formal (incluyendo el Foro Mundial de Medios Electrónicos). Sin embargo, mientras la Cumbre gubernamental tuvo como resultado una Declaración formal y la adopción de un Plan de Acción de 7,000 palabras, una fuerte crítica señaló que esta declaración oficial fue acordada por el menor número de miembros participantes. En los debates previos a la conferencia, se expresó la preocupación con los asuntos sobre la protección de los derechos existentes, particularmente de contenido y de medios, en vez de continuar adelante. La iniciativa para crear un Fondo de Solidaridad Digital, recibió una respuesta positiva de los donantes. La Cumbre, en comparación con reuniones similares de Naciones Unidas, recibió poca atención del público internacional. La definición de una "*Sociedad de la Información*", hecha principalmente en términos tecnológicos y no sociales, sigue siendo discutible. Un segundo capítulo del proceso de la Cumbre, tendrá lugar en Túnez en el año 2005. Mientras que el Plan de Acción resultante del proceso de Ginebra, organiza el trabajo de organizaciones internacionales tales como International Telecommunication Union -ITU, existe muy poca evidencia de que las conclusiones de la Cumbre hayan influenciado decisivamente un amplio desarrollo de políticas. El compromiso del sector privado en el proceso de WSIS fue muy limitado.

Existen interrogantes sobre si la Declaración de la Cumbre representa un cambio fundamental y un consenso de múltiples socios para alcanzar un real impacto en el tema. Los ingredientes críticos para el éxito y la credibilidad de otra Cumbre y de procesos de política globales, son, en particular, la falta de una interacción real entre gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, y el limitado consenso que existe entre los gobiernos, particularmente entre los gobiernos del sur y del norte.

En principio, se esperaría que una Cumbre, con un proceso en dos etapas, y patrocinada por las Naciones Unidas, cuyo tema es la Sociedad Mundial de la Información, estuviera sino prevaleciendo, al menos influenciando de forma sostenible las agendas y debates de todas aquellas organizaciones enfocadas en el campo de la Comunicación para el Desarrollo, pero hay poca evidencia de que ello esté ocurriendo en la actualidad.

RECOMENDACIONES Y CONCLUSIONES CLAVES DE LA DECLARACION OFICIAL DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION, 2003

1. La Declaración reconoce que las TIC son un elemento fundamental para el logro de una Sociedad de la Información incluyente. Como una meta crucial que todos los socios contribuirán a construir, se abraza la idea de una infraestructura y servicios de TIC que sean de carácter universal, accesibles, equitativos, y viables económicamente.
2. Se subrayó como pre-requisito para el desarrollo de la Sociedad de la Información la relevancia que se debe dar a la confianza en las TIC, incluyendo la seguridad de la información y de las redes, la autenticación, la privacidad y la protección al usuario.
3. Las TIC son también herramientas importantes para el buen gobierno. La declaración reafirma la necesidad de crear y hacer posible un medio tanto a nivel nacional como internacional que tenga fundamentos legales y que sea transparente, promueva la competencia, sea neutral tecnológicamente, y que cuente con marcos de regulación y de política que sean predecibles.
4. Si el acceso a la información es el fundamento de una verdadera Sociedad de la Información, la construcción de capacidades es su motor. La Declaración reconoce que sólo inspirando y educando a la población que no está familiarizada con Internet y sus poderosas aplicaciones, se obtendrá la maduración de la fruta mediante el acceso.
5. También se reconoció que los recursos deben ser canalizados hacia los grupos marginados y vulnerables con el objeto de asegurar su adopción y empoderamiento.
6. De hecho, la Declaración reafirmó la universalidad e indivisibilidad de todos los derechos humanos como libertades individuales en la Sociedad de la Información, los cuales deben estar acompañados por la democracia y el buen gobierno.
7. Con relación a la Propiedad Intelectual, la Declaración subraya la importancia tanto de la motivación de la innovación y la creatividad, como la de compartir el conocimiento para estimular la innovación y la creatividad.
8. Los principios fundamentales también incluyen el respeto por la diversidad lingüística y cultural, así como por la tradición y religión de los pueblos. Lo anterior, se traduce en Internet, en un contenido culturalmente apropiado, multilingüe y diverso.
9. En términos del manejo de Internet, se ha subrayado la inclusión de todos los socios y organizaciones intergubernamentales, para abordar tanto los temas técnicos como de políticas públicas. Sin embargo, en términos generales el tema del gobierno global de Internet fue de muy complejo tratamiento para haber sido resuelto en detalle. Se acordó entonces la formulación de un grupo de trabajo dedicado al Gobierno de Internet, cuya tarea es la de investigar y hacer propuestas de acción, con anterioridad a la segunda fase de la Cumbre, a llevarse a cabo en el año 2005.
10. Los principios de libertad de prensa, independencia, pluralismo y diversidad de los medios fueron igualmente resaltados.
11. Y finalmente, la Declaración expresó un incondicional apoyo y compromiso para cerrar la brecha digital, mediante la cooperación internacional entre todos los socios.

Extraído del sitio en la red de WSIS

La segunda limitación significativa que enfrentó el proceso de la Cumbre, fue el debate en torno a la participación de la sociedad civil. Diferentes organizaciones de la sociedad civil acusaron un sentimiento de frustración ante la falta de acceso y de interacción con el proceso gubernamental. Al final, las organizaciones de la sociedad civil, produjeron su propia declaración de la Cumbre,⁷ argumentando que después de

⁷ World Telecommunication Report, ITU, 2003

dos años de participar en el proceso preparatorio, “nuestras voces y el interés general que colectivamente expresamos no ha sido reflejado de forma adecuada, en los documentos de la Cumbre”.

Un tercer grupo de debates, algunos de los cuales dividieron a la sociedad civil, se centró en la cuestión de los derechos de la comunicación, demostrando las continuas dificultades en torno a sostener debates formales sobre el papel y las responsabilidades de los medios modernos. El tema se aborda en detalle, en la Sección 2.1.4.

2.1.2. Las Tecnologías de Información y Comunicación-TIC: ¿Cómo de ancha es la brecha?

La brecha digital, el principal tema tratado en la *WSIS*, continua vigente, pero su carácter está cambiando. Conforme a un reporte reciente de ITU⁸, “la región de África del sub-Sahara cuenta con el 10% de la población mundial (626 millones) pero sólo cuenta con el 0.2% del billón de líneas telefónicas existentes en el mundo. Haciendo una comparación con todos los países de bajos ingresos (hogar del 50% de la población mundial pero con solamente el 10% de las líneas telefónicas), la penetración de líneas telefónicas en la región del sub-Sahara es cinco veces inferior que la existente, en el promedio de los países con bajos ingresos...el cincuenta por ciento de las líneas disponibles se encuentran concentradas en las ciudades capitales en donde sólo habita el 10 por ciento de la población.”

El mismo informe, sin embargo, es un poco más optimista en torno al avance hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio sobre las TIC. “Las TIC pueden aliviar la pobreza, mejorar el acceso a la educación, y al cuidado médico, mejorar el acceso a los gobiernos por parte de la población y mucho más. El Objetivo Específico No. 18 de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, refuerza la necesidad de *cooperación con el sector privado para poner a disposición los beneficios de las nuevas tecnologías, específicamente de información y comunicaciones...* De los diferentes Objetivos de Desarrollo del Milenio, el No. 18 es el que tiene una mayor amplitud (cuestiona cuáles TIC deberían estar disponibles, para quién y cuándo), pero al mismo tiempo, también es el objetivo sobre el cual se hicieron los mayores adelantos en la década de los noventa. Todas las sub-regiones en vías de desarrollo en el mundo, han ampliado y mejorado sus redes de telefonía celular, en una extensión mayor de la que se logró durante el período inmediatamente anterior”, cita el informe.

La difusión de la telefonía celular ha sido extraordinariamente rápida. En Uganda, el número de usuarios de teléfonos celulares se ha multiplicado 131 veces en un período de 6 años – aunque la mayor parte de este crecimiento ha sido en zonas urbanas.⁹ Tomando el continente Africano como un todo, el año pasado más de trece millones de personas se sumaron a la red de telefonía celular. En el año 2003, el Informe de Desarrollo Mundial de las Telecomunicaciones - ITU, argumentó también que las estadísticas existentes prácticamente no estiman el acceso tanto a la telefonía celular como a Internet en los países en vías de desarrollo; y, nuevas técnicas de investigación sugieren un mayor acceso a las nuevas tecnologías del que se ha supuesto con anterioridad.

“La mayoría de las referencias sobre la brecha digital, y sobre la Sociedad de la Información, giran en torno al acceso a Internet. Aún sorprende lo poco que se conoce sobre la verdadera extensión del acceso a Internet en los países en desarrollo...Algunos países que han iniciado algunos estudios, han encontrado que han sub-estimado el

⁸ World Telecommunication Development Report, ITU, 2003

⁹ Completing the revolution: the challenge of rural telephony in Africa, por Murali Shanmugevelan y Kitty Warnock, Panos 2004

número de gente que efectivamente accede a Internet. En el mes de enero del año 2003, por ejemplo, se adelantó una encuesta en Jamaica, en donde se encontró que el país cuenta con por lo menos 675.000 usuarios. Este número corresponde a más del doble de la cifra que había sido estimada anteriormente. Un caso similar ocurrió en Perú, con una encuesta desarrollada en noviembre del año 2000, en donde se encontró que el número real de usuarios de Internet, en la capital (Lima), era el doble del que se había calculado con anterioridad, para la totalidad del país (Figura 2.3). Tal vez de forma sorpresiva, estos descubrimientos sugieren que la brecha digital probablemente no es tan ancha, en algunos lugares, como hasta ahora se había pensado.”

El mismo informe también argumenta que “las radios también se encuentran en la categoría de haber alcanzado un servicio universal...La televisión también se encuentra entre los medios que están en muchos países. La principal limitación para el acceso a las TIC en las naciones con bajos niveles de ingreso, parece ser la electricidad.¹⁰

Sin embargo, existe un largo camino por recorrer, antes de que las nuevas TIC se aproximen al nivel de servicio o acceso universal. Incluso la radio, en algunos países continúa siendo un medio de las minorías. El sitio de Internet Hoot en la India, respetado y con frecuencia irreverente comentarista sobre temas de medios y comunicación, recientemente reclamó que:

“Usando información del Censo del año 2001 en una encuesta, se llegó a la conclusión de que India, a pesar de ser un país destacado, posee un 81 por ciento de la población rural que no puede pagar un televisor, en blanco y negro. De igual forma, el 68 por ciento de los mismos pobladores, aún no poseen un radio o transistor. En todos los estados del este y nordeste de la India, la propiedad de la televisión rural es muy baja. En el occidente de Bengala, uno de cada siete, y en Orissa uno de cada diez propietarios de vivienda, cuenta con la suerte de tener un televisor. En Bijar, solamente uno de cada dieciocho de quienes poseen una vivienda en el sector rural, ha manejado un aparato de televisión. Así, mientras que la televisión puede tener una gran cobertura en la época de las elecciones, millones de votantes no podrán ver nada”.¹¹

Alrededor de las TIC, continua existiendo un considerable entusiasmo e interés. Este es un campo extenso y complejo, y como se ha observado, es también tema de muchas conferencias e informes – las tendencias estratégicas son igualmente difíciles de resumir. Sin embargo, vale la pena resaltar algunas tendencias y también algunas preguntas:

- **La invariable distinción entre las viejas y las nuevas tecnologías:** De forma progresiva el foco del debate de TIC se ha movilizado hacia la evaluación de la importancia de las nuevas tecnologías al lado de las tecnologías de comunicación ya existentes, especialmente la radio, y otros canales de comunicación. Las agencias de desarrollo y quienes ejercen la disciplina en el campo, han evaluado exhaustivamente tanto las nuevas como las antiguas TIC, en el contexto de si ellas llenan las necesidades de información y ofrecen una voz a los pobres; de igual forma han estudiado las posibles sinergias entre las nuevas y las antiguas tecnologías. Existen muchos ejemplos de este enfoque, y FAO por ejemplo, produjo en el año 2003 un importante libro sobre la interacción de la radio y las nuevas tecnologías.¹²

¹⁰ World Telecommunication Development Report, 2003, ITU

¹¹ The media and the verdict of the election of 2004, Hoot Editorial, 13/5/2004, www.thehoot.com

¹² The One to Watch: Radio, New ICTs and interactivity, Ed: Bruce Girard, FAO y Friedrich Ebert Stiftung, 2003

- **De las palabras a la acción:** después de un intenso programa de reuniones, conferencias, planes de acción y declaraciones a nivel internacional durante los últimos cinco años, uno se pregunta cuántas de estas palabras se han traducido en acciones estratégicas, y la pregunta continúa sobre la mesa. Se ha movilizó una cantidad significativa de recursos para hacer efectivo el despliegue de las TIC, y de igual forma, muchos donantes han priorizado el tema. Sin embargo, las preguntas siguen girando en torno a la sostenibilidad de muchos proyectos de TIC, y a la conexión entre los planes internacionales de acción y las acciones realmente concertadas en el campo.
- El creciente énfasis en la ampliación de las políticas y del medio social, así como la creación de ambientes favorables para que prosperen las TIC, lo cual se evidencia cuando la inversión se hace directamente en proyectos específicos, como lo son los telecentros, etc. es aparente.

La brecha digital continua siendo una realidad, pero su carácter posiblemente comienza a ser entre lo rural y lo urbano, entre ricos y pobres, en los países, así como entre países. El punto central es que la comunicación interpersonal, incluso en algunos de los países más pobres, se está incrementando de forma exponencial, y tanto Internet como la telefonía celular, están contribuyendo a un profundo cambio social en los países - incluso mucho mas rápido de lo esperado.

2.1.3. Los medios en los países en vías de desarrollo

Las referencias para la última mesa redonda¹³ se concentraron, con algún detalle, en el papel de los medios. Mientras que los debates en torno al impacto y el potencial de las nuevas tecnologías de la comunicación y la brecha digital han dominado, en los años recientes, el discurso internacional sobre la comunicación, paralelamente se ha venido desarrollado otra revolución. Para casi los 3 billones de personas en el planeta que ganan menos de dos dólares americanos al día, es la estructura, la propiedad, el contenido de la investigación sobre los medios, lo que está teniendo el más profundo impacto. Las tendencias más importantes que están moldeando los medios durante los últimos cinco años son las siguientes:¹⁴

Primero, una permanente comercialización y liberalización de los medios durante la última década en muchas partes del mundo, ha llevado a alcanzar un panorama de los medios más democrático, dinámico, poblado y complejo. Lo anterior está abriendo nuevos espacios para el discurso público y para el compromiso civil, particularmente en el campo de la radio; así como a una orientación mucho más comercial y dirigida por la publicidad en donde la información y el poder progresivamente dividen los países en desarrollo, entre ricos y pobres, entre lo rural y lo urbano.

Segundo, la creciente concentración de la propiedad de los medios - a nivel global, regional y local - esta dificultando el trabajo de los medios independientes y amenaza con reemplazar el control gubernamental sobre los medios, por un control de carácter político y comercial.

Tercero, los países en desarrollo están, en forma progresiva, apoyándose en los nuevos y poderosos proveedores del norte, tales como la British Broadcasting Corporation (BBC), Reuters and Cable News Network (CNN), para obtener la información de

¹³ www.comminit.com/roundtable2

¹⁴ Estos argumentos han sido substancialmente divulgados por este autor y otros en Global Civil Society Yearbook 2002 publicado por la London School of Economics (www.lse.ac.uk/Depts/global/Yearbook) y actualizado recientemente en *The other information revolution: media and empowerment in developing countries*, por James Deane con Fackson Banda, Kunda Dixit, Njonjo Mue y Silvio Waisbord en *Communicating in the Information Society*, Ed Bruce Girard and Sean O'Siochru, UNRISD, 2003.

Todo el texto en: www.unrisd.org

noticias internacionales, particularmente aquella relacionada con historias sobre la globalización, el comercio y la política internacional. En los nuevos y democráticos países del sur, especialmente al interior de la sociedad civil, existe una renovada y creciente frustración respecto al estado de dependencia de las organizaciones del norte, por parte de los medios del sur, ya que la información recibida se encuentra parcializada, y está básicamente centrada en el norte, en relación a la cobertura internacional y a nuevas agendas.

Esta es una compleja y contradictoria revolución, que marca una transformación extraordinaria, en un poco más de una década. Dicha revolución se caracteriza por aspectos como las nuevas libertades, el florecimiento del debate público, el resurgimiento de movimientos comunitarios de radio, la proliferación de canales y títulos en los medios, una nueva dinámica de interacción entre viejas y nuevas tecnologías; una creciente industria y conectividad de la información y comunicación hacia la globalización, y la pérdida de control sobre la información por parte de los gobiernos.

A pesar de lo anterior, y desde la perspectiva de la comunicación para el desarrollo, puede estar emergiendo una crisis creciente, una crisis marcada por el colapso (en algunos casos ya ha aflorado) de los medios de interés público. Un nuevo mercado competitivo entre los medios ha traído consigo innovaciones, dinamismo, y con frecuencia un destacado debate democrático, el cual ha llevado cambios sociales profundos en muchos países, muchos de estos positivos. Mientras la proliferación de los medios en el nacimiento de la liberalización, fue recibida inicialmente en muchos países con el debate de muchos temas actuales, hoy la evidencia muestra que mientras se intensifica la competencia, el contenido está siendo moldeado y cada vez más, conforme a las demandas de la publicidad y de los patrocinadores, ya que son ellos quienes realmente han pagado los costos de la liberalización de los medios, y están concentrando sus esfuerzos en la obtención de ganancias. Como resultado, los medios están más orientados hacia lo urbano, hacia el consumismo, en detrimento del interés y la preocupación por la población viviendo en condiciones de pobreza.

Uganda ofrece un claro ejemplo de las complejidades de esta revolución. Hasta hace un poco más de una década, el país contaba con sólo dos estaciones de radio, las cuales tenían su base en Kampala. Hoy existen, a lo largo y ancho del país, más de 100 estaciones de FM, la mayoría de ellas de carácter comercial. Los "Talk shows" y particularmente el reconocido "Ekimeeza" – extremadamente popular, ha llegado a contar hasta con 400 personas para participar en la difusión de sus debates. Sin embargo, el entusiasmo inicial ha sido contenido por el temor creciente de la interferencia política y económica. Los editores de periódicos se encuentran ante una creciente presión de parte de los gobiernos, cuando publican historias que no son populares, y una nueva y draconiana ley fue establecida tras los hechos del 11 de septiembre. La ley clasifica como ofensa capital la publicación de cualquier material que se juzgue como promotor del terrorismo. A comienzos del presente año, algunas estaciones de radio suspendieron sus transmisiones porque el gobierno tomó medidas drásticas acusándolas del no pago de los costos de las licencias, y en términos generales, lo que existe en el sector es un progresivo enfoque hacia la generación de ganancias.

Las organizaciones y quienes ejercen la Comunicación para el Desarrollo, se han comenzado a ajustar al nuevo ambiente. Los programadores musicales (DJ's) se han convertido en personajes tan importantes como lo son los periodistas, al traer a la mesa temas de desarrollo que son del interés público. De hecho, el periodismo como profesión, ha experimentado cambios dramáticos, en donde conceptos como "periodismo del desarrollo" ha perdido su significado. Aquellos periodistas que por su propia cuenta quieren explorar e investigar historias relacionadas con el desarrollo - especialmente temas que afectan a aquellos que viven fuera de la capital - encuentran

más y más dificultad en la obtención de recursos e incluso la atención de sus propios editores. Nunca antes el periodismo de investigación, profesión caracterizada por las dificultades en su ejercicio y pocos estímulos, había experimentado un grado tan bajo de incentivos y un declive tan marcado del interés entre los mismos periodistas. Tal es el punto de este declive, que incluso se cataloga como un pobre giro profesional, el optar por el periodismo de investigación. Con un mercado que no paga por el contenido relacionado con la pobreza, los incentivos para que los periodistas, los editores, las editoriales y los propietarios de los medios, prioricen dicho contenido, también se han reducido. La capacitación de periodistas se encuentra también bajo presión, y las escuelas de periodismo en algunos países en desarrollo muestran preocupación porque sus egresados, están siendo incorporados para las unidades de Relaciones Públicas y la Publicidad de las nuevas industrias.

El antiguo monopolio de las organizaciones de medios, quienes contaban con una gran capacidad para llegar a las audiencias rurales y poblaciones marginales, sufre una reducción presupuestal por parte de los gobiernos y entonces hoy enfrentan una intensa competencia con las entidades comerciales. Y como una consecuencia directa, muchas de ellas se encuentran en crisis. De la misma forma en que ha existido un giro hacia un contenido más orientado a los usuarios, existen informes que indican una reducción de los servicios de transmisión en diferentes idiomas, específicamente la transmisión en lenguas minoritarias. En este sentido, la brecha digital es hoy una brecha mucho más ancha, más profunda y probablemente más información fundamental divide lo urbano y lo rural, los ricos y los pobres.

También las estrategias de comunicación, están cambiando en otros sentidos. Hace una década era posible llegar a toda una población mediante la asociación con un medio de difusión, monopolio del gobierno, lo cual permitía la divulgación de mensajes con temas relacionados con el desarrollo, como por ejemplo la radionovelas y los programas de extensión agrícola. Hoy en día, con un público mayor en términos de cantidad, con una gran cantidad de medios operando en forma fragmentada, con los cortes presupuestales y presiones de diversa índole sobre los antiguos monopolios de los medios de difusión, la más simple divulgación de información, es mucho más difícil.

Muchas agencias para el desarrollo están respondiendo al mercado de los medios comercializados, mediante su ingreso activo al mismo. De esta forma, algunos de los clientes más estables de las estaciones de radio, son los donantes y las organizaciones para el desarrollo. Los ingresos de las organizaciones para el desarrollo - bajo la forma del pago por avisos de radio o con el patrocinio de programas- se está volviendo un componente crítico en los ingresos de estos medios de difusión. Al mismo tiempo, se teme que se esté creando un mercado artificial y el público esté recibiendo información determinada por el tipo de la organización que tiene los recursos económicos - sea de desarrollo o no-, en lugar de prevalecer los criterios periodísticos o de interés público.

Las dos revoluciones – la de las TIC y la de los medios - ofrecen nuevas y complejas oportunidades. Sobre todo, la nueva perspectiva demanda un nuevo enfoque en la Comunicación para el Desarrollo, un enfoque que reafirme y contribuya con la construcción de principios de comunicación participativa, los mismos por los cuales FAO ha abogado, enfoques que se adapten y se desarrollen aprovechando todas las ventajas ofrecidas por las oportunidades de las nuevas perspectivas de la comunicación. En el actual ambiente de la comunicación, donde el trabajo en redes aumenta día a día, quienes ejercen la disciplina no están concentrados en la difusión de mensajes, están más dedicados a catalizar el diálogo público y privado para que las comunidades puedan actuar de forma colectiva y desarrollen soluciones para sus propios problemas.

La cambiante perspectiva de la Comunicación	
Tradicional	Nueva
<ul style="list-style-type: none"> •Patrones verticales de comunicación - del gobierno a la gente •Sistemas unipolares de comunicación •Pocas fuentes de información •Fácil control - para bien (generación de información precisa para un gran número de personas) y para mal (control gubernamental y censura) •Envío de un mensaje 	<ul style="list-style-type: none"> •Patrones horizontales de comunicación - de la gente a la gente •Trabajo de comunicación en redes •Numerosas fuentes de información •Difícil control - para bien (más debate, más confianza, más voces) y para mal (mayor complejidad, temas precisos) •Formulación de una pregunta

2.1.4. Medios, Libertad y Pobreza : un debate difícil

Las tendencias y los temas aquí subrayados respecto a la relación entre los medios, y el interés público internacional, incluido el de los países en desarrollo, han sido pobremente investigados, planeados, y han recibido poca atención en las discusiones sobre la Comunicación para el Desarrollo.

El papel de los medios en la Sociedad Moderna de la Información, recibió escasa atención durante la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. La mayor atención la recibieron las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación – TIC, lo cual no es sorprendente, especialmente dadas la sensibilidad y la preocupación tanto de los medios como de quienes estuvieron en las discusiones entre la sociedad civil y los gobiernos, para definir las responsabilidades por parte de los medios. Los debates sobre el enlace entre los medios y la pobreza parecen no progresar de forma substancial en el contexto de la siguiente fase de WSIS, y de igual forma, parecen escasas las posibilidades de hacer partícipe de ese debate a los mismos medios.

Sin embargo, así como lo sugiere este trabajo, uno de los temas de mayor urgencia que enfrenta el campo de la Comunicación para el Desarrollo, es el creciente desinterés de los medios en los temas relacionados con la pobreza (este es un fenómeno común tanto en los países industrializados como en los países en vías de desarrollo), resultando en una urgente necesidad de encontrar nuevos modos de compromiso y de diálogo, de las principales organizaciones de medios.

Las interminables dificultades y problemas asociados con el debate sobre el papel de los medios con relación al desarrollo, se destacaron durante la WSIS. En el proceso de preparación de la Cumbre, un número significativo de Organizaciones no Gubernamentales que trabajan en el campo de la información y la comunicación, se unieron bajo la visión “por el Derecho a Comunicar, como medio para reforzar los derechos humanos y consolidarlos en la vida económica, cultural y social de la población y las comunidades.”

Este grupo, Derechos de la Comunicación en la Sociedad de la Información - *Communication Rights in the Information Society* - CRIS, fue muy efectivo en juntar un extenso número de organizaciones de la sociedad civil y de abogacía de los medios, que trabajan en asuntos relacionados con la información a nivel global; y además, el grupo logró comprometerse, positiva y efectivamente, en el proceso preparatorio de la Cumbre. Sin embargo, algunas organizaciones de los medios independientes, expresaron sus críticas en torno a la articulación de los derechos para comunicar. Las críticas más destacadas fueron aquellas de la World Press Freedom Committee, con relación al Artículo IXX. Esta organización expresó su temor sobre el establecimiento exitoso de tal derecho, que podía implicar la imposición de controles sobre los medios independientes. (Ver información en: www.crisinfo.org, <http://www.article19.org/>

docimages/1512.doc y sobre el ataque verbal del World Press Freedom Committee, el cual se encuentra publicado en el sitio de la red del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Ver en: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/20101.htm>.

Los debates, con la esencia de aquellos debates sobre el Nuevo Orden Mundial de la Comunicación y la Información, de principios de la década del año 1980, fueron a veces muy amargos, y ejemplificaron el continuo reto de abrir un serio debate a nivel internacional, respecto al papel de los medios en el Siglo XXI. Mientras que algunas organizaciones sociales y de abogacía continúan con la preocupación cada vez mayor respecto al poder, la falta de gobernabilidad, y el incremento de los contenidos orientados hacia el consumo en los medios, las organizaciones que trabajan por la libertad de los medios, continúan preocupadas por cualquier medida formal que pueda atentar contra su libertad, tan difícilmente conseguida.¹⁵

La íntima conexión entre la pobreza y otros problemas sociales, y el discurso público y el diálogo a través de los medios, ha sido resaltada por muchos años, pero se ha comprobado que una discusión abierta y constructiva sobre estos temas, es muy difícil de lograr. El rápido cambio de las perspectivas de la comunicación en algunos de los países más pobres del planeta, y la creciente importancia de la comunicación para el alivio de la pobreza, sugiere la urgente necesidad de discutir estos temas, de una manera nueva y diferente, con la participación de los medios y las organizaciones afiliadas a los mismos.¹⁶ En la actualidad, enunciar un foro con credibilidad, que reúna a los representantes de los medios, las organizaciones de abogacía tanto de medios alternativos como de carácter social, así como a los gobiernos y a aquellos responsables por la toma de decisiones en estos temas, es muy difícil de realizar. Dada la experiencia a través de los años, un debate de esta magnitud, tendría necesariamente que ser liderado y conducido por actores no gubernamentales (particularmente de medios).

3. EL CONTRADICTORIO ESCENARIO DEL FINANCIAMIENTO

Así como se ha buscado indicar en este documento, no es necesario reunir más argumentos por los cuales el campo de la Comunicación para el Desarrollo se está convirtiendo y cada vez en forma apremiante, en un elemento crítico para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Las tendencias de las políticas, tanto multilateral como bilateral sobre tal comunicación, han sido, solo con algunas excepciones, de muy difícil discernimiento.

Aquellas organizaciones que han atravesado por una detallada discusión estratégica sobre el papel de la Comunicación para el Desarrollo, han tendido a aumentar tanto el financiamiento, como el personal para implementar ese financiamiento. El Departamento para el Desarrollo Internacional de Gran Bretaña - *DFID*, es el ejemplo más sobresaliente. Hace cinco años, *DFID* era una organización que históricamente no había demostrado interés en trabajar con la Comunicación para el Desarrollo. Después de una serie de discusiones estratégicas y revisiones al interior de la organización, se llegó a la conclusión estratégica de que el papel de la comunicación se había convertido en un elemento esencial para alcanzar los objetivos del desarrollo de la organización.¹⁷ *DFID* ha incrementado sustancialmente sus inversiones en este

¹⁵ En un intento por reconciliar algunos de estos argumentos, el Instituto Panos Insitute organizó un simposio sobre *Media, Freedom and Poverty* en el centro de conferencias de la Fundación Rockefeller en Bellagio, en octubre 2003 donde la gente expresó diferentes perspectivas sobre estos temas. Una de las afirmaciones de la reunión, uno de una serie de temas enfocados a temas relevantes sobre la comunicación para el cambio social reflejó el nivel de consenso sobre este asunto. (Ver www.panos.org.uk).

¹⁶ Este tema ha sido subrayado, particularmente en relación con la promoción de los medios alternativos, en Our Media Conferences, realizada recientemente en Porto Alegre en julio 2004. Más detalles en: www.ourmedianet.org.

¹⁷ Ver en particular *The significance of ICTs*

campo, y ha unido esfuerzos estratégicos con otros donantes. Al mismo tiempo, ha incrementado su personal y su capacidad en el tema, y está apoyando el inicio de una serie de Programas de Información a gran escala, incluyendo el programa CATIA en África -Catalysing Access to Information and Communication Technologies- así como el Programa de Construcción de Oportunidades de Comunicación. Posiblemente, uno de los elementos de mayor importancia en *DFID*, ha sido el proceso de reorganización de su estructura interna, el cual tuvo el fin de reflejar tanto la importancia de la comunicación como el carácter multi-sectorial de la comunicación para su Programa de Desarrollo. La creación de un equipo de Información y Comunicación para el Desarrollo - *ICD* (ICD, constituye un cambio en el enfoque en los aspectos tecnológicos, lo que originalmente se llamo ICT) permite que bajo una misma estructura se reúnan: experiencias en programación de medios, la comunicación para VIH/Sida, la gestión del conocimiento, el apoyo al programa de tecnologías de información y comunicación, la investigación y las funciones externas de comunicación. La organización se encuentra desarrollando activamente asociaciones con otros donantes, con el fin de trabajar conjunta y estratégicamente, en el apoyo a actividades de comunicación e información para el desarrollo.

Sin embargo, existen oficiales en muchas otras organizaciones bilaterales, particularmente en Europa, que generalmente desvirtúan el compromiso con la comunicación, lo cual se observa en informes que ilustran la confusión en la política y la reducción de recursos para la comunicación.¹⁸ Las razones para ello, son varias:

- **La disminución de los presupuestos:** Los presupuestos en general están bajo una gran presión, incluyendo por ejemplo, el del Ministerio de Relaciones Exteriores de Holanda; este Ministerio, que ha sido reconocido como uno de los mayores patrocinadores de las iniciativas de medios y comunicación para el desarrollo, ha hecho recortes sustanciales en su presupuesto.¹⁹
- **El apoyo presupuestal a los países y la reducción de la asignación internacional de recursos presupuestales:** Se ha presentado un rápido vuelco entre numerosos donantes hacia la práctica de encausar los recursos directamente a los gobiernos y a las misiones en los países. Con frecuencia esta práctica significa que la política estratégica para asuntos como la comunicación, y la inversión global en la misma, ha ido decreciendo, y en muchos casos, a un ritmo acelerado. Algunos de los gobiernos del norte, los cuales, por más de veinte años, han sido reconocidos entre los más prominentes, pioneros y sostenedores de los medios y la comunicación, parecen haber reducido su apoyo sustancialmente al trabajo de campo. SIDA, la Cooperación de Suecia para el Desarrollo por ejemplo, ha reducido en el año 2004, y de forma significativa, el apoyo a programas globales, entre ellos los de medios y comunicación y ha desplazado los recursos para las misiones en los países.
- **La disminución del interés en la Comunicación para el Desarrollo:** Existe poca evidencia de ello, y no parece real al observar el importante número de

¹⁸ Estas conclusiones son el resultado de las presentaciones hechas en la reunión de la Iniciativa de la Comunicación, en noviembre de 2003, por el autor con base en entrevistas a personal de los organismos bilaterales e otras discusiones informales. No son el producto de una encuesta rigurosa y no deben ser tomadas como una posición oficial de los donantes mencionados. Las descripciones sobre políticas son hechas por el autor, no son necesariamente hechas por los donantes.

¹⁹ Sin embargo, la total reducción en los presupuestos de apoyo al desarrollo, no pueden ser visto como la tendencia general de los años noventa, particularmente desde Financing for Development Summit en Monterrey, México en 2002 donde los donantes prometieron \$16 billones adicionales para apoyo al desarrollo. Ver Reality of Aid report 2004 para más detalles sobre las tendencias de la asistencia al desarrollo en la última década, incluyendo las críticas sobre el monto de la ayuda, el cual junto con el desarrollo de políticas no son suficientes para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio www.realityofaid.org.

organizaciones que han incluido la Comunicación para el Desarrollo como prioridad. En los casos en donde hubo una reducción del financiamiento, es importante aclarar que el mismo, no ha obedecido a una estrategia o política relacionada específicamente con la Comunicación para el Desarrollo.

- **La gerencia con base en resultados:** Existe una tendencia general y entendible en torno a la gerencia con base en la obtención de resultados, el valor del dinero, y una creciente necesidad de resaltar los beneficios de la asistencia para el desarrollo en el país que recibe la ayuda. Las intervenciones de la comunicación, pueden tomar un largo tiempo para alcanzar beneficios significativos y sostenibles, y al mismo tiempo, dichos beneficios son difícilmente cuantificables. Sin embargo, existen algunos informes que han sugerido que durante los últimos años,²⁰ el impacto evaluado en los proyectos de desarrollo con duración de 3 o 5 años, no ha sido sostenible, especialmente en el campo de la comunicación; vale la pena mencionar, que un impacto sostenible sobre la pobreza, es aquel que en muchos casos, sólo es demostrable después de 10 o 15 años. Lo anterior genera problemas para la gerencia basada en la obtención de resultados, porque según algunos de sus críticos (incluidos algunos donantes), en algunas ocasiones prestan más importancia a los resultados y a los productos que son medibles, y no al ciclo mismo del proyecto, que como proceso, es el que realmente tiene un impacto y sostenibilidad a largo plazo.
- **La alta rotación de personal, en las agencias para el desarrollo:** La comunicación es un campo complejo que demanda estrategias claras y de largo plazo, y una fuerte memoria institucional. Las políticas, con frecuencia, pueden debilitarse por la alta rotación de personal.
- Mientras los donantes se han comprometido a escuchar las voces de los pobres y de la sociedad civil en general, puede existir aún una real negación a delegar el control de los procesos de comunicación.

Parte de la solución a estos problemas descansa en la comunidad de la comunicación, especialmente la necesidad por una clara articulación en torno al por qué la comunicación es esencial para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y en torno a la búsqueda de mecanismos de evaluación más efectivos y apropiados a las nuevas perspectivas de la comunicación.

A pesar de todo, dada la extensa tradición y la experiencia institucional con la que cuentan muchas de las agencias bilaterales europeas, el creciente reconocimiento y relevancia de la comunicación para alcanzar los retos actuales, exige por parte de estos donantes, un proceso más claro y estratégico con relación al análisis en torno a la comunicación y el desarrollo.

Las estrategias y el financiamiento por parte de las agencias multilaterales, será discutido en el transcurso de la Mesa Redonda.

4. CONCLUSIÓN: SE REQUIERE UNA NUEVA ESTRATEGIA

En recientes debates, así como en gran parte de este documento (y de otros trabajos que se presentan en la Mesa Redonda) se ha manifestado una preocupación por los diferentes modelos y enfoques de la comunicación. Los mismos se han enfocado en la difusión, la participación, la abogacía, y muchos otros modelos de comunicación.

Existe evidencia de que aquellos programas de comunicación que han intentado atraer la mayor cantidad de recursos - generalmente aquellos que prometen entregar resultados cuantificables y concretos, en términos del cambio en los comportamientos,

²⁰ Ver Missing the Message por ejemplo, *ibid*.

en periodos determinados de tiempo - son con frecuencia de carácter insostenible, no están lo suficientemente arraigados en las culturas con las cuales trabajan, su impacto tiene un efecto de sostenibilidad limitado, y terminan construyendo barreras sociales muy fuertes al cambio. Por el otro lado, los modelos de comunicación, *de abajo hacia arriba*, más participativos para el cambio social, a veces no tienen éxito en la captación de un mayor financiamiento porque su impacto es muy difícil de evaluar en el corto plazo, y porque su programación a una escala mayor, es difícil de realizar.

Por algún tiempo se han observado estos debates en torno a los diferentes enfoques de la comunicación. Los procesos de las Mesas Redondas han llegado a concluir en repetidas ocasiones, que la Comunicación para el Desarrollo debe estar arraigada y prevalecer en las perspectivas de la gente, que son quienes tienen más que perder o ganar en los procesos de desarrollo. Las estrategias de desarrollo se están apoyando en las complejas perspectivas de la comunicación horizontal, en la importancia de la apropiación, en las lecciones de los fracasos recientes, sobretudo de las estrategias de comunicación con un enfoque vertical *-de arriba hacia abajo-*, aplicados en la mitigación de la pandemia del HIV/Sida, y todos y cada uno de estos elementos refuerzan tal perspectiva.

La creciente marginalización de los pobres del discurso publico, en un momento en donde esas voces son tan críticas, el papel fundamental de la comunicación en situaciones de conflicto y en la creación de puentes entre culturas, la enorme dimensión del problema de VIH/Sida y otras catástrofes de la salud pública, la importancia de crear mas sociedades con base en el conocimiento, los retos por hacer que la globalización funcione para los pobres, éstos y otros retos urgentes de comunicación, plantean una pregunta fundamental: ¿Por qué la comunicación aún atrae, comparativamente, pocos recursos y cuando logra atraer estos recursos, son principalmente para la implementación de intervenciones de comunicación a corto plazo y de difícil sostenibilidad? Y sobretudo ¿Qué tan bien equipada se encuentra la comunidad de la Comunicación para el Desarrollo para contestar una pregunta simple - realmente qué funciona bien ahora?

Existen muchos y muy buenos trabajos, bien conocidos de todos. Como por ejemplo, el sitio en la red de la Iniciativa de la Comunicación (www.comminit.com), que durante los últimos años ha revelado y continúa demostrando, que existe un extraordinario número de intervenciones innovadoras de comunicación y de excelente calidad, implementadas por miles de organizaciones y profesionales de la comunicación, alrededor del mundo. Este es uno de los campos más dinámicos en el campo del desarrollo. El problema, en términos de inversión y políticas de financiación está en esta misma riqueza, particularmente porque el verdadero impacto de gran parte de las iniciativas actuales de comunicación está arraigado en la complejidad de intervenciones muy diversas, que se implementan a nivel local.

Uno de los continuos y principales retos que enfrenta la comunidad de la comunicación, es encontrar formas más efectivas de canalizar los recursos para estas actividades, de tal forma que las grandes organizaciones de desarrollo puedan financiar programas a escala.²¹ Existen importantes ejemplos de destacables iniciativas de comunicación, que han contado con metodologías de evaluación excelentes y detalladas, las cuales se han desarrollado a escala. A pesar de todo, la Comunicación para el Desarrollo sufre las dificultades para replicar las buenas experiencias y llevar las mismas a escala; de los limitados intentos de revisión sistemática de las mejores experiencias de comunicación para el desarrollo, así como poder aplicar las buenas prácticas, más ampliamente.

²¹ Soul City es un ejemplo de ello: Ver www.soulcity.org.za

Todo lo escrito, se justifica y se vincula con la continua necesidad (y los recursos) de desarrollar mejores mecanismos y herramientas de evaluación (incluida la evaluación participativa) para poder evaluar el verdadero impacto de la comunicación, sin que vaya en detrimento del valor del enfoque de la comunicación participativa.

Probablemente, nunca como ahora, ha existido un mayor número y riqueza de las actividades de Comunicación para el Desarrollo, en miles de proyectos alrededor del mundo. Los argumentos en torno a la importancia de progreso de la Comunicación para el Desarrollo nunca han estado más forzados. A pesar de esto, y con importantes excepciones, el liderazgo y la cohesión estratégica a nivel internacional, no están avanzando al mismo ritmo con la importancia que la Comunicación para el Desarrollo tiene, para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

La comunicación para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación

Niels Röling (PhD)

PREÁMBULO

- (1) La innovación puede ser vista más provechosamente como un resultado de la acción concertada o como la sinergia entre múltiples actores o asociados en algún escenario de innovación. La comunicación para el desarrollo busca entender, fomentar, facilitar y hacer el seguimiento del proceso por medio del cual un conjunto de actores se mueve hacia la sinergia. Se centra en la definición participativa del contorno del escenario, la composición de sus actores, su forma de entender su complementariedad e interdependencia, sus enlaces, interacción, conflictos, acuerdos negociados y la colaboración.
- (2) No es útil considerar como innovación el resultado de transferir o entregar resultados de la investigación científica a los "usuarios finales" o agricultores. Por lo tanto *no* es útil considerar la comunicación para el desarrollo como la herramienta para mejorar el mecanismo de entrega.

He dedicado una buena parte de mi vida profesional a estos dos puntos, hasta el momento sin mucho éxito. Todavía mi concepto de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), se traduce otra vez en términos del modelo lineal. ¿Es éste un caso único de todo un regimiento que no lleva el paso del soldado o he perdido mi tiempo? Por favor, preparen su mente para los argumentos que presento a continuación.

INTRODUCCIÓN

El título exacto de mi documento podría tener significados distintos para distintas personas. Imagine, por ejemplo, un estudiante en una universidad americana (US Land Grant University). Algunos de nosotros hemos estado en esa posición. Para esta persona, la investigación, la extensión y la educación reflejan la ideología de la Grant Land University que mira la integración de estas tareas, unidas a la independencia política, como la fuente de éxito y poder, si no de la superioridad de las universidades estadounidenses, y el secreto detrás de la eficacia de la agricultura estadounidense. Para el agricultor medio europeo, la investigación y la extensión se refieren a los servicios que han sido responsabilidad del Estado y que ahora están cada vez más privatizados. Han sido ampliamente usados como herramientas de política para reforzar la productividad agrícola y la posición competitiva de las industrias agrícolas nacionales. La palabra educación invoca la construcción de calificaciones y competencias especialmente de los agricultores y sus hijos (Mulder, 2004). Los miembros del movimiento "Manejo Integrado de Plagas" (IPM) (Escuelas de Campo), y bien podríamos tener algunos de ellos entre nosotros, podrían pensar, al mirar el título, la falta de impacto de la investigación en las Escuelas de Campo y de la pelea con el Banco Mundial acerca de

si las Escuelas de Campo representan “una forma financieramente insostenible de extensión” (Quizon et al, 2000), o una forma de educación de adultos que empollera y transforma (e. g., Pontius et al, 2002; Eveleens, et al, en imprenta¹).

En la mayoría de los países en desarrollo, finalmente, las palabras investigación, extensión y educación no están necesariamente ligadas. La investigación y la extensión son responsabilidad de diferentes Direcciones del Ministerio de Agricultura, mientras que la educación es responsabilidad de otro ministerio. La mente no puede evocar inmediatamente la idea de educación *agrícola*. Lo que tengan las tres en común no está muy claro a primera vista.

En resumen, mi tema es como la palabra “perro”. Dependiendo de la experiencia de quien le ponga el sentido, “perro” puede perfectamente significar desde un tierno “mejor amigo”, hasta un temible, sanguinario o gruñón perro policía.

Pero la pesca es buena en aguas turbias. Nada mejor que una confusión babilónica para promover el propio punto de vista. En mi perspectiva, mi tema es sobre el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola - AKIS (Røling y Wagemakers, 1998), un concepto que he desarrollado basado en el trabajo de Nagel (1980) y Swanson y Peterson (1989, Swanson, 1990), especialmente usando la noción de “*Soft Systems*” de Checkland (1981 y con Scholes, 1990). Engel y Salomón (1997) jugaron un papel clave en elaborar posteriormente el concepto y en desarrollar una metodología poderosa (RAAKS) basada en ella.

Los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), han despertado interés. La noción ha sido ampliamente adoptada... nuevamente con significados muy diferentes. Una revisión rápida de algunos de ellos me permite enfatizar lo que considero desarrollos inútiles del concepto.

Para McDowell (2004 y 2001), un profesor de Virginia Tech, los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), “generan y comunican el nuevo conocimiento necesario para tratar los problemas que afectan a la agricultura”. Personalmente, dejaría de definir los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola como si fuesen un actor en sí mismos, con una influencia/acción de su propiedad. Mi antiguo colega, el sociólogo del desarrollo Norman Long se ha asegurado de ello, y es una deuda que siempre he reconocido (Røling and Leeuwis, 2001). Es la gente, y no los sistemas, los que tienen influencia/acción. ¿Cómo podría un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), conocer cuáles son los problemas en la agricultura?

Otras definiciones alternativas e interesantes son presentadas en una visión de conjunto por ISNAR (Chema et al, 2003). La FAO y el Banco Mundial definen los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), de la siguiente forma:

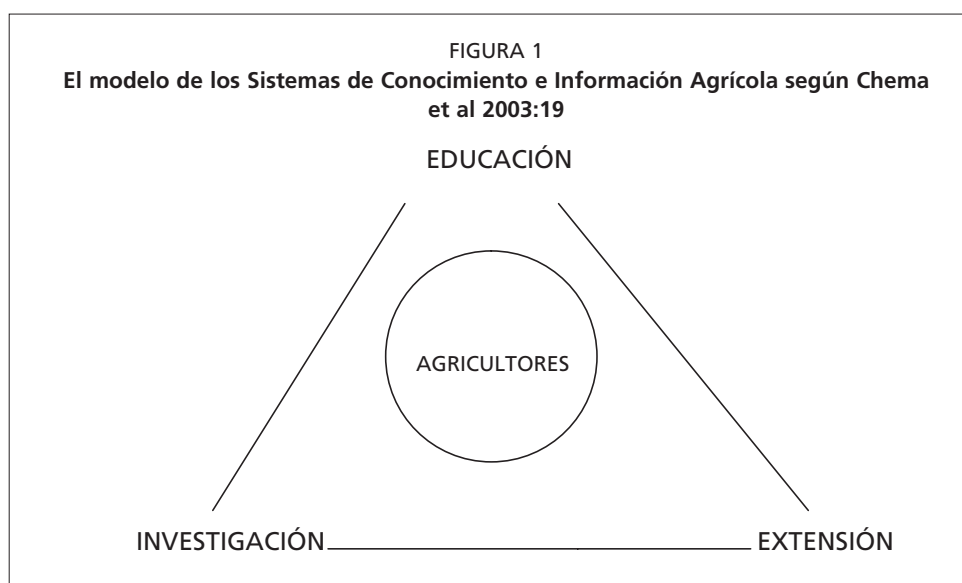
“Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), conecta a las personas y a las instituciones para promover el aprendizaje mutuo y para generar, compartir y utilizar la tecnología relacionada con la agricultura, el conocimiento y la información. El sistema integra a los agricultores, los educadores agrícolas, los investigadores y el personal de extensión para armar el conocimiento y la información desde varias fuentes para mejorar los cultivos agrícolas y las condiciones de vida”.

Esta definición está más acorde con mi intención original. Considera los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como un sistema hecho por la gente. Pero la definición tiene también dos aspectos con los cuales no estoy de acuerdo, razón por la cual estoy satisfecho de que mi libro de 1988 esté agotado. (1) En la definición de la FAO y el Banco Mundial, los componentes del sistema, por ejemplo, los agricultores, los educadores, los investigadores y el personal de extensión, están predeterminados.

¹ Desafortunadamente la visión de Eveleens y otros sobre la historia del Manejo Integrado de Plagas (IPM), en Asia, que daría la palabra a muchos de los interesados en ese notable desarrollo social, ha estado durante dos años en un escritorio de la FAO y está perdiendo relevancia.

He aprendido que, dependiendo de la situación, los actores clave en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola pueden incluir a hombres de negocios, líderes informales, sacerdotes, y muchos otros. Al definir a priori los componentes se crean importantes puntos muertos antes de que uno haya aún empezado y se suprime la necesidad de llegar a acuerdos en cuanto a quienes son los actores importantes en el “escenario de la innovación” (Engel, 1995). Al definir los componentes a priori no es necesario hacer el análisis de los asociados. (2) En la definición de FAO y el Banco Mundial, el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), es considerado como una entidad que existe en el mundo. Como quedará claro más adelante, para mí el punto clave acerca del concepto de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), es que implica que un grupo de actores complementarios encajen dentro de un sistema sinérgico una vez que ellos se empiezan a mirar como un sistema. El rol clave de los comunicadores del desarrollo es hacer que esto suceda. Pero me estoy adelantando a mi historia.

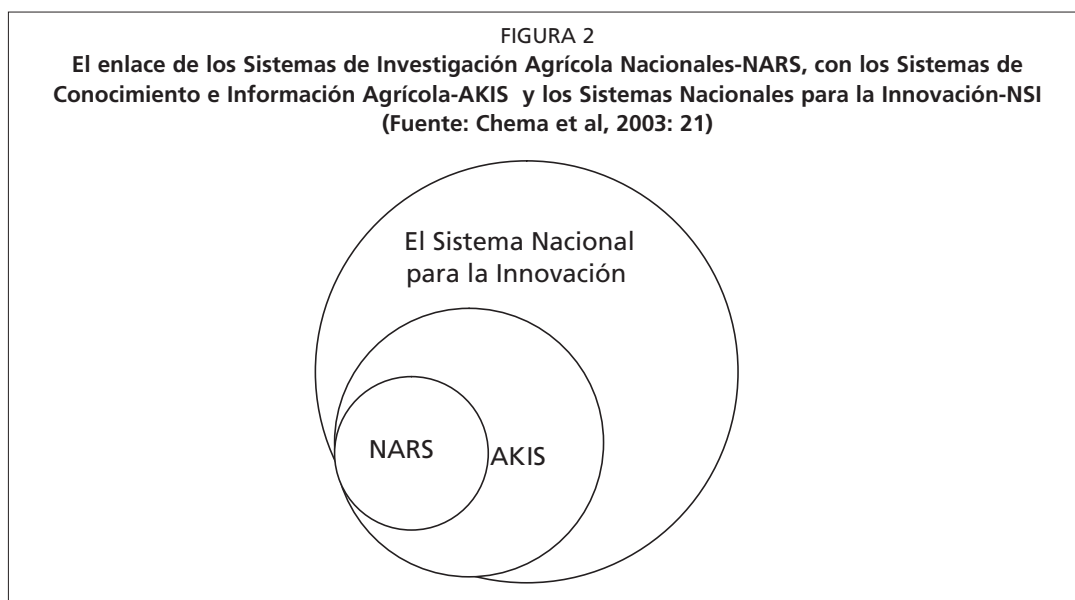
Chema y otros (2003) proveen el modelo de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola presentado en la Figura 1. Este modelo, de nuevo, predetermina los componentes del sistema. Pero va más allá, y enfatiza el carácter nacional de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola al hacer una distinción entre el Sistema Nacional de Investigación Agrícola (National Agricultural Research System o NARS), y el Sistema Nacional para la Innovación (National System for Innovation o NSI).



El NSI es definido como:

“... ese conjunto de distintas instituciones que, conjunta e individualmente, contribuyen al desarrollo y difusión de nuevas tecnologías, las cuales facilitan el marco de referencia dentro del cual los gobiernos forman y aplican políticas para influenciar el proceso de innovación. Como tal, es un sistema de instituciones interconectadas para crear, almacenar y transferir el conocimiento, habilidades y artefactos que definen nuevas tecnologías. El elemento de nacionalidad no se basa únicamente en el dominio de la política tecnológica sino en elementos de lenguaje y cultura compartidos que conservan el sistema unido, y desde el punto de vista nacional, en otras políticas, leyes y regulaciones que condicionan el ambiente innovativo” (Metcalf, 1995).

La Figura 2 muestra la presente relación entre NARS, AKIS y NSI. Puede notar cómo el Sistema de Investigación Agrícola Nacional (NARS), no se ve más como el epicentro de la innovación sino como una fuente más (Chema et al, 2003).



Si uno piensa en los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), en términos de la investigación, la extensión y la educación, y limitados a la generación de innovaciones técnicas, tiene sentido diferenciarlo de un Sistema Nacional de Innovación (NSI). Cualquiera que esté familiarizado con el escenario del África Occidental, por ejemplo, estaría de acuerdo en que con su conocimiento y tecnología, los agricultores locales serían capaces de incrementar enormemente su productividad si a ellos se les diera la oportunidad de vender sus productos a un precio razonable (Hounkonnou, 2001; Røling et al, en imprenta). Por lo tanto, el conocimiento, la información y aún las tecnologías validadas están disponibles; lo que está faltando, son las instituciones, las cadenas de mercados y las políticas a nivel rural. Estaría de acuerdo, por lo tanto, en que alcanzar la innovación requiere más de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), si es definido como un sistema nacional que existe en el mundo real, compuesto de categorías de actores predeterminados (agricultores/as, investigación, extensión y educación) y sirve para generar conocimiento técnico. *El problema es que no estoy de acuerdo con ninguno de estos supuestos* acerca de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS).

¿Por qué un AKIS no es un sistema nacional? Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola, a mi modo de ver, no termina en las fronteras nacionales. En nuestra era de la globalización, las compañías multinacionales difunden sus tecnologías a través del globo, la producción de algodón BT en China, ha minado el sostén de los pequeños agricultores en el oeste de África, y la rueda imparable de la producción agrícola global asegura que muchos de los agricultores del mundo operan en una curva de difusión global (Rogers, 1995). Esto no significa que los actores locales, regionales o nacionales no puedan encajar dentro de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola efectivo. Lo que significa es que las fronteras de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola no pueden ser consideradas como predeterminadas. Como las fronteras de cualquier "soft system", son arbitrarias y dependen de la configuración de los actores en un "escenario de innovación" predeterminado (Engel, 1995).

Que no existe en el mundo real. Aquí llegamos a un aspecto difícil de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola que yo, sin embargo, considero crucial, si

usamos el Soft Systems Thinking (Checkland, 1981), para entender y realzar el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola. Un sistema es una construcción. Uno puede mirar un conjunto de elementos y procesos y considerarlos provechosamente como un sistema. Se puede entonces concretar la construcción de uno y actuar como si ese sistema realmente existiera, aunque sea una invención de nuestra imaginación. Si el sistema considerado es un automóvil o una planta de guisantes, tal vez sea útil. Sin embargo, esta posición no es útil cuando tenemos que tratar con grupos de actores que se vinculan, tales como los agricultores e investigadores. En tales situaciones, los efectos de los sistemas de pensamiento solamente emergen cuando los actores involucrados se ven ELLOS MISMOS formando un sistema y son conscientes de sus roles mutuamente complementarios con respecto a un resultado sinérgico. Esta perspectiva de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como una herramienta de reflexión es crucial para mirar efectivamente el papel de la Comunicación para el Desarrollo, como veremos.

¿Por qué un AKIS no está compuesto por actores predeterminados? De la misma manera que las fronteras geográficas de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola son arbitrarias y negociadas, así es la composición de sus elementos. Quien sea o no parte depende del sentido dado por los actores involucrados. Sus perspectivas podrían ser ampliamente diferentes. Por ejemplo, nosotros los hombres, hemos sido renuentes e incluso resistentes, para ver a las mujeres agricultoras como un factor importante en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS). El ejemplo muestra que la composición del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es un tema frecuente de debate. Nosotros decimos que los “agricultores” son un componente del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola. Pero todos sabemos que los agricultores no son una categoría homogénea y difícil de alcanzar, es decir, hacerlos parte efectiva del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola, es una tarea que el sector público ha eludido para intentar aliviar la pobreza. Uno no puede a priori limitar un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola a los extensionistas, científicos agrícolas y profesores. En algunos escenarios de innovación, los líderes locales juegan un papel crucial, en otros, los trabajadores de organizaciones no gubernamentales o compañías privadas hacen contribuciones indispensables. En total, la composición del Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es arbitraria y debe, al final, depender del acuerdo en cuanto a qué categorías de actores se requieren para alcanzar la sinergia con respecto al apoyo a la innovación en un contexto específico.

¿Por qué un AKIS no es sólo conocimiento técnico? Asumimos demasiado fácilmente que el desarrollo de la agricultura es un asunto de tecnologías, semillas milagrosas, fertilizantes químicos, maquinaria, enemigos naturales, modos de mejorar la Mycorrhiza, etc. Sin aún tomar conciencia de ello, este pensamiento, en términos de componente de innovaciones técnicas que aumentan a fondo la productividad agrícola, no permite que pensemos abiertamente acerca de lo que se requiere. En mi país, por ejemplo, uno de los principales problemas es que la agricultura ha llegado a ser tan productiva que los alimentos son relativamente muy baratos, (lo que consume un europeo en relación con comidas y bebidas es menos del 10%, y sólo una fracción alcanza a los productores primarios), de tal manera que los agricultores encuentran difícil vivir de la agricultura, mientras que la externalización de los costes de la agricultura moderna intensiva ha llegado a ser intolerable y requiere para su control marcos de trabajo legales cada vez más draconianos. En mi mundo, un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es, por lo tanto, no sólo tecnología para producir más de lo mismo, sino un nuevo contrato social para la agricultura.

En resumen, mi noción de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola tiene que ver con redes de múltiples asociados, con aprendizaje e interacción. Tiene

que ver con nuestro sentido del futuro y de las oportunidades que están disponibles. Un Sistema de Conocimiento e Información agrícola no es, emerge de la interacción (usualmente temporal) de una constelación o configuración de actores que mutuamente se complementan con sus contribuciones. Los actores están conscientes de que forman un sistema, hablan de su sistema y lo mantienen en buena forma. Es posible favorecer la aparición de un tal Sistema de Conocimiento e Información Agrícola.

En este sentido amplio, los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola tienen que ver al 100% con la innovación. En efecto, la innovación puede ser llamada la propiedad que surge de la interacción de múltiples asociados que se consideran ellos mismos como un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola y quienes pueden jugar roles complementarios al comprender el potencial innovativo de una situación. Facilitar y crear las condiciones del marco de trabajo para que emerjan los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola es el desafío de la Comunicación para el Desarrollo.

Con esto doy por terminada la definición del tema de este documento. El resto del documento está diseñado de la siguiente forma: primero, debo nuevamente referirme a las tres narrativas dominantes interconectadas que continúan dominando nuestro discurso, lo cual demuestra lo difícil que es deshacerse de este trío anticuado; a continuación presentaré, a modo de ejemplo, el contexto de la agricultura en el África Occidental para mostrar que las tres narrativas no son aplicables y que necesitamos una vía alternativa para aproximarnos al desarrollo agrícola; seguidamente formulo una serie de principios para la Comunicación para el Desarrollo en la investigación, la extensión y la educación. Y finalizo con unas cuantas conclusiones.

1. TRES NARRATIVAS CONECTADAS Y SIN EMBARGO INDESTRUCTIBLES

Nuestra área de discurso está apuntalada por tres narrativas indestructibles que han surgido de la experiencia en los estados del oeste medio en los Estados Unidos de América. A principios de los años cuarenta, las granjas en estos estados llegaron a ser poblaciones homogéneas, de pequeñas firmas, todas operando sobre los mercados del mismo producto básico, todas produciendo los mismos productos, mientras no eran, individualmente, capaces de influir sobre el precio. Para estas firmas por lo tanto, fue más racional producir tanto como fuera posible en contra del precio corriente, aunque el efecto colectivo de esta práctica es una ligera sobreproducción y dada la inelasticidad de la demanda por los alimentos, una continúa presión sobre los precios en granja. Esta situación puede llamarse "la rueda imparable de la producción agrícola" (Cochrane, 1958), en la cual todos los agricultores tratan de ser muy eficaces, y en efecto, están compitiendo unos con otros continuamente. En estas condiciones, las innovaciones, tales como el maíz híbrido (Ryan y Gross, 1943), se difunden rápidamente (Rogers, 1995) y una inversión relativamente pequeña en extensión pública, investigación y educación tiene una alta tasa de retorno en términos de incremento en la productividad, haciendo caer los precios de los alimentos y generando una reducción del empleo en la agricultura (Evenson et al, 1979). En resumen, esta experiencia americana, después de la Segunda Guerra Mundial, replicada a través de Europa y en las áreas de la Revolución Verde, especialmente en Asia, ha conducido a la dominación de las siguientes tres narrativas indestructibles e interconectadas que son familiares a la mayoría de ustedes:

1. La difusión de las innovaciones (Rogers, 1995);
2. *La rueda imparable de la producción agrícola* – The Agricultural Treadmill (Cochrane, 1958);
3. La Transferencia de Tecnología basada en un sistema de conocimiento efectivo (Havelock, 1986).

1.1. La difusión de las innovaciones

Tal vez es la narrativa mejor conocida. La idea básica es que las innovaciones, las ideas novedosas, se difunden autónomamente entre los miembros de una población relativamente homogénea luego de su introducción desde el exterior, o bien a través de un agente de cambio, por medio de quienes conectan los mundos locales y externos, o a través de otros medios. Este proceso de difusión por lo general empieza lentamente, y luego toma fuerza, de manera que la curva de “difusión” que marca la tasa de adopción de la innovación por los individuos a través del tiempo, tiene típicamente la forma de una curva de crecimiento. Se puede distinguir entre quienes adoptan rápidamente y quienes son más lentos para adoptar. Se han realizado interminables estudios para identificar las características que los diferencian, que han desembocado en un argumento que puede calificarse de circular.

La investigación indica que los agricultores “progresistas” (aquellos con fincas de gran tamaño, con educación, que tienen acceso a agencias externas, etc.) son aquellos que adoptan la innovación rápidamente. Por lo tanto, los esfuerzos de extensión deben enfocarse en estos agricultores para alcanzar una difusión rápida. Estos agricultores fueron los primeros en adoptar la innovación, en parte porque los extensionistas ya les habían prestado bastante atención. Los estudios de difusión han provisto, a menudo, el fundamento para lo que puede llamarse “la estrategia de los agricultores progresistas”.

La popularidad de la narrativa de la difusión de las innovaciones, puede explicarse por el hecho de que los estudios empíricos de casos donde una innovación difundida a un gran número de agricultores, en un tiempo muy corto, ha creado una expectativa de que las tecnologías, una vez introducidas a unos pocos agricultores, a través de los esfuerzos de extensión e investigación, se difundirá rápidamente por su propia cuenta y multiplicará el esfuerzo del sector público. “La difusión trabaja mientras uno duerme”.

En otra época la investigación sobre la difusión de las innovaciones fue la forma más popular de investigación en las ciencias sociales con, literalmente, miles de encuestas de procesos de difusión publicados. Y debe decirse que es un área muy interesante. Surgen muchas preguntas con respecto a asuntos de la difusión como son la naturaleza de los procesos de adopción individual, las fuentes de innovación, la innovación colectiva, la difusión a través del espacio geográfico, la naturaleza del liderazgo en los procesos de innovación, la difusión como un creador de inequidad, etc. Este trabajo, originalmente estadounidense, ha sido replicado posiblemente en cada país del mundo. Y cuando los sociólogos rurales se cansan de él, los economistas agrícolas lo redescubren y empiezan de nuevo. Toda la narrativa ha sido admirablemente redactada por Rogers (1995²²).

La investigación de la difusión ha tenido una huella muy importante en nuestros círculos. La narrativa ha reforzado los siguientes supuestos, a pesar de que los mismos han sido explícitamente rechazados por la investigación. Una de las características de una narrativa es que una vez ha sido ampliamente aceptada, es impermeable a rectificaciones.

1. Las innovaciones que vienen del exterior, generalmente son desarrolladas por científicos y luego introducidas en las comunidades rurales, grupos de médicos, consumidores y otras gentes. No se enfatiza la posibilidad de que las innovaciones surjan localmente.
2. Las innovaciones tienden a ser consideradas como tecnologías con componentes técnicos que se difunden a su manera, sin prestar mucha atención a los sistemas

²² Esta es la última versión de la que el autor sepa. Pero conociendo a Everett Rogers, existe ahora probablemente una reciente y mejor versión, y si no lo fuera, está próxima a publicarse. El libro básico “Difusion of innovations” ha sido actualizado cada diez años, desde 1961.

de producción en los cuales son adoptadas. En la práctica actual, los agricultores invierten normalmente mucho tiempo en adaptar las innovaciones. Más aún, el enfoque en las innovaciones técnicas que aumentan la productividad, desvirtúa el enfoque de sistema de innovación para mejorar la sostenibilidad de un sistema de producción. Sin embargo, la innovación en el área del manejo de recursos está convirtiéndose, cada vez más, en una condición para mejorar los modos sostenibles de vida rural.

3. Todos los seguidores están en la misma vía del desarrollo, unos están delante y otros atrás. El sociólogo rural holandés Van der Ploeg (1994) ha mostrado que esta asunción de una sola vía como camino de desarrollo es errónea. Dadas las mismas condiciones económicas y tecnológicas, los agricultores tienden a seguir vías de desarrollo diferentes. La diversidad y la habilidad para actuar autónomamente, es lo que sobresale.
4. La comunidad en la cual se difunde una innovación es homogénea si se asume que todos los agricultores se benefician de la innovación. En la práctica, las innovaciones tienden a ser diferencialmente relevantes, dependiendo del acceso a los recursos, la tierra, el trabajo, el crédito, etc. La adopción de las innovaciones por algunos podría impedir, en principio, que otros se beneficien.
5. La innovación técnica es una buena cosa. En la práctica, se pueden imaginar situaciones donde la innovación no lo es de ninguna manera. Por ejemplo, la adopción en Europa de hormonas para aumentar la productividad de vacas lecheras en un 10% pondría una presión tremenda en el precio de un producto básico que es relativamente barato. Dejaría a las vacas con una vida más miserable y significaría una caída brusca en el número de granjas que son capaces de sobrevivir. Más aún, una vez introducida la tecnología, a un productor no le convendría no adoptarla. Y eso nos lleva a *la rueda imparable de la producción agrícola*.

1.2. La rueda imparable de la producción agrícola

La Tabla 1 muestra brevemente cómo trabaja la rueda imparable de la producción agrícola (con base en Cochrane 1958):

TABLA 1

Elementos claves de la rueda imparable de la producción agrícola

- Muchas granjas pequeñas que producen el mismo producto
- Debido a que ninguna de ellas puede afectar el precio, todas producen tanto como sea posible, contra el precio vigente.
- Una nueva tecnología facilita a los innovadores capturar una ganancia inesperada
- Después de algún tiempo, otros la siguen ("la difusión de la innovación") (Rogers, 1995)
- El incremento de la producción y/o de la eficiencia hace bajar los precios
- Aquéllos que aún no han adoptado la nueva tecnología deben hacerlo ahora para que no pierdan ingresos (*price squeeze*)
- Aquéllos que están demasiado viejos, enfermos, pobres o endeudados para innovar tienen que retirarse del escenario. Sus recursos son absorbidos por aquellos que tienen las ganancias (*scale enlargement*).

Sin duda, ésta es una historia coherente y bien conocida. Una política basada en la rueda imparable de la producción agrícola tiene resultados positivos. En efecto, las ventajas de la innovación tecnológica en la agricultura son transferidas al consumidor en forma de alimentos de bajo coste. Por ejemplo, en mi país un huevo tiene todavía

el mismo valor nominal que en los años sesenta. La propia estructura agrícola hace imposible que los agricultores se aferren de las gratificaciones debido a una mayor eficiencia (Hubert, et al, 2000). Mientras tanto, la mano de obra es liberada para trabajar en cualquier parte. Un agricultor ahora puede fácilmente alimentar a cientos de personas. Cuando funciona bien la rueda imparable de la producción agrícola a nivel nacional, en comparación con los países vecinos, el sector agrícola nacional mejora su posición competitiva. Aún más, una ventaja importante es que los agricultores no protestan contra la rueda imparable de la producción agrícola. Ellos sólo se benefician de ella. Un productor en la rueda imparable de la producción agrícola, si está a la vanguardia, puede tener un buen modo de vida. A diferencia de los trabajadores industriales, los agricultores no reclaman casi nunca de forma colectiva una recompensa por la mayor productividad laboral. Una ventaja final es que la rueda imparable de la producción agrícola continuará trabajando, con una inversión relativamente pequeña en investigación y extensión, que tienen una alta tasa de retorno (Evenson, et al, 1979).

Es muy comprensible que quienes formulan políticas, hayan aprovechado la rueda imparable de la producción agrícola como el fundamento para la política agrícola, porque representa las fuerzas del mercado en forma óptima. De acuerdo a la Organización Internacional de Comercio (OMC), debemos trabajar hacia la rueda imparable de la producción global. Por ejemplo, los cuatro millones de pequeños agricultores en Polonia deben retirarse del escenario rápidamente, de manera que la agricultura polaca pueda llegar a ser "competitiva". El lema clave es: Una agricultura competitiva, también para la agricultura global.

TABLA 2

Las consecuencias negativas de la rueda imparable de la producción agrícola

- Quienes obtienen el valor agregado de una mayor eficiencia son los proveedores de recursos, las industrias alimenticias y los supermercados, no los consumidores. Las grandes corporaciones enfrentan bien la competencia en la agricultura. Sólo los agricultores son perjudicados.
- Las ventajas de *la rueda imparable de la producción agrícola* disminuyen rápidamente en la medida que decrece el número de agricultores y aumenta la homogeneidad de los que sobreviven. *La rueda imparable de la producción agrícola* tiene un ciclo de vida limitado como instrumento político.
- Eventualmente, *la rueda imparable de la producción agrícola* no permite dar a los agricultores un ingreso igualitario, lo cual se evidencia por los subsidios que debemos dar a nuestros agricultores. Deseamos reorientar ese flujo de subsidios, pero todavía no tenemos una buena alternativa. En el momento de escribir, el Comisario Europeo para la Agricultura trabajaba este tema. Mientras tanto, la investigación reciente indica que el 40% del ingreso de las granjas en Holanda proviene de actividades diferentes a la producción primaria (Oostindie et al, 2002).
- La competencia entre los agricultores promueve formas no sostenibles de agricultura (el uso de pesticidas y hormonas, pérdida de la biodiversidad, alimentos inseguros, etc.). *La rueda imparable de la producción agrícola* es contradictoria para la conservación de la naturaleza, la provisión de agua potable, la conservación del paisaje y otros servicios ecológicos.
- *La rueda imparable de la producción agrícola* conduce a la pérdida del conocimiento local y la diversidad cultural.
- *La rueda imparable de la producción global* confronta injustamente entre sí a los agricultores que están en diferentes estadios del desarrollo tecnológico, y tienen muy diferente acceso a los recursos. Aunque los costes de la mano de obra en el Norte son muy superiores a aquellos del Sur, la productividad de la mano de obra de la agricultura en el Norte es aún muy superior a la de los pequeños agricultores en los países en desarrollo. (Bairoch, 1997). *La rueda imparable de la producción global* los previene de desarrollar su agricultura y al mismo tiempo les niega el poder de compra. Este efecto, es únicamente exasperado por los subsidios a las exportaciones pagados a los agricultores en el Norte, por producir en exceso.
- *La rueda imparable de la producción agrícola*, conduce a adaptaciones a corto plazo que pueden ser dañinas a largo plazo para la seguridad alimentaria global. Pienso por ejemplo, en la posible y muy discutida desaparición de las tierras arables de los Países Bajos. En los Estados Unidos de América, ahora se puede hablar de la "hipótesis en blanco": la agricultura en este país desaparecerá hacia el año 2030, debido a que los alimentos pueden ser producidos, a menor precio, en otra parte (Blanck, 1998). Los nuevos subsidios americanos podrán prevenirlo durante un tiempo. Pero no es evidente que *la rueda imparable de la producción agrícola* no apoye la contribución a la seguridad alimentaria mundial, de una de las áreas agrícolas más productivas en el mundo. Hay quienes dicen que la agricultura orgánica no puede alimentar al mundo. Creo que es más apropiado decir que no puede alimentar al mundo mientras *la rueda imparable de la producción agrícola* continúe en funcionamiento.

Sin embargo, la rueda imparable de la producción agrícola también tiene numerosos aspectos negativos, que son cada vez menos aceptables (Tabla 2).

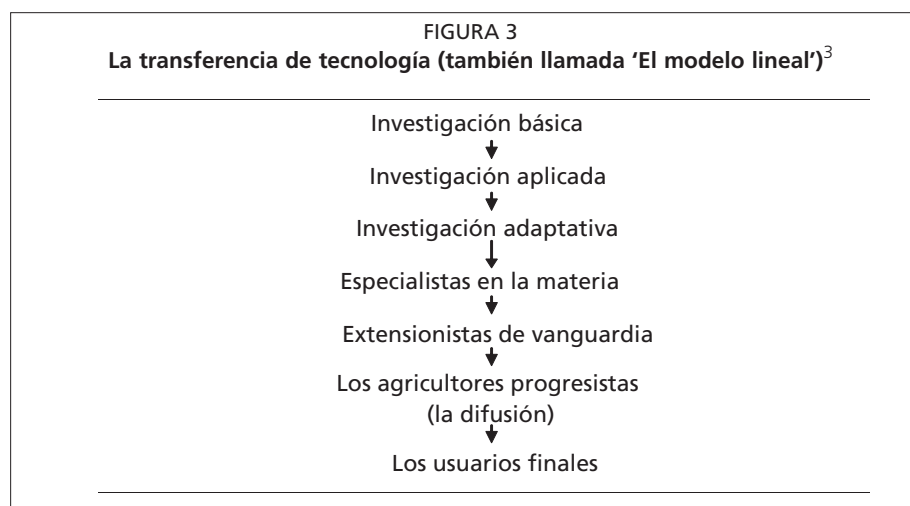
Concluyo que dentro de los límites voluntarios autoimpuestos por esta línea de pensamiento no hay manera de resolver algunos de los desafíos más importantes que ahora confrontamos, sobre todo en países y situaciones donde las condiciones son diferentes de aquéllas de los estados del medio oeste de los Estados Unidos de América de los años cuarenta. Pero lo mismo sucede en mi propio país. Continuar con las políticas de la rueda imparable de la producción agrícola, como los agricultores desean, significa reducir aún más la fracción de nuestros ingresos que van a la producción primaria, con costes externos siempre mayores. La rueda imparable de la producción agrícola no es para nosotros. Tenemos que reinventar la economía agrícola y debemos

presionar para abandonar la rueda imparable de la producción agrícola y articular el uso de la tierra con otros mecanismos económicos y sociales.

1.3. La Transferencia de Tecnología

La tercera narrativa es la transferencia de tecnología. La ciencia es el punto de crecimiento de la civilización humana. Desarrolla las tecnologías que nos ayudan a escapar de lo que la Biblia llama “el valle de lágrimas”. La ciencia asegura el progreso. La extensión entrega estas ideas a los usuarios. La ciencia es buena, pero no siempre es apreciada por la gente. Si los agricultores no adoptan las ideas de los científicos, entonces retrocederán y no sabrán lo que les conviene. O la culpable también podría ser la extensión. Después de todo, muchos extensionistas han sido pésimamente capacitados. Y una tercera posible razón, sería un ‘vacío fatal’ en el flujo lineal de la ciencia hacia los agricultores, por ejemplo, porque los especialistas en estas materias, están faltando (McDermott, 1987).

Para los científicos fundamentales, la transferencia de tecnología asume un flujo de



tecnologías ininterrumpido y unidireccional, para los usuarios finales a través de los varios mecanismos intermediarios de entrega (Figura 3). Se llama por consiguiente, el modelo lineal (Kline y Rosenberg, 1986; Chambers y Jiggins, 1987).

Éste es un pensamiento clásico detrás de la transferencia de tecnología. Es una ideología importante. Como ejemplo, presentamos la diferencia entre dos situaciones: (1) La transferencia de conocimiento, y (2) La co-creación de conocimiento. En la primera situación, un experto, como un agente de la extensión agrícola o un especialista médico busca la aceptación de, o la complacencia con, su manera de mirar el mundo o de resolver un problema. En la segunda situación, un grupo de asociados con diferentes y, a menudo complementario, conocimientos y experiencias, acuerdan las maneras para mejorar su problema compartido (Figura 4).

La columna ‘la Co-creación de Conocimiento’ muestra que narrativas totalmente diferentes e igualmente creíbles subsisten a la conocida ‘Transferencia de Tecnología’. Sin embargo, tengo la sensación de que, sobre todo en las agencias públicas de

³ Existe una confusión en nuestro campo con el uso de TOT. En algunas publicaciones, como las de Robert Chambers, se refiere a Transferencia de Tecnología. En las publicaciones que tienen un antecedente de Manejo Integrado de Plagas (IMP), TOT se refiere a la Capacitación de Capacitadores, un elemento clave en la calidad de las Escuelas de Campo (FFS).

investigación agrícola, la extensión y la definición de políticas, y también en muchas universidades agrícolas, las tres narrativas dominantes descritas en este capítulo son las que informan a quienes toman las decisiones acerca del desarrollo agrícola.

FIGURA 4

Comparación de la Transferencia de Tecnología y la Co-creación de conocimiento bajo algunos aspectos clave

Factor clave	Transferencia de conocimiento	Co-creación del conocimiento
Naturaleza del problema	Falta de productividad o eficiencia	Falta de acción concertada
Actores clave involucrados	Expertos y público objetivo	Asociados interdependientes con un problema compartido
Aprendizaje deseable	El público objetivo adopta tecnologías desarrolladas por el experto. En la mejor situación: la difusión de las innovaciones entre los miembros del público objetivo. El aprendizaje del experto no es relevante en este caso.	A través de la interacción, los asociados aprenden de y acerca de cada uno. Prueban juntos acciones experimentales de avance que permiten el aprendizaje por descubrimiento. Ellos llegan a ser capaces de reflejar su situación y empoderarse para tratar con ella.
Facilitación	El experto demuestra, persuade, explica, promueve	El facilitador capacitado reúne a los socios para permitir la interacción. El/ella crea espacios de aprendizaje e interacción (plataformas). Él/ella maneja el proceso, no el contenido
Facilitation	Expert demonstrates, persuades, explains, promotes	Trained facilitator brings together stakeholders so as to allow interaction. He/she creates spaces for learning and interaction (platforms). He/she manages the process, not the content.

A mi juicio, cualquier discusión sobre la comunicación para el desarrollo debe empezar con la reflexión sobre las tres narrativas. Estoy convencido que ellas reflejan ciertas condiciones históricas y una fase de desarrollo agrícola que no es necesariamente muy relevante desde la perspectiva de la comunicación para el desarrollo. En la próxima sección proporciono un ejemplo de un contexto diferente.

2. LA EXPLORACIÓN DEL CONTEXTO PARA LA INNOVACIÓN AGRÍCOLA EN ÁFRICA O CCIDENTAL⁴.

Algunos agricultores de África Occidental pueden ser muy pobres y vivir en una gran miseria, pero todos tienen el poder de veto cuando se trata de aceptar los resultados de la investigación agrícola: de esta manera no es posible obligar a los agricultores autónomos a adoptar tecnologías. Es muy difícil demostrar el poder de veto a algunos investigadores y administradores agrícolas como una condición ineludible del marco de trabajo para la investigación efectiva.

Un ejemplo clásico es el de una importante y muy reputada agencia de investigación agrícola internacional en África Occidental. Su fin es el manejo de la fertilidad de la tierra. Después de una excelente investigación, había llegado a la conclusión de que la mejora de la fertilidad de la tierra en África Occidental, es en primer lugar, un asunto de la materia orgánica en el suelo y en segundo lugar, de los nutrientes. Esta investigación mostró que al plantar y arar, el crecimiento exuberante del frijol aterciopelado (*Mucuna spec.*) era la manera más eficaz de aumentar la materia orgánica del suelo. Cuando esta idea se hizo pública, y tal como se pensaba, atrajo alguna crítica. Después de todo, *Mucuna* ha sido probada una y otra vez. Invariablemente los agricultores se quejan de que no pueden comer los frijoles, que es difícil incorporar la materia vegetativa en el suelo, que el frijol ocupa la tierra durante dos estaciones durante las cuales la

⁴ Con base en la sección de Røling et al, en imprenta.

producción de alimentos es imposible, etc. En ninguna parte de África Occidental la *Mucuna* ha sido aceptada como un abono verde. Imperturbable, el representante de la agencia proclamó que esto no era su problema sino el de los agricultores, y que si ellos querían salir del círculo vicioso de la degradación de la tierra y la pobreza, ellos deberían sembrar *Mucuna*. Como científico, él sabía lo que funcionaba y la aceptación por parte de los agricultores no era su problema. Este planteamiento es un ejemplo clásico de pensamiento lineal. El científico tiene razón y la falta de impacto es el problema de los agricultores.

Pero no puede atribuirse la falta de impacto de la investigación agrícola en África Occidental a los agricultores por carecer de innovación. Los agricultores del África del Oeste pueden ser considerados entre los más innovadores del mundo. Sus sistemas autóctonos representan formas sostenibles, resistentes e inteligentes de agricultura, que han sostenido el crecimiento de las comunidades durante siglos. Ellos adoptaron el maíz, los frijoles de *Phaseolus*, la yuca, los tomates y muchos otros productos reconocidos como originarios de América Latina, en tiempos históricos recientes. Los agricultores africanos occidentales han enfrentado el rápido aumento de la población durante los últimos veinte años y han adaptado sus sistemas de producción para tratar los nuevos problemas, como la disminución de la fertilidad de la tierra, la disminución de las lluvias y la aparición de la maleza. Los miembros de una tribu de la Costa de Oro han hecho de Ghana el mayor exportador de cacao sin ninguna ayuda gubernamental, un desarrollo que sólo se detuvo cuando los impuestos excesivos virtualmente mataron a la gallina de los huevos de oro.

Nuestro ejemplo favorito sobre la innovación por parte del agricultor africano del oeste es el desarrollo hecho por los agricultores en la Meseta de Adja en Benin de un nuevo sistema de producción basado en la palma de aceite, que tiene relación con una presión poblacional extrema sobre la tierra, los suelos 'comatosos', y la maleza *Imperata cylindrica*, y que es rentable aprovechar a través de la producción de Sodabi, una bebida alcohólica destilada del vino de la palma, que se recolecta cuando se corta parte de la palma (Brouwers, 1993).

Es suficiente. Los pequeños agricultores en África Occidental son increíblemente innovadores. Quizás los mecanismos de nivelación en la aldea, los celos y la magia negra conducen a cierta renuencia de los agricultores a sobresalir pero, en general, no se puede culpar a los productores de que sean tradicionales o conservadores, del estancamiento de la productividad agrícola en África occidental.

Hounkonnou (2001), que durante 12 años ha estudiado el escenario del desarrollo del oeste africano, desde el ventajoso punto de vista de un funcionario internacional ha llegado a la conclusión de que lo único que 'funciona' en África Occidental, es 'la dinámica rural', la continua lucha innovadora de la gente del campo para mejorar sus vidas.

¿Por qué, entonces, no ha sido posible para la investigación agrícola vincularse a esta rica vena de innovaciones? Creemos que es demasiado fácil culpar a la miopía disciplinaria de algunos investigadores y a los paradigmas de la transferencia de tecnología lineal que las instituciones nacionales e internacionales de ciencia y tecnología han estado aplicando. Después de todo, actualmente y durante años, África Occidental ha sido el escenario de esfuerzos sensibles de varios actores para emplear enfoques participativos (por ejemplo, Defoer, 2002; Van Paassen, 2004).

A continuación exploramos tres factores: (1) La falta de una contrapartida de poder por parte de los agricultores (2) La falta de mercados e instituciones prestadoras

⁵ De Janvry y Dethier (1985) nombran los siguientes factores: (1) los agricultores no tienen influencia política; (2) el cobro de impuestos a los beneficiarios de la investigación; (3) falta de coordinación entre las políticas económicas y tecnológicas; y (4) poco análisis ex-ante, y la investigación participativa.

de servicio a nivel medio, y (3) La sistemática apropiación de las riquezas generadas por la agricultura africana occidental, por los gobiernos de antes y de después de la independencia⁵.

2.1. La falta de una contrapartida de poder, por parte de los agricultores

Sin profundizar en detalles, la mayoría de los observadores estarán de acuerdo en que el fin del colonialismo ha dejado a los países del oeste africano con un gran vacío, sin control alguno, y por lo tanto la corrupción, los aventureros políticos y la explotación de los más débiles han actuado libremente. Parte de este cuadro es la ausencia total de una fuerza organizada de los agricultores para contrarrestar ese poder. Los agricultores no tienen ningún control sobre los precios de los productos básicos, las compañías que venden recursos, los esquemas gubernamentales de compra de productos y las juntas de mercadeo, las políticas para importar comestibles de bajo coste que perjudican a los agricultores locales, etc. Si uno compara esta situación con los países industrializados, los contrastes son muy agudos.

En la mayoría de los países industrializados, los agricultores tienen poder, un poder desproporcionado a su número, pero que refleja el hecho de que poseen colectivamente la mayoría de la tierra del país. Ellos están muy bien organizados y sus representantes pueden encontrarse involucrados en el sistema político. En efecto, en muchos países industrializados los agricultores son tan poderosos que son capaces de hacer caso omiso de las preocupaciones por la salud (por ejemplo, la inocuidad de los alimentos), la contaminación ambiental y la toxicidad, la protección de la naturaleza, el manejo adecuado del agua, el turismo, el bienestar animal e, incluso, una práctica económica cautelosa. Los agricultores en los países industrializados tienen una influencia institucional bien organizada en las decisiones sobre la investigación y la extensión agrícolas, y forman parte de las redes de los organismos de prestación de servicios, inclusive son propietarios de muchas de ellas a través de sus propias cooperativas.

Con base en la experiencia en los países industrializados, se podría decir que la manera más rápida de desarrollar la agricultura africana occidental, no es fortaleciendo lo que en los países francoparlantes se llama *les organismes d' intervention*, sino contrarrestando el poder para actuar *versus* esos organismos' (Røling y Jiggins, 1998).

Hubo pocas oportunidades para aplicar este consejo en los países de África occidental, lo cual ha sucedido sólo recientemente. Los gobiernos coloniales no tenían interés en la contrapartida de poder de los agricultores. Crearon las estructuras de incentivos requeridas por los pequeños agricultores para producir la materia prima requerida por sus industrias y fueron muy eficaces. Los impuestos presionaron la necesidad de generar dinero en efectivo. Y las 'cosechas en efectivo' como algodón, cacao, etc., fueron las únicas que pudieron generar el dinero en efectivo. Cuidadosamente diseñados, los sistemas de 'crédito supervisado' que integraron el crédito, la compra del producto, la entrega de recursos y el pago al agricultor (después de deducir el reembolso del crédito e interés), permitieron la movilización efectiva de la energía de millones de pequeños agricultores a través de África occidental. El SODECOTON es un buen ejemplo.

Los gobiernos posteriores a la independencia tenían todos los motivos para mantener este mecanismo. Para tener éxito, era necesario que los agricultores permanecieran desorganizados, e ignorantes de los porcentajes escandalosos que los gobiernos estaban lucrando de los precios de la exportación de los productos básicos, e impotentes para defenderse por sí mismos contra la corrupción oficial. Hoy, la situación está cambiando. Los precios de los productos básicos han caído en picada. Los precios bajos han hecho que los agricultores descuiden sus plantaciones y cosechas de manera que la productividad ha permanecido baja, socavando a los gobiernos de sus ingresos. Es más, las agriculturas industrializadas, que se han beneficiado por

años de la inversión en investigación y mejora de la productividad, ahora pueden importar cereales en los países africanos occidentales a precios que desincentivan a los productores de África occidental a producir para el mercado (Bairoch, 1997). Por ejemplo, en Kenya (África oriental) el maíz puede importarse hoy a precios que son más bajos que el precio de coste de los agricultores locales más eficaces, incluidos los grandes agricultores blancos. Obviamente, no hay razón para que KARI, el Instituto de Investigación Agrícola de Kenya, invierta en la investigación de maíz ante esta situación (comunicación personal del dr. Cyrus Ndiritu, anterior Director de KARI, julio 2003). En África occidental, los ejemplos de esquemas de donación abundan, tal como Sassakawa 2000, que exitosamente creó las condiciones para que los agricultores pequeños pudieran producir 7 toneladas de maíz por hectárea, solamente para encontrar que los agricultores no adoptaron las prácticas requeridas porque no pueden vender el excedente. Quizás la oportunidad para una Revolución Verde en África Occidental ha pasado para siempre.

En cualquier caso los gobiernos de África occidental están tomando conciencia actualmente sobre la necesidad de proporcionar a los agricultores mejores acuerdos. Un buen ejemplo es la nueva política del precio del cacao en Ghana. Pero el poder efectivo de los agricultores que contrarreste estas decisiones que afectan su vida está aún lejano.

2.2. El fracaso de las cadenas de mercadeo e instituciones de servicio

Si existe algo que afecta a quienes han estado relacionados con el desarrollo rural en África Occidental durante años es el lento desarrollo de las instituciones de nivel medio, tales como instituciones de mercadeo transparentes, servicios veterinarios fiables de salud, provisión del crédito viable, mecanismos competitivos para la entrega de recursos, servicios de extensión accesibles, transporte para los productos, etc. La única institución fiable en la escena rural del oeste africano parece ser la del comerciante del mercado con su sentido para el negocio y el comercio. Las recientemente impuestas políticas de ajuste estructural han destruido en gran medida cualquier mecanismo de prestación de servicios públicos que estuvieron disponibles. Desde un punto de vista económico, esto era quizás lo correcto; dada la baja productividad en términos monetarios de la agricultura africana occidental, la inversión en la prestación de servicios simplemente no vale la pena. Pero el hecho es que esto restringe severamente el desarrollo, debido a la ausencia de una red de instituciones de servicio en la que esté enclavada la agricultura. Una y otra vez, los proyectos piloto están articulados de manera que artificialmente crean las condiciones para un rápido crecimiento de la productividad. Luego, cuando se quieren replicar los magníficos resultados del nivel piloto a una escala mayor, a través de las instituciones existentes, los efectos colapsan. Las instituciones existentes son absolutamente incapaces de crear las condiciones en la cuales los pequeños agricultores del oeste africano puedan aplicar sus innovaciones para el beneficio de la causa pública. Por lo tanto, en la ausencia de un ingreso monetario decente, se concentran en la producción de subsistencia y son 'orgánicos a la fuerza'. Emplear recursos es demasiado costoso y la producción de excedente es irracional. Sorprende que no estén impresionados aquéllos que miden el desarrollo agrícola por el desempeño del crecimiento de la producción por hectárea debido a la innovación en el África occidental (Chema, et al, 2003). Ellos ven solamente estancamiento donde, de hecho, hay un desempeño muy dinámico, innovador y de adaptación, dadas las circunstancias rápidamente cambiantes y adversas.

En definitiva, se puede concluir que no ha sido posible, hasta el momento, poner en movimiento en la mayoría del África occidental *la rueda imparable de la producción agrícola*, por medio de la cual la innovación es impulsada por el mercado y el adelanto

tecnológico que ejercen la presión descendente en los precios, en beneficio de los consumidores, y de una posición competitiva de la agricultura del país en el mercado mundial. Mientras tanto, la Organización Mundial del Comercio (OMC), ha incorporado las agriculturas africanas occidentales en *la rueda imparable de la producción global* en la que ellas no tienen ninguna oportunidad. La agricultura africana occidental, si permanece indefensa, corre el riesgo de seguir siendo una fuente de subsistencia hasta que los agricultores puedan escapar a los empleos no agrícolas.

La situación descrita tiene implicaciones importantes para la investigación agrícola. Es irrelevante asumir metas para el desarrollo tecnológico, tal como el aumento de la productividad. Asimismo, no es pertinente asumir implícitamente que pueden crearse condiciones que permitirán la adopción de una tecnología a gran escala, si esas condiciones no están por ahora disponibles. Más aún, no es pertinente desarrollar tecnologías que sólo pueden adoptarse al crear condiciones especiales, a través de proyectos a pequeña escala.

2.3. La usurpación de la riqueza de los agricultores

Los países industrializados toman lo mejor de la riqueza de los agricultores y se aprovechan de su energía a través del mecanismo de *la rueda imparable de la producción agrícola* descrito anteriormente. Como hemos visto, los alimentos se vuelven cada vez menos costosos a medida que los agricultores continúan compitiendo entre sí, tratando de ser los primeros. El poder de respuesta de los agricultores no funciona en el caso del mecanismo de *la rueda imparable de la producción agrícola*. Los agricultores que pueden influir en las organizaciones agrícolas, son aquéllos que obtienen las ganancias inesperadas; por lo tanto, ellos se benefician de *la rueda imparable de la producción agrícola*. Los agricultores nunca han protestado en ningún país europeo, contra el hecho de que *la rueda imparable de la producción agrícola* lleva a una disminución anual del 2 al 3% del número de agricultores. Los agricultores influyentes compran la tierra de los que la abandonaron y se benefician nuevamente.

La separación de la riqueza de la agricultura en África occidental ha tomado otro rumbo. Puesto que la inmensa mayoría de la población estaba empleada en la agricultura al momento de la Independencia y puesto que la única riqueza generada en ese momento eran las ganancias de las cosechas de exportación, los nuevos gobiernos tenían poca opción, salvo sacar partido de la riqueza generada por la agricultura. Hemos descrito las consecuencias en términos del debilitamiento de las industrias de exportación, los bajos rendimientos en la producción de alimentos por hectárea y, según algunos, la constante destrucción de las reservas de nutrientes de los suelos africanos occidentales, sin reemplazarlos (Stoorvogel y Smaling et al, 1990).

En la actualidad, las cosas han empezado a mejorar. El desarrollo urbano crea los mercados para los productos alimenticios básicos que no pueden importarse a precios bajos, como la yuca y varios vegetales. El hecho de que los agricultores tengan cada vez más fuentes alternativas de ingreso (por ejemplo, el empleo urbano, la migración, etc.) significa que ya no tienen que aceptar cualquier ingreso monetario que pueden obtener de la exportación de sus productos. Los gobiernos están obligados a ofrecer a los agricultores mejores acuerdos. En otros términos, parecen estar surgiendo nuevas oportunidades, pero no significa que sean automáticas u obvias.

Nuestro estudio (superficial) del contexto del oeste africano, indica que es muy diferente de aquel en que surgieron las tres narrativas dominantes interconectadas. Pero en situaciones donde los agricultores no tienen influencia, es demasiado fácil para la gente, y explícitamente para los africanos educados en 'la tradición occidental', tomar decisiones basadas en un contexto de país industrial. Un ejemplo brillante es asumir tácitamente que la investigación agrícola sirve para aumentar la productividad en términos de toneladas por Ha. Un esquema tras otro han intentado lograrlo. El

resultado predecible es la sobreproducción, una caída rápida en los precios, más otra predicción errónea de la tasa interna de retorno de un proyecto, y los agricultores desilusionados. Debe existir otra manera. Ése es el desafío para los comunicadores para el desarrollo.

3. ¿A DÓNDE VA LA COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO, EN LA INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA, LA EXTENSIÓN Y LA EDUCACIÓN?

No habría sido tan crítico con las tres narrativas, si no fuera por mi larga experiencia en varios foros que me han enseñado cuánto dinero y esfuerzo se gasta como resultado de comunicar las decisiones sobre los objetivos, estrategias e inversiones sobre la base de estas tres narrativas. Lo que es peor, estas tres narrativas filtran las nuevas ideas e impiden invertir en la experimentación local, la cual podría llevar a nuevas ideas. Con tan contundentes narrativas, es imposible imaginar que existe una alternativa posible.

Es hora de volverme constructivo. ¿A dónde nos dirigimos desde aquí? Permítanme empezar diciendo que, como científico social, estoy en mejores condiciones de explicar lo que ha pasado, en vez de diseñar un nuevo futuro brillante. Por ejemplo, Pontius et al (2002) quien documenta el gran logro del Movimiento de las Escuelas de Campo, que surgió del Programa de Manejo Integrado de Plagas (FAO), sobre el arroz en Asia me reconoce como alguien “quien nos ayudó a entender lo que estamos haciendo y por qué debemos continuar haciéndolo”. Mientras tanto son los trabajadores de la comunidad, altamente motivados y en estrecha colaboración con agricultores, capacitadores agrícolas y otros, quienes dedicaron más de diez años a convertir las Escuelas de Campo y el Manejo Integrado de Plagas comunitario en alternativas de *facto* a las tres narrativas dominantes. Estoy orgulloso de dirigirme a ustedes como un científico social. Pero yo no soy un diseñador de recetas para el futuro. La transferencia de tecnología tampoco funciona en mi caso. Lo que yo puedo hacer es sugerir algunos principios.

3.1. Los agricultores tienen el poder de veto, ¡es mejor escucharles!

De acuerdo a Sir Albert Howard (1943: 221), ese gran pionero de la agricultura orgánica que diseñó los sistemas de la producción agrícola de gran escala, que no dependían de los fertilizantes químicos, “el enfoque de los problemas de cultivo debe hacerse desde el campo, no desde el laboratorio. El descubrimiento de las cosas que importan son tres-cuartos de la batalla. El agricultor o jornalero atento, que ha gastado su vida en el contacto estrecho con la naturaleza, puede convertirse en la mejor ayuda para el investigador.”

Como se dijo, los agricultores tienen el poder de veto cuando se trata de participar en la innovación inducida. No hay manera de obligarles a que innoven. Por consiguiente, es necesario escucharles, tomarles en serio e involucrarles en nuestro trabajo. No existe otra manera. Me parece que los comunicadores para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación, sobre todo si están de acuerdo con los Objetivos del Milenio, deben asegurar que a los agricultores se les escuche en el proceso de desarrollo. Se presenta posteriormente el ejemplo de un pionero que desarrolló tal enfoque.

Tekelenburg (2002) trabajó durante ocho años en Cochabamba (Bolivia), en un proyecto de desarrollo que buscó regenerar las antiguas tierras degradadas de los altos Andes usando el Cactus Pear para la alimentación humana, la ganadería y para la cochinilla, y además para reforestar las lomas yermas. De esta experiencia, Tekelenburg sacó conclusiones para los tipos de investigación agrícola que se necesitaban para un proyecto de desarrollo que efectivamente llegara a los campesinos pobres. Él sugiere que a las siguientes preguntas fundamentales es necesario darles una respuesta para lograr los resultados ‘del desarrollo’.

1. *¿Cuáles son las relaciones bióticas y abióticas útiles que pueden construirse?* Para tales preguntas, Tekelenburg tuvo que regresar justamente a la investigación básica, por ejemplo, entendiendo el ciclo de vida de una nueva peste.
2. *¿Qué puede marcar técnicamente la diferencia?* Con este propósito se ha realizado mucha experimentación aplicada e investigación agrícola convencional, conectadas con el trabajo científico internacional. ¿Qué feromonas pueden usarse para atraer a los machos a las trampas? ¿Qué enemigos naturales pueden usarse para controlarlas? La pregunta general es: ¿Cuáles con los mejores medios técnicos disponibles para ciertos problemas humanos? La mayoría de la investigación agrícola entra en esta categoría.
3. *¿Qué puede funcionar en el contexto?* Responder a esta pregunta requiere un análisis del contexto en el que viven los pequeños agricultores. Se logra prestando atención a la zona agroecológica. Pero igualmente importante es el análisis del mercado, la provisión de insumos, la disponibilidad de transporte, los riesgos de robo, etc. Como hemos visto, es inútil llevar a cabo una investigación sobre la productividad de maíz en Kenya si se puede importar el maíz a un 20% menos del coste de la producción local con la mejor tecnología.
4. *¿Qué puede funcionar en los sistemas de producción?* La disponibilidad del trabajo de los agricultores, las diferencias de género, el conocimiento, el acceso a la tierra y otros recursos, las oportunidades de mercado, etc., determinan el rango de opciones apropiadas que corresponden al sistema local. En este punto, es necesario dejar una perspectiva disciplinaria o sectorial y centrarse en la manera en la que los resultados de la investigación encajan en el sistema local. ¿Funcionará dentro de ese sistema? Es la pregunta fundamental del enfoque de los sistemas de producción.
5. *¿Qué será aceptable?* ¿Cuáles son los sistemas que los agricultores quieren y necesitan, dado su entusiasmo explícito, inclinaciones culturales, experiencia, estrategias de modos de vida y el conocimiento interior, de las condiciones locales y sus limitaciones? Para contestar esta pregunta, y evitando invocar el poder de veto de los agricultores, se debe dejar atrás cualquier pretensión de que el científico pueda determinar que es lo mejor. La pregunta no puede contestarse sin involucrar a los agricultores y co-investigadores y empoderarlos para que tengan influencia sobre el proceso de investigación.
6. *¿Cómo pueden llevarse los resultados a niveles superiores?* La mayoría de los proyectos de investigación pueden ser considerados costosos, de pequeña escala, esfuerzos piloto que solamente llegan a ser socialmente efectivos si se replican a una escala social, por ejemplo en las fábricas o en los mercados. A este respecto, el trabajo de Latour (1999) sobre Ferdinand Jolliot, el esposo de Marie Curie, que trabajó para garantizar que la energía atómica formara parte del repertorio político de Francia, es un estudio clásico de escalamiento. El escalamiento no es únicamente hacer más de lo mismo, como por ejemplo, la difusión de una tecnología dada entre agricultores; por el contrario, es un asunto de cambio institucional en las cadenas de mercadeo, los modelos de consumo, la educación, los presupuestos gubernamentales, etc.

Es importante comprender que todas estas preguntas necesitan una respuesta. También es importante comprender que estas preguntas no pueden contestarse en la secuencia en la que han sido enumeradas. De hecho, uno normalmente se encuentra una y otra vez con estas preguntas, a medida que el proyecto progresa, y las preguntas fundamentales de la investigación podrían ser bien el resultado de un proyecto, en lugar de su comienzo.

Creo sobre todo que las preguntas de 4,5 y 6, requieren la atención de la Comunicación para el Desarrollo. El desafío es crear los espacios sociales para aprender (Jiggins y Röling, 2003), en los que los agricultores puedan ser escuchados e influncien las respuestas a estas preguntas. Siento que se requiere considerable inversión internacional en la experimentación para crear tales espacios.

3.2. Los agricultores no tienen el poder de negociación; es mejor encontrar la forma de dárselo

Uno de los principios del Manejo Integrado de Plagas (IPM) es que 'el agricultor es un experto'. Este principio se reconoce cada vez más, en todo el mundo. Un reciente ejemplo de mi país (Holanda), es el reconocimiento de las Direcciones Oficiales del Manejo del Agua, sobre el considerable conocimiento hidrológico local que los agricultores tienen, y que las Direcciones pueden usar en su beneficio. Los agricultores pueden ser los expertos, pero no tienen voz, al menos no en muchos países en desarrollo. La falta de influencia de los agricultores está empezando a ser un impedimento. Al principio de la Revolución Verde, los agricultores fueron más o menos considerados como los de menor rango en la jerarquía. Los científicos y administradores determinaron lo que necesitaban que ocurriera y a los agricultores se les dijo qué hacer. Si a ellos no les gustó el nuevo HYV y continuaron plantando sus viejas variedades, en más de un país las autoridades no dudarían en llamar a la Armada o al Ejército para destruir la cosecha vieja. Los precios se fijaron a nivel nacional, los paquetes técnicos uniformes de variedades, fertilizantes y pesticidas fueron recomendados a lo ancho de los grandes dominios asumiendo ser homogéneos. Funcionó durante algún tiempo. Ahora esos problemas de segunda generación están empezando a sentirse (tales como la aparición y resistencia a las plagas) y ahora que el próximo adelanto debe venir de la diversidad, un campesinado sin poder no es el mejor compañero para el desarrollo agrícola. Los agricultores deben tener la voz, a ellos debe dárseles todas las oportunidades para hacer que el desarrollo funcione.

Lo mismo puede decirse para las áreas altamente diversas, propensas a los riesgos, lluviosas, donde la Revolución Verde no ha funcionado. Ha sido demostrado que es casi imposible 'desarrollar' estas áreas sin involucrar a los agricultores para que inventen las soluciones. Para aumentar las demostraciones normalmente a pequeña escala, es necesario que los agricultores desarrollen la influencia política.

La mayoría de quienes hemos visto en acción las Escuelas de Campo sobre el Manejo Integrado de Plagas (IPM), hemos quedado impresionados, sobre todo, por el proceso de aprendizaje por descubrimiento que ha dado a los agricultores un nuevo sentido de autoconfianza y orgullo. Han aprendido a comprometerse en la experimentación sistemática. Han aprendido a dirigir reuniones y a sacar sus propias conclusiones de la observación. Han sido empoderados. En Indonesia, las Escuelas de Campo condujeron eventualmente a una Organización de Productores, que puede actuar como un asociado fiable para formular políticas. Por supuesto, la gente que piensa en términos de las tres narrativas dominantes no observarán los beneficios de las Escuelas de Campo desde esta perspectiva.

Es notable, que la experiencia en el mundo industrializado no se ha tenido en cuenta a este respecto. No existe un país industrializado donde los agricultores no tengan poder, normalmente en exceso. Tal poder ha sido un ingrediente crucial en el éxito de estos países para desarrollar agriculturas eficaces. El desarrollar la influencia política de los agricultores parece ser la ruta más corta al desarrollo. A mi juicio, ese debe ser un objetivo primario de la comunicación para el desarrollo, no el uso de Tecnologías de Información y Comunicación (ICT), de pantallas grandes y megáfonos para llevar mejor los mensajes preconcebidos a los agricultores.

3.3. La innovación no es el fin último de un proceso lineal; es la propiedad emergente de interacción entre los múltiples asociados en un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS)

He empezado definiendo el tema del discurso, en términos de los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), como una red de actores en un escenario de innovación. Estos actores pueden potencialmente hacer contribuciones complementarias hacia la innovación. La red está basada en las percepciones compartidas con respecto a los asuntos en juego. Trabajar en forma de red, sobre la base de interacción igualitaria, no es automáticamente aceptable en la mayoría de los dominios públicos agrícolas donde la jerarquía, el protocolo y la protección del propio territorio de influencia son los valores dominantes. Todavía creo que hay muchas oportunidades para trabajar de una forma interactiva, siempre que los agricultores estén totalmente involucrados como asociados. Como dije anteriormente, un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola (AKIS), no debe verse como un organigrama, con el ministro a la cabeza y una multitud de flechas uniendo las dependencias burocráticas. Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es una unión voluntaria de intereses, hecha por personas que han venido a formar un escenario de la innovación porque confían en que puede hacerse un trabajo útil en ese escenario. Un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola es una configuración más o menos temporal de actores e instituciones consideradas pertinentes para mejorar una situación. Incluso se puede pensar como un equipo de proyecto. A veces la mejora podría venir de nuevas tecnologías desarrolladas como respuesta a las preguntas propuestas anteriormente por Tekelenburg. Pero en muchas situaciones, los problemas prioritarios serán institucionales, organizacionales o políticos. Tendrán que ver con la creación de las condiciones del marco de trabajo para que la agricultura llegue a ser más productiva, más sustentable y más socialmente justa. Es crucial considerar los cambios como las innovaciones. Reforzar y facilitar el Sistema de Conocimiento e Información Agrícola en este sentido es un gran desafío para la comunicación para el desarrollo.

Según mi experiencia, un proyecto que ha desarrollado un enfoque inteligente e inspirador para introducir el tipo de cambios de los que estamos hablando es el Proyecto Nuevo Paradigma (De Souza Silva et al, 2000). Localizado en Costa Rica, funciona con poco personal. El personal actúa para inspirar, movilizar, entrenar, apoyar y facilitar una red de equipos nacionales, cada uno reclutado por entusiastas asignados por sus respectivos ministerios de agricultura para participar en el proyecto. Cada equipo del país experimenta en su propio país con un o dos nuevos enfoques, que se discuten y se analizan durante talleres con todos los equipos de los otros países. Cada equipo de un país está financiado por su propio gobierno; únicamente el equipo del proyecto y su trabajo de facilitación son pagados por un donante. Es un esfuerzo muy exitoso e inspirador, apoyado por un donante progresista que puede tolerar un resultado indefinido.

Es un ejemplo de un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola de segundo orden. Es un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola para generar Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola eficaces, una red para trabajar en red. Creo que una clave para encontrar alternativas al manera mortal de las tres narrativas que emanan de los científicos vanguardistas, los fundamentalistas del mercado, y los gerentes importantes, es la experimentación. O aún mejor, tal Sistema de Conocimiento e Información Agrícola para generar un Sistema de Conocimiento e Información Agrícola efectivo, podría apoyar experimentos juntos, que ya estén en marcha, donde la gente creativa se encuentra contenta porque algo nuevo está lográndose. Creo que se están alcanzando un gran número de lecciones muy importantes, en los experimentos con diferentes enfoques, todos los días, en la

mayoría de los países. No nos tomamos el tiempo para examinarlos y aprender de ellos, porque las tres narrativas nos han enseñado todo lo que nosotros necesitamos saber. Es hora de que nos atrevamos a aceptar que no lo hemos hecho muy bien en lo que se refiere al desarrollo y, por consiguiente, lo que necesitamos aceptar, es que lo que sí sabemos es precisamente que no sabemos. Necesitamos hacer un esfuerzo mayor, para aprender juntos, alrededor de experimentos de campo concretos, pioneros de nuevos enfoques.

En un reciente proyecto de conservación del agua en los Países Bajos, www.waterconservation.nl aprendimos que es muy efectivo reunir a los socios interesados y también a los organismos en el campo, a los niveles políticos provinciales, alrededor de un problema concreto y aprender en conjunto cómo tratarlo.

3.4. Involucrar a aquéllos que tienen el poder para determinar las condiciones del marco de trabajo

Es muy frecuente ver cómo se frustran buenas iniciativas por quienes tienen parámetros variables (tomado de Fresco, 1986), es decir, la gente que pone las condiciones bajo las cuales se debe trabajar. Es imposible alcanzar metas sin involucrar estos niveles 'superiores'. Creo que los comunicadores para el desarrollo en la investigación, la extensión y la educación tienen una tarea importante para llevar el aprendizaje con capacidad de transformación a los niveles más altos.

4. CONCLUSIÓN

En el sector agrícola, los actores que ambientan la escena tienden a ser de tres tipos, según mi experiencia. El primero y más ubicuo son los agrónomos, los científicos del suelo, los científicos de los animales, los ingenieros y otros que tienen formación en ciencias naturales, quienes tienden a pensar en términos de causas, no en términos de las razones humanas. En segundo lugar menciono a los economistas agrícolas que piensan en términos de las razones humanas, sólo que asumen que los seres humanos toman decisiones racionalmente sobre los cálculos de coste - beneficio. En tercer lugar, están los abogados que piensan en términos de sistemas de normas y diseñan marcos de trabajo regulatorio inequívocos.

El científico, el economista y el abogado, tienen cada una una contribución necesaria para el desarrollo. Pero en un mundo en el que los modos de vida de la población están en mayor medida determinados por otra gente, y donde el alcance de sus propias metas está cada vez más determinado por las acciones de otros, las tres perspectivas omiten un ingrediente crucial: la acción concertada. La acción concertada es el ingrediente clave en el manejo de la captación de agua. Es el ingrediente crucial en la innovación de los sistemas con respecto a crear las oportunidades realistas para los pobres. Es el ingrediente crucial para desarrollar cadenas de mercadeo más efectivas. La acción concertada es cada vez más, a mi modo de ver, la dimensión crucial de la innovación.

Cuando se llega a la acción concertada, pensar en términos de causas, en términos de la elección racional, o en términos de normas no es de fundamental importancia. La acción concertada surge de la interacción. Se basa en la negociación, en el conocimiento de la interdependencia, en la reciprocidad y, a veces, en la solidaridad. La acción concertada es el resultado del aprendizaje acerca y de cada uno de nosotros, de la convergencia lenta con respecto a las metas, las ideas, las maneras de evaluar los resultados, etc.

En mi humilde opinión, los comunicadores para el desarrollo tienen en su mano una contribución vital: elevar la acción concertada y la co-creación del conocimiento, a través del aprendizaje interactivo, al estado legal de un mecanismo gubernamental a la par con la tecnología, la jerarquía y el mercado.

REFERENCIAS

- Bairoch, P.** 1997. *New estimates on agricultural productivity and yields of developed countries, 1800-1990*. In: A. Bhaduri and R. Skarstein (Eds.). *Economic Development and Agricultural Productivity*. Cheltenham: Edward Elgar, pp.: 45-57
- Blank, S.** 1998. *The End of Agriculture in the American Portfolio*. New York: Greenwood Publishing Group
- Brouwers, J.** 1993. *Rural People's Knowledge and its Response to Declining Soil Fertility*. The Adja Case (Benin). Wageningen: Agricultural University. Wageningen Papers
- Chambers, R. and J. Jiggins** 1987. *Agricultural Research for resource-poor farmers. Part I: Transfer-of-Technology and Farming Systems Research. Part II: A parsimonious paradigm. Agric. Administration and Extension*, 27: 35-52 (Part I) and 27: 109-128 (Part II).
- Checkland, P.** 1981. *Systems Thinking, Systems Practice*. Chichester: John Wiley.
- Checkland, P. and J. Scholes** 1990. *Soft Systems Methodology in Action*. Chichester: John Wiley.
- Chema, S., E. Gilbert and J. Roseboom** 2003. *A Review of Key Issues and Recent Experiences in Reforming Agricultural Research in Africa*. The Hague: ISNAR, Research Report 24.
- Cochrane, W.W.** 1958. *Farm Prices, Myth and Reality*. Minneapolis: Univ. of Minnesota Press. (Especially Chapter 5: The Agricultural Treadmill, pp 85-107.
- Defoer, T.** 2002. *Moving Methodologies. Learning about integrated soil fertility management in sub-Saharan Africa*. Wageningen: University, published doctoral dissertation
- De Janvry, A. and J.J.Dethier** 1985. *Technological Innovation in Agriculture: The political economy of its rate and bias*. Washington: World Bank, CGIAR Study Paper 1.
- De Souza Silva, J.; J. Cheaz, and J. Calderon** 2000. *Building capacity for strategic management of institutional change in agricultural science organisations in Latin America: A summary of the project and progress to date*. San José (Costa Rica) ISNAR at IICA, Proyecto Neuvo Paradigma
- Engel, P.G.H.** 1995. *Facilitating Innovation: An action-oriented approach and participatory methodology to improve innovative social practice in agriculture*. Wageningen: Agricultural University. Published Doctoral Dissertation.
- Engel, P.G.H. and M. Salomon** 1997. *Facilitating Innovation for Development*. A RAAKS Resource Box. Amsterdam: KIT
- Eveleens, C; J. Jiggins and Lim Guam Sam** (Eds.) (In press). *History of IPM in Asia*. Rome: FAO
- Evenson, R.E., P.E. Waggoner and V.W. Ruttan** 1979. *Economic Benefits from Research: An Example from Agriculture*. *Science* 205, 14 September: 1101-1107.
- FAO and World Bank** 2000. *Agricultural Knowledge and Information Systems for Rural Development: strategic vision and guiding principles*. Rome: FAO
- Fresco, L.O.** 1986 *Cassava in shifting cultivation. A systems approach to agricultural technology development in Africa*. Wageningen: Agricultural University. Published Doctoral Dissertation. Published by Royal Tropical Institute, Amsterdam.
- Havelock, R.G.** 1986. *Modelling the knowledge system*. In: Beal, G.M, W. Dissanayake, and S. Konoshima (Eds.). *Knowledge, Generation, Exchange and Utilisation*. Boulder (Co): Westview Press, pp 77-105
- Hounkonnou, D.** 2001. *Listening to the Cradle. Local Dynamics for African Renaissance: Case Studies from Benin and Ghana*. Wageningen: University. Published Doctoral Dissertation.
- Howard, Sir Albert** 1943, 1947. *An Agricultural Testament*. London: Oxford University Press.
- Hubert, B. R. Ison and N. Röling** 2000. *The 'Problematic' with Respect to Industrialised Country 'Agricultures'*. Chapter 1 in: LEARN GROUP (Eds.), *Cow Up A Tree: Knowing and Learning for Change in Agriculture. Case Studies from Industrialised Countries*. Paris: INRA Editions, pp.13-30

- Jiggins, J. and N. Röling** 2003. *Key Informant Study. Report on the 2nd Generation Water Conservation Project in North Brabant and Limburg*. Wageningen: WUR/CIS, unpublished report to the Project Co-ordination Committee. See also www.waterconservation.nl and www.slim.open.ac.uk.
- Kline, S. and N. Rosenberg** 1986. *An Overview of Innovation*. In: R. Landau and N. Rosenberg (Eds.). *The Positive Sum Strategy. Harnessing Technology for Economic Growth*. Washington (DC): National Academic Press, pp 275-306.
- Latour, B.** 1999. *Pandora's Hope: Essays on the Reality of Science Studies*. Cambridge: Harvard University Press, 324 pp.
- McDermott, J.K.** 1987. *Making Extension Effective: The role of extension/research linkages*. Chapter 6 in: *Agricultural Extension Worldwide*. Rivera, W. and S. Schramm (Eds.). New York: Croom Helm: 89-103
- McDowell, G.** 2004. *The Agricultural Establishment: giving farmers too much what they want and not enough what they need. Choices and the American Economics Association website*.
- McDowell, G.** 2001. *Land-grant Universities and Extension into the 21st Century. Renegotiating or abandoning a social contract*. Ames (Ia): Iowa State University Press.
- Metcalfe, S.** 1995. *The Economic Foundations of Technology Policy: Equilibrium and evolutionary perspectives*. In P. Stoneman (Ed.). *Handbook of Innovation and Technological Change*. Oxford: Blackwell, pp 127-132
- Mulder, M.** 2004. *Educatie, Competentie en Prestatie. Over opleiding en ontwikkeling in het agro-food complex*. Wageningen: Inaugural Address, March 11, 2004
- Nagel, U.J.** 1980. *Institutionalisation of Knowledge Flows*. *Quarterly Journal of International Agriculture*. Vol. 30, special issue
- Pontius, J.; R. Dilts and A. Bartlett** 2002. *From Farmer Field Schools to Community IPM. Ten Years of IPM Training in Asia*. Bangkok: FAO, Regional Office for Asia and the Pacific.
- Quezon, J., G. Feder and R. Murgai** (2000). *A Note on the Sustainability of the Farmer Field School Approach to Agricultural Extension*. Washington: World Bank.
- Rogers, E.M.** 1961, 1972, 1983, 1995. *Diffusion of Innovations*. New York: Free Press, Fourth Edition.
- Röling, N.** 1988. *Extension Science. Information Systems in Agricultural Development*. Cambridge: Cambridge University Press. (Blissfully out of print)
- Röling, N. and A. Wagemakers (Eds.)** 1998. *Facilitating Sustainable Agriculture. Participatory learning and adaptive management in times of environmental uncertainty*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Röling, N. & Leeuwis, C.** 2001. *Strange bedfellows: How knowledge systems became Longer and why they never will be Long*. In Hebinck, P. and Verschoor, G. (Eds.). *Resonances and Dissonances in Development. Actors, networks and cultural repertoires* (pp. 47-65). Assen: Royal Van Gorcum.
- Röling, N. and J. Jiggins** 1998. *The ecological knowledge system*. Chapter 16 in: N. Röling and A. Wagemakers (Eds.). *Facilitating Sustainable Agriculture. Participatory Learning and Adaptive Management in Times of Environmental Uncertainty*. Cambridge: Cambridge University Press, p 283-307.
- Röling, N., D. Hounkonnou, S. Kwame Offei, R. Tossou, and A. Van Huis** (in press.) *Linking Science to Farmers' Innovative Capacity. Diagnostic Studies in Benin and Ghana*. Introduction to Special Issue of the *Netherlands Journal of Agricultural Science (NIAS)*. (to appear end 2004).
- Ryan, B. and N. Gross** 1943. *The Diffusion of Hybrid Seed Corn in Two Iowa Communities*. *Rural Sociology*, 8: 15-24.
- Stoorvogel, J.J. and E.M.A. Smaling** 1990. *Assessment of soil nutrient depletion in Sub-Saharan Africa 1983-2000*. Report 28. Vol. 1: Main Rep.; Vol. 2: Nutrient balances per crop and per land use system. Wageningen: SC/DLO

- Swanson, B. and W. Peterson** 1989. *A field Manual for Analysing Technology Development and Transfer Systems*. Urbana, Champaign (Ill.): University of Illinois, Office of International Agriculture, INTERPAKS report.
- Swanson, B. (Ed).** 1990. *Global Consultation on Agricultural Extension*. Rome: FAO, report of the Agricultural Education and Extension Service of the Human Resources, Institutions and Agrarian Reform Division
- Tekelenburg, A.** 2002. *Cactus Pear and Cochineal in Cochabamba. The development of a cross-epistemological management toolkit for interactive design of farm innovation*. Wageningen: University, published doctoral dissertation
- Van der Ploeg, J.D.** 1994. *Styles of Farming: an introductory note on concepts and methodology*. In: J.D. Van der Ploeg and N. Long (Eds.). *Born from Within: Practice and perspectives of endogenous development*. Assen: Van Gorcum, pp. 7 – 30.
- Oostindie H.; J.D. Van der Ploeg and H. Rentink** 2003. *Farmers' Experiences with and Views on Rural Development Practices and Processes: Outcomes of a Trans-national European Survey*. In: J.D. van der Ploeg, A. Long and J. Banks (Eds.) *Living Countrysides. Rural Development Processes in Europe, the State of the Art*. Doetinchem: Elsevier Bedrijfsinformatie, pp. 214-230
- Van Paassen, A.** 2004. *Bridging the Gap: Computer model enhanced learning for natural resource management in Burkina Faso*. Wageningen: University, Published Doctoral Dissertation

ANEXO: PROPUESTAS PARA DISCUTIR

1. La alimentación y la fibra son sólo dos de los muchos servicios ecológicos de los cuales dependen los humanos. Otros servicios ecológicos incluyen el agua potable, la bio-diversidad, la estabilidad del clima, el control de plagas y enfermedades, la salud, los sistemas hidrológicos estables, el combustible, los materiales de construcción, la polinización, etc. Tanto en el norte como en el sur, la promoción de la producción de alimentos y fibra sin tener en cuenta otros servicios ecológicos está siendo cada vez más irresponsable. Ricos y pobres sufren económica, social y psicológicamente de mala salud (por ejemplo, de obesidad), degradación, sequía, contaminación, toxicidad y otros impactos negativos de la agricultura. Es tiempo de considerar a la agricultura en una perspectiva más amplia (los sistemas). Tal perspectiva tiene implicaciones de largo alcance para la **Comunicación para el Desarrollo**. El enfoque cambia del empuje por la tecnología, a la co-creación de conocimiento, en complejos y discutidos dilemas sobre recursos en los que los múltiples asociados se esfuerzan por competir con demandas sobre recursos limitados.
2. La actuación innovadora surge de la interacción entre los actores complementarios en los escenarios de innovación. Los escenarios de innovación, los actores complementarios y su interacción requieren un fomento activo para asegurar que se aglutinen en el conocimiento eficaz y los sistemas innovativos (los Sistemas de Conocimiento e Información Agrícola-AKIS). Tal proceso de manejo es una tarea clave para la **Comunicación para el Desarrollo**. Solamente en pocos casos, esta tarea puede estar limitada efectivamente a la promoción de componentes de tecnología.
3. Como **Comunicadores para el Desarrollo**, debemos cambiar nuestras narrativas desde un enfoque anticuado en la difusión, la transferencia de la tecnología y la rueda imparable de la producción agrícola, a las nuevas y excitantes historias que están surgiendo por todas partes. Debemos aprender a extraer de los experimentos y aprender qué está pasando al nivel local en la mayoría de los países industrializados y en desarrollo. Los ejemplos son el Manejo Integrado de Plagas Comunitario, el cuidado de la tierra (Landcare), el Aprendizaje Social, el Manejo de los Recursos de Propiedad Común, el Aprendizaje y la Acción Participativos, etc.
4. Parte del enfoque anticuado es considerar a los investigadores como creadores del conocimiento y de la tecnología; al personal de extensión y a los educadores como los *mecanismos de difusión* del conocimiento, la información y la tecnología; y a los agricultores como los últimos *receptores y usuarios*. En este escenario, solamente los extensionistas y los educadores son comunicadores. Los criterios modernos de apoyo a la innovación, mantienen una visión diferente en la cual las funciones de creación, intercambio y uso están apoyadas por diferentes actores e instituciones, incluyendo la investigación, extensión y educación, pero también incluyendo la empresa comercial, las mujeres agricultoras, los trabajadores de las ONG, los líderes de la comunidad, etc., según sea la situación. Todos estos actores están activamente involucrados en redes compartidas, interacciones, procesos de aprendizaje, etc. En otras palabras, todos ellos son los comunicadores activos, y en la medida en que ellos no lo sean, el desempeño innovador se verá afectado. **La Comunicación para el Desarrollo** tiene una 'meta' o papel que desempeñar al ayudar a estos actores a convertirse en mejores '*interactores*.'
5. **La Comunicación para el Desarrollo** corre el riesgo de ser atrapada por aquellos profesionales que han aprendido a considerar la comunicación como una herramienta para promover los intereses comerciales. El alivio de la pobreza es un producto. Por lo tanto valen las mismas reglas de la comunicación, como

vender pasta dentífrica o condones. El enfoque está en el inteligente uso de los medios de comunicación, la investigación imaginativa del mercado, etc. Mientras se acepta el valor de algunas de estas prácticas, observamos que su enfoque en la *intervención* significa que ellos descuidan la *interacción*. La comunicación se vuelve sólo persuasión, en lugar de escuchar, intercambiar ideas, construir la acción concertada y el acuerdo negociado.

6. Un análisis del contexto para el desarrollo agrícola en muchos países en desarrollo sugiere que no es tanto el poder compensatorio de "*los mecanismos de intervención*", tales como los servicios públicos de extensión o instituciones de investigación que se requieren, como el poder reforzado de los agricultores pequeños para contrarrestar aquéllos "*mecanismos*". La historia del desarrollo agrícola en los países industrializados sugiere que aquel poder de contrapartida sea un ingrediente esencial en la utilización efectiva de los fondos públicos y privados. El construir tal poder de negociación es una tarea importante para **la Comunicación para el Desarrollo**.
7. Un análisis del contexto para el desarrollo agrícola en muchos países en desarrollo, indica que no son tanto las tecnologías, que son el factor mínimo, sino los marcos de trabajo institucionales dentro de los cuales la innovación tecnológica puede hacer una contribución efectiva. Si a ellos se les dieran oportunidades de comercialización y de compra concretas, por ejemplo, los pequeños agricultores africanos podrían reforzar enormemente la productividad de sus recursos con la tecnología *existente*. Es la tarea de los comunicadores para el desarrollo: desarrollar estrategias efectivas para crear redes sinérgicas de proveedores comerciales, de agencias públicas de servicio, bancos y agentes de mercadeo. Por lo tanto el antiguo enfoque en la investigación, la extensión y la educación coloca a todos, para empezar, en el camino equivocado.

Facilitar el diálogo, el aprendizaje y la participación para el manejo de los recursos naturales*

Guy Bessette

PRÓLOGO

Este documento temático, presenta asuntos conceptuales y metodológicos relacionados con el uso de la comunicación para facilitar la participación entre los implicados en las iniciativas para el manejo de los recursos naturales. También presenta una colección de documentos sobre la comunicación participativa para el desarrollo y el manejo de los recursos naturales, particularmente en Asia y África. Estos documentos se publicarán en un único volumen, después del taller de evaluación de CIID-FAO y esta IX Mesa Redonda de Naciones Unidas sobre la Comunicación para el Desarrollo.

Existen muchos enfoques y prácticas en la comunicación para el desarrollo, y la mayoría de ellos se ha llevado a cabo en el campo del medio ambiente y el manejo de los recursos naturales. Podríamos haber adoptado un panorama global exhaustivo de estos enfoques, pero optamos deliberadamente por centrarnos en la comunicación participativa para el desarrollo, debido a su potencial para influir en las prácticas de comunicación en el nivel comunitario en el manejo de los recursos naturales.

Incluso al considerar los enfoques participativos en el manejo de los recursos naturales, la comunicación se limita, a menudo, a actividades de diseminación de información utilizando principalmente materiales impresos, programas de radio, y videos educativos para enviar los mensajes, explicar tecnologías o ilustrar las actividades. Estos enfoques, con sus fortalezas y debilidades, han sido bien documentados.

La comunicación participativa para el desarrollo toma otra perspectiva. Esta forma de comunicación facilita la participación en una iniciativa de desarrollo, identificada y seleccionada por una comunidad, con o sin la ayuda externa de otros asociados. La terminología ha sido empleada en el pasado por varios académicos¹ para enfatizar el enfoque participativo de la comunicación en contraste con su enfoque de difusión más tradicional. Otros se refieren a enfoques similares como *la Comunicación para el Desarrollo*, *Comunicación Participativa*, o *Comunicación para el Cambio Social*.

En el presente documento se considera que la comunicación participativa para el desarrollo es una actividad planeada, con base en los procesos participativos, en los medios de comunicación y en la comunicación interpersonal. Esta comunicación facilita

* Publicado también en "People, Land and Water. Participatory Communication for Natural resources Management", Guy Bessette compilador, Earthscan, Londres, 2006

² Ver Bessette, G. 2004. Involucrando a la Comunidad: La guía del facilitador para la Comunicación Participativa para el Desarrollo. CIID, Ottawa, y Southbound, Penang.

el diálogo entre los diferentes asociados alrededor de un problema u objetivo común de desarrollo. El objetivo es desarrollar y llevar a cabo una serie de actividades que apoyan y acompañan esta iniciativa,² para contribuir a solucionar un problema o la realización de un fin.

Este tipo de comunicación requiere moverse desde el enfoque sobre información y persuasión, a facilitar los intercambios entre los diferentes asociados, tratar un problema común, desarrollar una iniciativa concreta para experimentar con posibles soluciones e identificar la asociación, los conocimientos y los materiales necesarios para apoyar estas soluciones.

Este documento también es parte de un proceso. Primero se ha invitado a profesionales de Asia y África a presentar documentos que ofrezcan ejemplos e ilustraciones de la aplicación de la comunicación participativa para el desarrollo y el manejo de los recursos naturales. Segundo, se ha organizado un taller para la revisión, como preparación para la IX Mesa Redonda de la Comunicación para el Desarrollo, para discutir y revisar estos documentos. Durante la mesa redonda, esperamos que el trabajo hecho al interior del grupo sobre comunicación y el manejo de los recursos naturales, proporcione nuevas ideas y una retroalimentación que contribuirán a la versión final de este documento.

Estos pasos llevarán a la preparación de una publicación que esperamos jugará un papel en la promoción de los enfoques participativos de la comunicación para el desarrollo en el campo del medio ambiente y el manejo de los recursos naturales, y además en compartir los puntos de vista de los profesionales de Asia y África.

1. EL ALIVIO DE LA POBREZA, LA SEGURIDAD ALIMENTARIA Y LA SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL: LA CONTRIBUCIÓN DE LA COMUNICACIÓN PARTICIPATIVA

El alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad ambiental están estrechamente ligadas y representan los mayores desafíos de desarrollo para todos los actores involucrados en el campo del Manejo de los Recursos Naturales. El alivio de la pobreza requiere el crecimiento económico sostenido, pero también debe asegurar que los pobres se beneficien. También, deben hacerse esfuerzos para aumentar la seguridad alimentaria, no sólo a través de un aumento en la productividad, sino asegurando que se den las condiciones apropiadas en su lugar para que la gente pueda acceder y compartir equitativamente.

La promoción de la sostenibilidad ambiental incluye el logro de objetivos desafiantes tales como la lucha por la degradación de la tierra (sobre todo la desertificación), la deforestación, la promoción del manejo apropiado de los recursos hídricos a través de los varios esquemas de irrigación, y la protección de la biodiversidad. Todas estas actividades deben diseñarse y deben llevarse a cabo con la participación activa de esas familias y comunidades que están esforzándose en asegurar sus modos de vida sostenibles, en ambientes desventajosos y cambiantes. Pero ellos también deben incluir otros asociados que están jugando, o pueden jugar, un papel en estos cambios: los servicios técnicos gubernamentales, las organizaciones no gubernamentales, los proyectos de desarrollo, los medios de comunicación rurales, las organizaciones comunitarias y los equipos de investigación. Finalmente, también deben involucrarse las autoridades locales y nacionales, los formuladores de políticas y proveedores de servicios, para contribuir a dar forma al ambiente regulador, en el cual los cambios requeridos tendrán lugar.

¹ Ver en particular, White, Shirley A, K. Sadanandan Nair y Joseph Ascroft. 1994. La Comunicación de Participativa, el Trabajo para el Cambio y el Desarrollo. Thousand Oaks, Nuevo Delhi, Sage Publications, Londres; Servaes, J. T.L.Jacobson y S.A. White, 1996, La Comunicación Participativa y el Cambio Social, Nuevo Delhi, Sage Publications.

Afrontar eficazmente los tres desafíos entrelazados de alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad medioambiental, requiere que los profesionales del desarrollo deben trabajar activamente con todos los asociados para facilitar el diálogo, el aprendizaje y la participación activa en las iniciativas en el manejo de los recursos naturales.

Las mejores prácticas en la investigación y el desarrollo en el manejo de los recursos naturales, apuntan a situaciones en las cuales los miembros de la comunidad, los participantes de los equipos de investigación o desarrollo, y otros asociados, conjuntamente, identifican parámetros de investigación o desarrollo y participan en el proceso de toma de decisiones. Este proceso va más allá de la consulta con la comunidad, o la participación en actividades identificadas por los investigadores o directores de programa. En los mejores escenarios, el proceso de investigación o de desarrollo genera por sí mismo, una situación de empoderamiento en la cual los participantes transforman su visión de la realidad y pueden tomar una acción eficaz.

La comunicación participativa para el desarrollo refuerza este proceso. Refuerza a las comunidades locales para discutir y tratar las prácticas y problemas del manejo de los recursos naturales, y para comprometer a otros asociados en la construcción de un mejor ambiente para las políticas.

¿Pero, qué diremos sobre los problemas que resultan al aplicar la comunicación participativa a las prácticas del manejo de los recursos naturales y a la investigación? ¿Cuáles son los desafíos y las dificultades ligadas a tal enfoque? ¿Qué visiones y lecciones podemos aprender de nuestras prácticas en el campo? Este documento ofrece una reflexión sobre estas prácticas y sugiere orientaciones para reforzar aún más las prácticas y la investigación del manejo de los recursos naturales a través de la participación y la comunicación.

2. DE LA DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN HACIA LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

Tradicionalmente, en el contexto del manejo del ambiente y de los recursos naturales, muchos esfuerzos de comunicación se enfocaron en la divulgación y adopción de paquetes tecnológicos para los usuarios finales. Los investigadores quisieron "empujar" sus productos a las comunidades y profesionales del desarrollo, para recibir "la aceptación." No sólo estas prácticas tuvieron y tienen poco impacto, sino que también ignoraron la necesidad de tratar los conflictos y las políticas.

La comunicación participativa para el desarrollo toma un enfoque diferente. Sugiere que en lugar de informar a la gente para tratar de cambiar su comportamiento o actitudes, es necesario concentrarse en facilitar los intercambios entre los varios asociados involucrados. Estos intercambios ayudan a los involucrados a tratar un problema común o llevar a cabo una iniciativa de desarrollo en conjunto, para experimentar con varias soluciones e identificar la asociación, el conocimiento y las condiciones materiales que se requieren.

El foco no se pone en la información a ser transmitida por los expertos a los usuarios finales, sino en las prácticas de comunicación horizontales, que permite que las comunidades locales puedan: identificar sus necesidades de desarrollo y las acciones específicas que resolverían esas necesidades; y, establecer un diálogo continuado con todos los asociados involucrados (por ejemplo, los extensionistas, los investigadores y con quienes toman las decisiones). El objetivo principal es asegurar que los usuarios finales capten la información y el conocimiento suficientes para llevar a cabo sus propias iniciativas de desarrollo, evaluar sus acciones y reconocer los beneficios resultantes.

Tal proceso de comunicación incluye objetivos relacionados con: aumentar el conocimiento de la comunidad (ambos, el autóctono y el moderno); modificar o reforzar las prácticas comunes relacionadas con el uso del agua y la productividad de

la tierra para que puedan manejarse los recursos naturales más eficazmente; construir y reforzar los recursos de la comunidad; y, acercarse a las autoridades locales y nacionales, a quienes formulan las políticas, y a los proveedores de servicios. Los enfoques de comunicación apropiados, también deben prepararse para llevar a cabo las iniciativas requeridas, supervisar y evaluar su impacto, y planear para la acción futura.

Con la comunicación participativa para el desarrollo, los investigadores y profesionales de la comunicación se convierten en los facilitadores de un proceso que incluye a las comunidades locales y otros involucrados en la resolución de un problema o en la realización de un fin común. Claramente, esto requiere un cambio de actitud. El actuar como un facilitador no surge automáticamente. Uno debe aprender a escuchar a la gente, ayudarles a expresar sus puntos de vista y ayudarles a construir el acuerdo consensuado para la acción. Para muchos investigadores y profesionales del manejo de los recursos naturales, éste es un nuevo papel para el que no se han preparado. ¿Cómo pueden, por lo tanto, comenzar el proceso de aplicar la comunicación para facilitar la participación y compartir el conocimiento?

Algunos de los documentos presentados describen este proceso en la acción. En el primer documento de África, Konate et al., describen cómo tal enfoque se desarrolló en el contexto de la desertificación. Las estrategias de comunicación ponían el acento en la divulgación de la información, la movilización y la persuasión, pero tenían poco impacto. Había una necesidad de experimentar e instrumentar otros enfoques. Se aplicó la comunicación participativa para apoyar varias iniciativas locales, diseñadas para luchar contra la desertificación en el Sahel, y facilitar la participación de la comunidad.

El proceso llevó a los miembros de la comunidad y a los actores de desarrollo locales, a identificar los problemas enfrentados en relación con la desertificación, a expresar sus necesidades y a decidir experimentar con las soluciones locales e iniciativas concretas. El proyecto usó herramientas de comunicación, tales como las demostraciones prácticas, las transmisiones por radio, las discusiones de y con la comunidad, las canciones tradicionales y poemas, para apoyar y acompañar las iniciativas.

El proceso incluyó cuatro fases principales - capacitación, planeación, implementación y evaluación. La capacitación y la planificación eran básicas, porque movilizaron a todos los actores (por ejemplo, a los miembros de la comunidad, los líderes del proyecto, y a los facilitadores locales de comunicación) para discutir el proceso de investigación-acción y cómo la comunicación se usaría para facilitar la participación. Este proceso no sólo facilitó la participación de la comunidad, sino también la sinergia entre las diferentes estructuras de desarrollo.

Estas iniciativas tuvieron éxito porque la gente estaba involucrada en el proceso de toma de decisiones; no fueron invitados sólo a participar en las actividades específicas. El proyecto también demostró que para detener la desertificación, como en otros tantos de los desafíos del desarrollo, se requiere de la participación de la comunidad y de la sinergia entre los diferentes actores del desarrollo. No puede programarse de una forma vertical, de arriba hacia la base.

Desde Uganda, Odoi cuenta la historia de cómo el cambio fue hecho para implementar la comunicación para la participación en el contexto de la investigación-acción con los cultivadores de plátano. El programa de la investigación bananera de NARO (Organización de la Investigación Agrícola Nacional de Uganda) se propuso: desarrollar una estrategia de comunicación bidireccional, para reforzar la participación del agricultor en los experimentos con diferentes tecnologías para el mejoramiento del plátano; y, promover la capacitación de *agricultor-a-agricultor* usando herramientas de comunicación, que se desarrollaron de una manera participativa. Esta investigación usó la comunicación participativa para el desarrollo como una herramienta para fomentar la participación activa de la comunidad, en la identificación y solución de sus problemas para el manejo de los recursos naturales.

Los investigadores animaron a los productores para que se organizaran en grupos. Apoyaron a los representantes de esos grupos, a identificar y priorizar sus problemas en relación con manejo de los recursos naturales dentro de sus plantaciones bananeras, así como las causas y soluciones potenciales a estos problemas. Los investigadores también trabajaron con los agricultores para identificar sus necesidades de comunicación y los objetivos con respecto a los problemas identificados, las actividades que podrían emprenderse para aliviar los problemas, y las herramientas de comunicación que podrían ayudarles a compartir su nuevo conocimiento con sus grupos de agricultores.

Durante este proceso, los investigadores descubrieron que el conocimiento de algunos agricultores en relación con las preocupaciones identificadas en el manejo de los recursos naturales, era correcto; pero este conocimiento podría reforzarse. También observaron que los cultivadores no tenían un foro dentro del cual podrían compartir la información entre sí; había necesidad, por consiguiente, de las herramientas de comunicación.

Como resultado de las actividades de investigación, las parcelas de tierra que los agricultores habían abandonado previamente ahora producían buen banano. Los agricultores, con estos procesos, alcanzaron seguridad en sí mismos, tanto como para mostrar sus fincas y compartir sus nuevos conocimientos con otros agricultores de la comunidad. Aprendieron también a usar herramientas de comunicación como las fotografías, los carteles, los folletos, las canciones y los bailes.

Después de apreciar el poder de pertenecer a un grupo, crearon una asociación formal de agricultores, a través de la cual pudieron buscar, acceder y compartir la información pertinente y los servicios sobre los problemas de la comunidad. Como resultado de estas actividades, los agricultores se han vuelto proactivos, en lugar de esperar pasivamente por la ayuda externa.

Un proyecto de investigación-acción en la cuenca del Río Nakanbe, en Burkina Faso (Collectif Kuma y Sanon) es otro ejemplo de un enfoque de comunicación participativa, que reunió a todos los involucrados en el proceso de manejar los conflictos de la comunidad relacionados con el agua.

A menudo se centralizan los enfoques del manejo del recurso hídrico y permiten poca participación a las poblaciones locales que son realmente las afectadas por los problemas del agua. La investigación de campo dirigida en esta cuenca, reveló que el 50% de las fuentes modernas de agua (bombas manuales y pozos modernos) que habían sido establecidas por diferentes proyectos, no eran funcionales como resultado de la falta de participación y pertenencia de los beneficiarios. El enfoque de la comunicación participativa usado por el equipo de investigación favoreció el uso de la comunicación bidireccional, enfatizando el diálogo entre los diferentes asociados con respecto al uso del agua. La propuesta también se enfocó en la construcción de capacidades locales con relación a la organización, la participación y la toma de decisiones para el manejo del recurso hídrico, en la resolución de conflictos, y en la implementación y refuerzo de los comités para el manejo del agua.

Una vez más, la comunicación participativa fue útil para identificar las soluciones para situaciones conflictivas en los pueblos y para organizar o reforzar las instituciones sociales, tal como el comité de manejo del agua. Sin embargo, también construyó la confianza dentro de los miembros de la comunidad para estudiar sus problemas y buscar sus propias soluciones, en lugar de esperar por la ayuda externa. En este caso, reconoció también el papel central de las mujeres en el manejo del agua en sus pueblos.

Otro caso procedente de Vietnam (Le Van y al.) ilustra cómo un enfoque de comunicación participativa fue usado para reforzar la investigación en el manejo comunitario de los recursos naturales, con las comunidades de las tierras altas. La investigación empezó cuando el gobierno había promulgado las nuevas políticas para proteger los bosques en las tierras altas. Sin embargo, al aplicar estas medidas, sólo

el 1% de la tierra quedaba disponible para la producción agrícola. Las comunidades locales que practicaban la agricultura “*swidden*” tenían que cambiar sus prácticas y optar por un sistema sedentario de cultivo. Este proyecto de investigación intentó ayudarles a mejorar sus modos de vida sostenible, en este nuevo contexto.

Debido a estos cambios forzados en su sistema productivo, al poco acceso al capital y a los recursos naturales, la producción era baja y eran pocas las oportunidades para la generación de ingresos. Se empleó la comunicación participativa para fomentar la participación de estas comunidades locales en la identificación de sus necesidades, sus prioridades y formas para mejorar sus modos de vida sostenible. Esta propuesta introdujo desde el exterior, un cambio en la manera tradicional de intervenir en una comunidad determinada. Por primera vez se preguntó a los grupos de agricultores que compartían intereses y características comunes sobre qué problemas querían empezar a trabajar y con qué soluciones querían experimentar.

El problema de llegar a los grupos pobres y más desaventajados en la comunidad constituía una gran preocupación, porque esta gente tuvo pocas oportunidades de participar en los programas de investigación o de desarrollo. Se puso énfasis en la participación de los agricultores pobres y de las mujeres. El mejoramiento de la capacidad de los líderes y de las organizaciones comunitarias también ayudó a que aplicaran los enfoques participativos entre los miembros, y que todos pudieran contribuir a los planes y actividades de su comunidad.

3. EL PRACTICANTE DEL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES COMO ACTOR Y FACILITADOR DE LA COMUNICACIÓN

El establecimiento de las relaciones

Tan pronto como un investigador o practicante en el manejo de los recursos naturales establece el primer contacto con una comunidad local para crear una relación de trabajo, se convierte en un actor de la comunicación. La manera de la que el investigador o el practicante en el manejo de los recursos naturales se acerca a la comunidad local, entiende y discute los problemas, identifica, recopila y comparte la información, implica la forma de establecer una comunicación con la gente. El modo en el que la comunicación se establece y se nutre, afecta a la manera en que la gente se sentirá involucrada en los problemas y a la forma en la que participarán, o no, en la investigación o en las iniciativas de desarrollo en consideración.

Dentro de este marco parece importante promover un proceso de comunicación multidireccional. El equipo de investigación o los trabajadores de desarrollo se acercan a la comunidad a través de los líderes comunitarios y de sus grupos. Los grupos de la comunidad, definen su relación con los nuevos investigadores, con otros asociados y con otros grupos de la comunidad.

Muchos investigadores todavía perciben a los miembros de la comunidad como los beneficiarios y futuros usuarios finales de los resultados de la investigación. Aun cuando la mayoría de la gente reconoce que la transferencia de tecnología en un sólo sentido a los usuarios finales simplemente tiene poco impacto el cambio, tanto de actitud como de la práctica, no es fácil. Para que este cambio tenga lugar uno debe reconocer que los miembros de la comunidad son los asociados en los procesos, tanto de investigación como de desarrollo. Por consiguiente, acercarse a una comunidad también significa involucrar a la gente y pensar en términos de la participación de los asociados, en las diferentes fases de la investigación o proceso de desarrollo, como un todo. La construcción de la confianza mutua y el entendimiento es el mayor desafío en esta fase y continuará siendo así durante todo el período de interacción entre investigadores o profesionales y la comunidad.

La negociación del mandato oficial

Los investigadores llegan a una comunidad con un mandato oficial y con su agenda. Al mismo tiempo, las comunidades también quieren que sus necesidades y problemas sean atendidos por quienes llegan a su lugar. La población local no hará una distinción entre los problemas del manejo de los recursos naturales, las dificultades para obtener crédito o problemas relacionados con la salud porque todos ellos son parte de su realidad.

Debido a que no pueden atender todos estos problemas, los investigadores y profesionales deben explicar y discutir con los miembros de la comunidad el alcance y limitaciones de su mandato oficial. En algunos casos pueden encontrarse soluciones intermedias. Por ejemplo, puede ser posible involucrar a otras organizaciones, cuyos recursos podrían contribuir a la resolución de los problemas que están fuera del mandato de los investigadores o profesionales. Éste puede ser a menudo el caso con el problema de las facilidades de crédito.

Las relaciones de poder y el enfoque de género

El manejo de los recursos naturales está claramente vinculado a la distribución del poder en una comunidad y a su ambiente sociopolítico. Está también estrechamente asociado con el enfoque de género. Por esto, los análisis sociales y de enfoque de género, son herramientas útiles para examinar la distribución del poder en una comunidad. El no usar esta clase de herramientas, puede transformar el proceso participativo en un proceso de manipulación o hacerlo selectivo para unos pocos individuos o grupos en la comunidad.

En el documento sobre la comunicación y el desarrollo sustentable (Ouattara y Ouattara), se refiere a una situación donde un sanador tradicional tenía una autoridad incuestionable sobre todas las cosas que interesaban a la comunidad; el sanador usó el proceso de la comunicación participativa para reforzar su autoridad sobre la comunidad. Los miembros del equipo de negociación, que no estaban acostumbrados a tal comportamiento, fueron *de facto* manipulados por la situación. ¿Entonces, qué clase de participación era posible?

Esta situación no es excepcional y sólo puede prevenirse identificando a los actores principales en una comunidad antes de que se ponga en marcha cualquier proceso. Tanto el análisis social, como el análisis con enfoque de género y la identificación de los sistemas de las herramientas y los canales de comunicación local, deben tener lugar antes de que cualquier intervención involucre a la gente en la identificación de los problemas y las soluciones.

Para entender el escenario local: ¿recolección de datos o co-producción del conocimiento?

El cambio de actitud tiene su corolario en la metodología. Los investigadores han sido entrenados en la recolección de datos, con metodologías que hacen hincapié en un modo extractivo, que no facilita la participación. La comunicación participativa para el desarrollo, sin embargo, sugiere que los investigadores o profesionales colaboren con los miembros de la comunidad y otros asociados para reunir y compartir la información básica. Esto apunta a un proceso de co-producción del conocimiento que gira sobre las fortalezas de los diferentes usuarios.

Los diagnósticos de investigación participativa y sus técnicas, han sido ampliamente adoptados en el campo de la evaluación en el manejo de los recursos naturales, para reunir la información rápidamente y facilitar la participación de los miembros de la comunidad. Sin embargo, encontramos a menudo situaciones en la que las técnicas tales como los cortes transversales sobre el uso de la tierra, los mapas colectivos para reconocer las características del área, los calendarios agropecuarios o de actividades, el uso del tiempo, la ordenación y priorización de los problemas, se usan todavía de un

modo extractivo. La información recopilada, se usa principalmente para beneficio del investigador o del diseñador del proyecto, y se da poca consideración a las necesidades de información de la comunidad o a actividades de restitución, que aseguraría el intercambio de resultados.

En estos casos, incluso con la etiqueta de "participativa", estas técnicas pueden reforzar un proceso guiado desde el exterior. La comunicación participativa para el desarrollo enfatiza la necesidad de adaptar tanto las actitudes como las técnicas. La co-producción del conocimiento es diferente a simplemente coleccionar datos, y puede jugar un papel esencial para facilitar la participación en los procesos de toma de decisiones, que se llevan a cabo tanto en procesos de investigación, como en un proyecto de desarrollo.

Entender el contexto de la comunicación

¿Quiénes son los diferentes grupos que comprende la comunidad local? ¿Cuáles son las principales costumbres y creencias con respecto al manejo de los recursos tierra y agua? y ¿Cómo se comunican entre sí las personas sobre estos temas? ¿Cuáles son los canales interpersonales de comunicación efectivos? ¿Qué puntos de vista son expresados por los líderes de opinión o son intercambiados por la gente en lugares específicos? ¿Qué asociaciones locales e instituciones usa la gente para intercambiar la información y puntos de vista? ¿Qué medios de comunicación modernos y tradicionales usa la comunidad?

Aquí de nuevo, encontramos valor al integrar lo biofísico, lo social, y los aspectos de comunicación en un esfuerzo integrado para comprender el escenario local. Del mismo modo, como los investigadores y los profesionales del desarrollo coleccionan información general y realizan las actividades de diagnósticos rápidos participativos, para recoger información más específica, así deben tratar de entender, con la ayuda de la comunidad, sus canales de comunicación, las herramientas y el contexto global.

La identificación y el uso del conocimiento local

La identificación del conocimiento local, que está asociado con las prácticas del manejo de los recursos naturales, es parte del proceso de co-producción del conocimiento. También debe vincularse con otros dos temas: la validación de ese conocimiento y la identificación del conocimiento moderno y científico, que podría reforzar el conocimiento local.

El conocimiento local específico o las prácticas pueden ser convenientes en ciertos contextos. En otros contextos, puede ser incompleto o puede tener poco valor real. A veces, las prácticas específicas pueden haber sido apropiadas para condiciones anteriores, pero estas condiciones pueden haber cambiado. Esto enfatiza la importancia de validar el conocimiento local común frente a la evidencia científica, y a través de las discusiones con expertos locales o personas mayores, así como con los miembros de la comunidad. También podrá ser de utilidad la combinación y mezcla del conocimiento moderno con las prácticas locales, con el fin de que sean más efectivos o más ajustados a las necesidades locales.

Otro punto es digno de mención con respecto al uso del conocimiento local dentro de un enfoque de la comunicación participativa. El proceso no debe dirigirse en un modo extractivo por las personas externas a la comunidad. Debe ser una decisión de la comunidad que está buscando algunas soluciones a un problema determinado. Tres documentos discuten temas relacionados con la comunicación participativa y el conocimiento local.

Un primer documento de Malí (Sanou), describe la investigación, que basó las mejoras en el conocimiento local. Esta investigación observó de cerca las formas de cosechar y las prácticas relacionadas con el karite (la nuez del *shea*) y el *nere*, dos frutas importantes en la vida de la población del Sahel. Sanou también estudió las

percepciones de los agricultores, tanto hombres como mujeres, con relación a estas especies agroforestales (por ejemplo, la calidad de árboles y frutas, los criterios para la clasificación de los árboles, el tiempo de la cosecha, y la organización). Este trabajo, basado en el conocimiento de la comunidad local, ha propuesto soluciones para los cambios de los árboles que envejecen, para la lenta regeneración de los bosques, y para llenar los vacíos en la identificación de los recursos genéticos.

Un segundo documento (Collectif Kuma) recalca la importancia de asegurar la transparencia durante el proceso de obtención del conocimiento local. Los miembros de la comunidad y los poseedores de conocimiento deben entender el propósito para el cual se usará el conocimiento. Es igualmente importante garantizar, que si se obtienen beneficios de este conocimiento, una parte significativa de los beneficios debe regresar a la comunidad. Igualmente, debe garantizarse que la información reunida no se usará en contra de la comunidad, una situación que se ha repetido muchas veces en relación con los derechos de la tierra.

Este documento también presenta el tema de tener en cuenta específicamente los conocimientos locales de las mujeres. El conocimiento local de las mujeres se ha ignorado por mucho tiempo, porque sus actividades no han sido valoradas en términos económicos y sociales. En la investigación dirigida por Ouattara y Ouattara, sobre la comunicación y el desarrollo sustentable, las mujeres de la comunidad fueron capacitadas como facilitadoras, y se realizaron reuniones separadas con hombres y mujeres. Los facilitadores siempre explicaron a las mujeres la importancia de su conocimiento en la búsqueda de soluciones de un problema específico.

Una solución moderna a un problema específico, también tendrá más garantía de adopción si ya existe una práctica similar en la comunidad. Por ejemplo, en el Sahel, el uso de piedras para proteger los campos contra la erosión encontró aceptación fácil, porque las personas ya habían usado las ramas muertas para detener el agua que invadía sus campos.

En un tercer documento, Diarra informa de un caso de Malí, donde se usó el conocimiento ancestral para mejorar la producción agrícola y el bienestar de la comunidad. En el pueblo, una anciana podía predecir años de buenas lluvias y años de sequía y podía orientar a los agricultores para cultivar o bien en las mesetas altas (durante los años de buena lluvia), o en las orillas del río (durante los años de sequía). Por esta razón, cada familia tenía dos parcelas de tierra, uno al lado del río y otra en las mesetas. Ella guardaba muy bien su secreto. Podía hacer estas predicciones observando la altura en la cual los gorriones construían sus nidos en los árboles, cerca del río.

Después de su muerte, y con el permiso de las autoridades del pueblo, su historia se contó a los lugareños para motivar a la comunidad a proteger el río poco profundo, de la erosión excesiva de sus riveras. Los lugareños estuvieron de acuerdo en participar en tales actividades para proteger las aves y el conocimiento que obtenían de ellas cada año. Esta historia muestra cómo no sólo puede usarse el conocimiento local diariamente, sino que también puede motivar a la gente a manejar mejor sus recursos.

Involucrar a la comunidad local en el diagnóstico y la planificación

La Comunicación Participativa para el Desarrollo también requiere que la comunidad local esté comprometida en la identificación de un problema de desarrollo (o con un objetivo común), descubriendo sus variadas dimensiones, identificando las soluciones potenciales (o un conjunto de acciones), y tomando una decisión concreta sea para experimentar o implementar. También significa que la comunidad debe ser parte del proceso, facilitar la interacción y la colaboración con otros asociados involucrados.

Tradicionalmente, muchos investigadores y profesionales identificaron un problema en una comunidad y experimentaron con las soluciones en colaboración con la gente de la localidad. Con la Comunicación Participativa para el Desarrollo, el investigador o

el profesional de desarrollo se convierte en un facilitador de un proceso, que involucra a las comunidades locales y a otros asociados usuarios en la identificación y resolución de un problema o la realización de un objetivo común.

El proceso de comunicación debe ayudar a la gente a: identificar un problema específico que quieren atender; discutir y entender las causas del problema; identificar las posibles soluciones, y decidir sobre un conjunto de actividades a realizar. Es útil recalcar que todo esto no ocurre durante el curso de una sola reunión con los representantes de la comunidad. Estos procesos requieren tiempo para madurar.

En algunos casos, el punto de salida no es un problema específico, sino una meta común que una comunidad se propone. Como con el proceso orientado a partir de un problema, la comunidad decidirá llevar a cabo una serie de acciones para buscar la forma de alcanzar esa meta. Al final de ambos procesos, la comunidad decide sobre un grupo concreto de acciones.

Idealmente, deben identificarse los objetivos de desarrollo e investigación en este momento, para fortalecer y acompañar la iniciativa escogida por la comunidad. Sin embargo, generalmente estos objetivos ya se han identificado en una propuesta de investigación y desarrollo que se concibió antes de que se emprendiera el proceso de consulta con la comunidad. Una solución a este problema, es planear una revisión de los objetivos iniciales con la comunidad al inicio de la investigación o del proyecto de desarrollo. Pero idealmente, las normas administrativas de las organizaciones donantes, así como las metodologías de los profesionales, tendrían que modificarse para facilitar la participación de la comunidad durante la fase de identificación, de lo que podría volverse una investigación o una iniciativa de desarrollo.

Establecer la asociación en el nivel local

El concepto de desarrollar la asociación entre todos los asociados del desarrollo, comprometidos con las comunidades locales, es fundamental para la comunicación participativa para el desarrollo.

Encontramos a menudo situaciones en las cuales una investigación o iniciativa de desarrollo es realizada con una comunidad local, pero sin tener en cuenta otras iniciativas que pueden estar intentando comprometer a la misma comunidad, en otros procesos participativos. Esta situación conduce a mucha fatiga en las comunidades y también puede llevar a una dosis excesiva de participación. La identificación de otras iniciativas en marcha, el desarrollo de vínculos de comunicación con ellas y la búsqueda de oportunidades para la sinergia o colaboración, deben ser parte de la metodología.

Estas actividades con una comunidad local, también permiten a los investigadores y a los profesionales, identificar a posibles asociados que podrían estar involucrados en la investigación o en el proceso de desarrollo, tales como una radio rural, un grupo de teatro, o una organización no gubernamental, que trabajan con la misma comunidad. Al establecer los contactos al comienzo del proyecto, estos grupos sentirán que pueden jugar un papel útil en el diseño del proyecto de investigación, en lugar de convertirse en simples proveedores de servicios.

Las comunidades locales actúan recíprocamente con los servicios técnicos gubernamentales, las organizaciones no gubernamentales, los proyectos de desarrollo, los medios de comunicación rurales, las organizaciones comunitarias, y las entidades de investigación. Todas vienen a ellos con sus propias perspectivas y a menudo no existe un eslabón entre esas varias intervenciones de desarrollo. Para aumentar al máximo el impacto de las iniciativas locales, parece importante desarrollar la asociación y alianzas, y construir sinergias en el nivel de la comunidad.

El tema de la asociación y la alianza, no es fácil. Uno de los documentos africanos (Collectif Kuma), presenta el tema de la colaboración con los técnicos de los servicios gubernamentales, y más específicamente el problema de convivencia de los enfoques participativos y los no-participativos. Los técnicos están acostumbrados a ejecutar y

llevar a cabo los programas ya identificados por las autoridades gubernamentales. Su mandato consiste en hacer que la gente adopte sus recomendaciones y participe en sus programas, lo cual contradice los enfoques participativos que queremos llevar a cabo. Por lo tanto, hay una necesidad de planear la capacitación sobre la comunicación participativa para el desarrollo para los asociados con quienes queremos colaborar.

Las limitaciones y los desafíos

El logro de los pasos anteriores demanda que se cumplan ciertas condiciones. El Dabi da un ejemplo en Egipto, en el cual la comunicación participativa no podría introducirse. Este proyecto se propuso desarrollar los mecanismos de aplicación para un plan de desarrollo estratégico, en el sur de Egipto. Las barreras que necesitaron ser consideradas tuvieron que identificarse, y se propusieron modificaciones realistas que reforzarían la posible participación del público, los actores de la sociedad, el sector privado y el civil, en el desarrollo local.

Las autoridades locales tuvieron que ser capacitadas en planeación participativa y en la Comunicación Participativa para el Desarrollo. La comunicación participativa tuvo que ser introducida emprendiendo una valoración de los problemas de comunicación, de los canales, y de los materiales de todos los asociados involucrados; se diseñó un programa de capacitación para los asociados inmediatos para entender y aplicar la comunicación participativa al interior de sus comunidades; y proporcionarles ayuda, con el fin de desarrollar una estrategia de comunicación participativa para el desarrollo en los planes de desarrollo comunitarios.

Sin embargo, varios obstáculos impidieron la aplicación de este plan. Primero, la participación se percibió como un proceso para permitir expresar a los asociados involucrados sus problemas, no como un mecanismo para que ellos buscaran las maneras de superar estos problemas. Segundo, el proyecto no autorizó el tiempo suficiente para realizar una primera evaluación sobre la comunicación o realizar la capacitación de una manera participativa. Tercero, y no menos importante, se asignaron insuficientes recursos para la institucionalización de los enfoques participativos. Como resultado, la comunicación participativa no pudo introducirse en el contexto de este proyecto.

Adjibade proporciona los ejemplos de algunas de las dificultades prácticas que enfrentamos al implementar la comunicación participativa, particularmente en un contexto rural. Este documento también perfila algunas de las condiciones que deben respetarse. Adjibade plantea la importancia del conocimiento previo del idioma local y de los canales de comunicación y herramientas usados en la comunidad; de la negociación con los hombres en la comunidad, para identificar las condiciones bajo la que las mujeres pueden participar en actividades específicas; las consideraciones del tiempo y la distancia; el desarrollo de la asociación con organizaciones locales que conocen bien sus comunidades y el contexto local; tener en cuenta a las autoridades locales (la tradicionales, administrativas y familiares); y armonizar la comprensión de la comunicación participativa entre los facilitadores, los tomadores de decisiones y los asociados involucrados. Este documento también recuerda, que debe considerarse más tiempo para llevar a cabo los procesos de la comunicación participativa del que normalmente se planifica para los proyectos de desarrollo.

Adjibade también anota, que las actividades de comunicación participativa normalmente llevan a la identificación de la necesidad de apoyo material y financiero para implementar la solución identificada durante el proceso. Debe hacerse la provisión para responder a estas necesidades, bien en el propio proyecto o a través de la asociación. De lo contrario, el proceso se detiene donde debe empezar. Este documento también muestra que no es conveniente separar las actividades de comunicación participativa de las actividades de desarrollo, y que deben planearse los recursos para apoyar estos dos aspectos complementarios.

En otro documento se presenta la experiencia de introducir la comunicación en un proyecto participativo para el manejo de los recursos naturales en la región de Tonle Sap de Camboya (Thompson). El proyecto puso énfasis en la comunicación como una parte integral de sus actividades. Aplicó una gama amplia de herramientas y metodologías para informar, educar y promover la participación. Sin embargo, en la ausencia de un plan de comunicación total, estos esfuerzos se limitaron. Los enfoques de la Comunicación Participativa para el Desarrollo permiten identificar mejor las intervenciones de la comunidad y las opciones para que cada comunidad asegure el manejo comunitario de sus recursos naturales. Sin embargo, las diferentes actividades de comunicación deben integrarse dentro de un plan sistemático y estratégico para lograr su efectividad potencial.

4. EL APOYO AL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES A TRAVÉS DE LAS ESTRATEGIAS Y HERRAMIENTAS DE COMUNICACIÓN

Con la Comunicación Participativa para el Desarrollo, se implementan las estrategias de comunicación alrededor de una iniciativa que ha identificado la comunidad para enfrentar un problema específico o lograr un objetivo común.

Cuando los miembros de la comunidad han pasado por el proceso de identificar una iniciativa concreta para llevar a cabo, el próximo paso será identificar las varias categorías de la gente afectada por el problema del manejo de los recursos naturales, y los grupos con la capacidad de contribuir a la solución, los cuales pueden ser grupos específicos de la comunidad u otros asociados que podrían estar comprometidos.

Dirigirse a un público general como “la comunidad” o “los agricultores” realmente no ayuda a la gente a comprometerse con la comunicación. Cada grupo que compone una comunidad, por lo que se refiere a la edad, género, étnia, idioma, ocupación, y las condiciones sociales y económicas, tiene sus propias características, su propio modo de percibir un problema y su solución, y su propio modo de tomar las acciones. Igualmente, las necesidades de comunicación variarán considerablemente tanto dentro de cada uno de estos grupos específicos, como en las categorías de los asociados involucrados.

En todos los casos, es importante prestar atención particular al tema de género. En cada escenario, las necesidades, el papel social y las responsabilidades de hombres y mujeres, es diferente. Lo mismo sucede con el grado de acceso a los recursos, la participación en los procesos de la toma de decisiones y el modo de percibir un problema común o las soluciones potenciales. Y también sucede con la juventud. Existe muy a menudo, una clara distinción entre el papel y las necesidades de las jóvenes y las mujeres maduras, y entre las percepciones de hombres más viejos y los jóvenes, ante el mismo problema. Por consiguiente, sus intereses son diferentes, sus necesidades son diferentes, las maneras como ven las cosas son diferentes, y sus contribuciones a la investigación o a la iniciativa de desarrollo, también serán diferentes.

Las necesidades y los objetivos de comunicación

Las necesidades de desarrollo pueden de una manera general catalogarse, en necesidades materiales y necesidades de comunicación. Cualquier problema de desarrollo determinado, y el esfuerzo por resolverlo, presentarán necesidades relacionadas con los recursos materiales y con las condiciones para adquirir y administrar estos recursos. Sin embargo, hay necesidades complementarias que involucran la comunicación para: compartir información; influir en las políticas; para la mediación en los conflictos; sensibilizar sobre el tema para la toma de conciencia; facilitar el aprendizaje; y apoyar en la toma de decisiones y la acción colaborativa. Estos aspectos materiales y de comunicación deben ser tratados conjuntamente, y de modo sistemático por cualquier investigación o esfuerzo de desarrollo.

La comunicación participativa pone un mayor énfasis en la segunda categoría de necesidades y asegura que se consideren, junto con las necesidades materiales de la investigación o el esfuerzo de desarrollo que se está implementando.

Los objetivos de la comunicación están basados en las necesidades de comunicación de cada grupo específico que está preocupado con el problema identificado o con el conjunto de actividades que serán parte del proyecto. Estas necesidades de comunicación son conocidas por todos los asociados comprometidos y pasan por un proceso de selección. Las opciones pueden hacerse con base en las necesidades urgentes, o en aquéllas que son muy susceptibles a la acción. Estas necesidades se traducen entonces, en una serie de acciones que deben lograrse para solventar cada necesidad.

Generalmente, en el contexto del manejo de los recursos naturales, estas acciones están ligadas a una u otra de estas funciones de comunicación: la sensibilización sobre el tema; el intercambio de información; la facilitación del aprendizaje; el apoyo a la participación, la toma de decisiones y la acción colaborativa; la mediación de conflictos y la influencia en las políticas.

El uso de las herramientas de comunicación de un modo participativo

Encontramos a menudo situaciones en la que los investigadores o profesionales que quieren aplicar la comunicación en sus actividades, querrán producir un video, un programa de radio, o una obra de teatro, sin intentar identificar primero, cómo esta herramienta contribuirá a la iniciativa de investigación o de desarrollo. La expresión “herramientas de comunicación” por sí misma, implica que ellas no son el “producto” o el “resultado” de las actividades de comunicación.

La comunicación participativa para el desarrollo tiene otra perspectiva. Conduce a los participantes a través de un proceso de planificación, que empieza con la identificación de los grupos específicos así como sus necesidades y objetivos de comunicación. El equipo de investigación o desarrollo, junto con los miembros de la comunidad y otros asociados involucrados, a continuación identifican las actividades y herramientas de comunicación apropiadas que se necesitan para alcanzar estos objetivos. Es un proceso colectivo y de construcción de consenso, no una estrategia desarrollada fuera de la dinámica social.

La Comunicación Participativa para el Desarrollo presta atención tanto a los medios de comunicación tradicionales como a los modernos, a la comunicación interpersonal y a las experiencias para el aprendizaje, como las visitas de campo o las escuelas de agricultores. La importancia de utilizar estas herramientas de comunicación de una forma en que apoyarán la comunicación de manera múltiple debe, por supuesto, ser claramente establecida al inicio del proyecto.

Tres criterios parecen ser particularmente útiles al seleccionar las herramientas de comunicación: su uso actual en la comunidad, el costo y las limitaciones para su aplicación, y la versatilidad de sus usos. De ser posible, se debe trabajar primero con las herramientas de comunicación que están ya en uso en la comunidad local para intercambiar información y puntos de vista, o con las herramientas con las cuales la gente está más cómoda. Las consideraciones de costo, mantenimiento, las diferentes maneras de uso, y la sostenibilidad, también deben examinarse antes de tomar una decisión.

Podemos encontrar dos tendencias con respecto a las herramientas de comunicación. Primero, los equipos de investigación y desarrollo usan herramientas de comunicación para apoyar sus actividades. Segundo, los miembros de la comunidad tomarán la iniciativa para usar estas herramientas para sus propios fines. Por lo que se refiere a las herramientas usadas por los profesionales del desarrollo, los documentos en esta

publicación prestan especial atención a las discusiones temáticas de la comunidad, al teatro participativo, a la radio y la comunicación participativa, a las escuelas de campo de los agricultores, y al video, la fotografía, los carteles y folletos.

Las discusiones temáticas con la comunidad

La mayoría de quienes están relacionados con la comunicación, considera que las discusiones temáticas con la comunidad son una herramienta importante de comunicación. Pero estas discusiones también implican un proceso y algunas actitudes específicas por parte del facilitador. Un documento de Collectif Kuma, presenta dos ejemplos de facilitadores y los procesos que están trabajando al usar esta herramienta.

Otro documento (Thiamobiga), relata un caso específico donde las discusiones con la comunidad contribuyeron a enfrentar exitosamente los incendios de los arbustos y conservar el ambiente natural. Él subraya el enlace entre la comunicación participativa y la "*Palabra*" - una manera tradicional de tratar los problemas a nivel comunitario.

El teatro participativo

El teatro participativo también parece ser una de las herramientas favoritas de comunicación. En otro documento de Collectif Kuma, se discute las experiencias de un teatro de mujeres agricultoras y explica el proceso que se usó para emplear un debate actuado en forma teatral, como una herramienta de comunicación participativa.

En otro documento sobre la misma experiencia (Thiamobiga, página xx), se describe cómo las mujeres usaron el debate teatral como una forma de empoderamiento. El debate actuado, en el cual la discusión sigue al contenido de la obra y algunas partes del drama son actuadas repetidamente con los comentarios, fue usado para abordar los problemas de la fertilidad del suelo con las mujeres agricultoras. Al principio, la idea era usar esta herramienta para ayudarles a expresar sus preocupaciones e ilustrar las causas y las soluciones potenciales asociadas con los problemas. Pero esta actividad comenzó un proceso de empoderamiento a través del cual las mujeres, decidieron que ellas mismas actuarían.

Existe una ceremonia tradicional realizada en tiempo de sequía, cuando se permite a las mujeres enmascararse como los hombres, para atraer a la lluvia. Las mujeres participantes quisieron referirse a esa ceremonia, para poder tratar en el futuro, los temas que sólo pueden ser discutidos directamente por los hombres de la comunidad, sin el riesgo de que ellos se ofendieran (durante esa ceremonia, los hombres no tienen el derecho a defenderse).

Al participar en la discusión para identificar los problemas relacionados con la fertilidad del suelo, y al aprender a expresarse como actores en una obra, las mujeres introdujeron en la agenda de la comunidad, no sólo el problema de la fertilidad de la tierra en las parcelas de las mujeres, sino que también ganaron la confianza y seguridad en sí mismas. El impacto en la comunidad también fue muy fuerte, porque sus miembros estaban dirigiéndose a otros miembros en la comunidad sobre sus problemas comunes, en lugar de que personal externo presentara un debate y promoviera las soluciones.

Al mismo tiempo, este involucramiento de los miembros de la comunidad, en este caso las mujeres agricultoras, creó tales expectativas que no podrían alcanzarse después de la realización de la intervención. No había ningún seguimiento directo, y aunque la experiencia empoderó a los participantes, hubo poco impacto a un nivel más amplio. Este problema destaca la importancia de considerar la ampliación de una intervención específica que se quiera realizar a escala, en la fase de planificación.

La radio y la comunicación participativa

En otro documento, Collectif Kuma recuerda que la radio es el medio más usado en África rural, pero que también, aún no se ha desarrollado como una herramienta de comunicación participativa.

La investigación, primero empezó a usar la radio para promover la participación de los miembros de la comunidad, junto con una estrategia de comunicación basada en los comunicadores "endógenos". Los programas se diseñaron con base en las entrevistas y las discusiones dirigidas, con los miembros de la comunidad y un equipo de comunicación que incluyó a un productor de radio, un representante de los agricultores, y un representante de una organización activa de desarrollo en la región (por ejemplo, un proyecto de desarrollo o una organización no gubernamental). Los representantes de desarrollo fueron capacitados para preparar las actividades del campo, participar en la producción de programas y para coleccionar la retroalimentación cuando escuchaban la transmisión de los mensajes.

Más tarde se introdujeron otras actividades para complementar el enfoque de medios de comunicación y reforzar la participación de la comunidad. La identificación de problemas sobre el manejo de los recursos naturales y las soluciones posibles, se hizo a través de los grupos de discusión de mujeres, jóvenes y hombres adultos. En cada localidad, un comité que incluyó a los actores de desarrollo locales, fue conformado para definir las actividades que podrían responder a las necesidades priorizadas. Al nivel local, un comité de comunicación fue designado para facilitar la implementación. Estas actividades de campo, se usaron luego en la producción de programas de radio, que eran transmitidos por la estación de la radio rural local. Se discutieron las preguntas principales hechas por los miembros de la comunidad. Los especialistas también comentarían sobre estas preguntas y participarían en un diálogo con la comunidad.

Estas actividades han abierto un espacio para el diálogo en las comunidades sobre los problemas del manejo de los recursos naturales, mientras que promueven la sinergia entre diferentes actores de desarrollo que intervienen en la misma localidad. Las decisiones que resultan de este diálogo, y los intercambios de información, han involucrado a los miembros de la comunidad y los ha comprometido en un proceso en el cual, en forma activa buscan ellos mismos las soluciones, en lugar de esperar pasivamente por la ayuda externa (por ejemplo, para deshacerse de una peste que infesta los árboles de naranjas, reasumiendo un diálogo entre agricultores y pastoralistas, y permitiéndoles a las mujeres que tuvieran voz en las reuniones de la comunidad).

No obstante, esta experiencia también mostró dificultades en relación con el enfoque participativo, como por ejemplo, el peligro de crear expectativas sin la posibilidad de responder a las necesidades identificadas. Después de priorizar la falta de acceso al agua potable en la localidad, los miembros de la comunidad y el equipo de la intervención no tenían muchas soluciones para ofrecer, porque la actividad de comunicación no se asoció con ninguna acción de desarrollo específica, ni fue prevista una estructura que tuviera los recursos técnicos y financieros para responder a esas necesidades.

Un documento de Radio Ada (Larweh), describe cómo una comunidad confrontó la decisión de migrar o de arreglar su canal fluvial, el cual estaba obstruido por malezas, árboles y desechos, y de hecho desaparecía durante la mayoría del año. La radio local fue parte de un proceso durante el cual la comunidad discutió la situación y decidió limpiar los desechos acumulados durante 40 años. Las comunidades de Neighbouring se unieron en un trabajo de equipo y después de 4 años, el río irriga los campos y en la actualidad puede navegarse. A través de la comunicación participativa, la comunidad pudo organizarse alrededor de un fin y transformar su situación, usando sus propios medios.

Las escuelas de campo de agricultores

Un documento de Zimbabwe (Mhere), presenta el caso de una escuela de campo de agricultores, en el cual ellos mismos desarrollaron el plan de estudios. El fin de las escuelas de campo, es exponer a los agricultores a un proceso de aprendizaje, en el cual a ellos se les ofrecen gradualmente nuevas tecnologías, nuevas ideas, nuevas situaciones y maneras novedosas de enfrentar los problemas. Los agricultores pueden adaptar sus prácticas y tecnologías existentes y entonces pueden mejorar su producción. Pero los agricultores no son "beneficiarios", ellos están totalmente comprometidos con el desarrollo de esta herramienta de comunicación.

El plan de estudios se desarrolla de una manera participativa con los agricultores. Se usa una mezcla de técnicas y métodos de diagnósticos rápidos participativos para buscar los puntos de vista de los miembros de la comunidad, para entender cómo ellos ven sus sistemas de producción, lo que perciben como sus problemas principales, cómo les gustaría resolver estos problemas, lo que les gustaría aprender para resolver sus problemas, y cuándo les gustaría participar en este aprendizaje. A menudo el plan de estudios se diseña con base en esta información, se presenta y se discute con los asociados, y se desarrollan módulos que el personal de campo utiliza en su interacción diaria con los agricultores.

El video, la fotografía, los carteles y los folletos

En otras situaciones, especialmente aquellas orientadas al empoderamiento, los miembros de la comunidad tomarán las decisiones tanto sobre el uso de las herramientas de comunicación, como sobre el diseño, la producción y el uso de materiales de comunicación. La contribución de la comunidad en el diseño, la producción y el uso de materiales está bien documentada en el documento de Uganda (Odoi), acerca de la introducción del agricultor en la producción de videos, fotografías y en la preparación de carteles y folletos.

Este documento comparte la experiencia de hacer que los agricultores revisaran un video que fue producido por el equipo de investigación para compartir los resultados de sus actividades, con otros agricultores. En este caso, los agricultores rechazaron el video porque estaban convencidos de que podían hacer un trabajo mejor, para presentar sus propios mensajes y experiencias. Primero, los agricultores tuvieron una reunión para decidir quién y cómo se debería mostrar, acordaron una fecha para la nueva grabación e informaron a los investigadores cuando estuvieron listos. Tal cosa nunca habría pasado si los investigadores no hubiesen emprendido un proceso de comunicación participativa con los agricultores. Esta fue una manifestación clara de su empoderamiento.

Lo mismo pasó con las fotografías. Después de que las películas fueron reveladas, los agricultores las rechazaron y empezaron de nuevo. Los miembros de equipo de investigación se descorazonaron y se preguntaron cuando terminaría este proceso de producción.

En cuanto a los materiales impresos, el documento explica que los agricultores podían fácilmente producir un folleto, pero que la producción del cartel era más difícil, porque éste era un nuevo concepto para ellos. Al examinar un cartel que mostraba el agua potable y las prácticas sanitarias, localizado a la entrada de la comunidad, los agricultores explicaron que era muy difícil comprenderlo. Es claro que esta herramienta no se adaptó a en esta comunidad.

Las herramientas también deben ser consideradas desde el punto de vista de su uso. En un caso de Líbano (Hamadeh et al.), las redes locales, inspiradas en los modos tradicionales de comunicación y de resolución de problemas, y el video, fueron utilizadas para manejar conflictos y facilitar la expresión de opiniones por parte de gente marginada.

Esta investigación, se centró tanto en entender los cambios en el sistema de manejo de los recursos (de una economía tradicional basada en la alimentación del ganado con cereales, a un sistema de producción de frutas sostenido con la lluvia), en una aldea aislada, localizada en una región montañosa, como en mejorar las perspectivas para el desarrollo sustentable de la comunidad. Sus miembros, estuvieron comprometidos durante diferentes fases, y el desarrollo de capacidades se pensó a través del establecimiento de una red local, utilizando computadores.

Esta red actuó como un medio para reunir a los diferentes usuarios (por ejemplo, los cultivadores de cereza, los dueños de rebaños y las mujeres), los investigadores, los proyectos de desarrollo, los oficiales gubernamentales, los representantes de los tomadores de decisiones tradicionales, y para apoyar los esfuerzos realizados sobre la participación, la comunicación y la construcción de capacidades.

El proyecto usó una manera tradicional de comunicación y resolución de dilemas, llamada "*majlis*", en la cual los problemas se plantean dentro de la comunidad. A medida que la red creció, creció también la comprensión por parte de los investigadores sobre los principios de comunicación y sobre la necesidad de desarrollar redes especializadas dependientes. Se desarrollaron tres redes dependientes, dos, en relación con los principales sectores de la producción de la aldea (el ganado y el cultivo de frutas), y una tercera, orientada a las necesidades de las mujeres.

Las herramientas y prácticas fueron principalmente interpersonales: las reuniones comunitarias, los estudiantes trabajando con la comunidad, las prácticas conjuntas de campo y talleres de trabajo para la aplicación del manejo de los recursos naturales. También se produjeron documentales en video cortos, que se fueron discutidos durante las reuniones.

El video se experimentó en un esfuerzo para involucrar a la comunidad en el diálogo y la resolución de conflictos. Los grupos marginales podrían expresar sus puntos de vista y las imágenes ayudaron a aclarar los aspectos del conflicto y desacuerdo. Los videos se exhibieron en la presencia de todas las partes, llevándose a cabo inmediatamente, una serie de discusiones que se filmaron y se documentaron. Un video, que incluyó las discusiones preliminares, se mostró a toda la aldea lo que permitió que surgiera del público, un diálogo positivo. El video también se utilizó para destacar la productividad económica de las mujeres y provocar discusiones puntuales.

Se encontró que el video ayudó a los grupos marginales, grupos que en general son muy tímidos para expresar por sí mismos sus puntos de vista, en las reuniones formales. También se encontró que los videos eran útiles para generar discusiones y tomar conciencia entre las diferentes personas y facciones.

5. INFLUIR EN LAS POLÍTICAS Y PONERLAS EN PRÁCTICA

La promoción del alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad del medio ambiente, también requieren cambios a nivel tanto institucional como legislativo. Las autoridades locales y nacionales, los formuladores de políticas y los proveedores de servicios son activos a la hora de modelar y reforzar los reglamentos los cuales permiten que tengan lugar los cambios requeridos. Es por consiguiente importante, facilitar el diálogo a ese nivel para ganar el apoyo necesario para las iniciativas concretas, desarrolladas por las comunidades locales.

Dos documentos de Camboya (Kimhy y Pinreak), presentan ejemplos de cómo la comunicación participativa puede influir en las políticas y puede ayudar en su aplicación.

Un primer documento, comparte las experiencias de comunidades nativas que evaluaron un proyecto de manejo de los recursos naturales, llevado a cabo por el gobierno, y presentaron sus resultados a los oficiales gubernamentales; esta presentación también incluyó las recomendaciones al gobierno, en un contexto en

donde los representantes gubernamentales normalmente les dicen a las comunidades lo que deben hacer. En esta actividad, la evaluación se usó como una herramienta de empoderamiento para los miembros de la comunidad, así también como una herramienta de abogacía con el gobierno.

En el segundo documento, se describen las visitas a distintos pueblos, en el contexto de una nueva ley de extensión de los derechos sobre la tenencia de la tierra, para informarles de sus derechos y de las leyes existentes. La transferencia de la información o del conocimiento a través de las barreras culturales y del idioma es difícil, pero es mucho más difícil cuando algunos de los conceptos ni siquiera existen en el vocabulario de la gente con quienes queremos establecer un diálogo. Éste era el caso del proyecto, porque conceptos tales como, leyes y títulos de tierra, no existían en las comunidades nativas con las cuales estaban interactuando. Al mismo tiempo, la comunicación de estos conceptos, era una tarea importante para que la comunidad entendiera los conflictos de intereses relacionados con sus tierras y sus bosques, y pudieran tomar las decisiones correctas.

En un principio, el equipo de la intervención, que no hablaba los idiomas nativos y quien había preparado sus materiales de información, sin ningún vínculo con la comunidad, no pudo dialogar con ella. Entonces aplicaron el enfoque de comunicación participativa, involucrando a los miembros de la comunidad en la preparación de las sesiones y materiales de comunicación. También incluyeron a los nativos, como miembros de tiempo completo, en la extensión sobre derechos territoriales, lo cual cambió su enfoque de una manera total, para trabajar con las comunidades.

Es interesante anotar, que el equipo también usó el marco de trabajo sobre los medios de vida sostenible, en el curso de sus discusiones con las comunidades. Presentaron ideas expresadas por la comunidad en pinturas que fueron a su vez pintadas y revisadas por ellas mismos. Las imágenes, en este caso ayudaron en las discusiones y para expresar los diferentes puntos de vista.

Un documento de Filipinas (Torres), narra cómo la comunicación participativa ayudó a llevar a cabo un manejo comunitario de los recursos naturales con los nativos. Cuando se adoptó el manejo comunitario del bosque, como una estrategia nacional en Filipinas, emergieron temas con respecto a la capacidad de las comunidades para ocuparse de estas tareas y funciones.

En el caso de la "Asociación de Bayagong para el Desarrollo de la Comunidad", una organización de la población en las tierras altas, pudo afirmar, legitimar, y sostener su control sobre un pedazo de terreno boscoso que habían estado ocupando *de facto*, durante años. Los miembros de la comunidad desarrollaron un proceso participativo para la planificación del manejo de recursos. En las metodologías de diagnósticos participativos, con enfoque de género, que se aplicaron durante un año de investigación-acción, la comunicación participativa fue la parte central del proceso.

Esta experiencia participativa ayudó a las participantes a obtener una mejor comprensión de la calidad del recurso, a evaluar sus propias capacidades y debilidades, a identificar las limitaciones tanto internas como externas, y a aprender cómo manejarlas. Les permitió obtener conocimiento, aptitudes y habilidades que fueron necesarias para desarrollar los enfoques racionales para el manejo del bosque. Pero también aprendieron a expresarse abiertamente y a estar seguros de sus derechos. Se empoderaron al identificar y tratar sus necesidades usando los recursos disponibles localmente, antes de acudir a las fuentes externas para ayuda.

La Comunicación Participativa para el Desarrollo jugó un papel crítico al crear un clima socio-político favorable, para la toma de posesión del bosque por parte de la comunidad. Sin embargo, el éxito no sólo se debió a la comunicación; otros factores también tuvieron su papel, tales como el capital social, la presencia de la policía,

y la ayuda de actores externos. Lo que es necesario subrayar, es que el proceso de comunicación participativa permitió la evolución de la "*participación-como-compromiso*", contraria y lejos de la usual "*participación-como-involucramiento*".

En un documento de Indonesia (Jahi), se habla de un proyecto de investigación que tuvo su origen en una pregunta que se hicieron los propios investigadores mientras hacían un estudio de base, en un área rural remota. Los investigadores se preguntaban si los agricultores pobres y los trabajadores sin tierra podrían participar en el manejo de un pedazo de terreno público localizado, a lo largo de un río y de esta manera obtener algunos beneficios de esa actividad

Por ley, estaba prohibido el cultivo en ese terreno. Sólo se permitía el cultivo de césped y árboles, para estabilizar esa franja (las riberas fueron elevadas para prevenir su inundación). Al mismo tiempo, sin tener en cuenta la legislación, los agricultores sin tierra continuaron con sus cultivos en las riberas del río. Los oficiales del departamento de trabajos públicos harían cumplir las leyes y erradicarían sus cosechas. Se llegó a un consenso general. Los agricultores podrían continuar con sus actividades con tal que cultivaran el césped, sobre el primer metro, al borde del río. Y, se fomentó la cría de ovejas.

Los investigadores establecieron lazos entre los investigadores universitarios, los empleados gubernamentales locales, los servicios de extensión, los gobiernos rurales y las comunidades agrícolas locales. Se desarrollaron y se validaron materiales de comunicación tales como presentaciones de diapositivas, carteles, y un libro de dibujos animados, con los agricultores y extensionistas. Se desarrollaron diferentes temas para las distintas audiencias. Por ejemplo, se prepararon presentaciones para los formuladores de políticas locales y los tomadores de decisiones sobre el potencial para la cría de ovejas, y los extensionistas y agricultores trataron los aspectos de la producción de ovejas y la relación con el presupuesto de las familias rurales.

Se ofreció capacitación técnica para los agricultores líderes y extensionistas sobre la crianza de ganado, a la vez que se proporcionó a los agricultores, ovejas vivas en calidad de préstamo. Los agricultores acordaron devolver al proyecto un cierto número de cabezas, según la descendencia que tuvieran. También se proporcionó supervisión y seguimiento a los agricultores líderes que estuvieran de acuerdo en compartir la información con otros agricultores, cuando hubiesen adquirido más experiencia.

Se animó y apoyó la comunicación de *agricultor-a-agricultor* y se encontró que era una manera muy eficiente para aumentar el interés de los agricultores, en relación con aquella que aplicaban investigadores y extensionistas. Este trabajo también aumentó el interés público y el privado para apoyar actividades económicas como la cría de ovejas en el distrito. Quince años después del comienzo del proyecto, la producción de ganado en el distrito se ha desarrollado significativamente, y los agricultores pequeños todavía pueden ganarse la vida con esta actividad.

Otro tema relacionado con las políticas, son aquellas situaciones en las cuales la comunicación participativa debe coexistir con las malas políticas y debe ayudar a buscar soluciones. En un documento que presenta el caso del Parque Nacional Kahusi-Biega, en la República Democrática de Congo (Mumbu), encontramos una situación en la cual una medida de conservación (la creación de un parque para proteger un único ecosistema y una población de gorilas montañoses) se impuso de forma vertical, sin haber tenido en cuenta las poblaciones que viven allí, o en las franjas de este territorio protegido recientemente. En este modelo de conservación, la población es excluida del manejo de los recursos naturales y, por consiguiente, no participa en la nueva medida impopular.

En este caso, un plan alternativo tuvo que ser desarrollado. Usando la comunicación para el medio ambiente, este proyecto empezó a planear y a desarrollar, en colaboración con las poblaciones que viven en el área, actividades de desarrollo para

la comunidad, que estaban en armonía con la conservación del parque y sus recursos naturales. Estas actividades se convirtieron en el desarrollo de mecanismos para el manejo participativo. Pronto, unos 200 "*parlamentos de los pueblos*" fueron formados para facilitar el proceso. No sólo las opiniones previas cambiaron hacia el parque, sino que las comunidades empezaron a hacerse cargo de su protección.

La promoción de políticas va de la mano con la acción colectiva. Uno de los documentos (Ouoba), ilustra la vida diaria de una mujer rural del Sahel africano, y sus dificultades con relación a los recursos naturales, como: la falta de acceso al agua y madera para combustible; los problemas de fertilidad de la tierra; y la falta de reconocimiento de los títulos de la tierra. También narra los esfuerzos de una asociación de mujeres rurales para encontrar respuestas colectivas a estos problemas individuales. Las soluciones a los problemas del manejo de los recursos naturales experimentados por las mujeres rurales, deben nacer de sus propios esfuerzos, un proceso que puede facilitarse con la comunicación participativa.

En otro documento, Ouoba comparte sus experiencias al elaborar un plan de acción en el manejo de los recursos naturales, con las mujeres rurales, en África occidental. Podemos observar que tales iniciativas son parte de un proceso de empoderamiento en el cual la gente marginada que no está acostumbrada a expresarse sobre tales asuntos, desarrolla confianza y aprende a hablar sobre sus dificultades y necesidades y a formular las acciones específicas para afrontar las mismas.

6. LA CONSTRUCCIÓN Y EL FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES

La Comunicación Participativa para el Desarrollo, y más ampliamente el uso de la comunicación en el contexto de desarrollo participativo o de la investigación participativa, tiene que ser aceptada tanto por los investigadores como por los profesionales del manejo de los recursos naturales. También debe ser el tema de intercambios y discusiones con los otros asociados, como los miembros de la comunidad que participan en estas actividades.

Cinco documentos, (Adandedjan; Caballero y Cádiz; Kaumba y Kamlongera; Velasco y Matulac; y Quiamco) discuten la aplicación de Isang Bagsak, un programa de aprendizaje e investigación en Comunicación Participativa para el Desarrollo. La expresión "*Isang Bagsak*" es oriunda de Filipinas y significa: *llegando a un consenso general, un acuerdo*. Debido a que se refiere a la comunicación como un proceso de participación, se ha convertido en el nombre para esta iniciativa.

El Programa busca aumentar la capacidad de los profesionales de desarrollo, de investigadores, y los asociados activos en el campo del medio ambiente y el manejo de los recursos naturales, para usar la comunicación participativa para el desarrollo para trabajar más eficazmente con las comunidades locales y sus asociados. Tiene como fin mejorar las capacidades de los profesionales e investigadores para comunicarse con las comunidades locales y otros asociados, y permitirles planear, junto con los miembros de la comunidad, las estrategias de comunicación que apoyan las iniciativas de desarrollo comunitario.

El Programa combina las actividades *cara a cara*, con una estrategia de aprendizaje a distancia y la tecnología - una red de computadores. Con el componente a distancia, el Programa puede contestar las necesidades de investigadores y profesionales que no podrían dejar su trabajo. Se lleva a cabo actualmente, en el sudeste asiático, Sudáfrica y África oriental, y se está planeando para el Sahel.

En el sudeste asiático, "*Isang Bagsak*" es llevado a cabo por la Escuela de Comunicación, de la Universidad de Filipinas, en Los Baños. Funciona en las Filipinas, Camboya y Vietnam.

En Filipinas, el programa se lleva a cabo en asociación con PANLIPI, una organización no gubernamental, dedicada a la asesoría legal de filipinos nativos. La finalidad del programa, es capacitar a los nativos en el manejo de los recursos naturales.

En Vietnam, la formación en la Comunicación Participativa para el Desarrollo, está dirigida a mejorar los enfoques para el manejo de los recursos costeros, a entender cómo influir en las políticas locales para mejorar el manejo participativo de los recursos costeros, y formar una red nacional en el manejo comunitario de estos recursos costeros. Además, se está preparando una versión Vietnamita del programa, el Vong Tay Lon.

En Camboya, los participantes pertenecen al nuevo departamento de Administración Forestal. Este organismo nacional es responsable de la formulación y ejecución de las políticas forestales, que afectan más de la mitad del área, de toda la tierra del país. A finales de 2004, se concluirá la Declaración de la Política Nacional, como resultado de un proceso consultivo, que incluirá a todos los involucrados en la formulación de la Política Nacional Forestal.

Tanto en África oriental como en Sudáfrica, el programa se lleva a cabo en Zimbabwe, Malawi y Uganda, a través del Centro de Comunicación para el Desarrollo (SADC-CCD), para construir capacidades en la Comunicación Participativa para el Desarrollo. El fin del programa es facilitar la colaboración entre los tomadores de decisiones, los planificadores, los agentes de desarrollo y las comunidades para mejorar el manejo del medio ambiente, de los recursos naturales y las iniciativas de investigación y desarrollo. El programa trabaja en colaboración con la Organización Nacional de Investigación de la Agricultura en Uganda, en un proyecto de investigación llamado "Iniciativa de las Márgenes del Desierto" en Malawi, y el Departamento de Investigación y Extensión Agrícola, en Zimbabwe.

Otro programa que se encuentra en preparación, es una red electrónica agroforestal en Senegal, Burkina Faso, y Malí y que será liderada por el Centro Internacional para la Investigación en la Agro silvicultura (ICRAF), y el Programa Sahel (ICRAF-Sahel). En el Sahel, el punto de partida para llevar a cabo el Programa Isang Bagsak, es la adopción de nuevas tecnologías de agrosilvicultura que mejorarían el nivel de vida de los agricultores. A pesar de todos los esfuerzos hechos en relación a este tema, estas tecnologías no han sido adoptadas en la dimensión planeada. El objetivo del programa es reforzar las capacidades de los diferentes actores para que puedan co-producir y puedan co-diseminar el nuevo conocimiento, en colaboración con todos los involucrados.

La construcción de capacidades también es tema de otros tres documentos. Diop sugiere que la formación en Comunicación Participativa para el Desarrollo, debe enfocarse en tres áreas: la planeación por objetivos; la metodología de "*participación observadora*" (la versión endógena de la observación participativa, una herramienta tradicional de la investigación- acción); y las herramientas de comunicación.

El Hadidy trata el tema de la construcción de capacidades, en el contexto de la región árabe, pero sitúa la Comunicación Participativa para el Desarrollo dentro del marco de trabajo del desarrollo participativo. En este documento, se plantea que los profesionales deben comprometerse en una reflexión crítica de sus prácticas. Afirma que así como para el funcionamiento se "entregan recursos", la transferencia del *know-how* y habilidades, no es suficiente. Implica también, indirectamente, que se transfieren los recursos de aquéllos que los tienen a aquéllos que no los tienen, en lugar de reconocer que cada uno de los que ejercen la comunicación tiene habilidades y destrezas que necesitan ser puestas y desarrollarse en la práctica.

A diferencia de la construcción de capacidades que requiere un enfoque de "cómo", tal como escribir una propuesta o la planear un negocio, la construcción de capacidades en comunicación participativa para el desarrollo, debe enfocarse en reconocer que la comunicación es un proceso innato, un enfoque que defiende la perspectiva de "*facilitar las iniciativas*" en lugar de "*proporcionar recursos*". Este proceso va de la mano con la documentación y la discusión de prácticas participativas locales.

El tercer documento, de la FAO (Acunzo y Thompson), presenta un esfuerzo nacional para la construcción de capacidades en Camboya; fue diseñado para apoyar a un equipo de comunicación (que reunió al personal de la unidad de comunicación de dos Ministerios) a diseñar e implementar intervenciones de información y comunicación, para apoyar planes y esfuerzos hechos por las comunidades locales para el manejo comunitario de los recursos naturales. La estrategia contemplaba llevar la información y las estrategias, y planes de comunicación al nivel del campo y proporcionar capacitación en servicio, en los sitios piloto. El proceso de aprendizaje incluyó el análisis participativo; la capacitación de los lugareños; el diseño y la producción de materiales; y, el seguimiento y la evaluación para el mejoramiento de las prácticas agrícolas y pesqueras. El documento describe las dificultades y lecciones aprendidas durante el curso de esta iniciativa. Entre los desafíos enfrentados, los autores mencionan que la falta de presupuesto para la operación dificultó la aplicación de las habilidades de comunicación del equipo de comunicación formado recientemente. También se han observado tendencias similares en otras iniciativas para la construcción de capacidades. Necesitamos observar estas situaciones como parte del esfuerzo por formar a la gente, y examinar cómo estos esfuerzos pueden integrarse mejor en los planes operacionales de las instituciones con quienes se trabaja.

Finalmente, los esfuerzos para construir y mejorar capacidades y el co-aprendizaje, también se deben documentar y promover un uso sistemático de la comunicación participativa para el desarrollo, en el manejo de los recursos naturales.

Primero, es importante establecer que no existe ni una sola receta multipropósito para iniciar un proceso de comunicación participativa para el desarrollo. Cada vez se debe buscar la mejor manera de establecer el proceso de comunicación entre los diferentes grupos de la comunidad y los asociados involucrados, y usarlo para facilitar y apoyar la participación en una iniciativa concreta o en las actividades llevadas a cabo por una comunidad, para promover el cambio.

Sin embargo, la participación en el proceso de planificación es importante. Ya enfatizamos que el uso de la comunicación participativa para el desarrollo, exige un cambio de actitud por parte de los investigadores y profesionales del desarrollo. Tradicionalmente, la manera como muchos equipos de profesionales acostumbraban a trabajar, era identificando un problema en una comunidad y buscar soluciones con la colaboración de la gente local. En relación a la comunicación, la tendencia era informar y crear tanto conciencia sobre las varias dimensiones del problema, como de la solución que debían implementar los miembros de la comunidad (desde el punto de vista de un experto). Anteriormente discutimos, que esta práctica tuvo poco impacto, y todavía muchos investigadores y profesionales del desarrollo, trabajan en esta línea.

Trabajar con la comunicación participativa para el desarrollo, significa involucrar a la comunidad local en la identificación del problema de desarrollo (o un fin común), descubriendo sus múltiples dimensiones, identificando las soluciones posibles (o un conjunto de acciones), y tomando una decisión sobre acciones concretas a realizar. Ya no corresponde la responsabilidad sólo al investigador o al practicante de desarrollo y de sus organizaciones.

La comunicación participativa para el desarrollo apoya un desarrollo participativo o una investigación para el proceso de desarrollo. Este proceso lo representamos a través de cuatro fases principales que se complementan entre sí: el problema; la identificación del problema; la planificación, la implementación, y el seguimiento y evaluación.

Al final hay una decisión que vuelve al principio del proceso (la identificación del problema); o se empieza otro ciclo, o se consideran puntos para una revisión desde la fase de planificación; o si se aumentan los esfuerzos, se comienza nuevamente otro ciclo: planificación, implementación, y seguimiento y evaluación.

El modelo de la comunicación participativa para el desarrollo está de acuerdo con ese proceso. Teniendo como referencia los puntos en este proceso global y sistemático, a continuación se anotan los pasos a través de los cuales se planifica e implementa la Comunicación Participativa para el Desarrollo, en un contexto de Manejo de los recursos Naturales:³

- Paso 1: Establecer una relación con una comunidad local para entender el escenario local
- Paso 2: Involucrar a la comunidad en la identificación del problema, las soluciones posibles, y en las decisiones para llevar a cabo una iniciativa concreta
- Paso 3: Identificar los diferentes grupos de la comunidad y otros asociados involucrados preocupados por el problema identificado (o meta) e iniciativa
- Paso 4: Identificar necesidades de comunicación, objetivos y actividades
- Paso 5: Identificar las herramientas de comunicación apropiadas.
- Paso 6: Preparar y validar previamente el contenido y los materiales de comunicación
- Paso 7: Facilitar la conformación de asociación y alianzas
- Paso 8: Producir un plan de implementación
- Paso 9: Hacer el seguimiento y evaluar la estrategia de comunicación y documentar el desarrollo o proceso de la investigación
- Paso 10: Planear la aplicación y divulgación de los resultados

Sin embargo, este proceso no es secuencial. Algunos de esos pasos pueden hacerse en forma paralela o con un orden diferente. También pueden ser definidos dependiendo del contexto. No es un proceso lineal, es continuo. Pero pueden servir de guía para el investigador o profesional en el manejo de los recursos naturales con el fin de apoyar la investigación y el desarrollo participativos, con el uso de la comunicación.

7. LOS ASPECTOS INSTITUCIONALES

Tanto la implementación de la comunicación participativa para el desarrollo como el proceso de desarrollo participativo que apoya, enfrentan limitaciones similares, como: la exigencia de tiempo, y los recursos y modalidades prácticas que sólo pueden resultar de una negociación con las organizaciones donantes involucradas.

³ Véase Bessette, G. 2004. *Involving the Community: A Facilitator's Guide to Participatory Development Communication*. IDRC, Ottawa, and Southbound, Penang.

El inicio del proceso

En la cultura tradicional del desarrollo, el apoyo financiero está disponible después de la revisión y aceptación de una propuesta formal, sea una propuesta de investigación para el desarrollo o una propuesta de proyecto de desarrollo. Para calificar en los diferentes niveles de revisión y aceptación, la propuesta debe ser clara y completa. El problema u objetivo de desarrollo debe identificarse y justificarse en forma explícita; los objetivos deben ser descritos con precisión y relacionados con todas las actividades, las cuales es necesario detallar. El presupuesto total debe figurar en la propuesta, con todas sus notas explicativas.

Aunque algunas organizaciones están analizando este proceso nuevamente y promoviendo en la mayoría de los casos, un programa orientador en lugar de la orientación de un proyecto, ésta es la situación que enfrentamos. Es importante poner este tema en la agenda de las organizaciones donantes y solicitar la revisión de tal proceso: si queremos desarrollar procesos de desarrollo participativo, en los cuales los miembros de la comunidad y otros asociados involucrados expresen sus puntos de vista en todas las fases del proceso, desde su comienzo, y empezando con la identificación y las etapas de planeación, significa que necesitamos tiempo y recursos para implementarlo de este modo.

Mientras tanto, podemos identificar dos modalidades que pueden proponerse a la organización donante. La primera consiste en armar una pre-propuesta que procurará identificar y planear el proyecto con todos los involucrados. La segunda modalidad - que es realmente una segunda opción, en caso de que la primera no sea posible - consiste en construir la propuesta de una forma que permitirá su revisión con los miembros de la comunidad y otros involucrados.

Los cambios durante la implementación

La participación trae cambios. Un proceso de investigación o desarrollo participativo no puede planearse de la misma forma que se hace la planeación para la construcción de un camino: a medida que la participación se facilita y se obtiene más retroalimentación, se obtienen más acuerdos generales y se toman decisiones, las cosas cambian. Por ello, siempre es un proceso interactivo y es necesario tener la posibilidad de cambiar los planes a medida que se avanza para lograr mejor los objetivos que se han identificado.

Este tema también es para discutir con las organizaciones donantes involucradas, porque tradicionalmente, una vez que una propuesta fue aceptada, nada podía cambiar.

Consideraciones sobre los tiempos

Otro problema que enfrentamos es la duración de las actividades. A menudo, las propuestas tienen que ser desarrolladas en un período de dos o tres años; la participación toma tiempo y a menudo este período sólo es suficiente para empezar un proceso. Si los resultados esperados no se han alcanzado durante este tiempo, será necesario identificar el progreso hecho por las actividades de investigación y desarrollo, y justificar la continuidad del apoyo. Se subraya la importancia de un mecanismo de evaluación continuo, que acompañe los procesos desde el comienzo.

8. LAS PERSPECTIVAS REGIONALES

Dos documentos, uno de África y otro de Asia, examinan la comunicación participativa para el desarrollo, desde una perspectiva regional.

En el de Asia, Quebral, quien fue la primera en usar el término "comunicación para el desarrollo" hace más de 30 años, recuerda la evolución de los enfoques de

la comunicación para el desarrollo. El documento sitúa esta evolución en el contexto de las unidades de comunicación, departamentos, y facultades en las universidades asiáticas y desde la perspectiva de una lucha contra la pobreza y el hambre. Observa que la comunicación para el desarrollo no se identifica con la tecnología *per se*, sino con la gente, particularmente los desfavorecidos en las áreas rurales. La comunicación participativa para el desarrollo aplica las herramientas y métodos de la comunicación, para darles la capacidad e información que necesitan para tomar sus propias decisiones.

El documento insiste en reconocer los principios de la comunicación para el desarrollo y en construir sobre lo que se ha hecho. Los antiguos modelos retienen su validez en ciertas situaciones y todavía pueden utilizarse de forma apropiada. También presenta lecciones y observaciones aprendidas a través de la experiencia asiática.

En el contexto del manejo de los recursos naturales, Quebral insiste en la importancia de un equilibrio entre la tecnología y el empoderamiento de la gente, y en cómo la Comunicación Participativa para el Desarrollo puede ayudar a la gente a resolver sus problemas y a escoger las tecnologías con las cuales desean trabajar.

Ofreciendo otra perspectiva regional, Boafo, describe y analiza la aplicación de la Comunicación Participativa para el Desarrollo dentro del contexto africano y subraya las asociaciones entre la comunicación y las diferentes dimensiones de desarrollo en este continente.

Desde los años 60's y 70's, muchas estrategias y enfoques de comunicación para el desarrollo han sido empleados en los numerosos proyectos y programas de desarrollo y usados por las organizaciones de desarrollo. Sin embargo, es necesario realizar muchos más esfuerzos para solucionar los impedimentos y las limitaciones que confronta la práctica de la Comunicación Participativa para el Desarrollo, y particularmente en el contexto de las comunidades rurales y marginales donde reside la mayoría de los pobres de los países africanos.

En tal contexto, observa Boafo, los puntos de acceso de comunicación de la comunidad y los medios tradicionales, son de particular importancia. Las aplicaciones efectivas de los enfoques y estrategias de la Comunicación Participativa para el Desarrollo en el nivel comunitario, deben necesariamente involucrar el uso y aprovechamiento de estos recursos de comunicación. Con sus enfoques horizontal y participativo, pueden contribuir eficazmente a reforzar la participación en el cambio cultural, social y político, así como en los programas agrícolas, económicos, de salud y de desarrollo de la comunidad.

9. CONCLUSIÓN

En el campo del manejo de los recursos naturales, la comunicación participativa para el desarrollo, es una herramienta que refuerza los procesos de investigación y el desarrollo participativos. La comunicación participativa para el desarrollo se propone facilitar la participación de la comunidad en su propio desarrollo y animar para compartir el conocimiento necesario en estos procesos. Integra la comunicación, la investigación y la acción en un marco de trabajo global que involucra a investigadores, a los profesionales, a los miembros de la comunidad y a otros asociados involucrados en las diferentes fases del proceso de desarrollo. Pero, lo más importante, la comunicación participativa para el desarrollo señala que el manejo de los recursos naturales debe vincularse directamente a la agenda de las comunidades y buscar reforzar sus esfuerzos en la lucha contra la pobreza y el mejoramiento de sus condiciones de vida.

Para que la comunicación sea eficaz en atender los tres desafíos interconectados del desarrollo, el alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad del medio ambiente, debe cumplir las siguientes funciones: asegurar la apropiación por las comunidades locales de la iniciativa de investigación o desarrollo sobre el manejo de los recursos naturales que realmente les interese; apoyar el aprendizaje necesario

para realizar la iniciativa, y facilitar la circulación del conocimiento pertinente; facilitar la conformación de asociación y alianzas, y sinergias con los diferentes actores de desarrollo que trabajan con las mismas comunidades; e influenciar los procesos tanto de formulación de políticas como los procesos de toma de decisiones en todos los niveles (familiar, comunitario, local y nacional).

Para lograr estos objetivos, se requiere un esfuerzo mayor en la construcción de capacidades o más exactamente, en el aprendizaje participativo para los profesionales, en el campo del manejo de los recursos naturales. Los trabajadores del desarrollo, las organizaciones no gubernamentales, los investigadores, los extensionistas y los agentes gubernamentales responsables por los servicios técnicos, necesitan las habilidades de comunicación apropiadas. La habilidad de trabajar con las comunidades locales, con un enfoque de género y de forma participativa, para apoyar los procesos de aprendizaje, para asociarse con otros asociados del desarrollo, y afectar las políticas debe reconocerse, tanto como el conocimiento técnico necesario para atender el manejo de los recursos naturales.

Al mismo tiempo, los profesionales de campo, los investigadores, y los miembros de la comunidad que están envueltos en las iniciativas para el manejo de los recursos naturales, tienen la experiencia en usar la comunicación dentro de las iniciativas de investigación participativa y de desarrollo. No hay ninguna receta que pueda usarse en todas las situaciones, pero hay mucho que aprender al compartir, discutir y reflexionar sobre las propias experiencias. Como se defendió en el documento de El Hadidy, debemos usar un enfoque *que facilite las iniciativas* en lugar de aquel que *proporciona los recursos*.

Por supuesto, tal proceso va de la mano con la documentación y discusión de las prácticas tanto en el manejo de los recursos naturales como de la comunicación participativa para el desarrollo. Es por ello que iniciativas como el Programa "Isang Bagsak" y la iniciativa de FAO en Camboya deben desarrollarse, apoyarse, y deben multiplicarse en otros contextos y en otras situaciones. Es por esto por lo que también el aprendizaje participativo en la comunicación participativa para el desarrollo para profesionales y otros asociados, debe estar en la agenda de cada organización que apoya las iniciativas para el manejo de los recursos naturales, e iniciativas de investigación y desarrollo. Sólo a través de tales esfuerzos podemos hacer que suceda el desarrollo participativo, no sólo en el nivel de discurso, sino donde se desarrolla el manejo de los recursos naturales o sea, en el campo. También sólo a través de tales esfuerzos, podemos asegurar que las acciones locales puedan tener un impacto global, influyendo el ambiente político y facilitando el conocimiento a aquéllos que realmente lo necesitan.

Finalmente, es por medio de tales esfuerzos que podemos promover y cultivar los valores que están en el centro de nuestro trabajo, incluso aquel que afirma que las personas deben poder participar totalmente en su propio desarrollo. En un reciente documento, Nora C. Quebral insiste que *"Nosotros necesitamos explicar aquellos valores con más precisión y cultivarlos más rigurosamente en nuestras acciones. Nuestros procedimientos de capacitación pueden haber enfatizado demasiado las habilidades a expensa de los valores. Necesitamos explicitar más los valores, y si es necesario aparejarlos deliberadamente con las habilidades correspondientes. Mi primer desafío, entonces, para los comunicadores del desarrollo es hacer que los valores de la comunicación para el desarrollo sean más enfatizados en su práctica."*⁴

⁴ Quebral, Nora C. 2002. Reflections on Development Communication (25 years later). College of Development Communication. University of Philippines at Los Baños (UOLB), Los Baños, Philippines.

El mismo desafío puede extenderse a los investigadores y profesionales en el manejo de los recursos naturales: necesitamos que el desarrollo participativo funcione, porque estamos para apoyar a las comunidades y gobiernos en sus esfuerzos para atender los tres desafíos ligados del desarrollo del alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria y la sostenibilidad ambiental. Los valores del desarrollo participativo, el conocimiento moderno y local sobre el manejo de los recursos naturales y las habilidades de la comunicación constituyen la mezcla que se necesita para que esto suceda.

BIBLIOGRAFÍA

A: Documentos presentados en el Taller IDRC/FAO sobre la Comunicación Participativa para el Desarrollo y el Manejo de los Recursos Naturales

Acunzo, Mario and Jakob Thompson. *Information and Communication for Sustainable NRM in Agriculture: Lessons Learned in Cambodia.*

Adandedjan, Claude and Amadou Niang. *Isang Bagsak Sahel: appuyer la co-production et co-dissémination des innovations agro-forestières au Sahel.*

Adjibade Awa. *Rôles des membres des équipes ayant recours à la communication participative.*

Boafo, Kwame. *Participatory Development Communication: An African Viewpoint*

Caballero, Lourdes Margarita A, and Maria Celeste Cadiz. *Isang Baksak Southeast Asia.*

Collectif Kuma.⁶ *Quand les paysans vont à l'école des femmes.*

Collectif Kuma. *Appui aux initiatives communautaires de lutte contre la desertification.*

Collectif Kuma. *Trois questions en débat.*

Collectif Kuma. *Valorisation des savoirs locaux.*

Collectif Kuma. *Rencontres causeries.*

Collectif Kuma. *Théâtre-débat.*

Collectif Kuma. *Radio.*

Collectif Kuma and Karidia Sanon. *Communication participative et gestion des usages conflictuels en eau.*

Diarra, Ngolo. *La vieille femme et les hirondelles.*

Diop, Amadou. *Concepts migrants et formation en communication participative pour le développement.*

El Hadidy, Waad. *Participatory Development and Related Capacity Building Needs in the Arab Region.*

El Dabi, Rawya. *Attempting to Introduce PDC in a Strategic Development Plan.*

Hamadeh, Shadi, M. Haidar, R. Zurayk, M. Obeid, and C. Dick. *Goats, Cherry Trees, and Videotapes.*

Hani, May. *A Regional Perspective from the Middle East*

Jahi, Amri. *Involving Small Farmers in the Management of Natural Resources*

Kalindekafe, Meya. *The Communication Catchment Approach in Integrated Water Management.*

Kaumba, Jones, and Chris Kamlongera. *Isang Bagsak Eastern and Southern Africa.*

Kimhy, Lun and Pinreak. *Mainstreaming PDC in Land Right Extension.*

Kimhy, Lun and Pinreak. *Participatory Evaluation.*

Konate, Yacouba, Bellal Medellah, and Amadou Sangare. *Contribution de la communication participative à la lutte à la desertification.*

Larweh, Kofi. *Obane: Going Back to the Basics.*

Le Van An. *Participatory Development Communication in Hong Ha Commune.*

⁶ Los documentos citados como "Collectif Kuma" fueron escritos por Kadiatou Ouattara y Souylemane Ouattara con base a la discusión llevada a cabo en junio, 2003 entre cuatro proyectos de investigación sobre el manejo de los Recursos Naturales que han estado aplicando la Comunicación Participativa para el Desarrollo.

- Mhere, Owen.** *Farmer Field Schools.*
- Mumbu, Pierre.** *Communication participative et gestion des ressources naturelles: Cas du parc national Kahusi-Biega et des pygmées du Sud-Kivu.*
- Odoi, Nora.** *Participatory Development Communication Among Banana Growers.*
- Odoi, Nora.** *Introducing Villagers to Video Production, Photography, and the Making of Posters and Brochures.*
- Ouattara, Kadiatou et Souleymane Ouattara.** *La parole qui étanche la soif.*
- Ouoba, Rosalie.** *Sali Fofana, la Sahélienne qui voulait changer le monde.*
- Ouoba, Rosalie.** *Parole aux femmes rurales dans l'élaboration d'un plan d'action en gestion des ressources naturelles.*
- Quebral, Nora.** *Participatory Development Communication: An Asian Perspective*
- Quiamco, Madeline B.** *Isang Bagsak in Support of CBNRM in Vietnam.*
- Sanou, Habi.** *Utilisation d'outils de communication et valorisation des savoirs locaux des communautés.*
- Sow, Fatoumata.** *Enseignements tirés de quatre projets au Burkina Faso, Mali et Tchad.*
- Thiamobiga, Jacques.** *Récit des femmes paysannes qui apprennent aux populations à entretenir leurs terres.*
- Thiamobiga, Jacques.** *Récit de la palabre qui sauve la brousse des villages du Burkina Faso.*
- Thompson, Jakob.** *The Need for Communication in CBNRM: The Tonle Sap Case Study.*
- Torres, Cleofe S.** *Paving the Way for Creating Space in Local Forest Management.*
- Velasco, Theresa H. and Luningning A. Matulac.** *Isang Bagsak South East Asia: A Window to the World for the Custodians of the Philippine Forest.*

B. Publicaciones recientes sobre Comunicación y Manejo de los Recursos Naturales

- Bessette, G.** 2004. *Involving the Community: A Facilitator's Guide to Participatory Development Communication.* IDRC, Ottawa, and Southbound, Penang
http://web.idrc.ca/ev_en.php?ID=52225_201&ID2=DO_TOPIC
- Coldevin, G.** 2003. *Participatory Communication: A Key to Rural Learning Systems.* FAO, Rome http://www.fao.org/sd/2003/KN10023_en.htm
- Dinucci, A. and Z. Fre.** 2003. *Understanding the Indigenous Knowledge and Information Systems of Pastoralists in Eritrea.* FAO, Rome
http://www.fao.org/sd/2003/KN11013_en.htm
- FAO.** 2004. *Etude de la situation et de l'évolution des systèmes de vulgarisation et d'animation forestière en Afrique Sahélienne.* FAO, Rome
- Feek, W. and C. Morry.** 2003. *Communication and Natural Resource Management, Theory-Experience.* FAO, Rome, and the Communication Initiative, Victoria http://www.fao.org/sd/2003/KN07063_en.htm
- Quarry, W. and Ramirez, R.** 2004. *Communication for Development: A Medium for Innovation in Natural Resource Management.* IDRC, Ottawa, and FAO, Rome
http://web.idrc.ca/en/ev-63569-201-1-DO_TOPIC.html
- Quebral, Nora C.** 2002. *IPM Farmer Field Schools: A Work in Progress.* College of Development Communication, UPLB, Los Banos
- Rajasunderam, C.V.** 2004. *Participatory Development Communication for Natural Resource Management: A Compendium of Support Reference Materials.* Units 1–5, Isang Bagsak Programme. <http://www.isangbagsak.org>
- Shami, S.** 2004. *Integrating Communication for Development for Natural Resource Management in the Near East.* FAO, Cairo and Rome

Comunicación para grupos aislados y marginalizados

Mezclar lo antiguo y lo nuevo

Silvia Balit

RESUMEN

Los objetivos del desarrollo internacional dan mayor importancia actualmente a considerar las necesidades de los más pobres entre los pobres. Y con el advenimiento de la Era de la Información, la comunicación ha sido reconocida como un elemento esencial para alcanzar dichos objetivos.

Sin embargo, la información, la comunicación y el conocimiento son elementos esenciales pero no suficientes para tratar la pobreza. Las comunidades marginalizadas no se encuentran aisladas, están inmersas en un amplio contexto social, político y económico, así como en estructuras de poder desiguales. Es necesario tomar en cuenta estas limitaciones, y es necesario reconocer que la información y la comunicación no pueden sustituir a los cambios estructurales.

Son muchos los cambios ocurridos desde que comenzó la disciplina de la comunicación para el desarrollo, hace ya cincuenta años. Hoy no es posible aplicar los mismos preceptos, existe una sentida necesidad por encontrar nuevas direcciones que respondan al ambiente cambiante, a los efectos de la globalización, a la aparición de nuevos actores sociales y a las oportunidades que brindan las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC). Paralelamente, existe una riqueza de lecciones aprendidas en los años de experiencia trabajando con grupos menos favorecidos, así como una variedad de enfoques participativos desarrollados en el pasado, los cuales aún conservan su validez. Este documento sugiere la necesidad de mezclar lo antiguo y lo nuevo.

Aunque no existe una única regla aplicable a todos los casos, este documento describe, sobre la base de aquellas experiencias que han funcionado en el pasado, algunos principios que siguen teniendo validez como guías respecto a cómo puede utilizarse mejor la comunicación participativa para trabajar con grupos aislados y marginalizados. En este documento también se analizan los diferentes medios y enfoques que son adecuados para el trabajo a nivel comunitario; se considera el potencial y las limitaciones que tienen las nuevas tecnologías de información y comunicación para trabajar con los pobres y se identifican áreas para mejorar el acceso a ellas y su apropiación por parte de los grupos marginalizados. El documento concluye que quienes ejercen la comunicación deben aprender a adaptarse a la nueva Era de la Información, escoger los canales de comunicación más apropiados y hacer uso de todas las herramientas que tengan a su disposición. Un elemento esencial para lograr el éxito y la sostenibilidad de las iniciativas con los menos favorecidos continuará siendo el diálogo, la **apropiación** por parte de las comunidades y la integración con los sistemas de comunicación tradicionales existentes.

Como elemento inicial para la discusión, este documento plantea la siguiente cuestión: ¿por qué tras muchos años de experiencia, continúan existiendo pocos procesos de comunicación participativa en los programas de alivio de la pobreza y en

los programas de modos de vida sostenible de los grupos aislados y marginalizados? Se sugieren, posteriormente, algunas razones posibles. El documento también incluye ideas para la acción, las cuales pueden ayudar a superar algunas de las limitaciones y contribuir a mejorar y a hacer efectiva la comunicación con grupos aislados y marginalizados. Éstas incluyen:

Para los gobiernos:

- Establecer un marco legal y un ambiente propicio para las políticas de comunicación con los pobres que involucren a todos los socios
- El respeto por la identidad, los idiomas, la diversidad cultural y las tradiciones de las minorías

Para los donantes y las agencias para el desarrollo:

- Incluir, en los programas de alivio de la pobreza, un plan de comunicación estratégica que cuente con los recursos y tiempos adecuados
- Establecer unidades de comunicación para el desarrollo que cuenten con profesionales capacitados
- Asignar tiempo y personal adecuados y suficientes a los proyectos para la investigación, el seguimiento y la evaluación participativos
- Establecer alianzas y asociaciones con el fin de promover el acceso local de los pobres a las TIC y asegurarles tanto su uso como su **apropiación** social

Para quienes ejercen la comunicación:

- Capacitar a los profesionales de la comunicación a todos los niveles, enfatizando los enfoques participativos para el cambio social
- Abogar ante quienes toman las decisiones por la inclusión de la comunicación en los programas de alivio de la pobreza
- Identificar nuevos instrumentos e indicadores para el seguimiento y la evaluación de los procesos de comunicación participativa con los grupos menos favorecidos
- Tratar la cuestión de la sostenibilidad
- Compartir la información y las experiencias exitosas de los enfoques participativos de comunicación con grupos marginalizados

1. LA PUESTA EN ESCENA

1.1. Los retos y las oportunidades

Vivimos en una era de transformaciones radicales que representa nuevos retos y oportunidades para quienes ejercen la comunicación para el desarrollo. Las imágenes del ataque a las torres del World Trade Center de Nueva York, el 11 de septiembre de 2001, y las bombas en los trenes de Madrid, el 11 de marzo de 2004, llegaron inmediatamente a los lugares más remotos del planeta. El constante flujo de información e imágenes de la guerra del terror está aquí para recordarnos el poder y el potencial de la nueva Era de la Información. Pero, ¿cuánto de este potencial se dirige a mejorar la calidad de vida de los pobres? **¿De qué forma la sociedad global de la información influye en la comunicación para los grupos aislados y marginalizados?**

1.2. Los nuevos escenarios

Los gobiernos y las instituciones tradicionales han reducido un buen número de sus funciones, llevadas a cabo hoy por la sociedad civil y el sector privado. La globalización está regulando la economía mundial, y la privatización de los servicios públicos, el mercado libre, y los acuerdos de comercio internacionales han creado nuevos escenarios para el desarrollo, los cuales tienen efectos significativos en los gobiernos,

las comunidades locales y los grupos marginalizados. Además, la globalización sin justicia social ha creado nuevas y dramáticas tensiones. Las disparidades políticas, sociales, culturales y económicas son las causantes de problemas de envergadura internacional como la pobreza, los conflictos étnicos, las guerras, el terrorismo, los fundamentalismos religiosos, las migraciones y las diásporas.

1.3. La Era de la Comunicación

La llamada Sociedad de la Información y el Conocimiento ha sido creada por las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC). La tecnología de la comunicación se ha vuelto más apropiada para los países en desarrollo, y las experiencias con las TIC están demostrando que los beneficios de la revolución de la información pueden tener repercusiones positivas en el desarrollo económico y social. **Sin embargo, la infraestructura, el acceso y el uso de las TIC todavía son limitados para la población aislada en las áreas rurales de los países en desarrollo. Esta población se encuentra en el lado desafortunado de la brecha digital y corre peligro de una nueva marginalización.** Al mismo tiempo, los procesos de democratización, descentralización y pluralismo han preparado el terreno para que las comunidades sean propietarias de diversos medios de comunicación, como lo son los periódicos, la radio, el vídeo y, en algunos casos, Internet. De este modo, al tiempo que los procesos horizontales de persona a persona, están surgiendo estructuras dominantes y líneas verticales de comunicación. El mercado global de los medios está hoy dominado por unas cuantas multinacionales y **la globalización de la comunicación está amenazando la diversidad cultural y los valores tradicionales de las minorías.**

1.4. El desarrollo humano

Se observa un cambio de pensamiento al abordar la problemática del desarrollo, al menos sobre el papel. Se ha pasado de los enfoques centrados en el crecimiento económico y la transferencia de tecnología a los enfoques de desarrollo centrados en la gente. La participación de las comunidades rurales y urbanas en la toma de decisiones relacionadas con sus propias vidas; el análisis de género y equidad; la inclusión de factores sociales; los enfoques holísticos y el respeto por el conocimiento autóctono y local se han convertido en componentes de múltiples programas de desarrollo. **Existe un mayor énfasis en las dimensiones culturales y locales del desarrollo. Al mismo tiempo, es más aceptado el hecho de que para que haya lugar a la innovación y el cambio social, el desarrollo humano requiere diálogo, interacción e intercambio de ideas.**

1.5. La política internacional

Un significativo número de los aspectos incluidos en la agenda del desarrollo durante las últimas décadas siguen siendo los retos que afronta la humanidad en el nuevo milenio, los cuales están reflejados en los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio, aprobados por las Naciones Unidas en el año 2000. Estos objetivos reflejan las múltiples dimensiones de la pobreza y las necesidades tanto de los más pobres como de los grupos tradicionalmente marginalizados. Estas dimensiones incluyen la extrema pobreza, los bajos niveles de ingresos, el hambre, la falta de educación básica, la inequidad de género, las altas tasas de mortalidad infantil y materna, las deficientes condiciones de salud (como lo evidencia la rápida propagación del VIH/SIDA, la malaria y la tuberculosis) y la carencia de un medio ambiente sostenible. Todos estos retos se afrontarán con mayores garantías gracias a los procesos participativos para el cambio social; por este motivo es tan importante la consideración de la comunicación como un elemento esencial a la hora de tratar estos asuntos.

Con el énfasis puesto en los más pobres, la comunidad internacional reconoce la necesidad de adoptar medidas especiales para tener en cuenta las necesidades de los

grupos aislados y de las minorías. Un ejemplo de ello es la promoción de iniciativas para la población indígena, la cual se encuentra actualmente entre los grupos más desfavorecidos de la población en el mundo. En 1994, la Organización de las Naciones Unidas (ONU) estableció la Década Mundial de los Pueblos Indígenas (1995-2004) con el objetivo de promover y proteger los derechos de los indígenas en todo el mundo. Tomando este plazo como marco de referencia, el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas creó en el año 2000 el Foro Permanente de Asuntos Indígenas, en el que participaron, también como miembros, los indígenas. El Foro tiene el mandato de discutir los asuntos indígenas relacionados con el desarrollo económico y social, la cultura, el medio ambiente, la educación, la salud y los derechos humanos; proporciona asesorías y recomendaciones en asuntos indígenas a los organismos de las Naciones Unidas; sensibiliza y promueve la coordinación e integración de actividades en el seno del sistema de Naciones Unidas, al mismo tiempo que divulga información relacionada con los asuntos indígenas. En su última sesión, en mayo de 2004, el Foro adoptó las recomendaciones concernientes a la educación de la población indígena. Durante las discusiones también se trató el asunto de la comunicación, incluido el uso y la apropiación de los medios comunitarios.

Al mismo tiempo, en el marco de referencia de esta década, la Comisión de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas se encuentra discutiendo una Declaración Universal sobre los Derechos de la Población Indígena. El Artículo 17 de dicha Declaración se relaciona específicamente con la comunicación y afirma:

"La población indígena tiene el derecho a establecer sus propios medios en sus propias lenguas. Tiene también el derecho al acceso igualitario a todas las formas de medios no indígenas. Los estados deben tomar medidas efectivas para asegurar que los medios de propiedad estatal reflejen de forma debida la diversidad cultural indígena."

La conferencia internacional más reciente, la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que tuvo lugar en Ginebra en 2003, y cuyo segundo capítulo habrá de llevarse a cabo en Túnez, en 2005, estuvo dedicada a poner al servicio del desarrollo el potencial del conocimiento y el de las TIC, así como a promover el uso de la información y el conocimiento para alcanzar los objetivos internacionalmente acordados, incluidos aquellos contenidos en la Declaración del Milenio. El Plan de Acción acordado en Ginebra subraya la importancia de promover el acceso a estos medios y su uso por parte de todos, haciendo especial énfasis en los requerimientos especiales de la mujer y las niñas, la población indígena, los ancianos, las personas con discapacidades y los niños menos favorecidos.

La conferencia llamó la atención de gobiernos y asociados respecto al establecimiento de puntos de acceso comunitarios con carácter sostenible y de múltiples usos que brinden la posibilidad de un acceso gratuito o de bajo coste a Internet. También se subrayó la importancia de incorporar a las TIC contenidos socialmente significativos para empoderar a las comunidades locales. De igual forma, el Plan de Acción solicitó colaboración a los gobiernos en la creación de políticas que promuevan y refuercen el respeto por las diferencias culturales, los idiomas y las tradiciones, y urgió a los gobiernos a brindar apoyo a los medios comunitarios, mediante la combinación del uso de los medios tradicionales con las nuevas tecnologías, para facilitar el uso de los idiomas locales con el objetivo de preservar la herencia local y las comunidades nómadas.

Se invitó a los gobiernos a respetar el conocimiento y las tradiciones indígenas para reforzar la capacidad de los pueblos indígenas en el desarrollo de contenidos en sus propios idiomas locales, y permitirles el uso y consecuente obtención de beneficios de sus conocimientos tradicionales en la sociedad de la información.¹

1.6. Los grupos aislados y marginalizados

En la actualidad los objetivos de desarrollo internacional dan prioridad a alcanzar a los más pobres entre los pobres. ¿Quiénes son ellos? Mencionando sólo algunos, encontramos a los pequeños agricultores de subsistencia, las mujeres, los jóvenes tanto de áreas urbanas como rurales, la población indígena, los grupos nómadas, los pobladores de las montañas, los refugiados, los campesinos sin tierra, los artesanos rurales, los pescadores artesanales, los habitantes de pequeñas islas. En los últimos años el contexto internacional ha creado nuevos actores sociales, como los trabajadores migrantes, las diásporas, las víctimas del SIDA, los discapacitados, y las víctimas de la guerra y de situaciones de conflicto.

La revolución de la información también ha creado una nueva categoría: los **pobres de información y los analfabetos de la informática** (Saik Yoon, 2000). Los grupos aislados y marginalizados afrontan limitaciones particulares con respecto al acceso a la información y a la comunicación, y por consiguiente, tienen una participación y voz limitadas en la esfera pública y en los procesos de toma de decisiones que afectan sus vidas. Pertenecen a la cultura del silencio. Se encuentran en el lado desafortunado de la brecha digital, sin capacidad para participar en la Sociedad de la Información y, por lo tanto, se encuentran en riesgo de una nueva marginalización política, social y económica.

¿Cuál es su perfil?

- Son pobres. Prácticamente no tienen o tienen poco dinero para invertir en el acceso a tecnologías de la comunicación
- Viven en áreas rurales aisladas, en los guetos de las grandes ciudades, en regiones montañosas o en pequeñas y aisladas islas, frecuentemente sin electricidad ni teléfono
- Se encuentran desempleados, realizan trabajos como mano de obra no cualificada, son productores de subsistencia o realizan trabajos no cualificados en el sector de la agricultura
- Son analfabetas o semi-analfabetas, con poco acceso a la educación y la capacitación
- Son parte de minorías etnicolingüísticas
- Con frecuencia tienen costumbres sociales, económicas, culturales y políticas que difieren de las de las sociedades dominantes
- No tienen poder, son objeto de discriminación social y de falta de reconocimiento de su identidad y modos de vida
- Son víctimas, bien sea de la violencia, las drogas, las guerras o las nuevas pandemias como el VIH/ SIDA
- En la mayoría de los casos hablan los idiomas de las minorías

Los sistemas de comunicación que poseen estos grupos incluyen medios alternativos y de formato pequeño como el video, los audiovisuales, el teatro popular, la radio local y comunitaria, la poesía, los proverbios, los narradores de historias, la música

¹ "Shaping Information Societies for Human needs", la Declaración aprobada por los representantes de la sociedad civil en la Conferencia hizo énfasis en el desarrollo centrado en la población y en la comunicación como un proceso para el cambio social. La Declaración también subrayó el uso participativo de la comunicación y aseguró el vínculo sin exclusión, en la toma de decisiones, de diversos grupos sociales, lingüísticos, culturales y de poblaciones rurales y urbanas.

y las canciones populares, los altoparlantes, así como las reuniones de carácter informal en las calles, en los mercados y en las celebraciones rituales. Son grupos que primordialmente pertenecen a la cultura oral.

Al mismo tiempo, la globalización y las nuevas tecnologías de la información, han creado nuevas identidades, las cuales van más allá de los límites de los estados o las comunidades geográficas y las instituciones tradicionales. **De esta forma, los movimientos sociales que representan a las minorías y a los grupos menos favorecidos hacen uso de las nuevas redes de comunicación, y la información circula para expresar sus preocupaciones, compartir sus intereses comunes, y promover el cambio social y la acción por los derechos colectivos.** Han creado esferas públicas transnacionales, sin barreras tanto de tiempo como de espacio. Estos movimientos con frecuencia se basan en aspectos e intereses comunes, como lo son los derechos humanos, el medio ambiente, los estándares de trabajo y género. Ejemplos de lo anterior son las asociaciones de mujeres, los grupos de derechos humanos, de minorías étnicas, de indígenas, de trabajadores migrantes, las diásporas, los movimientos religiosos, las víctimas del SIDA los activistas del medio ambiente.

Las TIC se han utilizado con éxito para dar una voz a la mujer y para construir redes que influyan tanto política como socialmente. Existen ejemplos a nivel global como lo son la Red de Mujeres e ISIS Internacional. También hay redes regionales como *Femmet*, la Red SANGONet y APC-Mujeres en África; *Depth News and Women's Feature Service* en Asia; *Alternativas de Desarrollo para Mujeres de una Nueva Era-DAWN-* y la *Asociación Feminista del Caribe para la Investigación y la Acción- CAFRA*.

Las Red de Medios Indígenas ha reunido a periodistas especializados en asuntos indígenas de todas las partes del planeta, con el objeto de divulgar información desde una perspectiva indígena y usarla como herramienta para hacer campaña por los derechos de estos pueblos a nivel mundial. Las redes transnacionales que conectan pequeños grupos comunitarios han jugado un papel fundamental en la coordinación de muchas acciones relativas a las políticas, como las disputas del agua en Bolivia; el reto a las políticas de deforestación en Brasil y el precio de los medicamentos en África (Huesca, 2001). De igual forma, es bien conocido que el movimiento indígena zapatista en Chiapas (México), pudo sobrevivir y promover su agenda gracias al apoyo internacional recibido mediante el uso de Internet y otros medios.

Estos movimientos sociales y sus respectivas redes hacen uso de herramientas como Internet, boletines, panfletos, caricaturas, video, teatro callejero, graffitis, radio y todos los otros medios de los cuales puedan disponer.

1.7. Información, conocimiento y comunicación

Se ha demostrado que, sin conocimientos, las aportaciones tecnológicas y económicas serán infrautilizadas sin el conocimiento, y para compartir estos conocimientos la comunicación es indispensable. Sin embargo, el conocimiento y la comunicación son esenciales, pero no suficientes, para tratar la pobreza. **Las comunidades marginalizadas no se encuentran aisladas. Se encuentran inmersas en un amplio contexto de fuerzas sociales, políticas y económicas con estructuras de poder desiguales que constituyen barreras para el cambio social. Estas limitaciones deben ser tomadas en cuenta. La información y la comunicación nunca podrán sustituir a los cambios estructurales.** Por ejemplo, el beneficio que los productores de subsistencia pueden obtener de la información variará de acuerdo a otros factores, como lo son la propiedad de la tierra, la proximidad de los mercados, la disponibilidad de medios de transporte y sus recursos productivos para responder a las oportunidades que las fuentes de información les pueden brindar (Curtain, 2004). Además, la recolección y divulgación de información no son equivalentes a compartir conocimiento y comunicación. La comunicación es un proceso bidireccional, y el verdadero conocimiento es más que información. El conocimiento es el significado que

las personas le dan a la información. De las habilidades existentes en la sociedad para la discusión y el debate dependerá que el mundo le dé sentido a la información. Para que exista el cambio social debe haber oportunidades para el diálogo. La información solamente se convierte en conocimiento cuando permite a la gente comunicarse, participar e informarse sobre sus opciones para la toma de mejores decisiones. (Panos, 1998).

1.8. La necesidad de nuevas y mejores directrices

Como profesionales de la comunicación nuestra misión siempre ha sido la de hacer la vida mejor para los pobres y para quienes corren el riesgo de serlo. La última prueba de la comunicación para el desarrollo continuará siendo el impacto que tenga en mejorar la calidad de vida de los grupos aislados y marginalizados.

Ha habido muchos cambios desde que se inició la disciplina de la comunicación para el desarrollo hace cincuenta años. Hay una sentida necesidad de nuevas directrices que respondan a los cambios actuales y a los nuevos actores sociales. Existe también una necesidad de crear marcos alternativos para que las intervenciones de la comunicación no se limiten sólo al papel, sino que realmente se encuentren orientadas a participación de la población, a la que se debe involucrar en la evaluación de la naturaleza del problema, en la definición de prioridades, en la formulación de soluciones y en el manejo del proceso de cambio.

De igual forma, contamos con lecciones aprendidas en años de experiencia y práctica y una variedad de enfoques desarrollados en el pasado que hoy conservan su vigencia. Necesitamos mezclar lo antiguo y lo nuevo. Las preguntas que esta mesa redonda debe examinar son si las actuales estrategias, experiencias y conocimientos son apropiados para el trabajo con grupos aislados y marginalizados, y la forma en que los mismos deben ser modificados o ampliados.

Nuevas aproximaciones a la comunicación VIH/SIDA

La pandemia del VIH/SIDA, que conlleva la creación de nuevos individuos marginalizados y aislados, es el asunto más serio de salud pública que enfrentan los países en desarrollo. La epidemia es tanto causa como efecto del subdesarrollo, y la propagación del VIH/SIDA se encuentra estrechamente relacionada con la inequidad de género, la discriminación, la pobreza y la marginalización. La lucha contra el SIDA se ha convertido en la primera prioridad mundial y ha puesto a la comunicación al frente de las herramientas para influir en el comportamiento y estilo de vida de la población. Dejando de lado pocos casos exitosos, el resultado de la lucha contra este nuevo reto del desarrollo ha sido pobre, mientras la pandemia continúa en expansión. Se ha hecho énfasis en los resultados a corto plazo, mientras que el SIDA es un problema complejo y de largo plazo. Las estrategias pasadas, que se concentran en los cambios de comportamiento (formulando y divulgando mensajes de abstinencia, fidelidad o uso de condón) no siempre han sido exitosas. Por lo tanto, la divulgación de información y los mensajes sobre la salud son esenciales, pero no son suficientes por lo que se requieren nuevos enfoques y estrategias. La Octava Mesa Redonda de las Naciones Unidas sobre la Comunicación para el Desarrollo que tuvo lugar en Nicaragua, se concentró en el VIH/SIDA y en los retos que plantea a la comunicación. Se concluyó que para abordar los aspectos sociales, culturales, políticos y de género del SIDA, se requieren estrategias amplias, de largo plazo y que cuenten con una serie de enfoques multisectoriales. El enfoque debe pasar del envío de mensajes a la promoción de un ambiente donde las voces de aquellos mayormente afectados por la pandemia puedan ser escuchadas y donde haya espacio para el diálogo y la discusión. La consulta y la negociación que identifiquen la mejor forma de avanzar en un proceso asociado deben ser aplicadas antes de intentar persuadir a la gente a cambiar su comportamiento.

Fuente: Informe de la Mesa Redonda Inter-Agencial 2001

2. LAS LECCIONES DE LA EXPERIENCIA

Con base en lo que ha funcionado en el pasado, los siguientes son algunos principios aún válidos, como guías respecto a la mejor manera en la que se puede usar la comunicación participativa para el cambio en el trabajo con grupos aislados y marginalizados.

2.1. La comunicación como un proceso

El programa "*Challenge for Change*" que trabajó con los pobladores de las Islas Fogo en los años 60, es frecuentemente considerado como el programa que cambió la dirección en el desarrollo de los procesos de comunicación participativa. El proceso de Fogo constituyó uno de los primeros ejemplos de cómo mediante la producción de películas y videos logró un cambio social en una comunidad poco favorecida. El caso Fogo incluye una serie de prácticas de trabajo que han influido en muchos programas de comunicación participativa alrededor del mundo y que continúan siendo muy válidas.

Los elementos claves incluyeron:

- La comunicación como un proceso de empoderamiento, de resolución de conflictos y de negociación con los actores responsables de la toma de decisiones para modificar las políticas
- Los medios y la tecnología de comunicación, entendidos sólo como herramientas para facilitar los procesos
- Los programas sobre sus problemas sociales, planeados y producidos con y por los mismos pobres, y no por actores externos
- El contenido y el proceso fueron los elementos más importantes. La calidad profesional del producto no fue la prioridad
- La importancia de la comunicación interpersonal y del papel del facilitador, del trabajador comunitario o de un animador social
- **La aportación de la comunidad en la edición del material y en el diálogo con los responsables de la toma de decisiones**

El proceso Fogo evidencia cómo las comunidades que han sido marginalizadas por estructuras económicas y políticas pueden empoderarse mediante la comunicación y así transformar las condiciones de un desarrollo desigual (Crocker, 2003).

2.2. Comenzar con la gente

Escuchar a la gente, aprender de la percepción de sus necesidades y considerar sus conocimientos y cultura son prerequisites esenciales para una buena comunicación con grupos marginalizados.

Escuchar: la capacidad para aprehender la realidad a través de los oídos es una importante habilidad desarrollada por las culturas orales. La gente desarrolla habilidades sutiles de escucha cuando dependen exclusivamente de la comunicación oral. El diálogo también requiere de la capacidad de escuchar y estar en silencio. Sólo hay lugar al diálogo cuando se respeta el silencio (Hamelink, 2004). Escuchar va más allá de una simple evaluación de necesidades. Implica escuchar aquello que la gente ya conoce, aquello a lo cual aspiran, aquello que creen posible y deseable, así como aquello que sienten que es sostenible.

En comparación con muchos años atrás, hoy en día existen diversos métodos de investigación participativa, los cuales han sido desarrollados para permitir tanto a los actores externos como a las comunidades compartir rápidamente experiencias y aprender juntos de sus realidades. Por ejemplo, el Centro de Comunicación para el Desarrollo -SADC- con base en Harare, Zimbabwe, ha desarrollado una metodología de comunicación rural participativa -PRCA- que permite a los trabajadores del desarrollo involucrarse con los miembros de la comunidad para identificar problemas y proponer

soluciones que serán adoptadas por ésta. La investigación para el diseño y producción de programas de comunicación se vuelve un proceso interactivo que permite a la comunidad expresar sus problemas y aprender de ellos. Esto asegura que los procesos de desarrollo iniciados reflejarán las percepciones y las realidades de la comunidad rural y, por lo tanto, reforzarán la sostenibilidad de la innovación para el desarrollo. (Anyaeibunam, Mefalopoulos y Moetsabi, 1998).

2.3. La preservación del conocimiento indígena y de su cultura

Otro de los conceptos básicos subyacente a la comunicación participativa es **el respeto por el conocimiento, los valores y la cultura de la población indígena**. En las comunidades marginalizadas de áreas rurales hay una gran riqueza de conocimiento indígena, así como de recursos culturales tradicionales, los cuales están lejos de la autopista global de la información. Esta riqueza constituye una valiosa pero frágil herencia, la cual, con el advenimiento de la tecnología moderna, está en riesgo de perderse.

“La esencia de incorporar a la población rural en el proceso de su propio desarrollo, reposa en el compartir del conocimiento... El resultado de un intercambio productivo de información no debe ser el reemplazo de técnicas tradicionales por modernas. Debe ser un apropiado híbrido, una combinación de los sistemas tradicionales y modernos. Un híbrido que beneficie tanto a las capacidades técnicas de la población rural como a sus valores culturales”(FAO, 1987).

En muchos casos, los tradicionales productores y productoras de subsistencia conocen mejor que los expertos agrícolas cuáles son los métodos de cultivo apropiados para su propio entorno. Los grupos indígenas han tenido acceso a una significativa cantidad de conocimientos tradicionales respecto a su medio ambiente, y al mismo tiempo son usuarios altamente eficientes de los recursos disponibles, los cuales han sido cruciales para su supervivencia.

En el ártico canadiense, por ejemplo, las percepciones respecto a los cambios climáticos han sido esenciales para la supervivencia de los grupos aborígenes, que han aportado sus conocimientos tradicionales y observaciones locales a los científicos y a los actores responsables de la toma de decisiones (Neil Ford, 2000).

Frecuentemente, el Sistema de Comunicación Rural -PRODERITH-, en México, es mencionado como un ejemplo de enfoques de comunicación que involucran la planeación participativa, el empoderamiento del campesinado y el compartir el conocimiento con la población indígena. Un ingrediente esencial es el del respeto tanto por sus sistemas de conocimientos tradicionales, como por su cultura e idioma indígenas.

Los valores mayas

“El personal de Proderith tenía pocas ideas sobre cómo iniciar el diálogo entre y con la población indígena, quienes hablaban la lengua maya. Una ingeniosa solución fue la grabación de un video documental con Don Clotilde Cob, un anciano de 82 años de edad, quien pudo hablar de los problemas de la población. Don Clotilde Cob, orgulloso ex revolucionario que en la edad adulta aprendió por sí mismo español y se enseñó a leer y escribir, era articulado y lúcido tanto en maya como en español. Durante horas, este carismático anciano, de cabellos blancos y barba limpia, se sentó con las piernas cruzadas frente a la cámara de video. Defendió el pasado, la revolución y la grandeza de la cultura maya. Deploró el declive de las tradiciones mayas, algunas tan importantes como la del solar familiar, explicó la forma en la cual él cultivaba su propio maíz y se quejó de que hoy en día la juventud no conoce la forma apropiada de hacerlo. Acusó a los jóvenes de abandonar todo aquello que fue bueno en la cultura maya, de vender huevos para comprar cigarrillos y bebidas gaseosas, razón por la cual la dieta alimenticia actual es peor que la existente en los años de su juventud.

En las diferentes poblaciones, extensos grupos de personas observaban en atento silencio la proyección de los videos; en las noches, bajo un árbol, las palabras en maya, bañadas por la elocuencia, la voz y los enfáticos gestos del anciano, brotaban de la pantalla. Para muchos ésta fue la primera oportunidad en la cual escuchaban a alguien hablar sobre los valores prácticos de su cultura. También fue la primera vez que se veían a sí mismos en televisión y hablando su propio idioma. Con frecuencia el público solicitaba la repetición del video una y otra vez. El efecto deseado fue alcanzado: la población empezó a darse cuenta de su situación y a pensar seriamente en sus valores. El terreno había sido preparado para el momento en que Proderith empezó a discutir los planes de desarrollo para erradicar la malnutrición y promover la seguridad alimentaria”

Fuente: Colin Fraser y Sonia Restrepo-Estrada: “Comunicación para el Desarrollo Rural en México: En los buenos y en los malos tiempos” en: Comunicando para el Desarrollo, 1998.

Los sistemas de conocimiento de los pastores

“La supervivencia humana se ha basado enteramente en los sistemas de conocimiento y mientras algunos han cambiado más allá del reconocimiento o han perecido, otros se mantienen y siguen prosperando. El de los pastores es uno de ellos. Se trata de un modo de vida que se basa en su propio sistema de conocimiento indígena, cuyas prácticas de conservación del medio ambiente, producción ganadera, salud animal, predicción y manejo de los desastres naturales son altamente exitosos. Muchos defensores de la modernización no consideran que éstos sean sistemas de conocimiento, sino que los describen como “retrógrados” o “primitivos”, en la medida en que se encuentran fuera del prisma de cierta producción y sistemas sociales. En los casos en que los pastores han aceptado la oferta de ser “civilizados”, ni los gobiernos, ni los negociadores en los países del sur han podido articular la modernización para su propio beneficio.

Consecuentemente, ni a los pastores se les ha permitido vivir según sus deseos, ni quienes quieren que ellos cambien han podido plantear una alternativa significativa... Los sistemas de conocimiento, al contrario que el razonamiento dominante, necesitan ser reconocidos no sólo como sistemas de conocimiento *per se*, sino también como elementos que pueden ser fundamentales para la preservación del ambiente y para asegurar los medios de subsistencia para la gran cantidad de población que vive al filo de un mundo que se moderniza rápidamente”

Fuente: Melakou Tegegn, Director Panos Africa Oriental, en el documentos de Panos - Information, Knowledge and Development - Información, Conocimiento y Desarrollo, 1998

La comunicación y la cultura se entretajan mutuamente. La comunicación es un producto de la cultura y la cultura determina el código, la estructura, el significado y el contexto de los procesos de comunicación. La cultura y la historia también juegan un papel importante en el desarrollo social de una comunidad. Por generaciones, las poblaciones rurales que habitan lugares aislados, sin acceso a los medios modernos de comunicación, han confiado en la palabra hablada y en las formas tradicionales de comunicación como los medios para transmitir su cultura, el conocimiento, la historia y las costumbres. "La riqueza de los proverbios, las canciones, las historias y otras formas de entretenimiento tienen una función especial en la cultura oral. La elocuencia y la delicadeza son valoradas; una declaración expresada correctamente es recordada. Las personas pueden escuchar durante horas a los buenos narradores de historias. Los ancianos usan los proverbios para comentar las cosas cotidianas, y los proverbios son elementos para comunicar las experiencias y percepciones del pasado." (Fugelsang, 1987)

Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación pueden ser usadas para realzar las propias expresiones culturales o para sofocarlas por medio de lo que de varias maneras ha sido definido como imperialismo, invasión, homogenización o sincronización cultural (Ansah, 2000). Uno de los efectos de la digitalización es la creciente concentración de la propiedad de diferentes medios en un muy reducido número de grandes corporaciones multinacionales. Las poderosas multinacionales tienen hoy la tendencia de comprar periódicos, libros, revistas, casas editoriales, cadenas de radio y televisión, empresas de telecomunicaciones e instalaciones satelitales. El resultado de este fenómeno ha sido la reducción del contenido de la comunicación, de la diversidad cultural y de las oportunidades para los sistemas locales tradicionales de comunicación. Las grandes corporaciones se esfuerzan por maximizar los beneficios y perseguir economías de escala mediante la reducción de la variedad de la oferta en sus medios y el ajuste a pequeña escala de los servicios a las comunidades, los cuales son escasamente viables en el marco a gran escala de su operación. Las mega corporaciones se concentran en la aplicación de los modelos que han empleado en sus mercados de origen - invariablemente un modelo occidental americano-. El resultado es el desplazamiento de los programas locales y su sustitución por programas extranjeros, así como el empobrecimiento de la diversidad cultural (Saik Yoon, 2000).

¿Cómo son de fuertes son los sistemas indígenas de comunicación? ¿Cómo son de frágiles? ¿Se encuentra la diversidad cultural amenazada por la tecnología? Hoy vemos a la juventud, tanto rural como urbana, abrazando los modelos de vida occidental, mientras dejan de lado el orgullo por las raíces culturales de sus padres. En el mundo global de hoy, las culturas ya no se encuentran aisladas, al contrario, interactúan y se influyen mutuamente. Es así como somos testigos del surgimiento de nuevos sistemas culturales y de conocimiento, los cuales mezclan lo rural y lo urbano, lo local y lo global, lo tradicional con las costumbres y valores modernos, generando un "híbrido" de prácticas y culturas (Servaes, 2003). El término usado hoy para definir la integración de lo global y lo local es "*Glocalización*".

Para que los esfuerzos de la comunicación sean exitosos, éstos deben tener en cuenta los valores culturales de los grupos marginalizados como un camino para su participación, en vez de adoptar estrategias de comunicación externas que promuevan el cambio sin la debida consideración de la cultura. Preservar la diversidad cultural, los idiomas locales y los sistemas tradicionales de comunicación de cara a la globalización es uno de los mayores retos de quienes ejercen la comunicación en esta Era de la Información.

3. LOS MEDIOS Y LOS ENFOQUES

En el pasado, los especialistas de la comunicación confiaban casi exclusivamente en los medios alternativos para el desarrollo de sus actividades a nivel comunitario.

No debemos olvidar las lecciones aprendidas a través de sus experiencias. Pero el advenimiento de nuevas tecnologías y su convergencia significa que las nuevas mezclas y el acoplamiento pueden convertirse hoy en programas de comunicación más efectivos con los grupos menos favorecidos. **Las iniciativas de comunicación deben hacer uso de los medios disponibles, tanto modernos como tradicionales, y es meritorio lograr la combinación de los medios electrónicos con aquellos otros con los cuales la población ya se encuentra familiarizada y a gusto, acostumbrada a su uso, y sabe cómo controlar** (Ramírez, 2003).

3.1. Los sistemas tradicionales de comunicación

La preservación de formas tradicionales de comunicación y el cambio social no son mutuamente excluyentes. Los sistemas de comunicación tradicionales pueden constituir importantes canales para facilitar el aprendizaje, la participación de la gente y el diálogo para los propósitos del desarrollo. Los medios indígenas han sido exitosamente adoptados para promover los temas de relevancia para los grupos marginalizados. El teatro popular, los espectáculos de marionetas, la música y la danza han sido usados para tratar temas como el cuidado de la salud, el tamaño de la familia, la mutilación genital femenina, el embarazo de adolescentes, el VIH/SIDA, y formas de vida desestabilizadoras. También han sido empleados en programas de alfabetización, de protección del medio ambiente y en la introducción de prácticas agrícolas. Las formas tradicionales de comunicación también se pueden integrar con otros medios tales como la radio, la televisión, el video y la cinta de audio. Lo realmente importante es que la producción no debe ser hecha solamente por actores externos. La participación de artistas locales, narradores de historias, artistas y músicos en la producción, así como el uso de medios tradicionales, asegura el respeto por los valores tradicionales, los símbolos y las realidades. Al mismo tiempo, asegura que tales producciones despierten el interés en las comunidades. De igual forma, aumenta la credibilidad en los medios y, por ende, su efectividad como vehículos para compartir conocimiento y favorecer el cambio social (Balit, 1999).

Un vástago de los medios tradicionales y populares, así como de la popular cultura de las telenovelas en América Latina, es el uso de las radionovelas y telenovelas dramáticas, las cuales se valen de "modelos sociales" reales o ficticios para promover cambios en los estilos de vida. Dichos programas se encuentran adaptados al contexto de la cultural local e integran el entretenimiento, la educación y la toma de conciencia. (Entretenimiento Educativo). Los mensajes educativos y las mejores prácticas se mezclan con la narrativa ficticia para indicar a la audiencia cómo puede abordar aspectos específicos frecuentemente relacionados con la salud en su vida diaria, con frecuencia, temas relacionados con la salud (Tufte, 2003). La experiencia de Soul City en Sudáfrica es un ejemplo ampliamente conocido por el éxito de este enfoque, el cual, dentro de otros temas, se ha concentrado en el VIH/SIDA. Las series televisivas y radiofónicas han sido complementadas con herramientas de comunicación interpersonal, materiales impresos y paquetes de capacitación educativa.

Yasarekomo: autoevaluación de una experiencia de comunicación realizada por la población indígena en Bolivia

En 1994, con la asistencia de la FAO, la Asamblea del Pueblo Guaraní (APG), la principal organización guaraní en Bolivia, estableció una unidad de comunicación: la Unidad de Comunicación Guaraní (UCG), en la región del Chaco boliviano. El objetivo de dicha unidad fue el de mejorar la calidad de vida de las comunidades nativas y aisladas y el apoyar las iniciativas de desarrollo indígena. Con la capacitación de la FAO, los pobladores guaraníes aplicaron un enfoque de comunicación intercultural para compartir conocimiento e información mediante el uso de paquetes de capacitación en video y en la radio comunitaria. Durante tres años, la UCG recibió asistencia de FAO y, posteriormente, continuó de manera independiente durante otros seis años, generando ingresos constantemente mediante la producción de materiales de comunicación intercultural y con la ejecución de planes de comunicación para el desarrollo, acordados con la APG y co-financiados por el Gobierno, las municipalidades y las organizaciones no gubernamentales. La Unidad de Comunicación decidió realizar una autoevaluación en colaboración con la APG y otras organizaciones indígenas de Bolivia. Por primera vez, la población indígena documentó y analizó por sí misma de forma sistemática el uso de los medios de comunicación participativa y de los mensajes producidos por y para las comunidades guaraníes, los cuales mezclaban los conocimientos y costumbres tradicionales con modernos conocimientos y técnicas de comunicación. Los resultados de la autoevaluación confirmaron la validez de los enfoques de comunicación participativa e intercultural aplicados a los servicios consultivos. Sin embargo, el estudio subrayó problemas con miras a la futura sostenibilidad de la unidad, los cuales incluyeron: la necesidad de mantener constantes esfuerzos para fortalecer la capacidad de comunicación de la APG y otras organizaciones indígenas; la importancia de la “apropiación” de los nuevos medios; la adquisición de equipo adicional; y la necesidad de una política nacional que reconozca el derecho de los indígenas a brindar y acceder a los servicios de comunicación con financiación de instituciones locales.

Fuente: FAO, 2004. Yasarekomo, Una experiencia de comunicación indígena en Bolivia.

3.2. El video

Durante muchos años, el video ha sido utilizado exitosamente para la planificación participativa, para el empoderamiento y para compartir conocimientos con individuos y comunidades en condiciones menos favorecidas. Las imágenes visuales son poderosas herramientas de comunicación con las audiencias analfabetas. Caracterizado por ser más económico y de fácil uso, el equipo audiovisual ha permitido a las comunidades adquirir habilidades, producir con destreza, y ganar el acceso y el control sobre las herramientas que les permiten la generación de información y el intercambio de comunicación.

En Ahmedabad, India, “Video Sewa” es un clásico ejemplo del uso del video participativo para el empoderamiento de mujeres analfabetas. Los programas de video, producidos por mujeres rurales en asociación con la Asociación de Mujeres Auto Empleadas (SEWA, en inglés), han sido usados para generar ingresos, salud ocupacional, negociaciones salariales, intervenciones legales, enseñanza de nuevas habilidades y cambios de políticas. Hoy en día, los enfoques basados en el video pueden aprovechar las ventajas de la digitalización del mismo y su unión con Internet para facilitar el proceso productivo y, así, mejorar el trabajo en redes y compartir conocimientos e información.

3.3. La radio

Como medio masivo para los grupos menos favorecidos, la radio continúa siendo el de mayor disponibilidad y el más asequible económicamente. Con frecuencia, en algunas zonas rurales, es el único medio masivo disponible. La radio puede llegar a un

significativo número de poblaciones aisladas a lo largo de extensas zonas geográficas. En algunas zonas rurales es la única fuente de información con respecto a las innovaciones agrícolas, los precios del mercado y el estado del tiempo.

La radio es oral y esto la sitúa en los parámetros de la cultura de la pobreza, lo cual la hace adaptable a muchas culturas indígenas. Dados sus bajos costes de producción y distribución, la radio puede ser un medio local. La radio comunitaria permite a las comunidades olvidadas, como las mujeres, el ser escuchadas y participar en los procesos democráticos en el interior de la sociedad. La radio es el medio que refleja sus intereses y, al mismo tiempo, tiene un papel importante en el refuerzo de identidades, expresiones culturales e idiomas locales. La radio es el medio idóneo para difundir, en el momento oportuno, información sobre temas del desarrollo, oportunidades, experiencias y habilidades de interés público. Es así como la radio permite involucrar a las comunidades rurales, a la población indígena y a los sectores menos privilegiados de las sociedades urbanas, en un proceso socialmente interactivo de comunicación. (UNESCO, 2000).

Capacitando a los trabajadores de la radio comunitaria para su empoderamiento

Un enfoque de capacitación para los trabajadores de radio desarrollado en Ghana, adoptó su nombre del tradicional paño tejido de la población ashanti, conocido como Kente. El enfoque Kente se basa en la creencia de que la radio comunitaria es un tipo de radio diferente y representa un modelo teórico y de operación distinto al de la radio pública y al de la comercial. Dicho enfoque lleva implícita la necesidad de una nueva clase de "profesional" -(un trabajador comunitario con un esquema específico de valores, habilidades y estándares, los cuales deben estar concentrados en el empoderamiento comunitario). De esta forma, la capacitación de los trabajadores comunitarios se teje dentro de la cultura de la comunidad y del proceso de empoderamiento.

Es un enfoque práctico que integra la teoría (comunicación para el desarrollo, comunicación y cultura, gerencia, etc.) con la experiencia y la práctica de la difusión aplicada a la radio comunitaria, centrada en el contexto. Los cuatro elementos/módulos del curso incluyen: conocimiento de sí mismo, conocimiento de la comunidad, conocimiento del desarrollo y conocimiento de los medios. El empoderamiento de las personas capacitadas es visto como un componente del proceso de empoderamiento de la comunidad, el cual es el fin último de la capacitación. Este enfoque fue desarrollado inicialmente por la Radio Ada, reconocida como la primera estación de radio con experiencia en Ghana. Actualmente el enfoque se ha extendido a otras estaciones miembros de la Red de Radios Comunitarias, y también a Etiopía.

Fuente: Wilna W. Quarmyne, "A Kente Approach to Community Radio Training: Weaving Training into the Community Empowerment Process." (El enfoque Kente de capacitación para la radio comunitaria: Tejer la capacitación en los procesos de empoderamiento comunitario)

Recientemente, uno de los desarrollos más interesantes de la comunicación para el desarrollo con grupos marginalizados ha sido la convergencia de la radio local con Internet y la consecuente creación de nuevos modelos con potencial de brindar información nueva y relevante a los pobres.

La unión de las dos tecnologías presenta muchas oportunidades: la radio puede divulgar información a muchos radioyentes, e Internet les permite a los mismos radio escuchas enviar información, hacer preguntas, solicitar y/o buscar información y comunicarse con especialistas. Internet permite tener acceso a información de fuentes nacionales e internacionales, mientras que la radio puede localizar, compilar y traducir dicho conocimiento a las audiencias locales (Bennett, 2003). Se han adelantado experiencias en Asia, América Latina y África. Dichas experiencias incluyen proyectos en diferentes ambientes y buscan el tratamiento de problemáticas distintas, tales como:

apoyar las redes de trabajo de la radio, proyectos de intermediación comunitaria, proyectos que unen a la población migrante con sus países de origen. (Bruce Girard, 2003)

Venta de un búfalo a través de la radio híbrida

En la parte occidental de Nepal, en la aldea de Madanpokhara, a ocho horas por carretera de Katmandú, un campesino necesitaba vender un búfalo de su propiedad. No había mejor medio para mercadear el búfalo que hacer un anuncio a través de la estación de radio comunitaria de su aldea, pagando una tarifa establecida. El productor hizo el anuncio y vendió el búfalo.

La radio Madapokhara es una radio comunitaria híbrida que sirve para dar una voz a la comunidad a través de la radio local, y también le permite el acceso a las nuevas TIC. Los programas se concentran en temas que afectan a la vida diaria de la comunidad. Hoy la estación usa ordenadores, equipos y programas de grabación y edición digital. La radio usa tecnología satelital distribuir y recibir información y archivos de audio. Diariamente, recibe noticias y programas con contenido para el desarrollo desde radio Sagarmatha, el concentrador de la red, que tiene base en la capital nepalesa y distribuye sus programas a otras estaciones de radio que trabajan en red, vía satélite. La radio ha recibido el apoyo de la UNESCO, Panos y el Fondo de Préstamos para el Desarrollo de los Medio de la República Checa.

Fuente: Kishor Pradhan, Panos 2004)

Las comunidades de migrantes se encuentran en crecimiento, sus remesas financieras así como la experiencia ganada en el exterior, son una importante contribución para el desarrollo de sus comunidades de origen. **La radio puede jugar un papel importante vinculándolas con sus comunidades de origen, con su idioma y su cultura.** La combinación de Internet, radio y teléfono puede ampliar la comunicación y permitir a las comunidades permanecer en contacto a pesar de haber emigrado. Las estaciones en los países de origen difundirán noticias de las comunidades de emigrantes. Los mensajes al aire, provenientes del exterior, pueden ser sencillos saludos, información referente a transferencias de dinero y/o alertas de emergencia. Los mensajes informan a la gente que permanece en la región sobre sus familiares que se han ido, y para los emigrantes son un medio para permanecer en contacto con sus lugares de origen. En algunos casos, la comunidad migrante ha obtenido algunas horas a la semana en estaciones multilingües, en sus países de origen, para transmitir programas con noticias y contenido cultural, tanto de su lugar de origen como de su nuevo lugar de residencia. Las estaciones de radio se han convertido en importantes herramientas de preservación cultural (Bruce Girard, 2003).

3.4. Las tecnologías de información y comunicación (TIC): su potencial y sus limitaciones

Con la llegada de la Revolución de la Información, las TIC están ganando la mayor parte de la atención. Los gobiernos han adoptado políticas nacionales sobre la Tecnología de la Información y han liberalizado el sector de las telecomunicaciones para atraer la inversión. Sumas significativas han sido invertidas por donantes, agencias intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales, para "conectar" al mundo en desarrollo y ofrecer acceso a ordenadores e Internet para el alivio de la pobreza.

Existe una extensa literatura respecto a los beneficios y a las potencialidades de la comunicación informatizada para la mejora de la vida diaria de la gente. En varias aplicaciones, los experimentos con el uso de Internet y con ordenadores han probado la obtención de resultados positivos. A continuación se mencionan

algunas de éstas aplicaciones, las mismas que han alentado la creencia de que estas tecnologías desempeñarán un rol primordial en el desarrollo: mejora en el acceso a oportunidades de educación; aumento de la transparencia y la eficiencia en los servicios gubernamentales; incremento de las oportunidades comerciales para las comunidades marginalizadas; incremento del empoderamiento mediante el acceso a la información; ampliación de oportunidades y establecimiento de redes de trabajo para las mujeres; mejoramiento del acceso a información médica para comunidades aisladas; y nuevas oportunidades de empleo.

Sin embargo, las personas comprometidas en el trabajo por el desarrollo tienen sentimientos encontrados respecto al impacto de estas tecnologías en el alivio de la pobreza. Después de los primeros años de experiencias en este campo, el entusiasmo inicial ha sido reemplazado hoy por apreciaciones más críticas y cautelosas. Actualmente está claro, por ejemplo, que aunque Internet sea una poderosa herramienta para compartir información y conocimiento, y por ende para el desarrollo humano, no constituye un remedio para todos los problemas del desarrollo. La pobreza no puede desvincularse de sus aspectos sociales, económicos y políticos ni de las estructuras de poder existentes.

El énfasis en el acceso a las tecnologías, aunque importante, se debe reemplazar por aspectos más relevantes, que tengan mayor significado de uso y de apropiación social. Para que el despliegue de estas tecnologías se haga de forma tal que beneficie a los pobres, se requiere de marcos regulatorios y de políticas que permitan ver reflejadas las necesidades de todos los sectores de la sociedad.

La dimensión social de las TIC

El uso de las TIC's también puede transformar las estructuras de poder local en el interior de las comunidades, al punto de quebrantar la vida de las mismas. Un claro ejemplo es el de lo sucedido en Guyana donde las mujeres indígenas tuvieron tanto éxito vendiendo sus hamacas en la Red, que hubo un cambio en las estructuras de poder al permitir que las mujeres obtuvieran independencia económica de sus esposos. Tan fuerte fue el impacto en la comunidad, que las mujeres fueron forzadas por miembros de la comunidad masculina a acabar con el comercio de hamacas a través de la Red. Este caso demuestra claramente que las TIC también pueden tener un impacto negativo en las comunidades cuando no son manejadas apropiadamente y los principales socios no apoyan el uso de las mismas.

Fuente: Bjorn-Soren Gigler, Banco Mundial, 2004

3.5. Las TIC y la pobreza

En algunas áreas, la revolución de las TIC sólo ha servido para agrandar la brecha económica y social existente en la medida en que las nuevas brechas de la información amenazan con una mayor marginalización de los pobres.

El cúmulo de recursos de información y tecnologías se encuentra en los países desarrollados. Una estimación a la baja indica que al menos el 80 por ciento de la población mundial aún carece de la más básica tecnología de comunicación para entrar a la aldea global de Internet. Aunque el crecimiento de Internet sucede más rápidamente en los países en vías de desarrollo que en cualquier otro lugar, en los países más pobresestará sólo disponible, durante muchos años más, para una proporción minúscula de la población.

En las áreas rurales la situación es preocupante. La Revolución de la Información no ha llegado al menos a mil millones de personas. Ellos son los pobres rurales. Dicho grupo constituye el 75 por ciento de las personas que vive con menos de un dólar estadounidense al día. Son muchas las formas en las que la brecha digital refleja

justamente todas aquellas otras inequidades: disparidades entre comunidades rurales y urbanas, hombres y mujeres, agricultores exitosos y agricultores de subsistencia, entre otras. Además, hay quien argumenta que los países pobres no pueden pagar el coste de la infraestructura de las telecomunicaciones. El dinero es escaso para las economías axifisiadas por la deuda externa, las cuales intentan cortar el gasto social. Se argumenta que estos países deberían atender las necesidades básicas como educación, acceso a agua potable, salud y vías públicas.

3.6. Las barreras para los pobres

¿Cuáles son las barreras para que los pobres rurales no puedan tener acceso a las nuevas tecnologías, particularmente a Internet?

- La falta de infraestructura (electricidad, telecomunicaciones). Las TIC dependen de las políticas nacionales, de la regulación de las telecomunicaciones, y de las licencias de difusión. Requieren de una inversión inicial en equipos y programas informáticos, y al mismo tiempo dependen de las habilidades y la capacidad necesaria para que se haga un eficiente uso, manejo, y mantenimiento
- Probablemente son poblaciones analfabetas o semianalfabetas, con bajos niveles de educación. En Internet no encontrarán suficiente contenido en su propio idioma
- No encontrarán suficiente información relativa a su vida cotidiana
- Generalmente no tienen la oportunidad de hacer aportaciones a su conocimiento local. La Red prácticamente no les ofrece oportunidades para generar riqueza local
- No pueden pagar el coste de tener acceso a Internet, y tampoco a un ordenador propio

3.7. Los puntos de acceso público

Existe un movimiento de la comunidad del desarrollo que promueve la propagación de puntos públicos de acceso a Internet, con el **objetivo de hacer extensivo su acceso y lograr su acercamiento a las comunidades menos favorecidas** y a las organizaciones de intermediarios que les proveen de servicios.

Los centros comunitarios multimedia o los telecentros son un ejemplo clásico. Habitualmente se encuentran establecidos en áreas rurales donde el acceso individual no está disponible, ni es económicamente asequible. Estos centros ofrecen una serie de servicios de información que son relevantes a las necesidades de las comunidades. Con frecuencia, también ofrecen capacitación. Los centros pueden ser usados por las comunidades para crear e intercambiar información con audiencias externas. Los servicios se caracterizan por ser de índole gratuito, o subsidiados por los gobiernos, organizaciones no gubernamentales y donantes. Por otro lado, existen los cibercafés de propiedad privada y con carácter comercial. Sus servicios ofrecen básicamente acceso a Internet y a la Red. Sus clientes son más urbanos, más educados, y tienen la capacidad de pagar por el servicio. Se han constituido en importantes herramientas para los grupos minoritarios de las sociedades urbanas como lo son la juventud, las mujeres, los trabajadores migrantes y las diásporas.

Tanto los café Internet como los telecentros pueden ofrecer capacitación en informática y uso de Internet. El telecentro, ofrece también otro tipo de capacitación que incluye la educación no formal y la educación a distancia en agricultura, salud, educación, emprendimiento y otras áreas relacionadas con el desarrollo comunitario y el alivio de la pobreza. Sin embargo, para *terminar los tramos de puente digital* con las comunidades rurales, sigue siendo necesaria la presencia de los trabajadores del desarrollo, quienes deben emplear formas más tradicionales de comunicación, tales como la radio. (Colle and Roman, 2001)

Entre los problemas que afrontan los telecentros para el alivio de la pobreza, se encuentra la falta de sostenibilidad. Con frecuencia se han implantado modelos externos, los cuales no han sido adoptados por la propia comunidad. En su creación no ha existido participación comunitaria, tampoco algún tipo de investigación respecto a las necesidades de la comunidad; consecuentemente, los telecentros no proporcionan contenidos locales relevantes o significativos. Frecuentemente la información no ha sido traducida al idioma local. De igual forma, los asuntos socio-culturales también han sido ignorados. La capacitación en comunicación y habilidades de manejo no siempre ha sido brindada al personal local, que debe actuar como intermediario de la información. Ha existido una falta de participación de los sectores marginalizados de las comunidades y, finalmente, no se ha logrado la sostenibilidad financiera.

Según Charles Kenny, "mientras el rol continuo (y tal vez creciente) de los donantes está orientado actualmente a lograr un mejor acceso a las TIC en los países en vías de desarrollo, pensamos que no se debería extender la provisión del acceso a Internet (al menos en las regiones más pobres de los países menos desarrollados). La naturaleza de la pobreza extrema en los países menos desarrollados (muy bajos ingresos, fuerza laboral de subsistencia y no capacitada como la principal fuente de ingreso, alimento como el bien de consumo dominante, poca educación y alto nivel de analfabetismo, grupos minoritarios rurales y con su propio idioma) apuntan a una sostenibilidad poco probable y costosa, y a un relativo bajo beneficio de los telecentros. Lo anterior sugiere que es erróneo apoyar el acceso universal a Internet como una herramienta para aliviar la pobreza". Kenny argumenta que "en cambio, el acceso a programas que se concentran en el teléfono y la radio, pueden tener un mejor resultado en términos de coste-beneficio y, en general, un menor coste a la alternativa de intermediación de Internet en los programas de alivio de la pobreza" (Kenny, 2002)

3.8. El teléfono móvil

El desarrollo del teléfono móvil como (relativamente) económica y poderosa herramienta ha permitido a las comunidades, incluso en remotas áreas rurales, su asimilación y uso espontáneo. La telefonía celular y satelital ha puesto las telecomunicaciones al alcance, tanto del pequeño empresario como del productor y productora rurales, en los países en vías de desarrollo. El programa "Un teléfono público para la aldea" (The Village Pay Phone) patrocinado por el Banco Grameen en Bangladesh, es un ejemplo clásico del esquema de promoción de actividades que generan ingresos para los pobres de las zonas rurales. Este esquema permite a las mujeres analfabetas rurales, la generación de ingresos, mediante el alquiler de teléfonos móviles a miembros de la comunidad. Una evaluación canadiense del programa demostró que la renta derivada por las operadoras correspondía en promedio al 24 por ciento del ingreso de sus hogares, y en algunos casos llegó a ser un 40 por ciento de este ingreso²

3.9. La apropiación local y su impacto

La FAO ha compilado dos estudios que tratan de discernir si las comunidades y grupos pobres han tomado la propiedad de las TIC para su propio uso: *"Discovering the Magic Box: Local appropriation of ICT's* (Descubriendo la Caja

² Richardson D., Ramírez R. and Haq M. 2000 "Grameen Telecom's Village Pay Phone Programme: A Multi-Media Case Study. CIDA

R. Heeks, 2003. "Failure, success and improvisation of information systems projects in developing countries", Paper N. 11, Development Informatics Working Paper Series, Institute for Development Policy and Management, University of Manchester.

Batchelor S, Norrish P, Scott N, Webb M, 2003. "Sustainable Case Histories Project: Technical Report".

R. Curtain, "Information and Communication Technologies and Development: Help or Hindrance" 2004, a study commissioned by Australian Aid (Aus Aid).

Mágica: la apropiación local de TIC)” y “*Revisiting the Magic Box* (Nueva visita a la Caja Mágica)”. El punto de partida de ambos estudios fue la de identificación de ejemplos de apropiación de las TIC conducidos por la comunidad, para analizar luego qué aspectos funcionaron y cuáles no, con el fin de contribuir al debate actual sobre su impacto. Los estudios identificaron algunas herramientas analíticas y directrices para fomentar la apropiación local de las TIC:

1. A pesar del aumento de los estudios de caso, hoy en día siguen **siendo necesarias evidencias empíricas para poder demostrar el impacto y entender más sobre la utilización que las comunidades hacen de las TIC.**

Sólo algunos proyectos han prestado atención al seguimiento y evaluación de los resultados, lo que ha dado lugar a la escasez de datos para evaluar el impacto de estas tecnologías en los pobres y por ende, escasez de pruebas para justificar subsecuentes inversiones en los proyectos. Los donantes han fallado al no haber dedicado recursos para una investigación de los resultados en profundidad. Son necesarios más indicadores cualitativos.

De acuerdo con el PNUD “en muchos casos, aquéllos involucrados en los procesos, también han tenido el deseo de esconder los fallos. Aunque muchas iniciativas de TIC han fracasado, pocos fallos han sido debidamente documentados. Lo anterior obedece a la falta de incentivos en el sistema del desarrollo para animar a los directores de los proyectos, a las agencias del desarrollo o a los asociados ejecutores a hacer sus informes críticos y a publicar las deficiencias y fallos de los proyectos” (PNUD, 2000).

Sin embargo, los donantes y las organizaciones para el desarrollo han comenzado a cuestionar los enfoques que se basan sólo en el acceso a la tecnología, y desean estudiar cómo hacer el mejor uso posible de las TIC para alcanzar los objetivos del desarrollo. Es importante aclarar que hasta la fecha, existen algunos estudios valiosos que proporcionan una importante base para el desarrollo de criterios respecto a lo que se debe definir como una buena práctica.³

2. En el afán por *conectar* a los países en desarrollo, **se ha prestado poca atención al marco conceptual o a los directrices para el uso de las TIC.** El diseño de los programas de TIC para los pobres debe tener en cuenta las lecciones aprendidas a lo largo de los años en los esfuerzos de la comunicación para el desarrollo.
3. **Es necesario concentrarse en las necesidades de las comunidades y los beneficios de las nuevas tecnologías y no en la cantidad de la tecnología disponible.** El énfasis debe ser puesto sobre el uso de nuevas tecnologías como medio para mejorar las condiciones de vida de los pobres, en vez de que éstos se conviertan en un fin. Así mismo, las necesidades reales de las comunidades deben ser identificadas y tratadas con la población. Los ejemplos exitosos de apropiación local han sido aquéllos en los cuales las TIC apoyan las prioridades y objetivos de las comunidades, como por ejemplo, el aumento de ingresos y el desarrollo de capacidades en la creación de negocios y comercialización, la mejora de la productividad agrícola o el aumento de las oportunidades de empleo. También hay ejemplos exitosos cuando se refuerzan los sistemas tradicionales de comunicación para promover el trabajo en redes y abogar por el cambio social.
4. **El idioma y los contenidos locales clave** para permitir el acceso de los pobres a los beneficios de la revolución de la información. La creación de contenidos locales requiere una construcción sobre los sistemas tradicionales de comunicación que ya existen y tienen el respaldo de la población, así como sobre los métodos para compartir y para recolectar información. Estos incluyen medios comunitarios ya establecidos como la radio, que puede ser fortalecida mediante la conexión con

³ Estos estudios son ejemplos de cómo los donantes están pensando el enfoque de la TIC y buscando nuevas estrategias: Evaluación de la Oficina del PNUD, 2001. “Information Communications Technology for Development, Essentials: Synthesis of Lessons Learned”, N.5.

Internet. También pueden incluirse nuevas tecnologías como el video digital, que puede ser apropiado para la producción de contenidos locales. Para que sean efectivos, los contenidos externos deben ser adaptados y traducidos a las lenguas vernáculas de modo que las audiencias locales los puedan entender. Existe una creciente necesidad de desarrollar capacidades en los profesionales locales para que puedan identificar y utilizar contenidos globales y adaptarlos para el consumo local.

3.10. El papel de los donantes y de las agencias para el desarrollo

Hay decenas de nuevas iniciativas para la promoción de oportunidades digitales, pero la coordinación entre estas iniciativas es pobre y podría presentarse una duplicidad de los esfuerzos. **Las estrategias comunes y coordinadas son más eficaces y tienen un alcance mucho mayor.** Las opiniones difieren con respecto a lo que las organizaciones donantes deberían estar haciendo para apoyar el crecimiento y uso de Internet y otras tecnologías de la información, en los países en desarrollo. Hay quienes opinan que es mejor dejar en manos del sector privado la extensión de las TIC argumentando que la proliferación de las máquinas de fax y de los teléfonos celulares, por ejemplo, se han producido sin ninguna intervención de desarrollo. Si el mercado asegura que el acceso se extiende en términos de disponibilidad física, **los donantes y las organizaciones no gubernamentales, deberían cambiar de enfoque para asegurar un uso apropiado de las tecnologías, en donde los beneficios sean maximizados y sea minimizada la marginalización.** Lo que queda claro es que donde Internet prospere, independientemente del apoyo de los donantes, el acceso de los grupos menos favorecidos no crecerá sin el apoyo de los donantes y el subsidio de los gobiernos. **Si los donantes no tienen un enfoque específico hacia los pobres, y hacia los grupos rurales y aislados, la era digital pasará por encima de estos sectores no lucrativos.**

Una alianza para los centros comunitarios multimedia

Algunas agencias de Naciones Unidas como ECA, FAO, el ITU, PNUD, FNUAP y el Banco Mundial, así como otras agencias de desarrollo (APC, AMARC, One World, ORBICOM, y VITA) están trabajando con UNESCO en un programa para la creación de centros comunitarios multimedia con el objetivo de superar algunas de las limitaciones iniciales de la primera generación de telecentros.

Los nuevos centros multimedia combinan medios locales como la radio comunitaria, producida por la población local en su propio idioma, con aplicaciones de TIC en un amplio rango de áreas sociales, económicas y culturales.

La radio es el puente que lleva las nuevas tecnologías a la vida de la gente, asegurando su participación en la identificación, discusión e intercambio de información relevante sobre sus necesidades, sin requerir niveles específicos de alfabetización y sin el uso de idiomas que pongan barreras al proceso. Los radioyentes tienen acceso a información de la red a través de su locutor radiofónico, quien, en el idioma de la comunidad, explica los contenidos de las páginas web, de interés comunitario. De igual forma, los radioyentes pueden acercarse al centro a enviar un correo electrónico, el cual pueden dictar a un facilitador, y en caso de que no sean analfabetos, pueden también buscar información en la Red o en discos compactos. Actualmente, se encuentran en operación piloto 40 centros comunitarios multimedia, ubicados en Asia, África y el Caribe. Los centros cuentan con miles de personas de comunidades marginalizadas y pobres que utilizan estas tecnologías para luchar contra la exclusión social y mejorar sus modos de vida sostenibles.

Fuente: UNESCO, 2004.

3.11. Experimentar con nuevos enfoques

En los próximos años seguiremos siendo testigos de una serie de experimentos que unirán las nuevas tecnologías de la información y la comunicación con enfoques más antiguos y tradicionales. Las TIC simplemente brindan una serie de nuevos instrumentos a la caja de herramientas. **Quienes ejercen la comunicación deben aprender a adaptarse a la nueva era de la información, a un ambiente cambiante y deben seleccionar los canales de comunicación más apropiados en cada momento.** Deben experimentar con los nuevos enfoques y deben aprender cuándo es correcto hacer uso de ellos, como un elemento más en una estrategia combinada de comunicación. **Lo realmente importante es aplicar las lecciones aprendidas en los programas de comunicación participativa realizados en el pasado. Un elemento esencial para el éxito y para realizar esfuerzos sostenibles seguirá siendo el diálogo, la apropiación por parte de las comunidades y la integración con los sistemas de comunicación indígena existentes.**

4. CONCLUSIONES

4.1. Los obstáculos para la comunicación participativa

La experiencia a lo largo de los años ha confirmado que los enfoques participativos son esenciales para la comunicación con grupos marginalizados y aislados. **Aunque no existe una única receta o modelo para la comunicación participativa, hemos aprendido cuáles son los ingredientes para lograr programas exitosos:** escuchar, dialogar, favorecer la apropiación por parte de la comunidad, respetar el conocimiento tradicional, los idiomas y la cultura así como el integrarse con los sistemas locales de comunicación, son algunos de los elementos esenciales. Los procesos de comunicación participativa han demostrado ser procesos transformadores allí donde se han aplicado. Para las comunidades urbanas y rurales marginalizadas por la pobreza, el género, el idioma, la etnia o el aislamiento físico el hecho de tener una voz y de compartir el control de sus formas de comunicación ha tenido un efecto de empoderamiento. El hecho de recuperar el idioma y la tradición a través de la participación con otros, ha reconstruido el orgullo y fortalecido a las comunidades. Como resultado de la capacidad de hacer escuchar sus voces, las comunidades han dejado de ser receptoras pasivas para convertirse en asociadas activas de un proceso de democracia colectiva y han comenzado a promover su propio desarrollo (Vidal Hall, 2004). La experiencia de la Isla de Fogo es un clásico ejemplo.

Sin embargo, a pesar del énfasis en el alivio de la pobreza y de los paradigmas orientados a la población, la comunidad internacional no considera la comunicación como un elemento esencial en el desarrollo de programas para los pobres, al menos cuando se trata de la planificación y de la asignación de los recursos ¿Cuál es el problema? ¿Por qué, después de tantos años de experiencia, siguen existiendo pocos procesos de comunicación participativa en los programas de alivio de la pobreza y de mejoramiento de los modos de vida sostenibles de los grupos aislados?

- Los críticos dicen que **el proceso y la programas de comunicación no pueden ser ampliados** ni desarrollados al nivel nacional. **¿Es correcta esta afirmación o, dada la naturaleza de los programas, su validación debe permanecer en el nivel local?**
- **Los procesos participativos son costosos y requieren tiempo.** La implementación de los procesos participativos es difícil dentro del marco rígido de tiempo que imponen los proyectos y de los requerimientos de resultados rápidos que exigen los donantes. Los indicadores de impacto no son cuantitativos y, para quienes ejercen la comunicación, es difícil demostrar a los donantes, y a los responsables de la toma de decisiones, el valor de los procesos

participativos. **¿Aquéllos que ejercen la comunicación, pueden identificar nuevos indicadores cualitativos y demostrar el valor de los procesos participativos?**

- **Los procesos participativos requieren nuevas habilidades para la facilitación,** y quienes ejercen la comunicación generalmente carecen de dichas habilidades. **Es aquí donde la capacitación retoma su importancia**
- En un contexto de injusticias políticas y sociales, la comunicación participativa **sólo podrá ser realmente posible si existe la voluntad política por parte de los gobiernos y de las autoridades locales.** La auténtica participación toca directamente al poder y a su distribución en el seno de la sociedad y, normalmente, las autoridades no quieren alterar el orden establecido. Incluso fingen y alaban la participación. **¿Significa esto que la verdadera participación es una utopía? ¿O simplemente que se requiere ser cauteloso al seleccionar los casos en los que la comunicación participativa puede ser aplicada eficazmente?**
- **La participación en actividades para el cambio social puede exacerbar conflictos** dentro de las comunidades. Los métodos usados, deben encontrar la forma de unir a la gente de manera significativa y deben proporcionar la protección adecuada y las medidas para el manejo del conflicto. De nuevo se hace referencia al **aspecto de la capacitación de los nuevos profesionales de la comunicación.**

4.2. Notas para una agenda

A continuación se presentan algunas ideas para una agenda que podría contribuir a superar algunas de las dificultades expuestas anteriormente y, al mismo tiempo, mejorar la efectividad de la comunicación con comunidades aisladas y marginalizadas.

4.2.1. Para los gobiernos

Los gobiernos deben **crear marcos reguladores y propiciar ambientes políticos adecuados para la comunicación con los pobres.** La legislación y las políticas equitativas son esenciales si se busca que la comunicación se convierta en una herramienta real de alivio de la pobreza. Deben ser garantes del derecho de la población marginalizada a comunicarse. Mujeres, refugiados, personas desplazadas, trabajadores migrantes, poblaciones indígenas deben ser empoderados para expresarse por sí mismos. Y quienes hacen las políticas les deben escuchar. Las políticas nacionales de comunicación deben tomar en cuenta las necesidades de todos los sectores de la población, incluidos los más pobres. Todos los asociados, incluida la sociedad civil y el sector privado, deben estar involucrados en la planificación y aplicación de las políticas. El acceso a las nuevas tecnologías de información y comunicación es insuficiente si no existe un marco regulador para asegurar que su uso es significativo y puede ser socialmente apropiado por los grupos menos favorecidos. **Las identidades, los idiomas, la herencia cultural y las tradiciones de las minorías deben ser reconocidos, preservados y respetados.**

4.2.2. Para los donantes y las agencias de desarrollo

La comunicación estratégica debe convertirse **en un componente integral de los programas de alivio de la pobreza. Debe asignarse a ella suficiente tiempo y recursos,** reconociendo la necesidad de intervenciones complejas y de largo plazo. Los procesos de cambio social requieren mucho más tiempo que el que generalmente se asigna en los clásicos períodos quinquenales. Los proyectos de comunicación exitosos de la FAO para comunidades marginalizadas, han tenido de siete a diez años de duración. El personal del Banco Mundial va incluso mucho más allá, al sugerir que el apoyo a los sistemas de extensión debe ser designado con una perspectiva a largo plazo de 15 años. (Coldevin, 2003).

Los donantes y las agencias de desarrollo **deben establecer unidades que cuenten con personal profesional en comunicación para el desarrollo**. El diseño de componentes exitosos de comunicación también requiere la participación y el aporte de las comunidades locales y del personal de terreno. Sin mencionar el personal expatriado en misión en un país o región, ¿cuántas organizaciones cuentan con el personal adecuado en sus unidades?

Los recursos para los programas de comunicación deben incluir **tiempo y personal para la investigación participativa, el seguimiento y la evaluación**. La investigación y la evaluación de aquello que ha funcionado y no ha funcionado usando las TIC con grupos marginalizados, es un nuevo reto, particularmente en el estudio del uso y la apropiación. Los resultados deben constituir las bases de las nuevas intervenciones.

Construir puentes para cerrar la brecha rural digital requiere mucho más que el mero hecho de conectar a los países en desarrollo a Internet. El apoyo de los donantes debe estar más centrado **en asegurar el acceso de los pobres y el uso de las tecnologías apropiadas y no en la maximización de beneficios para los grupos en desventaja y en la minimización de la marginalidad**. Debe reconocerse que el acceso de los pobres no puede tener lugar sin el apoyo de los donantes y sin el subsidio gubernamental a largo plazo. Existe la necesidad de una **mayor coordinación y asociación** entre los donantes, agencias de desarrollo, y organizaciones no gubernamentales en la planificación y aplicación de estrategias comúnmente efectivas. Los programas y asociaciones creadas por la UNESCO para el establecimiento de centros comunitarios multimedia son un buen ejemplo.

4.2.3. Para los profesionales de la comunicación

Los profesionales de la comunicación deben adaptarse al ambiente cambiante y a los nuevos actores sociales. Deben hacer un mayor análisis con **relación a las estrategias actuales, las experiencias y los conocimientos determinando si son apropiados para el trabajo con grupos aislados y marginalizados y la justificación de su modificación o expansión**. Un buen ejemplo es el de reconocer la necesidad de modificar los enfoques para el trabajo con personas y comunidades afectados por el VIH/SIDA.

a) Capacitar a los nuevos comunicadores

Otro de los obstáculos para el diseño y aplicación de programas de comunicación participativa es la falta de personal formado en las nuevas funciones. La comunicación se ha convertido en un campo especializado del desarrollo y, con la evolución del papel de la comunicación, el perfil del comunicador ha cambiado (Dagron, 2001). En los procesos participativos de cambio social de hoy día el especialista de la comunicación debe ser un facilitador, un mediador y un intermediario de la información.

Los planes de estudio deben ampliar los tópicos estudiados y deben recibir el aporte de nuevos campos del conocimiento. Los programas de estudio deben incluir nuevos temas además de las ciencias sociales, el desarrollo, el arte y técnica de los medios de comunicación y las tecnologías. Los temas que deben ser incluidos son aquéllos como la comunicación entre culturas, la investigación y diagnósticos participativos, la identificación de problemas, la planificación estratégica, los enfoques multisectoriales y orientados al trabajo con múltiples socios, el seguimiento y la evaluación participativas, el manejo del conflicto, las dinámicas de grupo, la facilitación grupal y la comunicación interpersonal. De igual forma es importante aprender a escuchar.

La capacitación debe tener lugar en diferentes niveles: en el nivel universitario, debe abordarse en pregrado y postgrado pero también en el nivel técnico e intermedio. Queda aún mucho por hacer para cambiar las actitudes del personal de terreno, de los trabajadores de la extensión y de los productores capacitadores/líderes, quienes han sido capacitados para la aplicación de modelos de arriba hacia abajo, autoritarios, con los grupos menos favorecidos. Existe **la necesidad de capacitar comunicadores en la comunidad provenientes de los grupos marginalizados**. Es necesario también mejorar la calidad de los comunicadores profesionales existentes y proporcionarles capacitación en servicio así como cursos de actualización.

El desarrollo de planes de estudio para diferentes niveles es menos problemático que el buscar los recursos económicos y el persuadir a decanos, directores de departamento e instituciones para que incluyan los nuevos temas en los programas académicos ya existentes. No es sólo una cuestión de números, cuenta también de la calidad de la capacitación. **Los enfoques participativos requieren participación, interacción y procesos experimentales de aprendizaje, preferiblemente para ser realizados en el terreno.**

La Fundación Rockefeller y el Consorcio de la Comunicación para el Cambio han iniciado una serie de actividades para mejorar la capacitación de los profesionales de la comunicación en los diferentes niveles. En una reunión que tuvo lugar en Bellagio (Italia) en el año 2003, un grupo de especialistas, acordó el desarrollo de un plan de estudio para una maestría universitaria de tres semestres de duración, en Comunicación para el Cambio Social. En la mencionada reunión también se diseñaron un curso de corta duración para quienes ejercen la comunicación y una orientación de medio día de duración para los responsables de la toma de decisiones.

Los éxitos o las fallas de la comunicación con los grupos marginalizados y vulnerables dependerán de la capacidad existente para proveer el recurso humano cualificado. A menos que se logre la provisión de un número significativo de especialistas en los diferentes niveles, la disciplina de la comunicación no será reconocida como un componente esencial en los programas de alivio de la pobreza.

b) El seguimiento y la evaluación

El seguimiento y la evaluación de los procesos de comunicación social con grupos aislados no ha tenido éxito en el pasado por diversos factores. El seguimiento y la evaluación deben ser un elemento que se incluya desde el principio de una iniciativa de comunicación pero frecuentemente la carencia de tiempo y de recursos asignados para este fin en la etapa de diseño de los proyectos, no lo ha hecho posible.

Los procesos de facilitación no son de fácil evaluación, al contrario que los procesos de producción agrícola o los productos de comunicación. Los procesos también presentan dificultades para la demostración de resultados a las agencias donantes, que quieren resultados cuantitativos y rápidos. Es más fácil informar a los donantes respecto al establecimiento de un centro de medios o respecto al número de personas presentes en eventos de capacitación, o sobre la producción de ayudas audiovisuales, que medir e informar, por ejemplo, respecto a indicadores de participación, empoderamiento y cambio social. Numerosos factores de índole económico y social pueden interferir con los objetivos del cambio social, dificultando por ende la evaluación del impacto del componente de comunicación por separado.

Se requieren nuevos instrumentos e indicadores para evaluar eficazmente el impacto de los procesos de comunicación participativa con los grupos menos favorecidos. Dichos instrumentos no deben ser identificados e implementados solamente por los agentes externos. El proceso también debe prever la participación de la comunidad y la de aquéllos involucrados en el contexto político, social y cultural del lugar en cuestión. Son ellos quienes constituyen la primera audiencia para aprender sobre aquello que ha funcionado y que no ha

funcionado y, por lo tanto, poder iniciar un proceso de mejora. **El advenimiento de las nuevas TIC abre un amplio campo para la evaluación, particularmente en lo referente a la apropiación y al uso por parte de los grupos aislados y marginalizados.**

c) Advocacy a los políticos responsables por la toma de decisiones

La *advocacy* con los políticos responsables por la toma de decisiones es una prioridad esencial en la búsqueda del posicionamiento de la comunicación como una actividad central en los programas de alivio de la pobreza, para lograr así el establecimiento de políticas nacionales en los países en desarrollo. Como comunicadores no hemos tenido éxito a la hora de comunicar nuestro mensaje

Lo que se requiere es una estrategia común de comunicación para llegar a los responsables de la planificación y la toma de decisiones a nivel nacional e internacional. Existe la necesidad de abogar para que la comunicación esté incluida, estratégicamente, desde la fase de planificación de los proyectos de alivio de la pobreza, previendo todos los recursos necesarios.

La defensa de la comunicación con los responsables de la toma de decisiones necesita seguir todas y cada una de las reglas de la comunicación efectiva, empezando por el análisis de la audiencia. Se han realizado dos encuestas con los responsables de la toma de decisiones con este fin. A petición de una mesa redonda interagencial que tuvo lugar en 1994, Colin Fraser y Arne Fjortoft han adelantado dos estudios con quienes son responsables por la toma de decisiones en los gobiernos, en agencias bilaterales y multilaterales de ayuda, en organizaciones no gubernamentales. Los estudios han sido financiados por UNICEF y la OMS. Más recientemente, en el año 2003, Ricardo Ramírez y Wendy Quarry, con el patrocinio de IDRC entrevistaron a 13 políticos responsables de la toma de decisiones.

El resultado de ambos estudios fue la compilación de un número significativo de puntos de vista sobre la percepción de los objetivos de la comunicación para el desarrollo, sobre el significado del término, en los obstáculos para una mayor aplicación, en la falta de pruebas respecto al impacto que se logra, sobre la falta de personal competitivo, sobre la imagen que se tiene de esta disciplina, sobre los problemas relacionados con la ubicación organizacional y sobre consideraciones de carácter político. Los hallazgos de estos estudios deben ser utilizados ahora para sensibilizar a quienes planifican y toman las decisiones.

Para quienes practican la comunicación, algunas de las conclusiones de los estudios indican que la única forma de convencer a quienes toman las decisiones de que asignen recursos adicionales a la comunicación es proporcionándoles ejemplos concretos sobre el impacto y el coste-beneficio de la comunicación. El sólo hecho de decir que se necesita más comunicación no es convincente. **Necesitamos demostrar el valor de la comunicación con el logro de los objetivos de alivio de la pobreza y mediante la demostración de hechos y resultados concretos, provenientes de la evaluación.** Los estudios de caso de carácter anecdótico ya no son suficientes. Debemos usar las herramientas y los enfoques que son adecuados para quienes toman las decisiones, como son los buenos videos y su combinación con sucintas presentaciones. De igual forma, debemos aprender a hablar su idioma. ¿No es esto lo que hacemos cuando trabajamos con la población rural?

d) La sostenibilidad de la comunicación participativa

La sostenibilidad de los esfuerzos de la comunicación participativa con grupos marginalizados y aislados es otro aspecto vital, que, aprendiendo de los fracasos del pasado requiere un pensamiento creativo e innovador para el futuro. El colapso de muchos esfuerzos cuando se acababa la asistencia externa es bien conocido. Se han usado, para alcanzar los últimos resultados, elementos como la generación de ingresos

y la confianza en los voluntarios, pero esto no ha sido suficiente. Probablemente el trabajo con los pobres siempre va a requerir de subsidios e intervenciones de ayuda externa, a largo plazo.

Posiblemente el fracaso de muchos esfuerzos para el establecimiento de programas sostenibles se debe, en parte, al hecho de que en muchos casos fueron establecidos en el seno de instituciones gubernamentales, sin contar con la colaboración de todos los asociados involucrados en las actividades de la comunidad, ni con la suficiente apropiación por parte la comunidad. Y no siempre los gobiernos se encuentran interesados en el empoderamiento y en la participación de las comunidades de base, aunque alaben dichos conceptos. Incluso si se encuentran interesados, hoy en día los gobiernos no pueden financiar los servicios a las comunidades de base.

La participación y el empoderamiento por parte de las comunidades involucradas es esencial para la sostenibilidad. Las políticas y los marcos institucionales deben ser de carácter pluralista y tienen que promover las alianzas entre todos los asociados. El compromiso de las autoridades locales también es esencial para la sostenibilidad. El diseño de proyectos debe adjudicar suficiente tiempo para el logro de sus objetivos. Y finalmente, los recursos locales (medios, tecnología, instalaciones, personal) deben ser apropiados a las condiciones de las comunidades para que ellas puedan hacerse cargo del seguimiento (Coldevin, 2003)

e) Compartir experiencias e información

Es esencial un mayor intercambio y análisis de una amplia gama de prácticas y experiencias para mejorar la comunicación con los pobres. Hay una falta de memoria institucional, y muchos especialistas de la comunicación trabajan aislados reinventando a veces la rueda. Es también importante documentar la visión y las experiencias de los pioneros que han aplicado acertadamente la comunicación participativa con los grupos marginalizados.

Las reuniones cara a cara, como las mesas redondas, son una oportunidad para compartir la información y experiencias, pero es importante que también sirvan para identificar nuevas asociaciones y alianzas para concretar actividades de seguimiento.

La comunicación a través de Internet se ha convertido en la fuente principal para el establecimiento de redes de trabajo y de intercambio de información. La Iniciativa de Comunicación es una plataforma global y una proveedora de noticias, estudios de caso, estrategias, resultados de evaluaciones, opiniones, eventos, oportunidades de capacitación y de empleo. Es un excelente ejemplo de alianza de una serie de instituciones involucradas en la comunicación para el desarrollo. Otras redes de trabajo se han concentrado más en la discusión sobre las TIC (IICD, Digital Opportunities, Bridges, the Open Knowledge Network y GKD). Serían de gran utilidad, sin embargo, más iniciativas con un enfoque local o regional, especialmente para el personal local que trabaja con los grupos menos favorecidos, como por ejemplo Isang Bangsak (IDRC). Recientemente tuvo lugar en Quito un taller sobre radio y TIC, en el cual se acordó el establecimiento de una red de trabajo y de una plataforma para el intercambio de información, experiencias y alianzas que promuevan iniciativas de comunicación participativa con grupos aislados en la región (*La Ond@Rural*).

Los foros virtuales son también fructíferos. Se concentran en temas específicos, son de corta duración y brindan una buena facilitación. Un ejemplo fue el Foro sobre Comunicación y Manejo de Recursos Naturales, organizado por la Iniciativa de Comunicación y la FAO. Otro foro con buenos resultados fue el organizado por el Grupo de Comunicación para el Desarrollo del Banco Mundial.

Publicaciones, diarios y estudios de caso continúan siendo esenciales. Recientemente han visto la luz una serie de publicaciones de calidad. El Consorcio de la Comunicación para el Cambio Social está preparando una bibliografía en la red, y una lectora de las obras más importantes sobre comunicación para el cambio social, con el objeto de

reunir la evolución de la disciplina y su cuerpo de conocimiento. Será una importante herramienta para los estudiosos y para quienes ejercen la comunicación. De igual forma pronto empezará a publicarse un nuevo periódico dirigido por Jan Servaes.

“Si la comunicación para el desarrollo ha de convertirse en una fuerza promotora para mejorar la calidad de vida de los pobres, es esencial que se creen puentes entre los diferentes enfoques, que se promueva un lenguaje y entendimiento comunes, para compartir experiencias, para identificar directrices y principios comunes, y para identificar tanto retos como medios para superarlos. También es necesario identificar lo que se ha aprendido y lo que aún necesita aprenderse. Es una reto que nadie puede ignorar” (Informe para la Octava Mesa Redonda sobre Comunicación para el Desarrollo).

REFERENCIAS

- Anderson J.** et al. 1998. *Applying the Lessons of Participatory Communication and Training to Rural Telecentres* in Don Richardson and Lynrita Pailey (eds) *The First Mile of Connectivity: Advancing Telecommunication for Rural Development Through a Participatory Communication Approach*. FAO, Rome.
- Ansah P.A.V.** 1993. *An African Perspective* in David Nostbakken and Charles Morrow (eds), *Cultural Expression in the Global Village*. Southbound, Penang.
- Anyaegbunam, C. Mefalopoulos, P.& Moetsabi, T.** 1998. *Participatory Rural Appraisal: Starting with the People*. Harare: SADC Centre of Communication for Development.
- Balit S.** 1999. *Communication for Development in a Changing World* in *The Journal of Development Communication*, Number One, Volume Ten, June 1999. AidCom, Kuala Lumpur.
- Balit, S.** 1998. *Listening to Farmers: Communication for Participation and Change in Latin America* in Loy Van Crowder (ed) *Training for Agriculture and Rural Development*. FAO, Rome.
- Balit, S.** 1999. *Voices for Change: Rural Women and Communication*. FAO, Rome.
- Batchelor S, Norrish P, Scott N, Webb M 2003. *Sustainable Case Histories Project: Technical Report*, DFID, London.
- Bennett N.** 2003. *The Russian Rural Information Network* in Bruce Girard (ed) *The One to Watch: Radio, new ICTs and interactivity*. FAO, Rome.
- CIDA** 2000. *Grameen Telecom's Village Phone Program in Rural Bangladesh: A Multi-Media Case Study*, Final Report, CIDA.
- Coldevin, G.** 2003. *Participatory Communication: a key to rural learning systems*, FAO, Rome.
- Colle R. and Roman R.** 2001. *The Telecenter Environment in 2002*. in the *Journal of Development Communication* Number Two, Volume Twelve, Dec. 2001. AidCom Kuala Lumpur.
- Communication for Development Roundtable Report** 2002. *Focus on HIV/AIDS communication and Evaluation*. UNFPA, New York.
- Crocker, S.** 2003. *The Fogo Process: Participatory Communication in a Globalizing World* in Shirley White (ed) *Participatory Video: Images that Transform and Empower*. Sage Publications, New Delhi, Thousand Oaks, London.
- Curtain, R.** 2004. *Information and Communication Technologies and Development: Help or Hindrance?* www.Curtain-Consulting.net.au
- Dagron Gumucio A.** 2001. *Making Waves – Stories of Participatory Communication for Social Change*. Rockefeller Foundation, New York.
- Dagron Gumucio A.** 2003. *Take Five: A Handful of Essentials for ICTs* in Bruce Girard (ed) *The One to Watch: Radio, new ICTs and interactivity*. FAO, Rome.
- Dagron Gumucio A.** 2003: *What can ICTs do for the rural poor?* Keynote address at WSIS at the IFAD Roundtable “Six Years Experience in Bridging the Digital Divide”. Geneva.

- Deane J.** 1998. *Information, Knowledge and Development* in Debate and Development, a series of Panos Perspective Papers, Panos, London.
- Deane J. and Scalway T.** 2003 *Missing the Message – 20 years of learning from HIV/AIDS*. Panos, London.
- Decock Anamaria.** 2000. *Tapping Local Cultural Resources for Development* in Jan Servaes (ed) *Walking on the Other Side of The Information Highway: Communication, Culture and Development in the 21st Century*, Southbound, Penang.
- Digital Opportunities Task Force** 2002. *Digital Opportunities for All: Meeting the Challenge, Final Report of the Digital Opportunity Task Force*. [http://www. Dotforce. org/about](http://www.Dotforce.org/about)
- FAO** 1987. *Report of Development Support Communication FAO Expert Consultation*, FAO, Rome.
- FAO** 2004. *Yasarekomo: Una experiencia de comunicación indígena en Bolivia*. FAO, Rome
- Ford, N.** 2000. *Communicating Climate Change from the Perspective of Local People: A Case Study from Arctic Canada* in *The Journal of Development Communication*, Number One, Volume Eleven, AidCom, Kuala Lumpur.
- Fraser C. And Restrepo-Estrada S.** 1998. *Communicating for Development: Human Change for Survival*. I.B. Tauris Publishers. London, New York.
- Fugelsang A.** 1987. *The paradigm of communication in development: from knowledge transfer to community participation – lessons from the Grameen Bank, Bangladesh*. FAO, Rome.
- Fugelsang A.** 1982. *About Understanding – ideas and observations on cross-cultural communication*. Dag Hammarskold Foundation, Uppsala.
- G8 Dotforce.** 2004. *“Open Knowledge Network: Unlocking economic opportunity in the South through local content.”* <http://www.dgroups.org/groups/OKN/docs/ACF9.doc>.
- Girard B.** 2003. ed. *The One to Watch: Radio, New ICTs and Interactivity*, FAO, Rome.
- Heeks, R.** 2002. *Failure, success and improvisation of information systems projects in developing countries*, Paper N. 11, Development Informatics Working Paper Series, Institute for Development Policy and Management, University of Manchester.
- Kenny, C.** 2002. *The Costs and Benefits of ICTs for Direct Poverty Alleviation* World Bank, Washington.
- Lee Philip** ed. et al. 2004. *Many Voices, One Vision, The Right to Communicate in Practice*. Southbound, Penang and WACC, London.
- Michiels S. and Crowder L.V.** 2001. *Discovering the Magic Box: Local appropriation of information and communication technologies (ICTs)*.FAO, Rome.
- Mundy P. and Sultan J.** 2001. *Information Revolutions*, CTA, Wageningen.
- Norrish, P.** 1998 *New ICTs and Rural Communities* in Don Richardson and Lynrita Paisley (eds) *The First Mile of Connectivity: Advancing Telecommunication for Rural Development Through a Participatory Communication Approach*. FAO, Rome.
- O’Farrell C.** 2004. *Revisiting the Magic Box: Case studies in local appropriation of information and communication technologies*. FAO, Rome.
- Plan of Action of World Summit on the Information Society**, Geneva 2003. Document WSIS – 03/GENEVA/DOC/5 –E
- Ramirez R.** 2003. *Bridging Disciplines: The natural resource management kaleidoscope for understanding ICTs*. In the *Journal of Development Communication*, AidCom, Kuala Lumpur.
- Ramirez R. and Quarry W.** 2004. *Communication by design: a medium for innovation in natural resource management*. IDRC, Canada, FAO, Rome.
- Saik Yoon C.** 2000. *Development Communication in Asia* in Jan Servaes (ed) *Walking on the Other Side of the Information Highway: Communication, Culture and Development in the 21st Century*, Southbound, Penang.

Servaes J. 2003. *Hybrid Interactions. Human Rights and Development in Cultural Perspective* in Jan Servaes ed. *Approaches to Development: Studies on Communication for Development*, UNESCO.

Shaping Information Societies for Human Nee. Civil Society Declaration to the World Summit on the Information Society. Geneva 2003. <http://www.wsis-cs.org>

The Millennium Development Goals. 2000. www.un.org

Tufte T. 2003 *HIV/AIDS Prevention, Building on the Soul City Experience in South Africa* in Jan Servaes ed. *Approaches to Development: Studies on Communication for Development*, UNESCO.

UNDP Evaluation Office, 2001, *Information Communications Technology for Development Essentials: Synthesis of Lessons Learned*, N. 5, September, UNDP, New York.

UNDP 2001. Human Development Report 2001 *Making Technologies Work for Human Development*, UNDP, New York, London.

La Comunicación para el Desarrollo permite el diálogo, la participación y el intercambio de conocimiento e informaciones entre personas e instituciones. La Novena Mesa Redonda de la ONU (Roma, Septiembre del 2004), se centró en ***“La Comunicación para el Desarrollo Sostenible”*** y abordó tres áreas temáticas interrelacionadas que son fundamentales para este tema: Comunicación para la Investigación, Extensión y Educación; Comunicación para la Gestión de los Recursos Naturales; y Comunicación para Grupos Aislados y Marginados. Los artículos que se presentan en esta publicación proponen experiencias y perspectivas que contribuyen a la reflexión sobre estos temas.



ISBN 978-92-5-305883-9



TC/M/Y1476S/1/11.07/1000